آنہارتۂ عکس

ترجمہ کار

شاد رمضان

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. 8 [redacted]

BORROWER'S NO.	ISSUE DATE	BORROWER'S NO.	ISSUE DATE

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date

انہارتہٕ عکس

[ہندستانٕی افسانن ہُنٛد کاشُر ترجمہ]

ترجمہٕ کار

پروفیسر شاد رمضان

© جملہ حقوق چھِ محفوظ

کتابہِ ہُنٛد ناو .... انہارتہٕ عکس

ترجمہ کار .... شاد رمضان

سرورق .... معراج ترکوی

کمپوزنگ .... شوکت ابوبکر

گوڈنِیک چھاپ 2007ء

تعداد 500

مول 400/روپیہ

پبلشر .... مصنف

پریس: پرائم پرنٹنگ پریس، سرینگر 9419087388

کتاب میلنک پتاہ:-

اُرڈ پارٹمنٹ آف کشمیری، کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل سرینگر

۲/ کتاب گھر، مولانا آزاد روڈ، سرینگر

انتساب

کأشرِ زبأنۍ ہِندِس کُشادِ ہلم تہٕ رنگ بستہٕ شأعر

محمود گأمی

ہِندِ ناوٕ

تیٚمی کأشرِ ترجمہٕ کأری پزٕ نہٕ پأٹھی دَس ترٕلتھ

کأشرِ زبان بختاوار بنأو............

خصوصن کأشرِ بن منز مردِ نأمی
چھُ کیٚا کم ایس زماں محمود گأمی

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. 8 [redacted]

BORROWER'S NO.	ISSUE DATE	BORROWER'S NO.	ISSUE DATE

ترتیب

نمبر شمار	مضمون	صفحہ نمبر
1	أچھ وَژھے گاشہِ رَژھے	9
2	پانٔے رٕژوان پانٕس	15
3	موٗزی کیٚمہٕ	28
4	اَتھ کیٛا وٕنی زِ	41
5	شہزٲدی یوسہٕ زوٗن منگان ٲس	65
6	یۆتام پۆز پَزِ تۆتام عالم دَزِ	77
7	مالگُڈی ہُنٛد آدم خور	92
8	اکُہٕ ہم صدی	102
9	غٲلب جدید شٲعری ہنٛزِ أکِس مجلسہِ منٛز	115
10	وُنہِ کُس ژٕرِ گوٚے	134
11	تیل تۆمُل	144
12	سفید کٕنٛز نیوٗل گُل	152
13	بامُن	166
14	رانگ نمبر	171
15	لیف	181
16	بال کاکھتہٕ نۆنوٗ	188
17	یادٕ وۆتُر	200

گوڈ کتھ

ترجمہ کأری ہنز رِوایتھ چھےٚ تیٚژٕے قدیم یوٚتاہ بذاتِ خود انسأنی تہذیب قدیم چھِ ۔ انسأنی تہذیب کہ ابتدأیی کالہٕ پیٹھے أسی مختلف قومن یا مُلکن درمیان باہمی سیأسی تہٕ تجارتی تعلقاتھ تہٕ یمن قومن یا مُلکن ہٕندٮ۪ن سألاٮ۪ن، سوداگرن، عألمن، ادیٖبن تہٕ سرکأری کارندن ہیٚترِ اوس پانہٕ وأنی رَوزُ و لأزمی، یتھ دوران یمن اکھ أکِس ستی کتھ باتھ کرٕنۍ، اکھ یا بیاکھ معاملہ مَسلہٕ أنزراوُنۍ یا اکھ أکِس ستی بوزناوُنۍ وأحد وسیلہٕ تہٕ ہنز زبان تہٕ یمن زبانن ہنز ترجمہ کأری أس۔ اَمی ترجمہ کأری ہٕندِ وسیلہٕ چھِ مشہور عرب مورخ ہندوستان کیٚن حالات واقعاتن متعلق ''کتاب الہند'' لیکھان تہٕ چینی سیاح ہیون سانگ چھِ کٔشیرِ ہٕندی حالات واقعاتھ قلمبند کران۔

ترجمہٕ چھِ اکھ فن یمیُک بنیأدی مقصد خیال کہ مفہوٗمُچ باوتھ کأری چھےٚ۔ انسان ہٕندِس ذہنس منز ییلہِ کانٛہہ خیال زاینُن لبان چھُ تہٕ سُہ خیال پننہِ دوہ دِش چہِ مشترک سمأجی زبأنی منز باوُن یا بیٚیِس تام واتناوُن چھُ ژٕ کہِ تَمہِ خیالُک ترجمہٕ یا شاعر ہٕندِس تخیلس منز پھٲپھلیمتہِ کُنہِ تجربُک لسأنی آکار چھُ دراصل تَمہِ تجربُک ترجمے تہٕ تَمہِ شعرٕ تجربُک معنہٕ مفہوٗم یا تأویل تہٕ چھُ ژٕ کہِ اصلُک نقل تہٕ یوہے نَقل گوو اَصلُک ترجمہٕ۔ اما پوز اَدبی ترجمہ کرنہٕ وِزِ چھےٚ یہ کتھ یاد تھاوٕنۍ لأزمی زِ شاعری تہٕ مصوری ہٕندی پأٹھی چھُنہٕ ترجمہ کرنہٕ وِزِ لفظٕ لفظ ہٕندٮ۪ن معنوی امکاناتن منز مبالغہٕ کرٕنۍ اجازتھ۔ بلکہ گژھِ

کاتھہ مبالغہ ورتاونہٕ بغٲر اصل خیال ہو بہو تصویر پیش سپدن۔

پرٛتھ زبانۍ چھُ پنُن اکھ مخصوص مزاج آسان یتھ پوٚت منظرس منٛز تمہِ قومُک توٲریخی، جغرافیٲیی، سماجی تہٕ ثقافتی حال واوحال کارفرما آسان چھُ۔ أکِس زبانۍ منٛز چھےٚ لوکچن لوکچن بولین ہنٛدِس صورتس منٛز مختلف زبانہٕ زِندہٕ آسان۔ مختلف علاقن منٛز چھِ زبانۍ الگ الگ لہجہ تہٕ باضے لفظن پنُن الگ الگ جمالیٲتی، ثقافتی تہٕ احساسٲتی پوٚت منظر آسان۔ یِمہِ کِنۍ ترجمہٕ کارس اصلی تخلیق کارسٕنٛزِ ہِش لسانی زان تہٕ تمہِ لسانی زانۍ ہُنٛد خارجی کیٛو داخلی واتنیار آسُن گژھِ۔

کٲشرِس منٛز چھےٚ ترجمہٕ کٲری ہنٛز اکھ زٕٹھ تہٕ مستند رِوایتھ موجوٗد یَتھ کٲشرِ زبانۍ ہُنٛد رِوایتھ ساز شاعر محمود گامی پرٛنہٕ پاٹھۍ دَس تُلتھ وہراوتہٕ وِقار بخشان چھُ۔ کُنوہمہِ صدی منٛز ووٚتھ نثری ترجمس دَس یِمیُک آغاز مقدس بائبل ہُنٛد تہٕ اِرتقأیی عمل وُہمہِ صدی ہُنٛد قرآن مجیدُک کٲشر ترجمہٕ چھُ۔ وُہمہِ صدی منٛز ہےٚ آو دُنیا کِنِ عظیم ادبی شاہکارن کٲشرِس منٛز ترجمہٕ کرنہٕ یَتھ منٛز خاص کٔرِتھ ناول تہٕ افسانہٕ ہِشہِ نثری صِنفہٕ قابلِ ذکر چھےٚ۔ رِیاستی تہٕ مُلکی سوٚتھرِس پیٹھ آیہ کینٛژن ادبی تہٕ ثقافتی ادارن ہنٛدِ طرفہٕ ترجمہٕ کٲری ہنٛدی ورکشاپ منعقد کرنہٕ یِمن منٛز ساہتیہ اکادمی اَو کِنۍ سرِس چھےٚ زِ أمی ادارن کرنٲوی درجن واد ترجمہٕ کٲری ہنٛدٕ بن قومی سوٚتھرٕ کِین ورکشاپن منٛز ہندستان چین مختلف زبانن ہنٛدی ہتہٕ واد افسانہٕ کٲشرِس منٛز ترجمہٕ تہٕ ہتہٕ واد کٲشری افسانہٕ آیہ ہندوستان چین مختلف زبانن منٛز پھِرنہٕ۔ یِمہِ کِنۍ کٲشر زبان تہٕ

کأشرِ زبأنی ہُنٛد افسانوی ادب پرٛنہٕ پأٹھۍ مستفید سپُد۔ دردِس ''انہار تہٕ عکس'' ناوچہِ سۆمبرنہِ منٛز شأمل بیشتر افسانہٕ چھِ أتھۍ سِلسِلس تحت ترجمہٕ کرنہٕ آمتۍ، یِمن منٛز کینٛہہ گوڈٕے چھاپ سپدی متۍ چھِ تہٕ کینٛہہ چھِ گوڈنچہِ لٹہِ چھپان تہٕ کینٛہہ افسانہٕ چھِ تِم یِم مے کأشرِ زبأنی ہنٛزِ درسی ضرورژِ و کِنۍ ترجمہٕ کٔری۔

مذکورِ افسانن ہنٛدِس ترجمس متعلق پننۍ تنقیدی تاثرات ہیکن میانہٕ کھوتہٕ بہتر پأٹھۍ یِم افسانہٕ پرن وألی بأوِتھ۔ بہٕ وَنہٕ فقط اکھ کتھ زِیم افسانہٕ ترجمہٕ کرنس دوران أسی مے ییتۍ تمن زبانن ہنٛدی ادیب، عألم تہٕ افسانہٕ نگار بہتھ یِمو زبانو پیٹھہٕ یِم افسانہٕ ترجمہٕ کرنہٕ آمتۍ چھِ۔ یِمہٕ کِنۍ تِہنٛدِ ذٔسی تمن زبانن ہنٛدِ ہن لفظن ہنٛدِس توأریخی، فکری، ثقافتی تہٕ احساسأتی پوٚت منظرس تام واتان واتان افسانس منٛز وونہٕ آمژِ کہأنی تام میون واتنیار ممکن تہٕ آسان بنیوٚ و۔ یِمہِ باپتھ بہٕ ساہتیہ اکادمی ہُنٛد تہٕ ساہتیہ اکادمی ہنٛدِس کشمیری ایڈوایزری بورڈٕکس موجوٗدٕ کنوینر پروفیسر محمد زمان آزردہ صأبُن مشکور چھُس یِمو یِمن سارِنٕے زبانن ہنٛدِ ہن افسانہٕ نگارن تہٕ عألمن ادیبن ہُنٛد اکھ أکِس ییتۍ اِکوٹہٕ بِہُن ممکن بنوو۔ بہٕ چھُس پننِ لوکٹِہن باین مشتاق احمد، شیدا فیاضن تہٕ پننِس نیچوِس اعجاز عالم سُنٛد تہِ شکر گزار یِمو مے مذکورٕ سۆمبرن توہہِ پرن والہن تام واتناونس تام اکہِ نتہٕ بیکہِ رنگہٕ أتھ رۆٹ کوٚر۔ شوکت صأبُن شکریہ کرُن چھُ لأزمی یِمی یتھ سۆمبرنہِ اَسہٕ وِنہٕ ہونچہِ کمپوزنگ کٔر۔

شاد رمضان

أچھ وژَھے گاشہِ رژَھے

روہانا تام اوٗسس بہٕ کمپارٹمنٹس منز ٚگنے زٕون تہٕ اَتہِ ٚکھرٕ اکھ کوٗر۔ سو زنان تہٕ سٕہ موہنیوٗ اوس ظٲہریا ٚکنہٕ تٔمی سٕند مول تہٕ موج، یِم تس رخصت کرنہِ آمٕتی آسی۔ تس گوٚ ژھہ نہٕ کُنہِ قسمہٕ تکلیف واتُن، اَوٕ موکھٕ آسی تِم سخ پریشان باسان۔ تمہِ زنانہِ وٕون تس تفصیلن زِ سو کتھن تھاوِ پٔنن سامانہٕ، کر تہٕ کمہِ وِزِ دِیہِ نہٕ دارِ کنہٕ نظر تہٕ ووپرن سٕتی یِمَے تہٕ یژَے کتھہٕ شوٗبن تمے تہٕ ترژَے کتھہٕ پزن تمن سٕتی کرنہِ۔

اوٚن آسنہٕ کنہٕ اوس نہٕ مےٚ کہنہٕ تہِ بوزنہٕ یوان تہٕ فقط اوٗسس بہٕ پننوٕ أچھو سٕتی گوٚٹ تہٕ گاش ژٕرژتھ ہیکان۔ بہٕ کتھہٕ ہیکہٕ ہا وٕنتھ یاوٗ چھتھ زِ سو کوٗر کٔژھ آس۔ اما پوز بہٕ اوٗسس زٲنتھ زِ تس چھہٕ سلیپر لٲگتھ، اَوٕ کنہٕ زِ پکنہٕ وِزِ اوس سلیپر تسنٕزن کھوربن ٚکن لگنہٕ سٕتی ٹھپ ٹھپ کران۔ تٔمی سٕند خولہٕ خط زانٕنس سرٕنس لگہِ ہے مےٚ ضرور کینٛہہ وق تہٕ شاید اوس نہٕ میانہِ باپتھ زانُن ضروری تہِ، اما پوز مےٚ گیہِ تٔمی سٕنز آواز خوش تہٕ تٔمی سٕندبن سلیپرن ہُنٛد ٹھپ ٹھپ بوٗزِتھ گنیوم دِلس تمس سٕتی کتھ کرنک شوق۔

”ژےٚ چھیا دیر اُدون گژھن“ مےٚ پرٕژھ تس۔ بہٕ آسہٕ ہا ضرور اَنہِ گُڈ کوٗنس ٚکن بہتھ، تِکیازِ میأنہٕ آواز بوٗزِتھ کٔڈ تمہِ ووٚٹھ۔ سو گیہِ زَن حاٲرتن تہٕ ووٚنُن:

''مےٚ دوٚپ بہٕ چھَس یِیتہٕ کُنی زٕنی''۔

''آ......اکثر چھُ یِی سپدان۔ بینا دار چِھنہٕ پانس برونٹھہٕ کُنیک چیز جان پٲٹھی وُچِھتھ ہیٚکان۔ تِمن چھُنا واریاہ کینٛہہ وُچھُن تہٕ زانُن آسان۔ ووں یِم نہٕ وُچِھتھ ہیٚکان چھِ یا کیٛہ پیٛہن چھِ وُچِھتھ ہیٚکان، تِم چھِ تی یوت وُچھان یہِ تِمن وُچھُن کیٛتھ ضروٗری آسہِ۔ تِم چھِ تی یوت وُچھُن یژھان یہِ تِمن پننین حواسن زیادٕ پیٛہن متاثر کران آسہِ۔ مےٚ تہِ وُچِھکھ نہٕ ژٕ''۔ مےٚ وُونمس۔ ''اما پوز چون اندراٲژن ژیوٗنُم''۔

بہٕ گوس دُباثر زِ اَما بہٕ ہیٚکا تس نِش پنُن اوٚن آسُن ژوٗرِتھوٚتھ۔ رَژِھ کھنٛجِہ سوچ مےٚ۔ یہِ چھُ تیٚلی ممکن یِیلہِ بہٕ پننی سیٹھہِ پٹھ بہتھ روزٕ۔ میانہِ تھوٚد ووتھنہٕ سٟتی ترِتمِس سیٚو دُے فکرِ۔

''مےٚ چھُ سہار نپورٕ وَسُن، تہٕ آسم پیٛچنٛی پیاران''۔ تِمہِ وُون۔

''تیٚلہِ پزِ نہٕ مےٚ زیادٕ نگھہٕ یُن''۔ مےٚ وُون تس۔ ''پیٛچنہِ چھےٚ عام پٲٹھی وُلٹہٕ آسان''۔

ژےٚ کوٚت چھےٚ گژھُن؟'' تِمہِ پرٛژھ مےٚ۔

''گوڈٕ دیرادون تہٕ پتہٕ مسوٗری''۔

''اچھا۔ ژٕ کوتاہ خوش قسمت چھُکھ۔ واے...... مےٚ تہِ گوٚژھ مسوری گژھُن آسُن۔ مےٚ چھِ بال تہٕ وٕڈٕ خوش کران۔ خاص کٔرِتھ اکتوبرس منٛز''۔

''آ۔ سہٕ چھُ بہترین موسم''۔ پننِس ژٕہتہٕ وٕترِس وُون دِوان وُون مےٚ تس۔

''بالن چھےٚ پوشہٕ ژادرٕ وٕتھرِتھ آسان تہٕ تاپھ چھُ خوشیوٗن آسان۔ کالچن ہیکہٕ انسان نارٕ الاوس بڑ وٗنہہ گنہٕ بہتھ شراب داماہ چیتھ۔ اکثر سالأنی چھٕ اَتھ رٕتس منز واپس نیران تہٕ سڑکہٕ پچھےٚ قرقرین قرین سنسان آسان۔ اکتوبر چھُ پزی خوشیوٗن موسم''۔

سوأس ژھوپہ دَم کٕرِتھ خاموش۔ بہٕ گوس گوتن زٕ...... ہرگاہ تس میانہٕ کتھہٕ ستی تتھےٚ ہیوٗ گومُت آسہٕ، نتہٕ ہرگاہ کانہہ فأتر عاشقاہ گنز رووُمت آسنس، تیلہٕ گووےٚ اَتُر۔

''یہٕ کیُتھ سناچھُ آسان؟'' مےٚ پرٛژھ تس بٔلی۔

تس باسیوٚ نہٕ یہٕ کانہہ دلچسپ سوال۔ اَما سنا اَمہٕ آسیا ژیوٗنمُت زٕ بہٕ چھُس نہٕ وُچھِتھ ہکان؟ مگر تمٕ ہندی دوٚیم سوالن کٕری میأنی سأری شک دوٗر۔

''ژٕ کیازِ چھُکھ نہٕ دارِ کنہِ وُچھان'' تمہٕ پرٛژھ مےٚ۔

بہٕ پھیوٚرُس وارٕ وارٕ تہٕ اوٚسُس دارِ ہُند فریم ساران۔

دأرأس وٕ ژھےٚ تہٕ مےٚ وُچھ نبر کُن تتھہٕ کٕنی زٔنتہٕ نظاراوٚسُس وُچھان۔ مےٚ بوٗز ریلہٕ ہندٕ انجنٕچ تہٕ پہٕیٚن ہندٕ ترٛنٛچ آواز تہٕ دِلہٕ چوأچھو اوٚسُس تارِکوٚٹِن ہُند ژلہٕ وٗن گاش ژرژان۔

''ژٕ چھُکھا وُچھان زٕأسی چھِ زَنتہٕ ٹھٔہرِتھ تہٕ گُلی چھِ ژلان باسان؟''۔

مےٚ وٚون تس کھوٚژی کھوٚژی۔

''ہمیشہ چھُ یی سپدان'' تمہٕ وٚون۔ ''ژےٚ پچھِتھاہ زانہہ جاناوار

وُچھمتی ؟ دیرادونس نگھہِ جنگلس منز چھُ ووُنی مُشکلئے کانٛہہ جاناوار''۔

دارِ پیٹھ ہنایوٗ کُن پھیرِتھ وُچھ مےٚ سیٚدِ سیوٗد تس کُن تہٕ بڑٕ ژرِس کھنڈس پیٹھی اَسی لوتی۔

''ژٕ چھکھ خوٗبصورتھ''۔ مےٚ وۄن تس کتھِ کتھِ منز۔ ووٗنی اوس مےٚ پھرٕ کھ ترووُمت۔ اماپوز تہِ کرِتھ تہٕ اوُسس محتاط پاٹھی کتھ کران۔ حالانکہ خالے چھےٚ سو کانٛہہ کوٗریس نہٕ خوشامد خوش کران چھُ۔

تمہِ ترٛووٕ بےٚ پھرٕ وُک تہٕ میوٗٹھ اَسُن۔ اَسان اَسان آسہٕ تس ہٹِس زنتہٕ روٗنہِ وَزان۔

''خوٗبصورتی کس چھَنہٕ خوش کران۔ بہٕ چھُس ووُنی لُوکن ہنٛزٕ زِیوٗ یہِ بوٗزی بوٗزی تھچمٕژ زِ بہٕ چھُس سبٹھاہ خوٗبصورتھ''۔

''اَچھا...... گووٕ ژٕ چھکھ پزٕی پاٹھی خوٗبصورتھ''! سونچاہ دِتھ وۄن مےٚ تس بَڈِ بَڈِ: ''بے شک ہیکہِ دلچسپ بتھ ماَری موٚ نداَستھ''۔

''ژٕ چھُکھ اکھ شائستہٕ نوجوان باسان''۔ تمہِ وۄن۔ ''مگر ژٕ کیازِ یوٗت سنجیدٕ مےٚ سوٗچ زِ تمی ہنٛدِ موکھٕ ترٛاوٕ بہٕ اُسن، اماپوز اسنکی تصورن واتنووُ مےٚ اَنٛدٕ رٕی اَنٛدری دِلس آزارتہٕ پنٕن پان باسیوٗم تنہاتہٕ پرٕژھیوٗ ن۔

''یہٕ سٹیشن چھُ ووُنی کہے دوٗریتھن ژےٚ وَسُن چھےٚ''۔ مےٚ وۄن تس۔

''شکُر چھُ زِ سفر اوس ژھوٗٹ۔ نتہٕ چھُس نہٕ بہٕ ریلہِ منز زِ یاترٕ ے گانٛٹہٕ علاوٕ بہتھ ہبکان''۔ تمہِ باوجوٗدتہِ اوُسس بہٕ تمی ہنٛزٕ کتھہِ بوزنہٕ باپتھ تس

ستی ییٚژ کال تام بہٕن یژھان۔

تٔمۍ ہنٛز آواز اُس بالہٕ کولہٕ ہٕندی پاٹھی میٹھ تہٕ شرٛونہٕل۔ سو تتھے ریلہِ منٛز وَسہِ لس گژھِ یہِ موختصر ملاقاتھ مٔشتھے۔ مےٚ روزِ ساأرِ ہے سفرس دوران تہٕ تمہِ پتہٕ تہِ کتس کالس اَچھ یادتاز۔

اِنجنن دِژ چھ تہٕ پھٔریو تہِ بدلوو لو تہِ لو تہِ پٔنن رفتارتہٕ آواز۔ کٔر وٕژھ تھوٚد تہٕ لٔج پٔنن سامانہٕ وٹنہِ۔ بہٕ گوس ظونس زِ اما أمس چھا مستس جوڑ گٔرِتھ کِنہٕ لوٚٹھ چھُس پرِتھ۔ شانن پیٹھ چھُسا مس پریشان کِنہٕ کٹ چھُس گٔرِتھ۔

ریل واٚژ لوٚت لوٚت سٹیشنس پیٹھ۔ نبر آسہٕ دروازس نکھہٕ قُلی ین تہٕ رنگا برنگ چیز کِنَن والین ہٕنزن کرٛیکن ستی ستی تھَدِ ہٹہِ زنانہٕ کرٛیکہٕ تہِ کنن گژھان، یمہٕ شاید کورِ ہٕنزِ پیٚچنہِ ہٕنزٕ آسہٕ۔

''الوداع!'' اَمہِ کورِ وٚون۔

سو اُس مےٚ سبٹھاہ نکھہٕ وودنہِ۔ تیوٚت نکھہٕ زِ تٔمۍ ہٕندِ مَستہٕ چہِ خوشبویہِ کوٚرُس بہٕ بےقرار۔ مَتھ گیوم زِ لاگہٕ تٔسندِس مستس اَتھہٕ۔ اما پوز سو دژا یہِ تیٚتھے ہوٚن تہٕ تتھ جایہِ اُسی مُشکنی ادفرژھٹہٕ ماران ییٚتن سو وودنہِ اُس۔

تُہی ہیکیوٚن گلدان پھُٹراوِتھ تہٕ کھنجہِ کھنجہِ گٔرِتھ، ہرگاہ تُہی ییٚژ ہِو۔ اما پوز گولابن ہٕنز خوشبوے روزِ تمہِ پتہٕ تہِ مشک ژھٹان۔

دروازس پیٹھ اوس کیاہتام سپُدمُت۔ کمپارٹمنٹس منٛز اَژن وول نفر اوس کٔجہ زیٚو معافی منگان۔ اَمہِ پتہٕ گوو ٹاس گٔرِتھ درواز بند تہٕ عالم گو وینہٕ اکہِ

لٹہِ اَسہٕ نِشہِ ژھبنہٕ۔ بہٕ گوس واپس بڑتھس پتھ۔ گارڈن دِژ شُرِ نی تہٕ ریل دژ ایہِ۔ مےٚ أس ووٗنی نٔوس ہم سفرس ءتی نو بازگنِدنی۔

ریلہِ ترٛوو رَفتار تیز تہٕ پھیوٗ ٹُل پٔتن بأتھ۔ مےٚ ہشرأو دأرِ تہٕ لوٗگُس دُہلی گاش ژرژنہِ یُس میانہِ باپتھ چھرا اَنہِ گوٚٹ اوس۔ دارِ نیٚبری کِنی اوس واریاہ کینٛہہ سپدان۔ مےٚ باسیوٚو یہِ ہیٚکہ کانٛہہ خوشوٗنی تہٕ خوش پسند کھیل اٲسِتھ۔ یُس شخص اَتھ کمپارٹمنٹس منٛز ژامُت اوس، سُہ اوس میانٛہن خابن تہٕ خیالن أنزی منٛزی گوٚمُت۔

"ژےٚ آسی ضرور پھیران" تٔمی ووٚن۔ "مےٚ چھُ افسوس زِ بہٕ چھُس نہٕ چایٔنس تٔمس ہمسفرس ہیوٗ یُس وُنی ووٚتھ"۔

"سو أس اکھ دلچسپ کوٗر"۔ مےٚ ووٚن تس: "ژٕ وَنتہٕ مےٚ زِ تس اوسا مس ژھوٚٹ کِنہٕ زیوٗٹھ۔ مستس اوسا تس لوٗٹھ پرٛتھ کِنہٕ کٹ گرِتھ أس"۔

"مےٚ چھُنہٕ یاد" تٔمی ووٚن حأرتہٕ بُرتس لُجس منٛز۔ "مےٚ وُچھِ تٔمی سنٛزٕ أچھ تہٕ تَسندِس مستس کُن پٮ۪یم نہٕ نظر۔ تٔمس اکھ خوبصورتھ تہٕ مأری منٛزٕ أچھ آسہٕ ...... مگر گاشہِ رَژ ھے۔ بے کار تہٕ بے معنے۔ سو أس أنی ...... ژےٚ اوے نابوزنے؟"

اصل: انگریزی [رسکِن بانڈ]

☆

پانٛسے رٔنٛز وان پانٛس

''اَما ڈاکٹر کیسوان سمکھیٚا اَسہِ یمن دوہن منٛز گُنہ ساتہٕ؟''

پٔژ یاپچھےٚ اَچھ ٹِٹہٕ وار کران کران اَسمانس کُن وُچھان۔ وکھ چھُ یتھ گرس منٛز چھلہِ چھانگرِ گومُت۔ کیسوان چھُ عشقہٕ باوتھ کرنہٕ وراۓ تسٕنٛد عاشق۔ اکھ تیٚتھ عاشق یُس وٕری وادن پننہِ دِلُک حال ژٲرِتھاٲوِتھ اکہِ دوہ پٔننٕز ہاوس باوان پننہِ عشقُک اظہار کران چھُ۔

ماجہِ ہنٛز کرٛیکھ لاگنہٕ بۄ وۄنہے وۄن تمہِ جلدی سان۔ ''اَہنہِ موجی، یۄزُے چھُ''۔ تس اُس آش زِ میانہِ تازٕ کتابہِ ہُنٛد تبصرٕ چھپہِ اخبارن منٛز۔ تٔمی ہنٛدِ تذبذبکۍ آثار چھِ نٔنۍ۔ دِلہٕ دُبراے، وٲنجہِ ٹیلیفونٕچ ہش ہسرا ے تہٕ ذہنس منٛز خیالن ہندی انبار۔ ''ہیرالڈ'' اخبارٕکۍ ایڈیٹر جوشی ین اوس تس وۄنمت زِ سُہ چھُ اَتھ جلدی چھاپن وول۔ جلدی ڈٕپِتھ گو وأزی۔ ''وکھ پٔننِس امکانس منٛز رٹن''۔ یہِ چھےٚ تٔمی ہنٛز یوٗنٛژِم کتاب۔ سو اُس پٔننٕز وٲنٛس پننو کتابو ستی تہٕ پننہِ لکھن رفتارٕ مینان۔ المارِ منٛز کتابن ہنٛز ژہٹھ تندل اُس تس تسلا دِوان زِ سو چھےٚ پانٛژاہ وٕرِش جوان۔ اما پوز تٔمِس چھُ تمہِ وِزِ پٔنٛن پان پانٛژاوٕرِش وٲنٛسہِ اُسن مُشی تھےٚ گرٛژھان، یِیلہِ سو ورغلاونہٕ پٔژی کیسوانس پانس ستی مقابلہٕ کران اُس۔ سو اُس امہِ وِزِ وُہ وٕرِش بنان۔ تس اُسی تم دوہ ژٕ بتس پیوان یِیلہِ سو

آزاد خیالہٕ سونچان اٲس۔ تِمن دوہن اوس تس باسان زِ تس چھہ شہوٲنی یتھ پانس کُن نوٚ کرٕ کرتھ پکناوان۔ ووں گوو تِمہِ وِزِ اٲس سو پننہِ پانژاہ وہری تجربہٕ تہٕ تہنز دگ ژینان ییمہِ وِزِ تس پننی موج ژِتس پیوان اٲس یَس بُجر پھِرنہٕ باوجوٗدتہٕ جوان مردٲچھ چھےٚ۔ یہِ احساس ووتلتھ چھےٚ جفاکش زنان بنان تہٕ پنُن پان چھُس واٲنسہِ آمُت تہٕ وُمرِ ڈوٗلمُت باسان۔

''ٹھیک گوو، بہٕ چھُس خراب گومُت خوفہٕ ٹھیلہٕ۔ پکھ بوز وِ کیسوانس کیا چھُ یتھ خراب گاٹمتس خوفہٕ ٹھیلس متعلق وَنُن''۔ تَسنزِ ماجہِ وٚون پانس گِلن دِتھ کَچِنس منز اَژِوُن اسان اسان۔

پرٛیاٲس گُنی زٲنی چھجل دَچھِ لنجن تل ورنڈاہس پیٹھ بہتھ پٲنی پانس ژرژان۔ سوٲس ینہٕ واٲلس تبصرس متعلق ٹھنڈٕ دِلی سان سونچُن یژھان تہٕ پانس متعلق زانُن یژھان زِ سوہ کژاجفاکش تہٕ ذِمہٕ دار لِکھاٲری چھےٚ۔ اما پوز تمٕی سُند دیان اوس کیسوان ہِند بن خیالن منز راوان۔ شہوٲنیت یوسہٕ اٚہند بن تحریرن پیٹھ حاوی اٲس، چھہِ اٚہندِ ذہنہٕ کِس کتھ تام کوٗنس منز جاے کٕرِتھ۔

دَہ وٲری برٛونٹھ اٲس سو کیسوانُن پننِس کلینکس پیٹھ ناد دِتھ اٲنی مژ تہٕ اوسُن تس روٗنکھس انجکشن کوٚرمُت۔

تہٕندِ بن روٗنکھن خمارٕ برٛژواٲ چھونظر تژٲوِتھ اوس تمٕی تس احتیاطی طور وٚنمُت۔ ''ہوٚہس منز چھِ وارِیس''۔ تمہِ اٲس تَسنز کتھ مانٕی مژ۔ سوٲس

دوکھہ زدتہٕ پریشان۔ طلاخ کتھ تہٕ اَتھ نسبت ماجہِ ہنٛز نفرت، بکاری تہٕ اَتھ پپٹھ ماجہِ ہنٛز حقارت، جوآنی تہٕ عدم تحفظُک احساس۔

اُہنٛدِس رونکھس سرینجہٕ ہرٕن بوڈناوان وۄن کیسوانن۔ ''اَتھ کرِ نہٕ دَگ۔ ووٚنی کرچھےٚ ژےٚ رٕنس نٕش واپس گرٕژھُن''۔

تَمہِ دِیُت ہرٕنہِ ترٕس لگنہٕ برونٛٹھے جواب۔ ''مےٚ چھُنہٕ ووٚنی گرٕژھُن''۔

لتس کُرن ہرٕنہِ ترٕسہِ ستی پپٹس کھنڈس دَگ۔

سو ہپٹھ تَمس برٕونٹھہِ کنہٕ ڈبسکس پپٹھ۔ پنٕنہِ نظرِ بیکس اندس کُن پھِرِتھ ووٚتھ کیسوان لتس کُن گلُولنجہِ ہنٛدی وتھر ژٹان۔ ''یہِ گرٕژھِ نہٕ چانہِ خاطرِ جان''۔ باسان اوس زِ اَتھ دوران ماکرِ سہٕ کانٛہہ تجویز پیش۔ تَمہِ ما آسہے سہٕ تجویز قبول تہِ کۄرمُت اما پوز تَمی وۄن نہٕ کہنٛہہ۔ سہٕ اوس کینٛہہ تام ونُن یژھان مگر تَمی ہنٛدی ساری شعوری حِس آسی تَمی ہنٛزِ خاہشہِ پپٹھ دباوترٕ اوِتھ۔ منٛزٕ گیہِ بیٚیہِ کینٛہہ منٹ تہٕ تَمی کۄرنہٕ کانٛہہ تجویز۔ ووٚنی اُس یہِ کتھ عیان باسان زِلتس چھُنہٕ کہنٛہہ تہِ ونُن۔

پرٕیایہِ ہنٛز سونچہِ ترتیب اُس وارِ وارِ لوسان۔ تَمہِ دِژٕ اُچھن مُرن۔ لتس اُسی ٹاربن بونہٕ گنہٕ زِ کرٕ ہنی نیم داٗیر زنتہٕ کرٕ ہنہِ زونہِ ہنٛدی زِ اَڈیم تَس اُنہٕ وُچھنہٕ وراٗیی بوزنہٕ یوان اُسی۔ سواُس تَمن نیم داٗیرن ہنٛز موٹیمٕژ تہٕ درپمٕژ ژم اَتھِ لاگنہٕ رۄستےٚ ژینان۔ بدصورتی ہنٛدی اُمی احساس نہٕ یہِ سوپپنٕس

تخلیقی دُنیاہس منٛز واپس۔ سو ٲژھ مسا مسا تھوٚد۔ چھُنا صلح زِ جوشی یس کرو فون تہٕ تبصرس متعلق پرٛژھیوس؟ تٔمہِ سونٛچ أندری پانس ستی۔

اما پوز تَسنٛز موج ٲس واپس آمٕژ تہٕ ٲس أمِس برٛ ؤنہہ گنہِ وودنہِ۔

''ژ وٕنٛژھکھ ناوُنہِ کٲم کرنہِ''۔ تَمہِ پرُٛژھ تس۔ سو ٲس پرٛزی پأٹھی أہنٛزِ اَتھ آمدنی روٚس کامہِ ٹیپ ژٹان بلکہ آسہٕ تس أمِس متعلق یژھ ہشہِ بےٚ طور کتھ کرنہِ ضروٗری باسان۔

پرٛ یایہِ ہنٛد بن وُٹھن پیٹھ اوس تَمہِ ساتہٕ میوٗٹھ تبسُم پھولان ییٚلہِ تٔمی ہنٛزٕ موج پأنی پانس ستی یژھ ہشہِ کتھہٕ کران ٲس۔

''بہٕ چھَس اکھ بکار بُڈ، چھَس نا''۔ تَمہِ وٚون کورِ نگھہٕ ترٛتھ۔ ''بہٕ چھَس نا اَن پڑھ۔ رسام تہٕ سامبر بناونہٕ بغٲر چھَم نہٕ کہنٛی کٲم کرٕنی تگان۔ ژٕ کیا چھکھ وُنی کیٚس لکھان؟ کہأنی؟ کِنہٕ مقالہٕ؟ گوڈٕ ژٕ کیا زِ وَنکھ مےٚ؟ مےٚ ماترن یم کتھہٕ فکری''۔

''میأنی موجی! ہرگاہ بہٕ چأنی کوٗر آسہٕ ہانہٕ، ژےٚ ترِ ہی ضرور فکرِ، بلکہ کرِ ہی تہٕ خوش یہِ بہٕ لکھان چھَس''۔ پرٛ یایہِ وٚون اسان اسان زَنتہٕ مذاق کران ٲس۔

پرٛ یأگیہِ غوتن ہش تہٕ یہِ ژٕینتھ ترٛوو أہنٛزِ ماجہِ تہٕ أکھی تھےٚ اَسُن۔

''تم چھی ژےٚ ووٕنی جان پوٚنسہٕ دِوان۔ چھی نادِوان''۔

''تم کوتاہ چھِ دِوان۔ جاۓ کھوتہٕ جاۓ چھِ اُکس مضموٗنس زٕ ہتھ ڈاے ہتھ دِوان''۔

''مگر ژٕ ے چھکھ رتبس منٛز ژور چیز لیکھان۔ ژیٚنے پزی ہیٚتھے لیکھُن! توتہِ آسی روپیہِ ساس بنان۔ گوڈٕ ٹیکسی ڈرائیور چھُ اَمہِ کھوتہٕ ژوٗر زینان''۔ ماجہِ ووٚن تس کُن۔

تمہِ کوٚر ماجہِ کھرٕ ہنگ تہٕ ماجہِ گٔر ژھوپہٕ۔ کھرٕ نٛگچ شدت کم کرنہٕ خاطرٕ ترٛوو پزٕ یایہِ اُسن اما پوز أندرٕ ی آس وتارٕ۔ ''بہٕ روزٕ ہمیشہِ غریبے۔ یہِ پزر چھکھ ژٕ تہِ زانان تہٕ بہٕ تہِ۔ ووٚنی کتھ پیٹھ چھِ پانس ژٕ ھری تسلا دِنی''۔

تیٚمٕژٕ ماجہِ گٔر ژھوپہٕ۔ ووٚں گو وسوٗ اس دوہ دِشکی پاٗٹھی غریبی ہُندسہ خوف وُتشاونس منٛز کامیاب گژھان یُس تمن دوشونی أندرٕ کوران آسان اوس۔ پزٕ یاروٗزٕ بُتھ الوند ترٛاوِتھ ژھوپہٕ دم گٔرِتھ۔ تمہِ نہ گٔر ماجہِ ستی پامہٕ پام تہٕ نہ دِتُن ماجہِ فتنہٕ وُزناونک موقہٕ۔

تیٚمٕژٕ ماجہِ گو أندری دم۔ سوٗ اس زأنتھ زِمیأنی موج کیاچھےٚ دُپہر پتہٕ کران۔ سوٗ اس برنہِ کُن ووٚدنہِ روٗزِتھ ڈاکہٕ وٲلی ہیٚژن وَتن وُچھان زِ سہ اَنہِ تس ییمہِ رتُک موٗنڈٕ فنڈ حالانکہ وُنہِ اوس نہٕ سہ وأجب الادا۔ وُنہِ اٲسی سانکرأ ژ تام کتّی دوہ مگر سوٗ اس توتہِ برنہِ لأرِتھ گژھان۔ کھیوٚن تہٕ چوٚن اوسُس مُشِتھے گژھان۔

''موجی ووٕلے ووٚنی۔ وُنہِ نا ے واٚ ژنہٕ سانکراتھ۔ وُنہِ کتی ییٚی ڈاکہٕ وول پوٚنسہٕ ہیتھ''۔ پڑیاٚ ٲسس آلوکران تہٕ سڑکہِ کُن اَچھ دِرٕ لگی تھےٚ تہٕ نظر پھِرنہٕ ورٲی ٲسس موج جواب دِوان۔ ''پٔتی مہ رٹتے سہ ستوٕہی مٔی تٲر ینخہٕ آیاوٚ''۔

پڑیاٚ ٲس ماجہِ ہُنٛد یہِ حال وُچھتھ ووش تراوان۔ خبر کتہِ پھِرِ دِتُن ماجہِ یقین۔ ''موجی چانہِ روپیہِ ہےٚ چھےٚ چانے۔ مےٚ نا ے چھُ تموٚ منٛز کہنی تہِ حاجت۔ بہٕ ہےٚ ہیکہٕ پنٕن پان پانے پٲلِتھ''۔

''ژےٚ چھِیا تیٚلہِ سنیاسنی روزی تھےٚ پنٕنی دوہ کڈٕنی؟ چون لیکھُن چھُ فضول''۔

''مگر موجی بہٕ ہےٚ کڈٕ کم سےٚ پٔتھ گزار۔ مےٚ کتھ کیٚت چھُ جاےٚ پوٚنسہٕ۔ پزی ہےٚ وٚونمے۔ بہٕ کتھہِ ہیکہٕ ژےٚ فکرِ تٲرِتھ۔ مےٚ چھُنہٕ پانس تہِ کہنی فکرِ تران''۔

تس اوس نہٕ پزی پٲٹھی کینٛہہ فکرِ تران۔ تَنہٕ آسہٕ تٔہنز خٲہشہِ اچانک شرٛوکیمٕژ ییٚنہٕ تمہِ لیکھُن ہیوٚت۔ یُس مواد تہٕ موضوع تس اندر وُزان تہٕ صوٗرت پزٕ اوان اوس سُہ اوس کُنہِ تہِ دولٔژ تہٕ جاداد کھوتہٕ نوزُک تہٕ نفیس۔ اَمہِ کہِ برکتہٕ ٲس سو خوش روزان، ییٚلہِ تہِ تَس بوچھِ گژھہٕ والان ٲس یاوُتھ پھٹان ٲسی، سو ٲس پلوگٹھرِ منٛز گینٛبل کُرتنی کڈان تہٕ پربس کرنے لاگان۔

اہنٛز ماجہِ ہنٛدِس بچت کھاتس اوس پینشن پوٗنسو ہُر بر کوٚرمُت ۔ تس اُس نہٕ پوٗرٕ خبر زِ رقم کوتاہ چھُہ، ووں گوو کم کھوتہٕ کم اُسِس شیٹھ یا ستتھ ساس ۔ پرٛیا اُس پریشانی منٛز بوٚڈِتھ تبصرس متعلق سونچان ۔ کیسوانُن بتھ ژتبس پپتھ اوس تس جنسی تصور ورغلاوان اما پوز یہِ سوُرے مُشرٲوِتھ اُس پرٛیا ماجہِ ہنٛدِس جاداس حساب کران ۔ اُٹھن ؤری ین ہنٛدی فی رہتہٕ حسابہٕ ستھ ہتھ تہٕ پانٛژاہ روپیہِ، یم اُسی دُستتھ ساس بنان ۔ سو وپُھیے نہٕ دہن زنمن منٛزتہٕ پیٛنژاہ روپیہِ ۔

ژےٚ آسےٚ بہٕ ضروٗر وأنسہِ آمٕژ لالچی بُڈ باسان"۔ تسنٛز ماجہِ ووٚن میزس اُندی اُندی گتھ دِوان دِوان ۔ سو اُس اُہنٛدِس لیکھنس ژکھِ ہوٚت تہٕ نفرت برٛژوٚنظروٚ ژرژان ۔ "موجی ژٕ کیا ہے چھکھ مےٚ اَتھِ وَناوُن یژھان؟" ۔ پرٛیایہِ ووٚن بمہٕ ژوٚکرٲوِتھ ۔ "مےٚ چھُنہٕ ماجہِ بتہٕ ضرورتھ، گژھ کرٕژ پانس عاش"۔

دَچھِ کُجہِ ہُنٛد ہنٛدرٕ اَنن وول شیٛہجارتر اُوِتھ وٕژھ پرٛیا جوشی لیس ٹیلیفون کرنہٕ ۔ فونس کُن پکان پکان اُس پانسٕ ستی سوچان ۔ "بہٕ کتیس کالس روزٕ ماجہِ ہنٛدِ جبری یژھنہٕ کِنٛز دولتس لول بران ۔ ماجہِ ہنٛدی دُستتھ ساس اوٚک طرف تر اُوِتھ کتیاہ پوٗنسہٕ لگن مےٚ پنٛنی نجی زندگی گزارنس ۔ اُخرمےٚ کتھ چھِ جادِ پوٗنسہٕ بکار"۔

جوشی سُنٛد ٹیلیفون نمبر اوس آوٗر ۔ سوروٗز کوشش کران ۔ ٹیلیفون انگیج

آسنٕک تِہ تِس اوس تس کیسوان ژٕتس پاوان۔

تمِس اوس کیسوانس سٟتؠ دۄیِم یادگار ملاقات تمہِ وِزِ گومُت یێلہِ سو پننِس گوڈنِکس ناولس درپیش مشکلاتن اندبۄر دِوان آس۔ أہنٛزی ماجہِ اوس کیسوان ناد دِتھ گرٛاونمُت۔

"ڈاکٹر صاأب مے کیاز سوزُے ژٕ ناد؟"۔ سو آس کرسی پٮ۪ٹھ پتھ کُن ڈۄکھ تژٕ اوِتھ بہتھ تہٕ وأنجہِ آسس دگ۔ أکھِتھ مأکھِتھ نہٕ کینٛہہ۔

"ہرگاہ یہِ بےسوکھ دِل بہتھ گژھِ، تیٚلہِ......؟"

ڈاکٹرن لأج تہنٛزِ ماجہِ دوٗربین تہٕ پژٕ یایہِ کُن اوس شکوٕ بَرژونظرو وُچھان تہٕ کینٛہہ تام اوس تس زَنتہٕ پژٕژھُن یژھان۔ تس پیٚو نہٕ تمِس یہِ پژٕژھنُک ضرورتھے زِ اَماسو گیا یا رِنس نشہِ واپس کِنہٕ نہٕ۔ تہنٛزو أچھو دیُت تس ساأرِسے جواب۔ تمہِ آس نہٕ تِتھے وأنس راأوِ رٕژٕ۔ کیسوانس تہِ آو أہنٛدی جذباتھ تہٕ احساساتھ ژٕپنتھ اَسُن۔ "ژٕ کیا چھکھ اَز کل کران" سُہ اوس تس پٮ۪ٹھ گنِدان گنِدان روب تژٕاوُن یژھان۔ تہنٛزِ ماجہِ وۄن کتھہِ ٹُکھ دِتھ۔

"لیکھان"۔

"دلیلہٕ بیترِ چھا لیکھان"۔ کیسوان سٕژٕن أچھن منز چھُ ووتلٮ۪و تجسُس۔ "ژٕ کیاز چھکھ نہٕ مے پننٕی لیکھٕی ہتؠ چیز ہاوان؟"۔

"تمِس چاأری مُشرانس آس نہٕ ہرگز تہِ خبر زِ تمن کیا چھُ کرُن۔ سُہ

اوس نہٕ پڑی پاٹھی انگریزی زانان یوڈوَے سہٕ انگریزی بولان اوس۔ پڑ یا گابرییے ہش۔ بلکہ زَن کیسوانن سوال پڑ ژھُم ۔ اَما تیٚلہٕ کیا سَنابنہٕ، ہرگاہ تمٕی ادبس متعلق تمہ ساری لوٕ کٕڑ موٕ کٕڑ پڑ ژِھم یم زندگی نِش ادبُک مواد حاصل کرنٕکی راز چھِ...... تیٚلہٕ؟"

کیسوانن ژ ہنٕی اَہنز بے قرٲری۔ پڑ یایہٕ گوو پننہِ زنان آسنُک احساس تہٕ باسیوٚس پنُن پان زَنتہٕ زل پری گژاے ماران۔ تس آسہِ ہے ضرور تٔہندِس سینس پیٹھ پنُن کلہٕ تھاوُن تہٕ مردانہٕ لطف تُلن خوش کوٚر رمُت۔ تہٕ تمہِ یمن سارِنے وٕری ین لَتھ دِژہمٕژ ٲس۔ سوٲس یژھان زِ سو پڑ اوِ لیکھنچہِ اَمہِ کریچھ کامہِ نِشہِ فراغت۔ تہٕ تمہِ پنُن پان وقف کوٚر رمُت اوس۔

پڑ یایہٕ کُن اَڈے نظر تژ اَوِتھ تہٕ ڈاکٹرس کُن سیٚدِ سیوٚد بُتھ کٔرتھ وۄن اَہنز ماجہِ دردناک لہجس منز۔ "ڈاکٹر صاب اَمِس وَن۔ اَمِس تار فکر زِ لیکھُن چھُ تہندِ باپتھ یمن پوٗنسہٕ آسن تہٕ اَمِس ہوٚبن انسانن ہِندِ باپتھ چھُ محض اکھ شوغُل۔

جوشی سُند نمبر اوس وُنہِ اَنکیچ۔ تبصرس متعلق یوسہٕ پریشانی اَمِس ٲس تتھ گوو تمہِ وِزِ اضافہٕ۔ یٚیلہِ سو جوشی لیس ستی کتھ کرنہٕ باپتھ پژاران ٲس۔ "تبصر کیا گوو، دَپھ محض لفظ۔ کژبکہٕ نادس منز بیاکھ کربکہٕ نادا۔ ہرگاہ تبصرٕ چھپیو ونہٕ، تیٚلہِ تژ اوا بہٕ لیکھنٕے"۔ سوٲس یہِ سوٗرے کینٛہہ اَندری اَندری پاٗنی

پانس ژشمہٕ ہۆت پژ ژھان تہٕ پنٕن أندرِم وا ے بوزان۔ ’’آ...... بہٕ ترٛاو‘‘۔
’’آ...... ممکن چھُ ژٕ ترٛاوکھ‘‘۔ پانس ستی کتھہٕ کران کران اوس تسُند
’بہٕ‘ ...... ’ژٕ ...... ‘ بنان تہٕ تہندِ اندروٗنہٕ منٛز وۄتلن وا جنہٕ غبی آوازٕ ستی
رلان۔ ’’کتھ تام لگہِ مے اندرٕ ٹھوس تہٕ کتھ تام لگی ژےٚ اندرٕ ٹھوس۔‘‘......
یہٕ...... بہٕ...... تہٕ...... ژٕ...... أسی ٹھولہِ لگان۔ تمہِ ترٛوو فونک رسیور پتھر تہٕ
موج ؤچھن آنگنس منٛز کھور لِتھوان لِتھوان پکان۔ یتھہٕ تتھہٕ رٕلیٚو تَس ژورِ
بجہِ جوشی سُند نمبر۔ ’’تبصرٕ نیرِ یتھ ہفتس منٛز ضرور‘‘۔ جوشی اوس خوش باسان۔
’’تبصرٕ چھُ تیار تہٕ صرف چھُ چھاپُن‘‘۔ تٔمی وۄن تس ییٚہ اکہِ پھِرِ اَسوٕنہِ ہونجہِ۔
تس اوس أندرٕی أندرٕی خوف گنان تہٕ ملکیشکی پأٹھی ژٕلِی ہوان۔ رات
کِیُت أس دویہ ترٛییٚہ لٹہِ ہُشیار گژھتھ أتھی متعلق سونچان تہٕ ووتلان بوڈان۔
درواز ہنگس پیٹھ ترٛوو اخبار صُبحَن سُلی اخبار، یتھ منٛز اوہند تقدیر
چھپیٚو مُت اوس۔ تبصرٕ پران پران أس پڑیا کھوڑ کیٚمی ہندی پأٹھی گاہے پتھ تہٕ
گاہے برٛ ؤنہہ کُن پکان۔ جملس منٛز باگ وأتتھ أس برٛنزِس کھنڈس ٹھہران
تہٕ پتہٕ ہنا برٛ ؤنہہ کُن پکان تہٕ پتہٕ أس روٗزِتھ تہٕ رٕہتھ گژھان۔ سو أس تم
لفظ ژرژان یم نمایاں تہٕ وتہٕ ؤتھی أسی۔ سو أس ’’حساس‘‘ لفظ ژتھ دِتھ
ژرژان۔ یہِ چھُ اکھ رسمی لفظ مگر حوصلہٕ افزا۔ ’’زندگی بۆ رُت‘‘۔ سو أس اَتھ
لفظس یہٕ ڈٕلِی زِتہِ تھف کران تہٕ ڈٕلی ڈٕلی جملہٕ کِس مرکزس کُن لاپٕتھ

تاران۔ کردارۂ تہٕ باوتھ چھِ جملکی مرکز۔ سوٚ اٚس ''رسمی'' لفظ پران پران وُٹھ پھیشان۔ اما تبصرٕ نگار کُس چھُ؟ ناو چھُنہٕ جاذ ویوٚ د۔ تبصرٕک اٚخر جُملہٕ اوس:

''اکھ خوش یوٗن ہر بر.......تس آسہٕ خوشی تہٕ بد دِلی کِنہٕ پرٛاژ زیٹھان۔ خاٚر تبصرٕ چھُ رُتُے بلکہ ووڈِ انِن وول۔ شادمانی اٚس تس وحاطہٕ گرِتھ تہٕ سوٚ اٚس اَتھ شادمانی توٚت تام ڈنگ دِتھ یوٚت تام صورتِ حال اَتھ برعکس سپُد۔

گٹ راتھ اٚس تہٕ نیوٗل نب اوس زنتہٕ الوند۔ کیسوان، پرٛ یاتہٕ تسنٛز موج اٚس باغس منٛز لیمی ترٛیشہِ داماداما چوٚان۔ ڈاکٹر اوس اَنہ گٹہِ ہندی پرٕد ژٹتھ پرٛ یایہِ ہُند بتھ وُچھنہٕ باپتھ بیتاب۔ تٔمی اٚس سوگوڈٕے وُچھمٕژ۔ تمہِ ساتہٕ اوس نہٕ اَنہِ گوٚٹ ییٚلہ سُہ آو تہٕ تٔمی اوس تسُند ہاوُن تہٕ باوُن لایق بتھ تہٕ تسنٛز چال ڈال وُچھمٕژ، اما پوز یقین سپد نہٕ موکھ اوس سُہ تٔمس بیٚیہ تہٕ بیٚیہ وُچھن یژھان۔ تٔمی ہسنٛز مُژھج آواز اٚس اَنہِ گوٚٹ چیرِتھ تس تام واتان۔ ''گوو بٔہ یکھ ژٛ اکھ بڈٕ لِکھاٗری۔ از وُچھمٕے اخبارس منٛز چانہِ کتابہِ ہُند تبصرٕ''۔

بیٚا کھ لیمی ترٛیشہِ دام چیٚنہٕ برٛونٹھہ کوٚر رپرٛ یایہِ ہنا قرارتہٕ تٔمس باسیوٚ ونہٕ تس جواب دِیُن ضروری۔ تمہِ کرِ پانٕسے ستی اسنا ہنا تکیاز تمہِ تہٕ ژیوٚن ڈاکٹر سُند تبسم یُس تس ڈوٕکری دب والان اوس۔

''اٚمِس کاٗژاہ Royalty چھےٚ تران؟'' ڈاکٹرن پرٛژھ اٚہنٛزِ ماجہِ۔

''اٚمِس چھُنہٕ کہنہٕ تران ووں گوو مُفتس منٛز چھےٚ پٔنن وکھراوِراوان۔ ژٕے

وَنتہٕ ہرگاہ بہٕ کینٛہہ غلط چھُس وَنان''۔ تمیٚ ہیٚنز ماجہ وٚون ڈاکٹرس کُن عجیب اندازس منٛز۔ ممکن چھُ موج آس نہٕ تس غریبی ہنٛزِ پامہٕ دِوان اماپوز سوٚ آس تس نَنہٕ وانہٕ بے نیر تھ کران۔ ڈاکٹر صأب گوٚو ترٛ ہن تہٕ ترٛ وِ ہَن منٛز تہٕ وُدُن أہنٛزِ ماجہِ کُن۔ ''اماجی، پوٚنسے چھُنہٕ سوٗرے کینٛہہ''۔

''ژٕ کیازِ چھکھ نہٕ مےٚ تہِ سوٗرے ہاوان یہِ ژےٚ یمن ؤری ین لیوٗ کھمُت چھُتھ۔ ژٕ کیازِ چھکھ یم چیزٕ مےٚ نِش ژوٗرِ تھوان''۔ ڈاکٹرن وٚون پرٛیایہِ کُن ہنا تیز لہجس منٛز۔

''ٹھیک چھُ، بہٕ ہاوَے ژےٚ''۔

پرٛیا ژایہِ ہوٚ ندرِ گاسہٕ پیٚٹھی پکان پکان اندر۔ تورٕ اوٚنُن پننٛن کتابن ہُنٛد پوٚرسیٹ تہٕ تھوٗوُن ڈاکٹرس برٛ ونٛہہ گنہِ میزس پیٚٹھ۔

سوٚ درٛ ایہِ تمن نِشہِ دوٗر پہن تہٕ اَنہِ گٔٹس منٛز چھےٚ تمِس یم کتابہٕ اکھ ترٛ ہ شُری کھیٚنج لبنہٕ یوان یم ماجہ نِشہِ ژھینہٕ گأمتی آسان چھِ، زَنتہٕ ملہٕ ورقن منٛز ؤلتھ تہٕنٛدی وجوٗدٕ منٛز درٛاامتی تٔنٛدی بدنی اولاد۔

ڈاکٹرن تُجہِ اَتھن منٛز کینٛہہ کتابہٕ۔ ''یم چھا سارِے چانیے؟'' تمیٚ پرٛ ژھ تس حأرانگی سان۔

پرٛیایہِ دِتُس اسُن ترٛ آوِتھ جواب۔ ''یم چھےٚ میانے''۔

تمیٚ تُجہِ اکھِ اکھ ترٛش کتابہٕ پرٛ اتمِس دوٚشونی اتھن منٛز واژ۔ واریاہس

کالس رچن یِم کتابہٕ اتھن منز تہٕ پتہٕ تھاوٕن قیمتی ساماںکی پاٹھی میزس پیٹھ واپس۔ ''بہٕ پرکھ یِم'' تمی وٚون خلوٗصہٕ سان، زَنتہٕ سُہ پانس سٍتی عہد کران اوس۔

پزِ یاٗ اُس سوچان زِ سُہ پرِ نہٕ یِم زہنی تکیاز یم چھنہٕ عوام پسند تحریر۔ یِہنٛد انگریزی چھُ ہنا تخلیقی تہٕ پیٹھہٕ علامتی انداز تہٕ انہارٕ یُس کیسوان ہٕنٛدِ باپتھ اکھ ٹیٹھ آزمائش اُس۔ تَسنٛزِ ماجہِ تہٕ زمیو دِل۔ ''پزِ یا ژٕے کموٗتھ ناپزی پاٹھی یِمن سارِنے کتابن اکھ پوٗنسہٕ تہِ۔ ژٕیے خرچوٗتھ پنُن سوٗرے وکھ یِمنے پیٹھ، تہٕ اکھ پوٗنسہٕ تہِ زیوٗتھ نا''۔ خبر پگہُک دوہ کیُتھ آسہِ۔ دُہلی گاشس منز ما آسہِ نہٕ میانٛی موج پیٹھ ارحم دِل پیٹھ اسووُنی کینہہ چھےٚ۔ پگاہ ما بدلہِ سوٗرے کینٛہہ۔ کیسوان ہٕنٛدِس لوٗلس ماراوِ معنے۔ میانہِ کتابہِ پیٹھ لیکھنہٕ آمُت تبصرٕ مابَنہِ میانہِ باپتھ نالگہار۔ بہٕ ما واتہٕ اَتھ نتیجس پیٹھ زِ مےٚ کُس کارنامہٕ چھُ کوٚرمُت۔ پزِ یاٗ اُس أندری أندٕری اکہِ بالہٕ کھسان تہٕ اکہِ بالہٕ وَسان۔ مگر سُہ گوو پگاہ۔ وُنی کینہہ کرِ بہٕ ڈاکٹرس سٍتی اَسنا گیٚنٛد نا۔ ماجہِ سٍتی کرِ ٹھٹھہٕ مسخری۔ پزِ یاٗ اُس پانٛی پانس پانے رٔنٛزوان۔ پگاہ مشراوِتھ دِتُن مس پیالس دام تہٕ بنوٗن پنُن ازمیوٗٹھ تہٕ مارٕ موٚند۔

اصل: انگریزی [راجی نرسمہان]

☆

موٗزی کیٚمۍ

اَسہِ سارِوٕے تٔرٛ ووٚتمہٕ وِزِ پھٔرٕ کھ ییٚلہِ آخرکار وٕلہاس ہجرت کٔرِتھ کینیڈا اُکُن درٛاو۔ اَند نہ واتن واجنہٕ روٚخصتی محفلہٕ تہٕ یمن محفلن منٛز ٹونی سُنٛد حسبِ معمول شراب چوٚن تہٕ ہوس پرس بنُن، یِتھی ہُنٛد واویلا کرُن تہٕ اوٚش ہارُن اوس ووٚنی اَسہِ اکھا رکس ستی حد روٚس نگہٕ اُنن ہوان، تیوٚت زِ یہٕ نگہٕ نکھاٮ۪ے آس پزی حد ڈٔلِتھ۔ اَسہِ منٛز اوس نہٕ کانٛسہِ اَکس تہِ سُہ دِل تہٕ تیُتھ جُرتھ زِ اَسی ہکہٕ ہوا اَمہِ صوٗرتِ حالہٕ نِشہِ دوٗر روٗزِتھ۔ اَسی ساری اَسی اکھ اَکی ہنٛدِ کرِ جمع گرٕ ہان، کُنے کھٮ۪ن کھوان، کُنے شراب چوان، ہشے کتھہٕ کران تہٕ اکھا رکس ہوی جذباتھ تہٕ احساساتھ باوان۔ یہٕ گیس اَتھ حدس تام زِ یہٕ آسس ووٚنی ہوی پلو لاگان۔ تہِ کٔرِتھ تہٕ اَسی تم ساری مے زانان تہٕ اَسی ساری اَسی اکھا رکس اَنزی منٛزی گاٮ۪تی۔

یہٕ اَسس گوڈنچ فرد تیٖمی یِتی تٔرٛ آو، ٹونی یَس کوٚرُم گرینٛس ٹھاکھ تہٕ بزنیس، نٔنٛتھنس تہٕ ایمبلنس نظر گزرتھاو نہٕ نِشہِ کوٚرُم انکار۔ بے اَسس سو تیٖمی نہٕ تمی ہنٛدِ نیر نہٕ وِزِ اوٚش تٔرٛ وو۔

مے باسیوٚ وِزِ ووٚنی ہکو اَسی زندگی ہنٛدِ اَمہِ کرٕ یٹھِ تہٕ کٔڈ رِ عذابُک باب ڈٔلِتھ۔ پزی پاٹھی سوٚنچ مے زِ ووٚنی ہکو اَسی ساری وکھرِ پاٹھی پننی زندگی گزٲرِتھ۔ باسان اوس زِ واریاہ ووٗری یوپٹھہٕ اَسی اَسی یِتی، ٹونی ین،

بزنیسن، ناتھن تہٕ ابملنن یتھٕ تتھٕ اکھ اَکس ستیٚ یکجا کٔرتھ تھاوٕمتیٚ۔ نتہٕ کتھٕ آسہِ ہے زنانن ہنز اکھ چھوکھ گٔٹھے ییٚلہِ زَن تمن اَمہِ ورأے پانہٕ وأنی کانٛہہ ہشر اوس نہٕ زِ تم آسہٕ کرتام اَکی ہسے جمأژ منز کٔٹھے پران۔ ؤری وادو پٹھہٕ اوس اَسہِ ووٚنی یہِ عادتھے گومٕت زِ اَسی اَسی جنی متعلق بے معنہٕ مشورٕ کران۔ اکھ دوہ تہِ آسہِ ہے نہٕ تیٚتھ ییٚلہِ نہٕ اَسہِ تس متعلق فونس پٹھ کتھٕ آسن کرمٕژ تہٕ ہرگاہ کانٛسہِ ستیٚ تہِ کانٛہہ کتھ، کانٛہہ معاملہٕ یا کانٛہہ واقعہٕ سپد ہے، تہِ سوٗرے اوس سارِنے تام واتناوُن پھوان تہٕ سارِوے بڑ ونٛتھ ٹونی لیس تہٕ جنی لیس تام۔

اَسہِ سارِنے منز اَس سو گوڈنچ فردیس ہایی سکوٗل منزٕ نیران نیرانے تتھ نوزُکھ موقس پٹھ خاندر کوٚرکھ ییٚلہِ اَسی ساری اکھ اَکس نِشہِ ژھینہٕ گژھن وألی اَسی۔ کیٚنژن اوس کالج گژھُن، کیٚنژن آرٹ سکوٗلس منز دأخلہٕ نیُن تہٕ کیٚنٛہہ آسہٕ پننس خاندرس پرٛاران۔ حالانکہ مالِن وۄن تہِ زِ ''اَسی آسہٕ ہو کرتام اکھ اَکس نِشہِ جدا گأمتیٚ ہرگاہ نہٕ جنی تہٕ ٹونی یَن اَسہِ جأدی ہانکل کٔرمٕژ آسہِ ہے''۔ سو اَس ہر ہمیشہِ اَمی انمانہٕ کتھٕ کران، اَوٕ کِنی گو ونہٕ اَسہِ منز کانٛسہِ اَکس تہِ تعجب۔ تس بنے یہِ ایڈوٹایزنگ کمپنی منز نوکری ییٚتہِ تمہِ یہِ ڈٔپِ زِ تہِ ناوپرٛوو۔ اَسی ساری اَسی گوڈے ٹونی ہنٛدِ باپتھ پریشان۔ ٹونی ہنٛدِ بڑ ونٛتھ اوس نہٕ رتنن تہٕ مےٚ زانٛہہ تہٕ گواہس منز روزن والین عیساین متعلق بوزمُت۔ جنی تہٕ اَسی سارِے آسہٕ بمبیہِ ہنٛد بن اَندی پکھی علاقن منز

زامژ ،تمہِ کنِز اوسۍ اَسہِ سارِنۍ ٹونی ہِنٛد شراب چینٛگ اندیشہِ۔ اَسہِ منٛز اوس نہٕ کانٛسہِ اَکی شراب اَچھوٗ وچھمُت تہِ۔ تِسنٛز تمہِ وُلٹہٕ حرکژ تہٕ عادتھ زِسہٕ اوس اَسہِ بار بار نالہٕ مَتہِ رٹنٛچ کوشش کران، اَسی تِمس تمہِ ماحولہٕ تہٕ کلچرکی دین۔ یتھ منٛز سہٕ پلیٚومُت تہٕ پھانٛپھلیومُت اوس۔

تاہم اَس مالہٕ، شامہٕ، امرتا تہٕ آشہِ اَمہِ قسمہٕ کین لوٗکن گوڈے زانان تہٕ تمو اوس اَسہِ یقین دِیتُمُت زِ ٹونی چھُنہٕ اَمہِ قسمُک انسان۔ تمو وۄن یہِ تام زِ یِیلہِ جنی ہندی باے تہٕ درٛے اَسہٕ سمکھی، تمو منٛزٕ کرِ نہٕ کانٛسہِ تہٕ اَکی یژھ ہش حرکتھ۔

آشن وۄن یہِ تام زِ ’’نسلی اقلیژ چھےٚ پنٕن مخصوص وطیرِ تہٕ طورطریقہٕ پننِسے دٲریس تہٕ پننِسے جمأژ تام حدوٗدتھاوان تہٕ دُنیاہس برٛونٛہہ کنہِ بظاہر زانِنہٕ مانِنہٕ آمژ شرافتھ تہٕ شوٗزرہتھ پیش سپدان‘‘۔ یہِ اَس نہٕ حأرأنی ہِنٛز کانٛہہ کتھ زِ سونٛنے یہِ سوشالوجی ہنٛز پروفیسر تہٕ ٹونی بنیوٗ وعیاش تہٕ بدمعاش۔ تِسنٛدی تمہِ وُلٹہٕ عادتھ آیہِ وارِ وارِ برٛونٛہہ کُن یم تِمی اکہِ نَتہٕ بیکہِ طریقہٕ پوشیدٕ تھوٗیٕ متی اَسی۔ ٹونی یَس نِشہِ پان بچاونہٕ باپتھ کرِی اَسہِ سارِوے پننہِ پننہِ حسابہٕ اقدام۔ آشن تہٕ مالن کوٚر خاندرتہٕ پننوٕ خاندارٕ وتھاوِ تم حسبِ معموٗل وو پرمردن نِشہِ دوٗر۔ سلیم گوواتھ حدس تام زِ تِمی تراوِ ٹونی لیس مُکالہِ زِ ژورتہٕ آشہِ گیہِ سلیم نِنہٕ مردانہٕ صلاحیژن پٹھ خوش تہٕ سانہِ ژھوپہ تہٕ خاموشی پیٹھ وۄنُن: ’’یِیلہِ اقلیژ بانہٕ وأنی ژوان یا لڑأے جگرٕ کران چھِ، اکثریتی جمأژ ہنٛز دلچسپی چھےٚ عام

پأٹھی تماشہِ بێن ہنٛدِس حدس تام محدوٗد آسان''۔ یہِ سوٗنچِتھ گووٚمہٕ تعجُب زِ ہرگاہ مےٚ ٹوٗنی لیس مار دِیُتمُت آسہِ ہے، تیٖلہِ ما وَنہِ ہے آشہِ زِ، یہِ اُس اکثریتی جماژہنز ناشائیستہٕ حرکتھ۔ حالانکہ مےٚ اوس ہمیشہِ أندرِ کنٛز ٹوٗنی لیس مار دِنٛک کھرٛ وو۔ پزر چھُ یی زِ مےٚ دِیُت نہٕ تٔمِس زانٛہہ مار تِکیازِ یٖیلہِ تہٕ زانٛہہ یِتھ موقہٕ آو، بہٕ أسِس أتھی دُلمِلس منٛز ہنہٕ یوان زِ گوڑِ کس دِمہٕ مار۔ جنی کِنہٕ ٹوٗنی لیس۔

عام پأٹھی چھُ یہِ خالے سپدان زِ رحم کرن وألِس پٔتھ کیازِیہِ انسان خوش اخلأقی سان پیش۔ مےٚ اوس پانس تہِ جنی ہٕتی پننہِ ہمدردی پٔتھ شک تہٕ یہِ کتھ رَد کران بچوٗم پٔنن پان شدید تنقید کٔرِتھ زِ انسانس کیازِ پزِ پانے بنأومتین رِشتن تہٕ اصوٗلن ہٕتی گنڈِتھ روزٕن۔ اما پوز ہُمن پانژن أس تِہنز ہنا زیادَے پہن ہمدردی۔ تِمن ہٕتی أسی زیادَے پہن وکھ گذاران تہٕ پننہِ کھوتہٕ أسی زیادٕ پہن تِہنٛدٕ ے خیال تھاوان۔ یوٗہے اوس وجہ زِ جنی أس اکثر تِہنٛد گرٕ گژھان تہٕ تِمن یہِ ڈٕلِ زِتہِ پریشان کران۔

مےٚ بوٗز سوٗ أس أکِس رتبس مالہٕ نہٕ گرِ ٹھہرتھ۔ آشہِ نِس دفترس منٛز باکھ ژھٕتِھ أسن سو بڈٕ پریشان گرٛہمٕژ۔ شامہٕ أسن تِتھہٕ پأٹھی نالہٕ متہِ رٔٹمٕژ زِ سوٗ أس نہٕ یکاہ کٔیت پوٗزا کرنس لایق روٗزمٕژ۔ سو گٔیہ نصف راژٕ پٔننی وُچاپہٕ شُری ہیتھ گٔنی ہے کٕٹھس منٛز روزن واجنہ رٕتٕنٕن گرٕتہٕ أسن ہُشار گرٛہمٕژ۔

بہٕ أسِس سوٗنچان زِ اما بہٕ ہبکا جنی تہٕ تٔسنٛد بن وُلہٕ شُر بن ہنٛز

سر پرس ہُنتھ ۔ یِمو سارِوے منزٕ اَسس بے یوت خاندر کرنے تہٕ زمینداری
ہندٕ بن محدوٗد وسائلین ہند گُدام مزید خالی کرنہٕ باپتھ اَسم نہٕ نوٗی کھٔنہٕ
براز درپاد کری متۍ ۔ تِم ساری اَسی وٗری وادو پتھٕ یہ ذِمہٕ داری نگہٕ والان
اما پوز ووٚنی آسہٕ جنی ہنٛز ضروٗرژو ہُرتھ پریشان کُن بنیمژ ۔ گژھےٚ اَس پونسہٕ تہٕ
گژھےٚ روزان جاے ژھانڈان ۔ تِہنٛز ذمہٕ داری پانس پٮ۪ٹھ ہیتھ تِم نگہٕ والنہٕ
باپتھ اوس مےٚ پٮ۪ٹھ دباو ہُران ۔ تَس اوس بیاکھ شُرز ہنہٕ وول یِمہِ کِنۍ تِہنٛدین
مشکلاتن منٛز مزید ہُر بر سپدن وول اوس ۔ تِم آیہِ اکہِ پھِر ییٚنہٕ مےٚ نِش ۔ مےٚ
کوٚر ووٚنی فاصلہٕ زِ مےٚ پزِ کینٛہہ کرُن ۔ ٹوٚنی اوسُکھ دُبارٕ نوکری منٛز کڈتھ
ژھٔنہٕمُت تہٕ ووٚنی اوس شراب چیتھ جنی تہٕ تِہنٛدین شُربن ماربِوان ۔ آشہِ نہٕ
کورِ اَس ہوٚلچ دژامژ ۔ رٔژنٛی واَرِوٕ اَسی تِہنٛدے گرٕ روزنہٕ آمتۍ ۔ مالُن
خاندار اوس امتحانچ تیاری کران ۔ شامہٕ اَس گوبہِ کھورٕ تہٕ سوٗ اَس خلاص
گژھنہٕ چہِ گرِ پیاران ۔ امرتا یہ ہندی خاندارن لوگ تِمہِ وِزِ کلس ڈوٚل ییلہِ
جنی ہنٛز کتھ وٗژھ ۔

مےٚ کٔر فوری طور میٹنگ طلب ۔ گوبہِ کھورز نانن دِژِم کافی ۔ یِم نہٕ
گوبہِ کھور آسہٕ تِمن دِتُم الکاسلزر تہٕ پانس چوم شراب ۔ ووٚنی اَسی تِم دوہ گامتۍ
ییلہِ نہٕ مےٚ شراب اَچھوتہِ وُچھمُت اوس ۔ آخرکار واژس بہٕ اَتھ نتیجس پٮ۪ٹھ
زِ جنی تہٕ تِمی ہنٛدی مشکلاتھ چھِ سانہِ پریشانی ہندی باعث ۔ مےٚ ہیوٚک نہٕ پنُن
پان یہ وَننہٕ نِشہِ رُکاوِتھ زِ اَسہِ پزِ ووٚنی اَتھ کانٛہہ حل ژھانڈُن ۔ تِمو سارِوے

کۄر آنکارتہٕ مےٚ وۄنمکھ ''اَسہِ پزن گوڑٕ پننٕ پننٕ منزل بَدِ کڈٕنی تہٕ منزلس تام واتنہٕ باپتھ وَتہٕ ژھاڑنہِ''۔ تِہنٛدِ باپتھ اُس نہٕ حاَراَنی ہنٛز یہِ کانٛہہ کتھ زِ بہٕ اَسہٕ سسٹم انلسٹ بنٕنہٕ مژ تمو پھر یہِ کتھ بیٚیہٕ اکہ لِٹہِ زِ جنی ہُنٛد گوڑنیک مشکل چھُ ٹونی۔

فاَصلہٕ سپُد زِ ''اَسہِ پزِ گوڑٕ تس نِشہِ دامن بچاوُن''۔ خطرٕ اوس یہِ زِ ''تمِس چھُ تس موکجار دِیُن''۔ پھرٕ ٹھ اوس ''مذہبی اختلافن ہُنٛد''۔ مےٚ کھۄژ یِہنٛدِس وِہوارس پیٹھ ژکھ تہٕ وۄنمکھ ''موکجارٕ چ کتھ ترٛ اَوِ تہٕ سو کڈٕی ہوٚن ٹونی یِس نِش الگ''۔ اَتھ پیٹھ کۄرُکھ کنس کشان کشانٕے اَنکار۔

اَمہِ پتہٕ چھُ تس بچہِ بند کرنک آپریشن کرُن تِکیازِ بیا کھشُر زبتھ گژھِ تس نہٕ مُصیبتھ نالی گژھُن۔ ہرگاہ تس کانٛہہ زبر نوکری بَنہِ ہے سو ہیکہِ ہے پانس تہٕ پانس ستی تمن تہِ پاَلتھ یم تمِس بژ ونہٕے اگا دِگاٖمتی اَسی۔

نِوسرٕ گیہِ مسلہٕ پاَدٕ تہٕ مذہبی اختلافو کۄڑکلہٕ۔ بہٕ آیس جہلس لاینہٕ تہٕ ژارہم لگبہٕ۔ یم نہٕ گوبہِ کھورآسہٕ تم آسہٕ مےٚ ژھوپہٕ کرناوٕنچ کوشش کران تِکیازِ میانہِ وِہوارٕ ستی اوس گوبہِ کھورزنانن تکلیف واتان۔ مےٚ کُرژھوپہٕ تہٕ وۄنمکھ ''وونی گووئری پیٹھی۔ یۄتامتھ نہٕ جنی ہمیشہِ باپتھ ٹونی یِس نِش الگ گژھِ تہٕ مےٚ ہاوِ بچہِ بند کرنک آپریشن سرٹیفکیٹ تہٕ پننین دوٚن وُلٹہٕ شُربن ترٛ اوِکنہِ اصل سکولس، توٚتام ہیکہٕ نہٕ بہٕ کہنٛہ تہٕ کرِتھ۔ توٚہی چھِوکتھہِ ہُنٛد فاَیدٕ تُلن یژھان زِ توٚہہِ سارِوے منز چھِس بہٕ یوت تہٕ میٚے یوت چھُ تیوٚت

اخلاقی جُرتھ یوسہٕ ٹونی لیس تہٕ تَسنٛدٕ بن شرٕبن برداش ہیکہٕ کرِتھ۔ توٗہی أنیوٗن جنی پننس زبنہٕ وأرلس شُرِس سان مےٚ نِش تہٕ تمی ہنٛز نوکری تہٕ روزن جایہِ ہُنٛد انتظام کرُن گو و میانہٕ مٕٹہِ۔ وونی ہرگاہ توٗہی یم پانٛژ وَے أنیوٗ کھ تیلہِ چھو تِم توٗہی مٕٹہِ تہٕ مےٚ ہتی چھُنہٕ پتہٕ توٗہہِ تہٕ تمن کانٛہہ ملین دین۔

میأنی یہِ کتھ بوٗزِتھ گیہِ اَتہِ ژھوپہٕ تہٕ تمو زَنانو لوگ ژوٗرٕ ژوٗرِ شراب چوٗن یم نہٕ گوٚبہِ کھور آسہٕ۔ چھیکرس وٕژھ آشہِ ''ہندستأنی شہرن منٛز روزن والین کم تعلیم یافتہٕ درمیأنی طبقہٕ کین لوٗکن ہنٛز خاندر کرنہٕ پتٕم زندگی ہیکہِ تحقیقہٕ باپتھ أہم مواد بٕنتھ''۔ مالن دِیُت یہِ وٕنتھ دخل زِ ''انسان چھُ یہِ وُچھتھ حأران گژھان زِ ہندستأنی زنانہٕ زٕمک تھوکتھٕ کٔنی چھُ لنٛجہٕ پیٹھے برٕ گژھان''۔

تِم أسی وونی مویوس گژھِتھ نیرن وألی تہٕ بہٕ أسٕس سوچان بہٕ وَنہٕ تمن زِ ہرگاہ تمو تِتھے کٔنی رنگہٕ دردل تہٕ حُسنِ غم خوار لوگ، عأنِ ممکن چھُ زِ تہنٛزِ گریلو زندگی ہنٛدی گُلی تہٕ لنٛجہِ دودرن وقتہٕ بژٕ وٕنٛہے تہٕ پوٚش گژھن برٕ۔ مگر مےٚ دِیُت تِمَن پننس پانس آشس کُن یہِ وٕنتھ تسلا زِ پننٕ تحقیقی کأم اندواتنأوِتھ سوزِ سو مےٚ تِمٕچ اکھ کاپی تہٕ مالس وٕنٕم زِ سو سونچِہ کافی ہنٛدِس تتھ پژٕ چارس متعلق یمہِ ہتی ہندستأنی زنانن یاونس پوچھر لگہِ۔

جنی آیہِ نہٕ تمہِ پتہٕ مےٚ نِشہِ زانٛہہ ییلہِ مےٚ تسُنٛد شرأبی خاندار تہٕ وُچاپہٕ شُری پانس ہتی رَٹنہٕ نِشہِ انکار کوٚر۔ ییلہِ تہٕ بہٕ زانٛہہ تس بیٚیہِ کأنٛسہِ ہنٛدِ گرِ سمکھان أسٕس سو أس ٹوٗنی ہنٛزِ نوکری تہٕ شُرٕبن ہنٛدِس نٔوِس سکوٗلس

متعلق ووہ میدبرٔژ کتھ کران ۔تس اوس اکہ پاسہٕ پنُن شرآبؠ خانداروہ پرزنانن ستۍ بدتمیزی کرنہٕ نشہٕ پتھ رٹُن پوان تہٕ بیکہ پاسہٕ اُس پننین سپٔشل شرٛبن ہٕندِ ذٔسی مزمانہٕ سٕندِ ٹی وی، ریڈیو تہٕ ٹیپ ریکارڈر پھٹراونہٕ نشہٕ بچاونچ بے سوٗد کوشش کران ۔ تٔسندی تم شُری اُسی پننس مالؠ سٕندی پاُٹھی دوہ کھوتہٕ دوہ نابکار بنان تہٕ بچأر جنی اُس دوہ کھوتہٕ دوہ ہوکھان تہٕ کرٕٹان ۔

یہٕ اُسس ہُمن پاژشن نشہٕ جنی ہُند حال اوحال بوزان تہٕ تمن وٕنم ہمیشہٕ لِی زہرگاہ جنی خاندارتہٕ شُری ترٛ اُوتھ کُنی ژٔنی مےٚ نشہٕ روزنہٕ ییہٕ، تٔسندِ باپتھ چھِ پرٛتھ وِزمیأنی بروٗٹھی ۔

اَمہِ پتہٕ اوس مےٚ کینڑن رتن قصبہٕ نبر گژھُن تہٕ میانہٕ غأرحاضری منٛز اوس آشس أکِس بین الاقوأمی سمینارس منٛز کارولہاس سُند اکھ اُشناو سمکھیوٗمُت ۔ واریاہس کالس نبر روزنہٕ کنی اوس نہٕ تس بچأرِس اندازٕ تہٕ زِ تٔسندی اُشناوٕتین تہٕ کمن مصیبتن منٛز چھِ ہنہٕ آمٕتی ۔آشس نشہٕ صورتِ حال بوٗزِتھ کوٗرتٔمی اُنکار زِ یہٕ نمکھ تم پانس ستۍ کینیڈا تہٕ اَسہِ سارِوے دِیُت تٔمس یقین زِ اُسی دِموٗ تمن ییتہٕ پتھ کینیڈا تام سفرخرچہ تہٕ کینیڈاہس منٛز تمن کینہہ کأم کارمیلنس تام یُس پونسہٕ ٹوٗنک تمن خرچہ گژھِ، سُہ تہٕ دِموٗ اُسی ۔ چونکہ کینیڈاہس منٛز چھےٚ موٗزوٗرن ہنٛز وٕرٛژھے تہٕ یمن ژورن ہٹہٕ کٹہٕ تہٕ جسوار نفرن بنہٕ اَتہٕ جلدے کأم ۔

کینیڈا سرکار یمو سرساوی طریقو پنُن کأم کار چلاوان چھےٚ تموکنی

میوٗل تٔمن اَتہٕ روزنٕک اجازتھ، امہِ باوجوٗد زِ تِم آسی نہٕ اَتھ لایق۔ اَسہِ منٛز
کوٚر پرٛتھ أکی یِہنٛدِ باپتھ الوداعی محفلن ہُنٛد سنٛز تہٕ تِم جوشہِ خروشہِ سان
روٗخصت کرنچ کٔرتیاری۔ تٔمن دِتی وُشنی پلو، تِہنٛد پھُٹمُت فرنیچر ہیوٚت مٔلی تہٕ
پنٕنین یارن دوستن، اشناوَن تہٕ زانٛی کارن ہٕنٛدِ اتھواسہٕ کوٚر تِہنٛدِ نیرنٕک تہٕ
باقے اخراجاتن ہُنٛد انتظام۔ اَسہِ دِیُت تٔمن باس زِ اَسہِ چھُ تِہنٛدِ نیرنٕک غم تہٕ
تٔمن ہٕتی کوٚر وعدٕ زِ آسی گرٕ ہو تٔمن سمکھنہٕ تور ضرور۔ یِتھہٕ گٔنٛی مے گوڈٕ
وٚون زِ اَسہِ ترٛ ووتمہِ وِزِ پھرٛ بکھ یِیلہِ تِم آخرکار کینیڈا اٮ۪ن وٕڑٛایہٕ۔

کینٛہہ دوہ پتہٕ رٔٹ مے جِنی ہٕنٛز چِٹھی یَتھ منٛز تٔمی میون شکریہ کوٚر مُت
اوس۔ چِٹھہِ منٛز اوس تَسنٛد بن شُربن تہٕ تَسنٛدِس خاندار سُند فوٹو۔ فوٹو اوس
دُپہرس لٔکرِ مکانس برٛونٛہہ کنہِ ٹٔلنہٕ آمُت یِیمہِ کِس آنگنس منٛز اکھ پیپل کُل
اوس۔ باقیَن تہٕ واڑٕ جِنی ہٕنٛزٕ زِ تِچھِ چِٹھہِ یمن منٛز کینیڈا ہس منٛز روزن
والین ہٕنٛزِ زندگی متعلق، تہٕ کینٛن انسان دوس انگن آشناون متعلق، تَتہِ کینٛہن
نوبن دوستن متعلق، تَتہٕ کینٛن نیک ہمسایَن متعلق، پننہِ نوکری متعلق تہٕ تٔمن
سکوٗلن متعلق یمن منٛز تٔمی شُری درج کٔری ہٕتی آسی، اوس تفصیلہٕ سان لیکھتھ۔
باسان اوس زِ سو چھےٚ عاشہِ مرٛ لیس جدید طرزٕ کی عاش وعشرٕ تکی سامانہٕ آیتن
آسی، یم تٔمی ہِ قسطن پٹھ انٛی ہٕتی آسی۔ فرجس منٛز تھاونہٕ یِنہٕ وول تیار بہ تیار
کالُک کھین چین تہٕ ژوٗوٕ ہن گائٹن چلن وول ٹیلی ویژن تہٕ اوس اَتھ
سامانس منٛز شامل۔ سارِنے چِٹھین منٛز اوس بار بارسون شکریہ کرنہٕ آمُت، اما

پوز یێلہِ مےٚ یَتھ گتھِ گُن اِشارٕ کوٚر زِ سأنؠ پوٗنسہِ واپس دِنٛگ چھُنہٕ تمہِ گُنؠ چھِٹہِ منٛز ذکر کوٚر مُت، بہٕ آیس کنجوٗس تہٕ مکھی چوٗس ناو دِتھ ژھوپہٕ کرناونہٕ۔

کینٛژٕو رِتو پتہٕ آو مےٚ کینیڈا پیٛٹھہٕ فون تِکیازِ انسانس چھُنہٕ غمن تہٕ دوکھن ہندی پأٹھی خوشی تہٕ کامیأبی تہِ پننہِ مرضی مطأبق میلان۔ کینیڈاہس منٛز اوس وونؠ کرٛوٚٹھ وَندٕ یِنہٕ وول۔ اکہِ زیچھِ ژھوپہٕ پتہٕ وٚون تٔمی فونس پیٛٹھ۔

''جنی ترٕ گرٕ واپس''۔

فون آیہِ پوٗتُس پتھ۔ پلان آیہِ بناونہٕ تہٕ دوکھل مگر جُرتھ مندتہٕ وٕمید بۄرٕژو آوازو کوٚر نوِ دورکہِ آغازُک اعلان۔ مےٚ آو وَننہٕ زِ بہٕ دِمہٕ تس روزن جاے تِکیازِ تٔمی اوس وونؠ پزی ٹوٗنی ترٛ وومُت تہٕ تَہندی شُری تہِ آسی نہٕ تس ہتی تہٕ وونؠ اوس نہٕ تس بچہِ بند کرنٛک آپریشن کرُن تہِ ضروٗرتھ۔ مےٚ مأنؠ ہارتہٕ کوٚر مُ تس جاے دِنٛگ اَنکار۔ دسمبر کین گوڈنکین دوہن منٛز گیہِ سو اکہِ رأژ ہنٛزِ اکہِ بجہِ میأنس دروازس پیٛٹھ ظأہر۔ مےٚ کوٚر تس استقبال تہٕ ژأنم پٔژھی کُٹھِس منٛز تہٕ وۄنمس زِ گاش پھولوٗنہٕ واتن باقےٚ تہِ۔ سو أس ہوأیی سفرس منٛز تھٔکمٕژ تہٕ تس گیہِ أچھ پیٛٹھ أچھ۔ یوٚتام تمٕ ساری اکہِ اِکہِ کوج کھٕنہٕ باپتھ جمع گےٚ۔

بہٕ دژٕ ایس بانہٕ کُٹھِ منٛز تمن یہِ وَننہٕ باپتھ زِ بتہٕ چھُ تیار تہٕ اَتہِ وُچھِم تمٕ ساری پزٕ أنؠ پأٹھی برس پیٛٹھ جمع۔ بہٕ گَیس یہِ وُچھِتھ حأران زِ أسی ساری کأتیاہ أسی بدلے متی، اما پوز تہِ گُرتھ تہٕ اوس اَسہِ تیوٚت پانٕنیار زِ نتہٕ کہنؠ بدلیوٗ مُت اوس نہٕ۔

آشہٕ اُس سارِوٕے منٛز صحت مند تہٕ کامیاب فرد۔ ہرگاہ عوہدٕ تہٕ رو تبہٕ حسابہٕ وُچھو، سوٗ اُس یونیورسٹی منٛز وآنسہٕ اعتبارٕ سارِوٕے کھوتہٕ لوٕکٹ صدرِ شعبہ۔ مالن اوس نہٕ سہ وزن کم ہیوٗ کمُت گرِتھ یُس تس ترٛ ے پچن دِنہٕ ستی ہُر یوٗمُت اوس۔ سوٗ اُس نہٕ موٹیمٕژ مگر جان ناٹہٕ ہن آسن کھانٛجمٕژ۔ فاشنی پلو لاگتھ اُس اڈٕ ور زنان باسان۔ تس اوس اَسہٕ سارِوٕے منٛز جان پونسہٕ ٹونک تہٕ ووٕنی اُس ایڈورٹایزنگ ایجنسی ہنٛز شریک تہٕ بنے مٕژ۔ رتنن تہٕ امرتا ہن اُس اُسی زٕ تہٕ سائنی زٕ اصولس پیٹھ عمل کرمٕژ تہٕ تم آسہٕ زندگی ہنٛدِس لوہ لنگرس تہٕ کامہٕ کارس منٛز شامل گرٛچھنس متعلق فقط کتھے یوت کران۔ شامہٕ اُس موکجار سپد نہٕ پتہٕ کُنی زٕنی روزان۔ پننٛی بالغ شُری رچھان تہٕ بازری گری ہُند پیشہٕ پانناوِتھ پننہٕ پانٕکی، پننٛن دوستن ہٕنٛدی تہٕ موج بٕنتھ پننٛن شُرٛ ہن ہنٛدی فرض نکھہٕ والان۔ سوٗ اُس ووٕنی بُسہٕ بنیمٕژ۔

یہٕ اٗسس وقتس پیٹھ تہٕ پابندی سان کھٕنن کھنہٕ ستی نکیمٕژ ہش۔ کھلی پلو لاگتھ پننٛی خود داری ہاوِتھ باقین پیٹھ روب داب برقرار تھاونہٕ موکھ اٗسس پننٛی کارٕبارٕی تہٕ جودوٗیی زبان چلاوان۔ جنی اُس مستس کٹ گرِتھ خوش شکیل تہٕ اَسہٕ وٕنی زنان۔ رُمہٕ زاوِج تہٕ الف قد۔ سوٗ اُس یَتھ کتھہِ پیٹھ خوش زٕ سارِنے ہُند دیان چھُ تسی پیٹھ مرکوٗز۔ تسنٛز پرٛتھ کتھہٕ منٛز اوس تَسنٛد ہن شُرٛ ہن ہُند ذکر۔ مثلاً ''مےٚ کوٗرتمن باند باند زِ نوکری لگنہٕ پتہٕ گرٕی زِہو نوِ سَرٕ رنگ''۔ یا ''یہٕ چھسکھ پننٛی شُری لرٛشہ ڈونا وان تہٕ پن زالناوان،

ییمہِ کنیٚ تم مےٚ پرٛتھ ساتہٕ کھوژ ناوان چھِ زِ أسی ژھٕنون آنگنُک پیپل کُل ژٕٹتھ مگر بہٕ لاگہٕ توہہِ ستیٚ شرط زِ سہٕ آسہِ نۆس ہردس منز تہِ تتی موجود"۔ یا "ہالس گنجینس منز باگ یوسہٕ لب أس، میانۍ شُر بو دِژ سو دأرِتھ ییمہِ ستیٚ اَسہِ بۆڈ پۆژھ کُٹھ بنیٚو"۔ یا "ییلہِ میأنؠ شُری بٔڑارِ دوہ گرٕ چھِ یوان، سانہِ گرِ چھُ ماکہٕ لگان تِکیازِ میانؠن شُرؠن چھِ تتہِ وارِیاہ لُکھ زانان"۔ یا یہِ زِ "میأنؠ شُری چھِ وۅنی پنُن پنُن کار کران۔ تمو وۅن مےٚ زِ أسی دِمہٕ ہوے ژےٚ گرٕ گژھنہٕ باپتھ ٹکٹ تام۔ مےٚ تہِ أس چھُٹی ہنز ٹٹھ آمٕژ تہٕ سۅنچُم زِ بہٕ کیازِ دِمہٕ نہٕ توہہِ کُن نظراہ تہٕ سارِنے ستیٚ کرٕ ملاقاتھ"۔

أسی وأتی چھیکرس أتھی نتیجس زِ اَسہِ سارِنے پیٚیہِ کتھ کھیٚنی۔ اَسہِ پزِن ہمدردی ہاونہٕ چِہ تہِ دِلاسہٕ دِنہٕ چِہ کتھہٕ اڈوَتی ژٕٹنہِ۔

اَسہِ ترٛأوتس کُن نظراہ۔ سو أس یور محض چھٹی مناونہِ آمٕژ۔ شکر خودایس کُن زِ تمٕس اوس نہٕ کانٛہہ مصیبت پریشأنی تہٕ نہٕ أس پنٕنؠ شُری ترٛأوِتھ آمٕژ۔ سو نہ أس نوکری کرٕنؠ یژھان تہٕ نہ آزاد روزُن یژھان۔ تس اوس نہٕ اَمہِ کتھہِ کانٛہہ غم زِ سو کوسہٕ چھےٚ، کیٛاہ چھےٚ تہٕ کتھ حالس منز چھےٚ۔ سو أس پننؠن نابکار شُرؠن تہٕ نالایق شرأبؠ خاندارٕ سنٛدِ تنخواہ ورأے غولام۔ تمۍ اوس پنُن پان لرٛژھِ کۅرمُت تہٕ تمن أس لول بران تہٕ محبت کران۔ تہنٛز پرٛتھ کانٛہہ ضرورتھ پوٗرٕ کرنہٕ خأطرٕ أس پانس بستہٕ والان۔ سو أس خوش زِ سو چھےٚ پانَے پانس رٛژھ قبر کھنان۔

اَسہِ سارِوِے گنڈِتس کُن مُد ےٚ۔ تَسُند رُمہٕ زاۄِیل بدن، الف قد، پڑٕون پڑٕون بُتھ، پھیکِمن تام ژٕٹتھ مس تہٕ تَسنٕز اسن کھنگالہٕ ژرژان۔

سوٲس نہٕ وُنہِ قبرِ نگھہِ واتمُت۔ یہِ ڈٲپ زِ تہٕ اَسہِ سارِوِے نِشہِ بیوٚن تہٕ بِدوٚن۔ اَسہِ اوس تٔمۍ سٕنز چیٹہِ موٚزوٗری گٔری گٔری اَڈۍ جن مُس ژامُت۔ تٔمۍ سٕنز پزتھ کانٛہہ ضرورتھ پوٗرٕ کٔرِتھ تہٕ بسیار ٹیلیفون بِلہٕ بٔری بٔری اوس اَسہِ پان لتہٕ مونجہِ کوٚرمُت۔

یہِ سونچنہٕ وراٲے ٲسۍ تَم بیوقوف سامٕری تھوٚد وٕتھۍ مِتۍ تہٕ مےٚ کُن آمِتۍ۔ ٲسۍ ٲسۍ ٲتۍ نٕے ساری۔ ژھوٚٹۍ، زیٛٹھۍ، نِکۍ، ووٚنٛٹھۍ، امیر غریب، خوبصورتھ، بے طور۔ تَمہِ وٚون۔ ”بہِ ہیکہٕ نہٕ وٕنِتھے زِ تُہنٛد کوتاہ حق چھُ مےٚ۔ توہہِ سارِنٕے ہُنٛد احسان۔ توہہِ وراٲے کتہِ آسہٕ ہا بہٕ تہٕ میانۍ شُری۔ کُنی نہٕ“۔

اَسہِ کٔر پٔزۍ پاٹھۍ تٔمِس پیٹھ پژھ۔

اصل: انگریزی [راجی نرسمہان]

☆

اَتھ کیاہ وٕنۍ زِ

رُنیومُت پرِد الیو، گوسائنی ژاو دفترس منز تہٕ بیوٚٹھ۔ تٔمۍ تھاوِ پنٕنہٕ کرٛ ہہنہٕ نَرِ میزٕ کس شیشس پٮ۪ٹھ۔ تٔمۍ سُند اَسُن اوس خوشیوٗن تہٕ اعتمادٕ بوٚرُت۔ "ہری اوم" گنگادرس اَس اَہنٕزِ نوزُک تن اَہند بوٗ گوسائنی رنگہٕ پلوَو منٛزی بوزنہ یوان، ییٚمن کم جادٕ رنگ نیرِتھ ژٕلمُت اوس۔ گنگادرس اَسی تِتھی ہوی جسم کھران تِکیازِ تم اَسی لتس پٔنن آلرٛشتہٕ کمزوری ژٕنبس پاوان۔۔۔۔۔۔ "آ"۔

گوسائنی ترٛ ووبییہِ اَسُن۔ لتس اوس ژھوٹ مس، تنٛیٚ دار، ووزٕ لی وُٹھ تہٕ کرٛ ہہنہِ اَچھ۔ گنگادرس باسیو وُسہ بدخصلت۔ "یہ پھُس چانہِ باپتھ بھگوانہٕ سُند رٕژرہتھ آمُت۔ سُہ چھُ ژٕرے رکیت رُت کانٛچھان"۔ گنگادرن ترٛ اَو سرکاری فایل اَوٚک طرف تہٕ بیوٚٹھ کرسی کُن ڈوٚکھ دِتھ۔ تِمس اوس بٔہن جایہِ عارقہٕ ستی ییزارأ درِوٚمُت۔ ییلہِ سُہ تھوٚدوٚتھ تمہِ منٛزی اوس تٔمۍ سُند کچھِ بوزنہٕ یوان۔

"مگر سُہ چھُ پرٛتھ کانٛسہِ ہُند رُت کانٛچھن وول"۔

"ہرگزنہٕ۔۔۔۔۔۔ پرٛتھ کانٛسہِ ہُند نہٕ کینٛہہ۔ سُہ چھُنہٕ گونہگارن ہندِ باپتھ رُت کانچھان بلکہ تِہنٛدِ باپتھ ییمن لتس پٮ۪ٹھ پرٛھ چھے"۔ گوسائنی وٚون ٹھیٹھ تہٕ غارمخصوص ہیٚندی لہجس منز۔

گنگادر اوس اَمہِ دوہہ دُپہرن کامہِ ہندِ لوژرٕ کنۍ کرسی پٮ۪ٹھ بہتھ ہنا

خوشی ہیوٚ باسان ۔ پننی آواز اثر دار بناونہٕ موکھہٕ ٹو گوسائنی نصف أچھ تہٕ وۄنُن أمِس کُن ۔ ’’ژٕ نےٚ چھِیا تَس پٹھ پڑھ‘‘ ۔ ’’بے شک چھےٚ مےٚ تَس پٹھ پڑھ‘‘ ۔ گنگادر گو وگو سائنِس یہِ پرٛ زِھتھ ہنا شرمندے ہیوٚ زِ سہ وٕنی تن پننِس بھگوانہٕ سُند ناو ۔ ہرگاہ تٕمی سُند بھگوان مقأمی اوس تیٚلہِ آسہِ ہے گنگادرن مأٗلن تہٕ وورسن دوران کوچن تہٕ گلٕیِن منٛز شراب چیتھ بدمست گأمتن پزارٕن ہنٛزِ زیٚوِ ساسہٕ گاشن تہٕ کلرکن ہنٛزِ زیٚوِ برمندٕنٕن تسُند ناو بوٚزمُت ۔ پوٚتل اوس دٕپہٕ دِہس، گنسٹاین تہٕ پوٚگس تھَلہِ تھَلہِ وُچھان ۔ أمی شورن آس گنگادرس ہٕندٕ رٕحرام گٔرمٕژ ۔ مذہبس منٛز ورتاونہٕ یِنہٕ واجنہِ شادمأنی اوس تَس دِق کوٚرمُت ۔ دوہس کلرکن ہنٛز کہالت تہٕ تہنٛز دُروے زندگی وُچھِتھ تہِ اوس پریشان گومُت ۔

وۄنی گیہِ تموٚ منٛز زٕ یعنے اپاروتہٕ باباجی تمہِ درواز پٹیٚ کنٛز نٛی ییمہِ درواز پٹھ باقٕے سأرِے دفترس وَتھ گژھان آس ۔ دوہ دِشکی پأٹھی اوس اَز تہِ اپاروہس آس یَلے ۔ ’’اووا، توٚے کنٛز بیوٚ ٹھُس بہٕ ییتھ، کلرکن وٕنوٚنا اندر اَژُن ۔ تمہِ ہیکن خوداے ہندِس بندس مدد کٔرِتھ‘‘ ۔ کلرک آسی ژھوپہٕ دَم کٔرِتھ گوسائنس پٹیٚ کنٛز بہتھ ۔ تَس آسہِ ہے نہٕ شاید خبر زِ تمہِ چھِ اَتہِن بہتھ اما پوز گنگادرن سوچ نہٕ تمہِ وِزِ اَتھ متعلق کہنی، زٕ کلرک ژایہِ اَندر تہٕ بیٹھی کوٚلرس برٛونٹھہٕ کنہِ ہوہس ٹھَرِ ۔ یہِ آس نہٕ کانٛہہ نٔو کتھا ۔ تمہِ آسی اکھ یا بیاکھ بہانہٕ بنأوِتھ اکثر اور عأرق شہلاونہِ یوان ۔ ’’میانہِ باپتھ أنو نا تریشہِ گلاسا‘‘ ۔ گنگادرن

وٚون، اپارودڑ او چیرآ سس آلو کرنہٕ۔

''یہٕ چھُ گوسائنی اما پوز یہٕ چھُس ناخوداے سُند بنٕد تہٕ''۔ سُہ پڑ اریٛو و گنگادرہٕ سٔندِس جوابس۔ گنگادرن ہیوٚت یہِ باس دِنہٕ موکھ پنٕنِس کھونہٕ وٲتِس کشُن زِ یہٕ چھُس نہٕ فقط عاقلے یوت بلکہ چھم دیہ کتھ سنان تہٕ۔

''ژٕ ے رٕکیٛت رُتے رُت''۔

گوسائنی تڑ آو گنگادرس کُن خاموش نظرِ یمہٕ ستی سُہ ہنا بے قرار ہیوٚ گو و۔ ''ژٕ چھُکھ نہٕ پنٕنہِ نوکری پیٹھ مطمین۔ ژٕ چھُکھ یتھ جایہِ نفرت کران تہٕ چھُکھ تڑ اوٕنی یژھان مگر تہِ کرنس تہِ چھےٚ نہٕ ہمت سمان۔ ژٕ ے چھیےٚ نہٕ پانس تہِ خبر زِ ژٕ کیا چھُکھ کرُن یژھان۔ ژٕ ے چھیےٚ نہٕ کُنی چیزس پیٹھ پڑ ھ۔ پڑ ھ نہٕ آسنی گوو کمزور آسُن۔ پڑتھ کُنہِ چیزس پیٹھ شک کرنہٕ کِنی چھُکھ ژٕ پنُن وکھ فضول کامن ستی ضایہِ کران''۔ رَژ ھ کھنڈ گُمناوی تمٕ پنٕنی وُٹھ تہٕ تٔہنٕدِس اَسنس منز اوس پانٔنیار باسان۔

گنگادر گوو یوٚت پزر بوٗزِتھ حاَران تہٕ ہناژٕرِس تہٕ۔ تریش چینہٕ ستی گووتس معیادُک تیزاب کم پہن۔ کلرک آسی گوسائنس کُن بے مقصد نظرو مدعے گُنڈِتھ۔ باباجی اوس غاَر شعوری طور کھونوٹھ رٕکس دانہٕ پھٕلِس أندی أندی کشان۔ ہونگنہِ کُن تریشہِ گلاس رٔٹِتھ آبس کُن شہہ شہہ تڑ اوان وٚون گنگادَرن تمن زِ توٚہی نیرِ و۔ گلاس اوس نہٕ وارِ پاٹھی چھلنہٕ آمُت یمہٕ کِنی اَتھ

چایہِ مشک اوس یوان۔ اپاروٲس تس کُن شرارت بٔرژ نظرو وُچھان۔ تٔم أسی زٲنتھ زِ سُہ چھُ ہنگہٕ منگہٕ تنگ کران تہٕ بے ہوٚدٕ دخل دِوان۔ تٔم ییٚکی دروازس کُن تہٕ چپرٲسی دژ اونبر۔

گوسٲنی ووٚن حکمہٕ سان۔ "یم دِیوٗ ییہنہٕ"۔

"نہ۔ یم کرن کام۔ ژٕمہٕ ہاوٕ پننی موقدمی ییٚتہٕ"۔

گوسٲنی وُچھ بڑِ نزِس کھنڈس گنگادرس تہٕ پتہٕ وٕٹن یکدم پننی پھیٚکی۔

کلرک روٗدی پرِدس ژھایہِ ژوٗرِ، اما پوز امہِ باوجوٗد تہِ آسہٕ گنگادرس تہنزٕ چینہٕ تہٕ تہنزٕ پوٗنوٕ دار کھورِ اتھِ یوان۔ "گرِ ھو پننین پننین ٹیبلن پیٹھ واپس"۔ تمن پیٚیہِ بانبرتہٕ ژلی۔ ووٚن گوو تم ہیرِ تھ تہِ اس تس تہنزن حرکژن پیٹھ نظر۔

"ژٕ چھکھ نہٕ یژھان زِ یم گرِ ھی ییٚتتھ بہنی تِکیا زِ تہنْد پوٚز بوزُن ما زرٕ کھ ژٕ"۔ گنگادرس ژٕ رامہِ حاٰ کمانہٕ وبوہارٕچ۔ "مے نِشہِ فارغ سپد نہٕ پتہٕ ہیٚکِکھ ژٕ تمن سمکھِتھ۔ گوڈٕ وَنتہٕ ژٕ کمی ترٚ ووٗکھ اندر"۔ چپرٲسی اوس بوولے ہیوٗ۔ "بہٕ یوٚت تہِ یژھ توٚت ہیکہٕ گرِ ھتھ تِکیا زِ مے چھےٚ دَیہِ سٕنز شکتی ستی"۔

گنگادرن پھِر پننی نظر واپس فایلہِ کُن۔ باسان اوس تس چھےٚ ووٚنی گوسٲنی سٕنز نفرت گاٚمژ۔ تٔمی کوٚڑ پیٚٹن ٲنکھ تہٕ گٔرِن امِکی شیشہِ صاف۔ تس آو ووٚنی گوسٲنی زیادٕ ے پہن خوشیوٗن لبنہٕ۔ تٔمِس آسہِ ہے سُہ یوٚہے گلِ آفتاب ہیوٗ لبنہٕ آمُت۔ "ژٕ ے چھےٚ نہٕ مے پیٹھ یژھ ووٚں گوو ژٕ کرکھ پانٕے۔ ژٕ کرکھ پانٕے

خداے ہَند بن بندن مدد''۔

''یہِ گووچون گوڈنیک اپُز۔ وونۍ وٕنۍ زِنہٕ بیا کھاپُز۔ ژٕ ے چھےٚ وُنۍ کبس پانس اتھِ سَتتھ روپیہِ''۔

گنگادرن کھیّیہِ ووٚٹھ ہش تہٕ لوٚگُن اٚنکھ۔ گوسائنۍ تژوو اُسُن۔ گنگادرن تژاٚوتہٕ تسِندس گوسائنۍ رنگہٕ بیزارس گُن نظر یتھ Zip یلے اٚس۔ امہِ پتہٕ وُچھُن گوسائنۍ ہٕنزن اٚچھن گُن تہٕ پتہٕ تژاٚون پننس قمیضہِ چندس گُن نظر۔ سفید کاٹنہٕ مٔنزٕ کتہِ یِلی ہے پنژاہ روپیٚن تہٕ وُہ روپیٚن نوٹ اَتھِ۔ کتہِ یِہن اَتھِ؟ گنگادرن چارِ بُمہٕ تہٕ شرارتہٕ سان وٚننس۔ ''ژٕ ے کتہِ چھےٚ خبر؟''

''سوال اٚزِنہٕ کران۔ بہٕ وَنہٕ تی یہِ پوٚز چھُ''۔ گوسائنۍ ووٚتھ تھوٚد تہٕ گنگادرس گوووہمہٕ۔ تھوٚد دووتھان ووتھان باسیوٚ وتس گوسائنۍ ویوٚٹھ پوٚٹھ تہٕ ہنا جادٕ ے پہن موتبر۔ تمۍ کوٚڑ پننوٕ گوسائنۍ رنگہٕ ناٚلی پلوو ہنٕد بوتھو مٔنزٕ پٔنُن اَتھِ یتھ منزٕ سوٕر پھسکھ اٚس۔ ''رَٹھ یہِ''۔ آٹومیٹک مشینہِ ہنٕدی پاٚٹھی دِیُت گنگادرن کاکدورقس بژ وٕنہہ گُن دَکہٕ یتھ سےٚ مٔنزس نیلہِ رنگہٕ زاٚوِج رٕکھ دِتھ اٚس۔ سوٕر پیٚو وارٕ وارٕ کاکدورقس پیٹھ۔ تمۍ کُر اَتھ کاکدس میٹ تہٕ لاپرواٚیی سان تھوٚون ٹیلیفونس نکھہٕ۔ گوسائنۍ بیوٚٹھ پتھر۔

''ژٕ چھُکھ بدمزاز تِکیازِ ژٕ چھُکھ بیمار۔ ژٕ چھُکھ پاٚنۍ پانس پانے رَد بدوَنان۔ ژٕ چھُکھ کنجوس۔ ژٕ ے چھےٚ نہٕ امہِ کتھہِ ہُنٕد احساس زِ ژٕ گرٕھکھ نہٕ توٚ

تام زٕ ہنز تہِ کامیاب یوٗ تام نہٕ ژٕ دِل بوٗ ڈ بناوَ کھ۔ وون گووژٕ پکھ وقتس پٹھ پانَے پالیس"۔ گوسٲنی پٕرۍ کینٛہہ سنسکرت لفظ تہٕ أکس مخصوص لفظس پٹھ اوس اوٚنگجہِ ہنٛدِ اِشارٕ ستۍ زور دِوان۔

"خٲراتھ دِیُن گیہِ نیکی۔ ییٚلہِ ژٕ پٔنُن مال خٲراتھ رٕنگی دِنس تیار گژھکھ، زانُن گژھ زِ چون ذہن چھُ تھزر پٕژ اوان"۔

"ژٕ ےٚ کتہِ لٔجی پوٗنسن ہنٛز خبر؟" گنگادرن پرٛژھُس بیٚیہِ۔ سُہ اوس ہیٚتھے أچھ ٹوارکران۔ شہہ اوس لوتہِ لوتہِ کھالان۔ تس گٔھژ کھ ہش۔

"اَتہِ اورمہ پرٛژھ کانٛہہ سوال"۔

گنگادرن کٔر چپرٲسِس بٔل۔ دروازس پٔتۍ کٔنۍ أس پھسرارے ہِش گژھان، کلرک ژاوتہٕ گنگادرن پرٛژھُس۔ "ژٕ کیازِ اوسکھ نہٕ نیٚبرِ کنہِ درازس پٹھ بہتھ؟" چپرٲسی دِیُت نہٕ اَتھ کانٛہہ جواب۔ "مےٚ دِتہٕ تریشہِ گلاسا"۔ چپرٲسِس پھٹ وُسوٲسی، تمٔس اوس سفید رنگہٕ کُھدرِ ہُنٛد بیزار لٲگتھ یُس پٔتۍ کٔنۍ بہن جایہِ کرِ ہُن ہیوٗ گومُت اوس۔ یہِ وُچھتھ اوس گنگادرس أندری ناروٗ وتھان۔ تریش چیتھ ہمیٛو وتس بیٚیہِ نارتہٕ ہوٗٹ یَلہِ گٔژھتھ وُچھٔمۍ بیٚیہِ اکہِ پھرِ گوسٲنس کُن۔ "ژٕ ےٚ کیازِ ترٛ ووتھن یہِ ووٚنی اندر"۔

"جناب توہی کوٚر رووس آلو"۔

"اَسہِ اوس سمکھُن لٲنس لیکھتھ۔ یہِ چھےٚ دَیہِ سٕنٛز مرضی"۔

گنگادرن کوٚر چیرأ سٕس نیرنٛگ اِشارٕ۔ کلرکن تہٕ وۄنُن۔ ''تہٕنز جاے چھنہٕ ییٚتہٕ۔ بلکہ نمبرٕ گنہٕ''۔ چیرأسی دژاو۔

''گووےٚ کوٚرُے ژےٚ آلو''۔

''ژٕ اوسُکھ مےٚ سمکھُن یژھان ووں گوو ژےٚ أسہے نہٕ اَچھ پانس تہٕ خبر''۔ گوسائنی تژوواُسن۔

''بہٕ چھُس چانہٕ باپتھ واریاہ اہم۔ ژٕ تژ اوَ کھ یہٕ نوکری تہٕ شژاونہٕ کِس گوڈنِکس ہفتس منٛز گژھکھ ژٕ توریوٚت ژٕ گژھُن یژھان چھُکھ''۔

گنگادرس کھوٚت بتِھس ووشلُن تہٕ مازاوُسس پھیٚھراے کران۔ تس وُژھ دِلس دُبراے تہٕ لوتہٕ لوتہٕ وۄنُن۔ ''چانہٕ وننٛگ مطلب کیاچھُ؟''

''سوال آزِنہٕ پرٛژھان۔ رَٹھ متھ یہٕ سوٗر پننِس ڈبکس''۔

''ژےٚ کیازِ وۄنُتھ زِ بہٕ تژاوِ یہٕ نوکری؟''

''بہٕ دِمے نہٕ کُنی سوالُک جواب۔ متھ یہٕ سوٗر''۔ تمیٚ وۄن تس حُکمہٕ سان۔ گنگادرن تُل سُہ وۄٹمُت کاکُد تہٕ مُژرووُن۔ اَتھ منٛز وُچھ أمی اکھ لوکُٹ سفید گولاب۔ سوٗر اوسُے نہٕ اَتہٕ بلکہ اوس نہٕ سوٗرُک نشان تام تہٕ۔ ''بہٕ ہیکہٕ چانہٕ کامہٕ کرِتھ۔ بہٕ ہیکتھ ژٕ تورسوٗزِتھ یور گژھُن یژھان آسکھ۔ ژےٚ چھےٚ بھگوانس پیٹھ پرٛژھ تھوٗنی''۔

گنگادرن سوٗنچ یہٕ چھےٚ بے شک چال۔ ہپناٹ اِزم **hypnotism**

نَتہٕ اَتھہِ وَل۔ تِتھےٚ ہیوٚ کیٚژ ھا۔ تَسُند ذہن آو خوفہٕ سٍتی تتھےٚ گنٛی آو رنہٕ تِتھہٕ گنٛی گُری سوار فوج واَ ٔ ران زمینس آوراوان چھُ۔ سُہ رۄٚدتَتھ سفید گولا بس مُدٕ ے گنٛڈِتھ یُس پھُچِہ گامتِس سرکاری کاکدس پیٛٹھ اوس تہٕ تَتھےٚ گنٛی رۄٚد تِتھہٕ گنٛی سُہ گُنہٕ وِزِپُٹھ اَنکھ پھُٹنہٕ وِزِ راوان اوس۔ تس باسیوٚ وپُٹھ دفتر خوفل تہٕ ہا بتناک۔ تمیٚ کٕر وارٕ وارٕ گولابس تھف تہٕ تس لَجہٕ دِنہٕ گرٛھنہٕ۔ تس آو بیٚیہِ خیال زِ یہِ چھےٚ کینٛہہ تام چال۔ اما پوز یِیلہِ تمیٚ پانس پیٛٹھ نظر ترٛاو، تس اَ ٔس ہمتھےٚ مو کلےمٕژ۔

''تھاو یہِ پوش پانس اَتھہِ۔ یہِ بچاوی ژےٚ''۔ گوسانٛی وۄتھ تھوٚد تہٕ بیٚیہِ سوٚر پیوٚنتاہ کَڈِتھ نمیٚو ورَژھ کھنڈ تہٕ موٚتھُن گنگادرس ڈیکس۔ تَسُند اَتھہِ گوو گرم تہٕ تس آیہِ عجیب خوشبوے۔ خوش کرٕ وِنی خوشبوے۔ گوسانٛی بیوٚٹھ پَتھر۔

''تھاوپنہٕ سَتتھ روپیہِ ہتھ یہِ پوش چندس''۔ گوسانٛی ژرو وُسُن۔

''ہاو مےٚ پُٹن اَتھہِ'' گوسانٛی تُل سُہ کاکُد یَتھ منٛز پوش اوس تہٕ موٚرُن گنگادرس اَتھس منٛز۔ تمیٚ ہِندِ اَتھہِ منٛزٕ پیٚیہِ کینٛہہ آبہٕ قطرٕ وٕسی۔ اما پوز تہٕ گرِتھ تہٕ گوونہٕ گنگادرس کانٛہہ اثر۔ ''چھےٚ یہِ''۔ گنگادرن لاَج پُٹنی زبو اَتھس گُن تہٕ تمِس باسیوٚ واتھ آبہٕ مَزٕ ہیوٚ۔ ''ژٕ گرٛھکھ شرٛ اونس منٛز کامیاب''۔

سُہ اوس گوسانٛی ہِندِس لوٚت لوٚت شہہ کھالنس ژرژان مگر تمیٚ تُجہِ نہٕ تَہِندِس بُتھِس گُن اَچھ۔ گوسانٛی تہِ اوس گنگادر ہِندی روہ رکاونہٕ ژرژان۔ اَمہِ پتہٕ گیہِ ٹیلیفونچ رِنگ یِیمہِ سٍتی گنگادر حسبن منٛز آو۔ تس گیہِ دِنن تہٕ وارٕ وارٕ

پڑزنووُٹمۍ پٔنٕن اۆند پۆکھ۔ شیشہِ پوٚٹ تہٕ تتھ تلہٕ کٔنہِ تٔمہِ ؤری یہِ چٕن چھُٹۍ ین ہُنٛد لِسٹ، سبز دیواریم ؤری یہِ وادن ہنٛزِ لاپرواہی کنٛز کرٕہنٛز گاہمتۍ آسی، اَسہِ وِنس گاندھی سُنٛد بأدآمی رنگہٕ تصویر تہٕ نکھے أمی سُنٛد دُشمن جفری رنگہٕ پلون منٛز کینٛہہ تام۔ ٹمۍ تُج یکدم نٔر ''ڈسٹرکٹ ٹریجری، ہلو''۔

''ہیلو ڈسٹرکٹ ٹریجری''۔

''آ......ہیلو''

''ہیلو۔ ڈسٹرکٹ ٹریجری؟''۔ بَڈِ بَڈِ تہٕ تھدِ ہٹہِ۔ ''ہیلو؟ ڈسٹرکٹ ٹریجری؟ ہیلو؟ ہیلو؟ یہِ اوس بَڈِ بَڈِ ہیلو کران۔ دوٚیہِ ژورِلٹہِ پھرِن بییہِ ٹیلیفونکۍ نمبر تہٕ پتہٕ ترٛ وۄن رسیور پتھر تہٕ لۆگ سفید پوشس بییہِ وُچھنہِ۔ ٹیلیفونٕچ بٔل گیہِ دُبارٕ تہٕ ٹمۍ تُل رسیور۔ بینکہِ پٔتھہِ اوس کُستام آفیسر فون کران یُس زٔنتہٕ لڑائے کران اوس۔ یہِ گفتگو روٗد واریاہس کالس جأری تہٕ أتھی منٛز گٔنڈ گنگادرن پوشس مدعے تہٕ تس باسیو منٛز اتھس کینٛہہ تام أدرٛیار۔

''گنگادرن ترٛووُ اَچانک رسیور پتھر تہٕ وۄنٕن۔

''مےٚ گوو چون یہِ تماشہِ بَڈٕ خوش''۔ ٹمۍ کوٚڑ أنکھ نبر تہٕ تھووُن پتھر۔ باضے چھُ دنیا تٔمہِ وِزِ کہے پٔہن خوفل باسان ییٚلہِ وُنل پھہلِتھ آسہِ۔ ییٚلہِ کأنٛسہِ پانٛژو قدمو دُورِ پٔتھ تہِ چیرٛ آسی وکھت جِن چھُ باسان تہٕ گوسأنٛز چھُس گُلِ آفتاب لبنہٕ یوان۔

''یہِ اوس نہٕ کانٛہہ تماشہ بلکہ بھگوان سُنٛد کرشمہٕ'' ۔

گنگادرن بدلاو پننہِ کرسی تہٕ تس اوس رونکھن عارقہٕ سران گومت ۔ تس آیہِ وُنل براہ ۔ امہِ وِزِ باسیوٚ تس اُچھن کم گاش آسُن فایدے تِکیازِ تس اُسی واریاہ جسمانی نوقص تہٕ تِمو منٛزٕ کوٚرنہٕ سُہ توتہٕ کمس کم اُکی پریشان ۔ زیادٕ نَے تہٕ توتہٕ بڑنزِس کھنڈس ۔ ''دے چھُ مہربان'' گنگادرن وٚون لوتی ۔ سُہ اوس زانتھ زِ گوسائنی ہنٛدی پھند کرن تس پریشان ۔ عقلہِ تہٕ سوچِکی دیوار مسمار سپدِتھ واتہِ سُہ اُکِس انزان تہٕ غارٕ منطقی دُنیاہس منٛز ۔ ٹیلیفونٕچ گانٹی گیہِ بیٚیہِ اکہِ لِٹہِ تہٕ گنگادر آو یتھ دُنیاہس منٛز واپس ۔ اورٕ اُس نااہل آپریٹرن ہنٛز عجیب آواز گڑھان ۔ امہِ آواہنٛز زبان اُس ویٚز ۔ یم اُسی ٹریجری چالانن تہٕ تنخواہ بأگراونس منٛز ژھریرلگنس متعلق کتھہٕ کران ۔ گنگادر سَنیوٚ نہٕ اَتھ ۔ اما پوز یِتھے گوسائنی کینٛہہ تام وَنُن ہیوٚت تِمٕ ٹُل رسیور ۔

''ہیلو ڈسٹرکٹ ٹریجری'' ۔

''مے چھےٚ تِمن سارنٕے چیزن پیٹھ نظر یم ژٕ یِڑھان چھکھ یا یمن ژٕ نفرت کران چھکھ تِکیازِ ژےٚ نِش چھیٚی نہٕ تِم چیز'' ۔

''ہیلو ڈسٹرکٹ ٹریجری ؟ اَتہِ چھا مسٹر سنگھ ؟''

''ہیلو ، بٕے چھُس مسٹر سنگھ'' گنگادرن ہوو گوسائنس ژھوپہ کرناونہٕ موکھہٕ اَتھہٕ ستی ۔ بینکس ستی چھےٚ کتھ چلان ۔ تِمٕ دِیُت نہٕ اکھ پونسہٕ تہٕ چندٕ ۔

گوسانٔی اوس یہِ سوٗرے وُچھان ۔ گنگادراوس یہِ سوٗرے حوصلہٕ سان کران تہٕ گوسانٔس کُن وُچھان ۔ تٔمۍ لوگ پٔتن عانٛکھ تہٕ گوسانٔی ہٕندِس ہٕٹس کُن نظراہ ترٛاوِتھ وونُن ۔ ''مہربانی کٔرِتھ نیرِو توٚہۍ ۔ مےٚ دِیو کام کرنہٕ''۔

''ژٕ کرکھ مےٚ ظٕہریا چھینٛوہے اَتھو''۔ سُہ اوس خاموش۔

''آ...... بہٕ چھُس نہٕ بیچھ وِنٛنہٕ پونسہٕ دِوان''۔

''بیچھِ وُن''۔

گنگادرن کوٚر نہٕ وُنہِ تہِ گوسانٔس ستیٚ اٚچھ رلاوٕنٕک جُرتھ۔

''مےٚ چھُ افسوس زِ بہٕ ہیکہٕ نہٕ ژےٚ کانٛہہ پونسہٕ دِتھ ۔ مےٚ چھُنہٕ پھٹہٕ ووٚنے''۔

''ژٕ دِکھ تہِ سوٗرے مےٚ یہِ ژےٚ چھےٚ، ستتھوے روپیہِ''۔

''نہٕ بہٕ ہیکہٕ نہٕ دِتھ ۔ بہٕ دِمے نہٕ کینٛہہ ۔ مےٚ دِمعانی ۔ بہٕ ہیکہٕ نہٕ دِتھ''۔ گوسانٔی وۄتھ تھوٚد تہٕ سٕنٛبالن پٔنٕنۍ گوسانٔی پلو۔

''بہٕ یمہٕ پگاہ ۔ ژےٚ آسیتھ توٚت تام پٔتن یرادِ بدلوومُت ۔ اَتھ سُنۍ زِ نہٕ راتس''۔ سُہ دراو تہٕ اوس آلیس منٛز پکان۔

اٚچھ ٹٕوار کران کران ترٛاو گنگادرن کمرس ژھوواپور نظراہ، زنتہٕ کتھ تام تِتھس چیزس ژھانڈان اوس ییتھ سُہ مدعے گنٛڈِتھ روزِ ہے ۔ اَتھ کلینڈرس اکھ پاسہٕ آسہٕ زٕ کینٛہہ لچہٕ پٔنٕنۍ جنسی خاہش پوٗرٕ کران ییتھ ژھوٗرمہِ

بۆار ووزجہِ میلہِ ستی لیکھتھ آسہٕ ۔ تمۍ ٹُل سُہ گولاب تہٕ تھووُن صاف پاٹھی پننہِ فایلہِ پێٹھ ۔ جان گوو، زبر گوو ۔ اما یہِ کیا سنا اوس؟ چال تہٕ بیێہِ کیاہ؟ ۔ تم حأرت ناکھ ژٕہی پیێہِ تمِس تیٚتھے تہٕ تمہِ انداز ژٕتس ییمہِ حأرانگی سان تمۍ ژٕہنۍ ہتی آسی ۔ تمۍ اوس کاکدس آب تہٕ سوٗرس گولاب بنان وُچھمُت ۔ یا تس ما آسہے شاید یہِ ہاونہٕ آمُت ۔ تس لوٗگ شانن ہُند ماز پھپھرا ے کرنہِ ۔ سُہ اوس گولابن کُن مدعے گنڈِتھ تہٕ تس پیوٚ وتمۍ سُند یہِ وَنُن بیێہِ یادِ زِ ژٕ پڑاوَکھ شژاونس منز کامیأبی ۔

سُہ گوو بڑنزِس کھنڈس پریشان ۔ اپارو اوس اندر ژامُت ۔ ''یہِ ٹُلکھ نا یێتِھ تھوٚد'' ۔ گنگادرن ہووُس فایلہِ کُن ۔ اپاروہن تُج یہِ فایل تھوٚد تہٕ تھأون اَتھِن بیاکھ ۔ گنگادرن تھوو یہِ گولاب کُرتنۍ چندس یُس اَمہِ کہِ پھوکہٕ ستی یوٚہے بےٚ ربد ہیوٚ باسیٚو ۔ ''گوو یہِ ژٕ چھکھ سوچان زِمےٚ گرژھی تس پوٗنسہٕ دِتی ہتی آسنۍ'' ۔ تمۍ پرُژھ کُن دِنہٕ وأرِلس ۔

''جناب؟ اوٕ جناب'' ۔ بدصورت ٹیچل اُچھ ۔

''ژٕےٚ اوس تھاسہٕ ییمہِ بڑ وٕنہہ زانہہ وُچھمُت'' ۔

''نہ جناب'' ۔

''تمِس ہیوٚ بیێہِ کانہہ'' ۔

''اوٕ جناب'' ۔

''گَتہٕ''۔

اپارٕ وٕہن کوٚش پٔنٕنس روٗنکھس زورٕ سان۔''اوٕ جناب۔ پرٛتھ جاے۔ تِمن چھُ پرٛتھ کانٛہہ پوٗنسہٕ دِوان''۔

گنگادراوس بیٚیہِ کینٛہہ تام وَنُن یژھان اماپوز تس کھوٚر ووٗنی اپارٕ۔ سُہ ووٚتھ یکدم تھوٚد۔

''اچھا بہٕ دژا اسو'' ژٕونٕ گاٹٕنٕ کرسی ستی گٔکھرٕ دِنہٕ پتہٕ گٔیہِ تِمٕس روٗنکھ یَلہٕ ہوٚی۔ نیٚبرٕ اوس گاشہِ منٛدِ یُن زَنتہٕ اَسی نَپہٕ نَپہٕ کرٕونی گاشُن ژھایہِ ژوٚرِ تھومُرٕ آسہٕ۔ پرٛتھ کانٛہہ چیز اوس دُروٗغل باسان۔ اکھ پھیرٕ ہوٚن اوس گنٛڈٕ ڈیرٕ و پیٚٹھی پھیران۔ اکھ شخص اوس چھٔترٕ ہتھ پیپٕل کُلِس تل دُزانوٗ بِہتھ۔ ڈِسٹرکٹ کورٹ چِھن عمارژن ہٕنٛز کامٕ اَس موٚزوٗرو بنٛد گرہٕمژٕ۔ اکھ موٚزوٗر اوس تیز نیلہِ رنگہٕ کاٹھی لاگتھ۔ تس اَس کرٕہنی پھٕٹی مٕتی وُٹھ تہٕ اوس بیٚرِ داما داما چھٕوان۔ سرٛک اَس دَزان۔ خوف ووتلنہٕ کنٕ اوس ووٗنی گوسانٛی گُستام غار فطری شخصا تہٕ کمہِ تام بدلہٕ دُنی یِہِنٛک پیامبر باسان۔

اماپوز تاپک ترٛاوِس تِمٕس اَتھ ظوٗنس گژھنہٕ نِشہِ بچاوتھ۔ تِمی سُنٛد دھیان اوس فقط پکنس کُن، قدمہٕ پتہٕ قدم ترٛاونس کُن تہٕ تتھ پرٛانہِ سوٚری رنگہٕ چِھنہِ کُن یُس سہٕ گردِ پیٹھ پھٕوان اَس۔ چِھنہٕ ہنٛدِ ٹپ ٹپ ستی اوس سُہ تل پتہِ چِہ ہٹھِ ہنٛز انتہائی دگ محسوس کران۔ ''آبہٕ چھُس کھوژان'' تِمی ووٚن پانس ستی۔

تمۍ مژ روور یسٹ ہاؤسس منز پننہٕ کمرُک قلف۔ یہِ چھےٚ تھکہٕ پیٚنڈ۔
پبلک ؤرکس ڈپارٹمنٹکۍ انجینٕیرن، یس توٚ نہٕ بون ییز ارگنڈِتھ آسان چھُ، اوس ووٚنمت زِ اُسی چھِ ٹی، وی ٹرانسمیٹرس نکھہٕ نفیس فلیٹ بناوان۔ یمو منزٕ چھِ پژی کینٛہہ نفیس فلیٹ۔ یہِ اوس تمۍ تژٕ ےٚ رٕتھ بژ وٕنہہ ووٚنمت۔ گنگا درس اوس ووٕنی یہِ دٔپِ زِ تہِ پٔنن کمرٕ کھران۔ یَتھ دون لبَن گوٚٹ نیوٚل تہٕ دون لبَن گولٲبۍ رنگ گٔرِتھ اوس تہٕ پٔتھرِس اوٚسس گر دِکھیٚومُت زٕ اٚوِیُل قالینؤ تھٔرِتھ تہٕ اَتھ پیٹھ کینہٕ لچٕن ہُند تژٕ وومُت ژھوٚٹھ۔ تمۍ تژٕ آو دٲریہٕ تہٕ ہوارِنگن ہٕتی ژاو کمرس وُشنیر۔ تمۍ ووٚن چوکیدارس چاےٚ اَننہٕ باپتھ۔ ''اما بجلی چھا سُلی گٲمژ؟''۔
''نہ جناب۔ منٹ کھنڈ گوس گٲمتس۔ تُہنٛدِ ینہٕ بژ وٕنہہ پیٚہن''۔
گنگادرس آو گوسٲنۍ سُند خیال ہیوٚ تہٕ لوٗگن کمرس اورِیورن کرُن۔ چایہِ ژیر لگنہٕ کِنۍ اوس تس معیادس تچھٕن ووٚتھمُت۔ ییمہِ کِنۍ تمِس چوکیدارہٕنزٕ اندری ژران اٚس۔ گنگادرٕنس ذہنس پیٹھ گو وگوسٲنۍ تِتھہٕ کِنۍ سوار زٕنتہٕ سُہ بار بار اٚمِس بژ وٕنہہ کنہِ دیدمان یِنہٕ وول اوس تہٕ یُس ووٕنی فقط یرادٕ ہٕتی یوت تصور کٕہو حدود منزٕ نبر کڈٕنہٕ یِی ہے۔
سرانہٕ کُٹھہِ منزٕ اٚس اَز یُہےٚ بدبوےٚ ہش یوان۔ تالوس کُن کینٛہہ تام ٹکراونہٕ ہٕتی گٔیہِ یُہےٚ جاناوار آواز ہش۔ تمۍ تھوو سرانہٕ کُٹھِیک درواز یلے۔ اَتھس کٔبتھ چایہِ پیالہٕ ۂتھ دژاو وَرنڈاہس پیٹھ تہٕ لوٗگن تالپس منزٕ توٚ ت

توٗت چاییہِ داما داما چھوٗن۔ سُہ پوک مدن لال ہٕندِس مکانس تام قریبن اوڈ میل پایدل۔ اَتھ وَتہِ اوس اکہِ طرفہٕ مکر یرتہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ ژویمُت پانہٕ کوٚش یٖیمہِ منٛزٕ سُہ سبٹھے احتیاط سان پکان اوس۔

مدن اوس پننس مکانس نیبر گنہِ کپسہِ کُلس تل بہتھ۔ سُہ اوس نہٕ کوٚج کھبتھ زہنی دفتر واپس گژھان۔

''أندرٕ چھُ انتہأیی گرم۔ گوڑ چھےٚ اَتھ بجلی تہِ لعنتٕ ژھمژ''۔

''یٖیتہِ تہِ چھا بجلی گامژ۔ مےٚ دوٚپ میأنی ہے یوت کمرس آسہِ بجلی گامژ''۔

مدنن دِژ بیاکھ کرسی اَنہٕ باپتھ کریکھ تہٕ اورٕ دژایہِ اَنجنا پٹن لیوٚژ شرُ ہتھ۔ ''ہیلو بابی جی'' ۔ ''ہیلو بھائیا! چاے چیٚیہِ وا''۔

مدن اوس ویوٚٹھ پوٚٹھ تہٕ کأہل اماپوز دِلاسہٕ دِنہٕ وول شخص۔ سُہ اوس لوٗتہِ لوٗتہِ کتھہِ کران۔ کُنہِ وِزِ اوس تاپس لکہٕ ژاران تہٕ کُنہِ ریاستی بجلی بورڈس، باضے پننِس دفترس رٕدٕ بدوَنان تہٕ باضے پننس محکمس۔ گنگادرس اوس تِمس کینکہٕ لچہٕ کُن وُچھان یوس لٕٹہ ہِ منز اورٕ یور کران أس۔ ''اَزٕ دُپہرن اوس سون دفتر اکھ گوسأنی آمُت۔ سُہ اوس مےٚ پٹھ فندبازی آزماوان۔ تِمٕ کوٚر پورٕ پوٗرٕ اندازٕ زِ مےٚ کأتیاہ پوٚنسہٕ چھِ چندس۔ تِمٕ دِیُت مےٚ سوٗرٕ بیوٚنتاہ یَتھ پتہٕ پوٚش بنیوو تہٕ کاکدٕ منزٕ کوٚژن آب۔ سُہ اوس ستتھ روپیہِ منگان اماپوز مےٚ دِژمس نہٕ

کینٛہہ ۔ دۄپُن سےٚ منٛز جلٕے یَس تراوَ کھ ژٕ پٔنٕ دفتر ۔ سُہ پیہِ پونسو موکھٕ پگاہ بیٚہہِ ۔ دپان اوس اَتھ سٕنٛزٕ زٕنہٕ ووٚنی راتس"۔ مدن اوس گنگادرس کُن بےٚ غرض پأٹھی وُچھان ۔ گنگادرن ترٛاو کھوٗژی کھوٗژی اُسن تہٕ لوٗگن بیٚہہِ وٕنن ۔ اَنجنا دژ ایہِ سُہ لیٚو ژٕ شُر ہتھ تہٕ أس لتس بڈٕ بڈٕ سنٛبلاوان ۔ مدنس ژٕوٗل بےٚ پھرٛوک پأٹھی نیرِتھ ۔ "تلسا ژھوپہ کرتہٕ وولہٕ بوز گنگادرہ سنٛز عجیب گوسأنی دلیل"۔

اوٗہو...... بھائیا۔ یہِ گژھِ ضروٗر سےٚ خدا دوس آسُن ! اَز صُبحن اوس محلّس منٛز اکھ بھلہِ پایہِ خدادوس آمُت ۔ سادھنایہِ دِژٕ لتس ترٛہہ روپیہِ ۔ مےٚ تہٕ آسہن لتس پوٗنسہ دِتی ہتی ۔ تمۍ کوٗر برابر انداز زٕ تسنٛدِس بٹوس منٛز کأنٛہہ پوٗنسہِ چھِہ ۔ سادھنایہِ دِتس اَوٕ موکھٕ زٕ سُہ ما کرِ منٛو وس ووہو ۔ سُہ ووت تمہِ وِزِ تور ییٚلہِ سو ڈاکخانس پٔتھ گژھان أس ۔ سو آیہِ دوران دوران واپس یور تہٕ سو أس پزی گابرِمٕژ ۔ تمہِ دۄپ سُہ گوسأنی گووتمہِ وِزِنوٚن ییٚلہِ سو دَروازس قُلف دِوان أس تہٕ ییٚلہِ تمہِ پتھ کُن نظر پھِر تہٕ سُہ اوس لتس نشہِ فقط اکھ قدم دوٗر ۔ یہِ أس یہےٚ کراماتھ ہش ۔ دۄپُن مُنس ژجہِ ودن کربکہٕ نیرِتھ ۔ سُہ اوس بیٚتہِ تہِ شروکان ۔ تمہِ دیُت پنٛنِس شُری ہنٛدِس بُتھِس میوٗٹھ ۔

گنگادر اوس تمۍ ہنٛدِ ہن گولأبی وُٹھن کُن بےٚ مأل پأٹھی وُچھان ۔ سُہ گووحأران زٕ اما اَمہِ کتھہٕ کُنی کوٗر اَتھ عقلہٕ نہ ویٚژٕ نہٕ کتھِ پٔٹھ یقین ۔ ووٚن گووأندرٕ ی کُنی أس تمِس أمۍ سنٛز شٕٹھہٕ تنگ نظری یہِ ڈٔلی زِ تہِ خوٗشی کران یٚتہ

منز کرامائ ژتہٕ شُری ہم آہنگ کرنہٕ آمتیٚ آسی۔ کُلہِ پٔٹھ پیوٚ واکھ بوٚ ڈوو زُل پوش ۆسی تہٕ پیوٚ ومیزس پٔٹھ۔ پٔنٕز ہونگن شُری ہنٛدِس کلس پٔٹھ تھاوِتھ پھِر انجنایہِ ہیوٚ رُکن اَچھ۔ ''بھائیا...... چون سُہ خدا دوس کیُتھ اوس؟'' تٔمۍ ژرو واوڈُے اُسن۔ سُہ اوس دُپہر کِس گوسائنٛ ہنٛدِ خوفنٛک عادی گومُت۔ باسان اوس تٔمس یِن وونی سوال پرٕ ژھنہٕ۔ زَنتہٕ تٔمۍ ہنٛز حیثیت تَمہِ علاوٕ کینٛہہ تہٕ آس نہٕ یِیہٕ تَمو دہ یو پُکن سامانو منٛز اَکِس سامانس آسان چھےٚ یِم دہ یوگرٕ زنانو اِکوٹہٕ مٔلی چھِ آسان انٛی متۍ۔

''اَزِ یِک دُپہراوس میانہِ باپتھ خوفناک۔ تٔمۍ بنو سوٚرس گولاب''۔ تٔمۍ کوٚر پننہِ چندہٕ منٛز سُہ گولاب تہٕ تھوٚوُن میزس پٔٹھ کپسہِ پوشس نکھہٕ۔ تاپھ اوس ووٕنی ہمیوٗمُت تہٕ پوش آسی خوبصورت باسان۔ مدنن تُل یہِ سفید پوش اَتھس کنٛتھ تہٕ اَمیک لوٗٹ اوٚنگجہِ تہٕ بٔتھس منٛزٕ ژٹھ نژناوان نژوان اوس اَتھ منٛزی منٛزی مُشکاتہٕ ہوان۔

''سُہ اوس اکھ رُت نفسیات دان۔ تٔمۍ رٕٹ میانٛی کمزوری تہٕ تنٛبلونس یِہ ۆنتھ زِ ژتہٕ اوَکھ جلسے لیس منٛز دفتر۔ تٔمۍ کوٚر مےٚ متعلق صحیح اندازٕ''۔

بٔتھس کُن پوش تھاوِتھ ووٚن تس کُن مدنن۔ ''اَدِ یہِ کوسہٕ کتھےٚ چھےٚ۔ تٔمۍ آسنےٚ ژےٚ تم سارےٚ کتھہِ وَنہٕ مٕژ یِم چانِس بٔتھس پٔٹھ ٹاکارٕ چھےٚ۔ مثلاً مویوٗسی، فریسٹریشن، شرارت، عقلہِ ژھوژرَ تہٕ کمزوری بیترٕ''۔ اپارٕ ری دژ ایہِ

جنگلات محکمچ جیپ ییمہِ کہِ سیاہ ڈِ ہہ ءِستی آفتاب ژھایہِ گو و۔

''ژِ چھُکھ گو سأنی ہیوٗ باسان''۔

''بھائیا...... یِم خدادوس چھِ عظیم آسان۔ یِم ہکِن کینٛہہ تہِ کٔرِتھ۔ یہِ تِم وَنِن تی گٔرِٹھ کرُن''۔ انجنا پھیرِ شرس میوٗٹھ کرنہٕ موکھ واپس۔ مدنس باسیوو زِ گنگادرس ؤژھ ژٔرِنی تہٕ تژ ووٗن اُسُن۔ یہِ آسِہے ضرورٕ تیُتھ ہیوٗ کینٛہہ یَتھ متعلق نہٕ أسی فاصلے ہکو کٔرِتھ۔ مےٚ چھےٚ خبر اماپوزٕ یہ ہکہٕ نہٕ کٔہنٛی تہِ ؤنِتھ۔ کانٛہہ ہیکہِ نہٕ پانہٕ سرنہٕ بغأر کینٛہہ ؤنِتھ۔ ژٕنٛے خبر چھےٚ زِ مےٚ أس یِمن منترن ءِستی سبٹھاہ دِلچسپی۔ ''مےٚ چھےٚ پانہٕ کینٛہہ کراماتھ ژٔ وٗچھ مرٕ۔ أکی یوگا کرن وألی چوٚ وینٛنہِ زوٗستانہٕ کٔنی آب''۔ اَنجنایہِ کٔر یہِ زأنِتھ پانس ءِستی وُٹھہٕ پھسر ارے زِ کتھن ہیوٗ تُن ووٗنی فحش موڑ لگُن تہٕ سوٗ ژایہِ اندر یئیتہِ گرم تہٕ اَنہِ گوٚٹ اوس۔

''گنگادر ژٕےٚ چھےٚ سافکرِ تران زِ انسأنی عقل کأژاہ ناقص چھےٚ آسان''۔

''اماپوز اَسہِ نٕش چھےٚ یِتےٚ''۔

''کیازِ...... اَسیے پڑھ چھےٚ''۔ تاپس اوس ووٗنی تژر ہمیوٗ مُت تہٕ مدٕنٛی آشنی انجناتہٕ أس ووٗنی دژاہ مرٕ ییمہِ کٔنی مدنن کتھن زیادَے پٔہن زِ تچھر دِیُت۔ ''کیازِ کمی تام چھُنا وٗنمُت زِ دُنیاہس منٛز چھِ خبر کأتیاہ چیزٕ تِم یِمن تام نہٕ سأنین فلسفن ہُنٛد واتنیار چھُ۔ نمکین آلہِ دارچاے أس دٕ ءِ تہٕ گرماگرم۔

''ہرگاہ مےٚ لٔس سٕتتھ روپیہ دِمرٕ آسہن، تِم آسہن مےٚ لٔس ضرور خوفہٕ

چہ بُنۍ یاٚ ذ پیٹھ دِژمژ نہ زِ یقین چہِ بُنۍ یاٚ ذ پیٹھ۔ ہرگاہ تس گوسائنس کینہہ شکتی چھےٚ، سہ چھُ تتھ فقط لُکھ کھوژناونہٕ باپتھ ورتاوان تاکہ تمہ دِن تس پونسہٕ"۔

وُڈٕونہٕن جانورن کُن نظرا دِتھ وٚون مدنن۔ "یوٚ زُ ے چُھ"۔ واراہ جانورٲسی اکھاٚ رِکس پتہٕ گلیٚ لنجو پیٹھہٕ ٹی، وی انٹینا ہس تام چرِ وچرِ وکرِی کری اورٕ یور کران۔

"گنگا...... ژےٚ خبر چھےٚ زِ ٲسی چھِ واراہ چیز سرنہٕ سوچنہٕ ورٲیی قبول کران۔ اَسہِ چھےٚ خبر زِ سوٗرس ہیکہِ نہٕ گولاب بُنتھ تہٕ یم کاوچھِ بے ضرر۔ تتھ کیا کرو ہرگاہ یم اَسہِ پیٹھ اچانک حملہٕ کران، تتھےٚ گٔنز یتھہٕ گٔنز تتھ فِلمہٕ منز کران چھِ...... تیلہِ...... چاٚنۍ عقل چھایی وَنان زِ اَسہِ کھٔن یم"۔ مدنن کوٚش لونگہِ پیٹھی پنِنس رونکھس۔ "ٲسی ہیٚندی چھِ توہم پرست۔ مےٚ چُھ بوٚزمُت زِ یَتھ علاقس منز چھُ اکھ تیٚتھ قبیلہٕ یمن راتہٕ کرٕیل پننہٕ تقدیرِک رُت شگون باسان چھُ۔ تم چھِ اُمِس اَلہٕ پلہٕ پرستش کران تکیاز سہ چھُ دُبہٕ شوٗنگتھ ہبکان تہٕ رات رِکیٚت ٹھیک پاٚٹھی وُچھِتھ ہبکان۔ کاٚتیاہ کم عقل چھِ یم، ووٚں گوو اتھ غارٕ منطقس منز چھِ ٲسی تہٕ شامل"۔

گنگادرس اُس نہٕ ووٚنی گوسائنٕ سِنز شکل یاد ے۔ لپاٚری دژاو لینڈ ریکارڈس ڈیپارٹمنٹک شرما اَسان اَسان لیس زاٚلی دار ڈیزائن وول چنڈٕ لاٚگِتھ نوٚو سفاری سوٗٹ لاٚگتھ اوس۔ "دپان بجلی چھُ کینہہ تام زبردس وکانہٕ

گومُت ۔ سأرِے راتس ما چلِن نہٕ اَز پکھہٕ''۔

''ڈٔلو أسی سمکھو چوپراہس ۔ تِمس چھےٚ پٔری یہِ دلیلہٕ، سر سأوی گوسأنی کتھہٕ تہٕ غأر واضع مرگہٕ داستان خوش کران ۔ أسی ہسکو چانہٕ اَمہِ ڈٔلیلہِ ستی تس نِش شراب داماتہِ چیتھ''۔

''ہرگاہ یہِ ژٔرے ستی سپُد مُت آسہِ ہے''۔

''کیٚنژن لُوکن چھُنہٕ مافوق الفطری زہنی متأثر کران، زٔہنی تہِ نہٕ۔ اکھ خیال چھُ یِتہِ زِیہِ سوٗرے چھُ سونچس پیٚٹھ ۔ انجناتہٕ سادھنا چھےٚ بچارِ گامہٕ چہِ سیوٚ دساد زنانہٕ۔ تِمن چھُ گوسأنن خدا دوس وَننہٕ ستی پٔنن پان شأئستہٕ باسان ۔ تِہنٛدِس رُمس رُمس منٛز چھُ بدروٗح تہٕ قبرستان بٔستھ''۔

''مگر مےٚ چھُنہٕ کیٛنہہ''۔

''نہٕ، ژٔرے چھُے نہٕ، ژٔ چھُکھ مافوق الفطری تصورس مخألف، زَنتہٕ آڈٹ اوبجکشنکی Audit Objection نَتہٕ بیلنس شیٹکی Balance Sheet پأٹھی''۔

گَہہ آسہِ بجے مژٕ ۔ ریسٹ ہاوٗسس کُن اَنہٕ گٹہِ واپس یوان یوان اوس گنگادر بَڈ بَڈ ژینہٕ وَن دِوان زِ تِمی چھُ کم کاسہٕ شراب چومُت ۔ تِمس أَس چوپراہسُنز بیٹری ستی، ٹیمپیک گاش تتھ کرٕ ہِنس گُہس پیٹھ پیوٚ وُیس کرٕ ہہنہِ سٔرکہِ پیٹھ پھلہِتھ اوس ۔ ''چوپراہس گوٚ ژھ سُہ بے وقوف گوسأنی سمکھمُت آسُن''۔

چوٚپراہس اوس گنگادر بے قوف باسان تہٕ پڑتھ شراب دامہٕ پتہٕ اوٚسُس جادَے احمق باسان۔ تِمۍ ہٕنزٕن أچھن منز آس موم بَتہٕ تہٕ رہہ زَنتہٕ سونہٕ ہٕنز زٕلورِ زوتان۔ ''بوزسا بابا یاژے پَزٕ ہَنےٚ لتس پونسہٕ دِنی، یہِ گوٚو ٹلٕ یمن حرام زادٕ گوسانٕہن ہنٛدِس معاملس منز پھسُن''۔

بیٛڑی گاشہِ ہٕتۍ آو چوکیدار تہٕ تِمۍ ہٕنٛدی زٕ یار بوزنہٕ یِم بڑانٛدٕ پاوٕ ِن پیٹھ آسۍ تہٕ گنگادرس جاے تڑاونہٕ موکھہٕ ڈٕلی تم اوٚن پہن۔ ''بجلی چھَنہٕ وُنہِ تہِ آمٕژ''۔ چوکیدارن بوٚزنہٕ جواب دِنٛک کانٛہہ پرواے۔ تِمۍ ہٕنٛدِ کمرٕ منزٕ اوس وُنہِ تہِ بدبوے یوان۔ تِمۍ دِیُت دروازس تور تہٕ بے خیاٛلی منز پوٚک کچنس کُن۔ اَتہِ گیہِ اچانک وُپھنٛج آواز تہٕ چکہٕ ہش یِم اَتھ بدبوے دار ہوٗہس منز جادَے خوفل باسان آسہٕ۔ بیٛڑی گاشہِ ہٕتۍ آو اکھ بوٚڈ کرٛہُن جاناوار بوزنہٕ۔ گنگادر بیوٗٹھ سوچنہٕ کرنہٕ روٚستُے مچھر دانہِ پیٹھ تہٕ حأرانگی سان آس یلے تھٔوتھ اوس أمِس کُن وُچھان۔ سُہ وُوٗتھ تھوٚد تہٕ اوس پریشان حالتس منز دروازٕ مژراونہٕ موکھٕ اورٕ یور کران۔ راتہٕ کرٛیل وٗوتھ دُبارٕ تہٕ دڑاو أہنٛدِس بُتھِس ہٕتۍ شی کٔرِتھ پتھ کُن۔ گنگادرن نیوٗ زیوٗٹھ وِش تڑٛ أوِتھ کلہٕ ہنا پتھ تہٕ لتس پیوٚو دعأنکھ ؤسی۔ تِمس آونہٕ راتہٕ کرٛیل بوزنہٕ تہٕ تِمۍ ژہٕنۍ بیٛڑی گاشہِ ہٕتۍ فقط تَس ہٕنٛز ژھاے۔ لتس باسیو راتہٕ کرٛیل پانس کُن یوان تہٕ لمٛیو۔ سُہ پوٚک اکھ قدم تہٕ تِمۍ بوٗزٕ پتمٕن کھورن تل پٔژُن أنکھ پھٹنٛج کرٛ پراے۔ سُہ لوٚگ دروازٕ ژھانٛڈنہِ

تہٕ ترٛ ووُن پوٗڑ پاٹھی وۄتھ۔ اَنہِ گوٚٹ اوس اَنہٕ گٔژس وُچھان۔ ’’نیکرام‘‘ سُہ اوس ساران۔ ’’نیکرام‘‘۔ اما پوز ورنڈا ہس پٹھ اوس نہٕ کانٛہہ۔ سُہ دڑاو نبر تہٕ بیوٚٹھ تِتِس گنہٕ فرشس پٹھ۔ تِمِس آس بیٹری ہلمس منٛز۔ یمہِ سٕتی یہ کرٛہُن سِر ساٗوی دُنیا رَژھ کھنڈ گاشر اوٚنہٕ یوان اوس۔

اَمہِ پتہٕ گیہِ ورنڈ ہچہ بجلی بتہِ یمہِ ژھۄپہ ہشہِ تہٕ آس پاور۔ تِمی کوٚر اۆچھ ٹھوار۔ تِمی بوٗز دوٗر شور ہیوٚت تہٕ شرٛہن ہٕندِ گنڈنچ آواز۔ کمرس منٛز یُس پکھہٕ اوس تِمی ہیوٚت بے غرض پاٹھی چلُن۔ ’’سنگھ صاٗبا...... ژکیاز چھکھ فرشس پٹھ بہتھ؟ گیتا ہن پرٛژھ پنٕنس ہمسایس تہٕ لوکُن بکھ بکھ کرُن۔ یمہِ سٕتی تصدیق گژھان اوس زِ تِمی چھ شراب چومٕت۔ گنگادرس آو ورنڈا کہِ بیکہِ طرفہٕ اوہند شراب پھکھ۔ گیتا ہنز اَسن کھنگالہٕ آسہٕ اٚہندِس کمرس تام واتان۔ گنگادر پوٚک الماریُن تہٕ تس پیٚیہ بیٚیہ عاٗنکس پٹھ لتھ۔ تِمی کوٚر الماری منٛز بدل عاٗنکھ یتھ سوٗنہٕ سُنٛد فریم اوس۔ تِمی آس یہِ فضول خرچی اوٚ موکھ گرمژ تاکہ اٚمی سُنٛد حسُن یہِ نچھناوُنہٕ۔ اٚمی وُچھ دُنیا بیٚیہ اکہِ پھِرِ تِتھے کٔنی یتھہٕ کٔنی یہِ وُچھان اوس۔

راتہٕ کرٛیل اوس ژولُمت۔ اٚمی سُنٛد عاٗنکھ یتھ زرِ لی زاٗج ہٕندی پاٹھی شیٹشس رُمہ گمژ آسہٕ، اوس قاٗلینس پٹھ تمہِ انگریزی رسالہٕ کہِ مسلہٕ ورقی پاٹھی بے معنہِ باسان یمہِ منٛز پُر اسرار موقن ہٕندی واقعہ پرِتھ حض یوان اوس۔ تس اوس پھٔمٕت اٗنکھاتھس منٛز تہٕ اٗنس کُن وُچھتھ اوس تس پٔنٕن پان

زرد یوٚمُت ، کھوٗژمُت ، ژھوکیوٚمُت تہٕ تھوٚکمُت باسان۔ نۆوی عاٗنکن اوس نہٕ اٗہندِس حُسنس کانٛہہ ہُر بُر کوٚرمُت۔ تٔمۍ دِیُت دروازس تور تہٕ داٗر بند تھٲوِتھ ترٛٲوٗن دارِ ہُند پرٕدٕ بون۔ تٔمۍ کٔری لوتی پٔژنی پلونبر۔ تس اٗس یڈ دژٕ اۄژ تہٕ سینس آسس چربہٕ دَتہٕ کھرٛٲمژٕ۔ییمہِ کنٛژ سُہ پلونبر کٔرِتھ زیادے پہن ووکھ باسان اوس۔ تٔمۍ کوٚڑ عاٗنکھ نبر تہٕ وٕنل گٔیس خوش۔ ’’اماےٚ کیا چھُ پتھ گُن تھووُمُت ؟‘‘ ۔تٔمۍ ووٚن لوتی پانس سٟتۍ۔

تٔمۍ لاٗج دوٚیمہِ دوہ صُبحن سوے قمیض یَتھ منٛز تم سَتتھ روپیہِ تہٕ گولاب اوس ہٕنٛدربن پوراٹن تہٕ آملیٹس سٟتۍ ناشتہٕ کران پرٛژھ تٔمۍ نیکرامس۔ ’’راتھ راٗژ ژٕ کیٚت اوس کمرس منٛز بوٚڈ راتہٕ کرٛیل۔ خبر سُہ کتھہٕ کنٛژ ژاواَندر؟‘‘ ۔

’’جناب؟‘‘

’’ییٚلہِ بہٕ اَنہِ گٹہِ وراندا پیٹھہٕ واپس آس ژٕ کوٚت اوسکھ غاٗب گومُت ؟‘‘ ۔

’’جناب؟‘‘

سُہ گوولوٚت لوٚت پکان ٹریجری تام۔ سُہ اوس زاٗنتھ گوساٗنس پژارنہٕ کنٛژ ییہِ نہٕ تس اَز جاےٚ کاٗم کرنہٕ۔ کلرک اٗسی نہٕ وُنہِ آمٕتۍ۔ تٔمۍ کٔر چیرا سِسس بہل بتہٕ دوٚپنس تریش اَن۔ اما پوز اٗمس

تریشہِ ستی ژٔلہِ ہے۔ اَتہِ اوس وُنہِ تناو باسان۔ صبح کِس گاشہِ مندنِس منزٕ تہٕ اوس لتس رأز ژہُند خوف تہٕ شرارت۔ سُہ اوس گوسأنِس پیاران۔ شیشہِ پٔٹس کُن وُچھِتھ وۄن تمۍ زِ بہٕ وَنہٕ لتس زِ مے چھِ نۄس عانکس کِژ ستتھ روپیہِ حاجت۔ سُہ اوس سأرِے دوہس حسبہٕ ہشیارتہٕ پرٕدچہِ أکِس أکِس گرٕایہِ ژرژان۔ اما پوز گوسأنی دژاو جالساز، سُہ آو ُ ے نہٕ۔ شاید سمکھ سُہ تمنٕے زنانن یمن نہٕ گرِ خاندار أسی تہٕ یم ڈاکخانس کُن دوران آسہٕ۔ شاید اوس لتس تمنٕے نِشہِ کینژھا بٹان یمن نِشہِ نہ لتس کانہہ وومید أس۔ سُہ اوس زأنتھ زِ گنگادرس ہیکہِ نہٕ ووٚنی کانہہ ژھل وولسنس أنتھ نتہٕ اوس أکِس خطرناک دُشمن ہندی پأٹھی تتھ دوہس پیاران ییلہِ گنگادرس پٔنن بچاو کرنٕچ ہمتھ سورے مژٕ أس۔ سُہ وُچھ نہٕ گنگادرن امہِ پتہٕ زہنٕے۔ اما پوز خبر کیا زِ تھووتمۍ سُہ گولاب رٔ ژھرِتھ۔

اصل: انگریزی [اُپمانیو چٹرجی]

☆

شہزاژدی یوسہٕ زوٗن منگان آس

دپان اَکہِ دوہ آس سوٗ درٕ بُتھس پتھ اکھ لوٕکٹ موٕکٹ سلطنت یێتہِ اکھ لوٗچ شہزاژدی روزان آس۔ اُمس شہزاژِ داوس لینور ناو یوسہٕ یِہٕے دَہ گہہ وٕری ہش واَنسہِ آس۔ اکہِ دوہ کھیٚے اُمی موصُم شہزادِ ژٕرٕے پہن پیسٹری یمہِ ستی سو بیرام پییہِ۔

تس آو اکھ شاہی ڈاکٹر وُچھنہِ تہٕ وُچھنس نبض۔ نبض وُچھتھ وُچھنس تف تہٕ کڈناوٕن زبونبر۔ سُہ گوو ہنا پریشان تہٕ سوٗزُن پادشہس ناد یُس شہزادِ مول اوس۔

''یہِ ژٕ ےٕ دِل منگی تہِ اَنہٕ بہٕ چانہِ باپتھ۔'' پادشہن پرٛژھ تس۔
''ژٕے کُس چیز چھُے دِل منگان۔''

شہزادِ وۄن۔ ''مے گژھہِ زوٗن۔ ہرگاہ مے زوٗن اُنو، بہٕ بلہٕ تیٚلہِ۔''

پادشاہ ژاو شاہی کُٹھس منزٕ تہٕ گرٕن بَل تہٕ اورٕ ژاو شاہی مُنیم۔ یہِ اوس وۄیوٚٹھ پوٗٹھ تہٕ قد اور موہنو تہٕ اَچھن اوٚسس موٹ عانکھ لاَگتھ، یمہِ مُنزی تَسنزٕ اَچھ دوگنہٕ بَجہِ باسان آسہِ۔ اَمہِ ستی اوس یہِ شاہی مُنیم تَمہِ کھوتہٕ دوگنہٕ گاٹُل باسان یوٗتاہ گاٹُل سُہ ژٕکہِ اوس۔

''بہٕ چھُس یَژھان زِ ژٕ دِکھ شہزادِ کَژ زوٗن اَنتھ۔'' پادشہن وۄن

تس۔ ''ہر گاہ تس کرٕ ژٕ زوٗن اَنکھ، تس بَلہِ دود تہٕ گرٕ ھ ہیٚیہٕ ٹھیکھ۔ ژٕ دِن تس أزی رأ ژمنز زوٗن أنتھ، جاے کھوتہٕ جاے پگاہ۔''

شأہی مُنیم گوو گمہٕ ئرِی، روٗمالہٕ ستی دٕتُن ڈبکس پھَش تہٕ زور سان نستہٕ شرٕ ڈں کٔرِتھ وُنُن۔ ''پادشاہ سلامت، مےٚ چھِ پننہٕ وقتہٕ چانہِ باپتھ کم چیز أنِی متی۔ اَکھُتے چھُم تمن چیزن ہُنٛد لسٹ تہِ ستی''۔ تمی کوٚڑ چنٛدٕ منزٕ زیوٹھ کاکد ورق۔ ''تیٚلہِ جناب دِمہٕ ہا بہٕ یَتھ لِسٹس نظر'' تہٕ بڑیوٚڈ کٔرِتھ وُچھن کاکد ورقس کُن۔ ''مےٚ أنی چانہِ باپتھ ہُسی دَند، واندر تہٕ مور، یوقوٗت تہٕ زمروٗد، کرٕ ہنی مشک دار گلی، گولأبی رَنگہٕ ہُسی، نیلی ہوٗنی، بولبوش کرن والین جاناورن ہنزٕ زہو، فرشتن ہنٛدی پر، گُری ہنگ، ٹھنگنہٕ موہنوی، مہوی ہشہٕ مچھ، دہو، جل پُری یہِ، عطر تہٕ ویل گاڈٕ ہنزٕ خوشبودار وس۔ اَکھُتے چھُ اکھ پونڈ تھنی، زٕ دَرجن ٹھوٗل تہٕ اکھ ترٕ وڈٕ کھنڈ تہٕ اوٚنمت۔ حضور مےٚ گرِ ھ مأفی دِنی، یم چھِ یَتھ لِسٹس پیٹھ میانہِ زنانہِ تأری متی۔''

''کیٛہہ پرواے چھُنہٕ''۔ پادشہَن وُنُس۔ ''وُنی کٔمن گرٕ ھِ مےٚ فقط زوٗن''۔

''زوٗن!''۔ شأہی مُنیمن وَون۔ زوٗنہِ ہُنٛد چھُنہٕ سوال،ے، زوٗن چھےٚ پانژھ ساس میل دوٗر تہٕ شہزادٕ ہنٛدِ گُٹھہِ کھوتہٕ واراہ بٔڈ۔ سو چھےٚ اکھُتے ترٕ اموٚ۔ وونی ہر گاہ تُہنٛد اِرشاد آسہِ، بہٕ اَنہٕ تُنٛدِ باپتھ ریٚشمی جزوٲلی ہوٗنی مگر زوٗن ییٚہِ نہٕ

میانہٕ ڈٖسی اَنہٕ"۔

پادشہس کھوٚت سخ شرارتھ تہٕ دوٚپنس کُٹھہِ منٛزٕ نیرنبر تہٕ شاہی جودگر سوزُن یوٚرۍ۔ شاہی جودگر اوس زیوٚٹھ بُتھ کٔرِتھ، نٮ۪یک نٮ۪یک تہٕ زاوِیل۔ کلس اٮ۪سس تھٔز توٗشل ٹوٗپۍ یَتھ چاندِ ہنٛزٕ چوٗنہِ جٔرِتھ آسہٕ۔ ناٮ۪لی اوٗسُس زیوٚٹھ چوغہٕ یَتھ سونہٕ ہٕندۍ راتہٕ موغل مٔرِتھ اٮ۪سۍ۔ تس پھیر لدرِ ژھٹھ یٮ۪لہِ تٔمۍ بوٗز زِ پادشاہ چھُ پننہِ موصُم شہزادہٕ ہندِ باپتھ زوٗن ژھانڈان۔

"پادشاہ سلامت، مےٚ چھِ پننہِ وقتہٕ چانہِ باپتھ کم کم جودوٗیی کارنامہٕ انجام دِتۍ ہٕتۍ"۔ شاہی جودگرن وَون تس۔ "اکھتُے جناب چھُم تمن سارِنٕے کارنامن ہُنٛد لسٹ وُنۍ کٔمن چندس منٛز ہٕتۍ، یِم کارنامہٕ مےٚ چانہِ باپتھ انجام دِتۍ ہٕتۍ چھِ۔" تٔمۍ کوٚڈ لسٹ تہٕ نظرادِتھ وَوٗن۔ "مےٚ چھُ چانہِ باپتھ مُجو منٛزٕ رٔتھ کوٚڈمُت تہٕ رٔتس چھُم مُجہِ بناوِمژٕ۔ مےٚ کٔڈۍ رٮ۪شمۍ ٹوپہٕ وتلہٕ خرگوش تہٕ خرگوش بناوِم رٮ۪شمۍ ٹوپہِ۔ نابوٗدٕ نِشہٕ کرِم پوش، سازٕ تہٕ کُکلہٕ پادٕ تہٕ پوشو، سازٕ تہٕ کُکلو نِشہِ دوپدُم کینہہ نہٕ۔ مےٚ بناوٕ ژٕرے رکٕژ جاڈۍ لوٚرٕ تہٕ گول اَنہٕ یَتھ منٛز ینہٕ وول کال دید مان یوان چھُ۔ مےٚ بنووکینٛژن خاص زہرن ہُنٛد مرکب یتھ راتس نژن واجنہِ ڈٲنہٕ، جن تہٕ دزٕ ینٛتھال ژٕرے نِش دوٗر روزَن۔ مےٚ اَنۍ ژٕرے کِتۍ لیگ بوٗٹھ، سونہٕ چھُہہ (کیمیا، یِمہِ ہٕتۍ کانہہ تہِ چیز سون بنان چھُ) تہٕ سہ چوغہٕ یُس لاگنہٕ ہٕتۍ انسان باقین بوزنے چھُنہٕ یوان"۔

''اَتھ چوغس چھُ وونؠ جوڈؠلی اَثر موکلیوٗمُت۔'' پادشہن وٚون تس۔ ''مےٚ چھُ چیزن ہٕستی تتھےٚ کٔنؠ دٕ کہِ لگان یِتھہٕ کٔنؠ بڑ وٕنہہ لگان اوسُم''۔

''اَتھ چوغس چھُ یُتےٚ صفت زِیہ لأگتھ یِکھ نہٕ ژ کأنسی بوزنہٕ''۔ شأہی جودگرن وٚون تس۔ اَمیُک مطلب چھُنہٕ ہرگز تہٕ یہِ زِ ژےٚ لگی نہٕ چیزن ہٕستی دَگےٚ''۔ تٔمی دِژ بیٚیہِ پٔنٕس لِسٹس کُن نظرتہٕ وٚوُنن۔ ''مےٚ أنؠ چانہِ موکھ پرستانہٕ پیٹھہٕ ہنگ، سکستان چہِ تٔمس پٔری یہِ نِشہِ سکھ یوسہٕ شونگن وِزِ شُرہن أچھن سکھ چھکان چھےٚ تہٕ سوٗزلہِ نِشہِ اوٗنُم سون۔ اَکھُتےٚ اوٗنُم پھَمبہٕ ڈیونک اَکھ، ہرژنہِ ڈَبہٕ اکھ تہٕ مانچھ پھٕر اکھ تہِ۔ مےٚ جناب گرژھِ مأفی دِنؠ۔ یِم چیز أسی میانہِ آشنہِ پٔنہِ باپتھ منگناونہٕ موکھ یَتھ لِسٹس پیٹھ لیٚکھی ہٕتی''۔

''وُنی کنہس گرژھِ مےٚ فقط زوٗن آسٕنؠ''۔ پادشہن وٚوُنس۔ میأنؠ لوٕکٹ ہِش شہزأدی چھےٚ زوٗن منگان۔ ہرگاہ تس زوٗن دِمو، سو بلہِ تہٕ گرژھِ دُبارٕ ٹھیکھ''۔

''کٲہنؠ تہِ ہیکہِ نہٕ زوٗن أنتھ۔ پادشاہ سلامت''۔ شأہی جودگرن وٚون پادشہس۔

''زوٗن چھےٚ ڈوڈ لچھ میل دوٗرتہٕ شأہی محلہٕ کھوتہٕ دوگنہٕ بڈٕ''۔

بادشاہس کھوٚت أدی کہِ کھوتہٕ جادَے پہٕن شرارتھ تہٕ سوٗزُن شأہی جودگر پٔنہِ گو پھِ منز واپس۔

اَمہِ پتہٕ سوٗز پادشاہن شاہی حساب دانس ناد۔ تس اوس ٹِنہِ کلہٕ تہٕ نظرآسس ہناموٹیمُت۔ ٹِنہِ کلس آسس تنگ تہٕ چاٗرتھ ٹوٗپی تہٕ پنسل اوسُس کنس پتھٕ کنیٚ۔

''بہٕ چھُس نہٕ تِمن چیزن ہُنٛد لسٹ وُچھن یا بوزُن یژھان یم گنوہ شبتھ ستہٕ پیٹھہٕ ژٕ ے میانہِ باپتھ کران ووتیٚ''۔ پادشہن وۆن تس۔ ''بہٕ چھُس وُنی کنہن فقط یتیٚ یژھان زِ شہزادِ کرِتھ کتھہٕ گٔنی ہیکو آسی زوٗن اَنتھ''۔

''پادشاہ سلامت، بہٕ چھُس خوش زِ ژٕ ے کۆر تھ تِمن سارِنے چیزن ہُنٛد ذکر یم مےٚ گنوہ شبتھ ستہٕ (۱۹۰۷) پیٹھ چانہِ موکھہٕ کران ووت''۔ شاہی حساب دانن وۆن۔

''اِتفاقن چھُ مےٚ تِمن چیزن ہُنٛد لِسٹ چندس منٛز''۔

''چانہِ موکھہٕ پیوٚ مےٚ تذبذب کنہن دون اَنٛدن ہُنٛد، دوہس تہٕ راتھ ہُنٛد تہٕ الف تہٕ ی اَچھرن ہُنٛد دوٗر برسرٕ کھرکرُن۔ مےٚ چھُ حساب کوٚرمُت زِ تھزرکوتاہ تھوٚد چھُ، گُنہ نِشہِ دوٗر برکوٗت دوٗر چھُ تہٕ گُزریمتین کیاہ چھُ گُدران۔ مےٚ کوٚر سوٚ درٕسر پھُنٛد زِ کھرڈری یاف، اَمو لُک مول کوٚرم سرٕ تہٕ سمندری گُری سُنٛد رادتہٕ ہوژٕ کوٚرم مولوٗم، مےٚ چھُ پےٚ زِ ترٛ بن تہٕ ترٛ وہن منٛز آسنہٕ وِزِ گتہِ چھُکھ ژٕ آسان۔ یتہِ چھَم خبر زِ ژٕ ے کوتاہ چھےٚ واحدس جمع بناونک ضرورتھ آسان تہٕ سمندری نوٗنہٕ ستیٚ کاٗتیاہ جاناوار ہیکہٕ بگھ ژٕ والہٕ واشہِ

لاگتھ ۔۱۳۲،۷۹۶،۱۸۷، ہرگاہ ژٕیہِ زائُن یژھان آسکھ"۔

"تیتی جاناور چھِیی نہٕ تتہِ یتی ژٕ گنزران چھُکھ"۔ پادشہن وۄن تس۔

"بہرحال وُنی کُنہن چھےٚ مےٚ زۄن بکار"۔

"پادشاہ سلامت، زۄن چھےٚ ترٕ ے لچھ میل دوٗر"۔ شاہی حساب

دانن وۄن۔

"زۄن چھےٚ وَٹہٕ روپیہِ ہندی پأٹھی گول تہٕ سٔتر۔ سو چھےٚ اَسبسٹوٚچ (Asbestos) تہٕ سأنس نصف سلطنتس سُنٛب چھےٚ بڈ تہٕ اکتھے چھےٚ آسمانس ستی مرتھ۔ زۄن ہیکہِ نہٕ کٔہنٛ تہِ اَنتھ"۔ پادشہس کھۄت وارے خشم تہٕ کوٚژُن شاہی حساب دان نبر۔ امہِ پتہٕ سوٗزُن شاہی مسخرس ناد۔ سُہ ژاو ٹوٗپٕ تہٕ گانٹی ہتھ کمرس منٛز ووٹہٕ ٹلان ٹُلان تہٕ بیوٗٹھ شاہی تختس بونہٕ گنہِ۔

"مےٚ لایق کیاہ حکم چھُ پادشاہ سلامت"۔

"شہزأدی لیٖنور چھےٚ زۄن منگان"۔ پادشہن وۄن تس ہنا وُدأسی پأٹھی"۔ "سو بلہِ نہٕ توٗت تام یوٗت تام نہٕ تس زۄن آسہِ، اماپوز کانٛہہ تہِ چھُنہٕ تٔمی سٕندِ باپتھ زۄن اَنتھ دِوان۔ یِیلہِ تہِ بہٕ کانٛسہِ زۄن منگان چھُس، سو چھےٚ یاں تہٕ بڈان نتہٕ دوٗران۔ بہٕ چھُس زأنتھ زِ ژٕ ہککھ نہٕ میانہِ باپتھ کہنٛہ تہِ کٔرتھ، وول گو وتار تہٕ ہککھ وأنتھ۔ کینژھا واے تہٕ دوکھ ہۄت تہٕ دردنا کھ"۔

"تمہ کیاہ چھِ زۄنہِ متعلق وَنان۔ تِہندی کنٛی کأژاہ بڈ تہٕ کأژاہ دوٗر

چھےٚ زٲنٛن جناب''۔ شاہی مسخرن پرٛژھ پادشہس۔

''شاہی مُنیم سُند وَنُن چھُ زِ سو چھےٚ پانٛژھ ہتھ ساس میل دوٗرتہٕ شہزادِ ہنٛدِ کُٹھِ کھوتہٕ بڈٕ۔ شاہی جودگرن وٚون زِ سو چھےٚ ڈوڈ لچھ میل دوٗرتہٕ محل خانہٕ کھوتہٕ دوگنہٕ بڈٕ تہٕ شاہی حساب دان اوس وَنان زِ سو چھےٚ ہتھ لچھ میل دوٗرتہٕ نصف سلطنتس سُنٛب چھےٚ بڈٕ''۔ پادشہن وٚون شاہی مسخرس کُن۔

شاہی مسخرن وٲے رَژِھ کھنٛڈِ تار۔ ''تِم سٲری چھِ دانا تہٕ گاٹلی۔ تہُنٛد وَنُن آسہِ پٔز۔ ہرگاہ تہنٛد وَنُن پٔز آسہِ تیٚلہِ گژھِ زٲنٛن تیٚژاہ دوٗرتہٕ تیٚژاہ بڈٕ آسنٕی یُتاہ تِم سوچان چھِ''۔ شاہی مسخرن وٚون۔ ووٚں گو سوال چھُ پأدسپدان زِ شہزادِہنٛدِ سونچہِ مطأبق کأژاہ بڈٕ تہٕ کأژاہ دوٗر چھےٚ زٲنٛن''۔

''مےٚ نٔے اور کُن زانہہ ظوٚنہٕ گوٚو''۔ پادشہن وٚون شاہی مسخرس کُن۔

''پادشاہ سلامت، تیٚلہِ گژھِ بہٕ تہٕ پرٛژھٕ شہزادِ''۔

شہزأدی گیہِ شاہی مسخرس وُچِھتھ خوش۔ اما پوز لتس أس بُتھِس لیٚدٕر ژھٕٹھ پھیر ہرٛشہ تہٕ آواز أسس بگٔرِتھ ہش۔

''ژےٚ أنٛی تھامےٚ کرِژ زٲنٛن''۔ تمہِ پرٛژھ شاہی مسخرس۔

''وُنہِ أنم نہٕ''۔ تٔمۍ وٚون لتس۔ اما پوز بہٕ دِم نےٚ ژےٚ وُنی زٲنٛن أنتھ۔ مگر چأنۍ کٔنۍ کأژاہ بڈٕ چھےٚ زٲنٛن''۔

''میانہِ نبٕھ کہِ نٔمہِ کھوتہٕ لوٚکٕٹ''۔ تمہِ وٚون۔ ''تیٚلہِ بہٕ پننہِ نبٕھک

نم زۆنہٕ کُن رٹان چھس ،زۆن پھٔے تتھ ژھایہِ گرٛ ھان''۔

''تہٕ دۆر کاڑاہ چھےٚ''۔شاہی مسخرن پرٛژھ لتس۔یُس چھجل تہٕ تھوٚد گُل میانہٕ دارِتل چھُ ،تمہِ کھوتہٕ تھز چھنہٕ کینٛہہ۔شہزادوٚ ون لتس۔سو چھےٚ کُنہِ کُنہ اَمہِ چھجل گُلہِ چھٕن زیٚچھن لنٛجن منٛز پھسان''۔

''از راتھ رِکیُت ییلہِ سویمن لنٛجن منٛز پھسہِ ،بہٕ کھسہٕ اَتھ گُلس تہٕ اَنن ژےٚ کرِ واٲلتھ''۔شاہی مسخرن ووٚن لتس۔لتس آو بییہٕ کینٛہہ تام خیال تہٕ پرٛژھن شہزادِ۔''یہِ زۆن کیٛچ چھےٚ؟''۔

''ہے چاریا......یہِ چھےٚ سونہٕ ہُنٛز''۔

شاہی مسخر گوو شاہی سونرس تہٕ دوٚپنس زِ شہزادِ ہنٛدِ نبٹھ کہ نِمہٕ کھوتہٕ لوکٕٹے پھن بناوِژاکھ گول زۆن۔پتہٕ ترٛاوِی زہن سونہٕ ہنٛزِ مالہِ الوند یُتھ شہزادِ اَتھ نالی ترٛاوِتھ ہیکہِ''۔

ییلہِ سونرن زۆن بناوِتھ موکلاو،تمی پرٛژھ شاہی مسخرس۔''امامےٚ کیاہ بنوویہِ؟''

''ژےٚ بناوِتھ زۆن''......شاہی مسخرن ووٚن لتس۔''مگر زۆن!''

''شاہی سونرن پرٛژھ لتس۔''زۆن ہےَ چھےٚ پانٛژھ لچھ میل دوٗر۔ سو ےچھےٚ سرتلہِ ہنٛز تہٕ ٹینکہِ پھلکی پاٹھی گول''۔

''یہِ چھکھ ژٕ سوچان''۔اتھس کنِتھ زۆن رٹِتھ نیران ووٚن

شاہی مسخرن سوزس گُن۔

''شاہی مسخرن دِژ شہزادِ زوٗن تہٕ سو گیہ سٹھاہ خوش۔

پگاہ رُیئت اُس سو بلے ہٕش۔ سو ؤژھ تھوٚد تہٕ دژ ایہِ باغس منز گنٛدنہِ مگر پادشاہ اوس زانتھ زِ اَز کالچھن گھسہِ اسمانس پیٹھ بیٚیہِ زوٗن تہٕ ہرگاہ شہزادِ وُچھ، تس لگہِ پےٚ زِ یوس زوٗن سو نہٕ ہنزِ مالہِ الوندتس ہٕٹس ناٚلی تژ اوِتھ چھےٚ، سو چھنہٕ اصلی زوٗن۔ اَمہِ کنِ وَون تمہ شاہی مسخرس۔ ''اَز راتھ رُیئت گژھہِ نہٕ شہزادی اسمانس پیٹھ کھسن واجنیٚ اصلی زوٗن وُچھنِ۔ اَتھ متعلق سوچ کیٚژھا''۔ اوٚنگجو ستی پیُن ڈیکہِ موٗران موٗران وَون شاہی مُنیمن۔ ''پادشاہ سلامت! اَسہِ پزِ شہزادِ گرٛہن شیشہِ وول عانکھ لاگُن''۔

یہِ بوٗزِتھ کھوٚت پادشہس رَتہٕ بُتھ تہٕ تس گُن وٚونن۔ ''ہرگاہ تس گرٛہن شیشہِ وول عانکھ لاگو، تس لگہِ چیزن گُن دکہٕ تہٕ پیٚیہِ نوٗسر برام''۔

اَمہِ پتہٕ دیُت پادشاہن شاہی جودگرن نادتیمی گوڈ پنٛنی اَتھہٕ زمینس گُن ڈُکھرادی تہٕ گرہن زنگہٕ اسمانس گُن، پتہٕ گووکلس پیٹھ کھڑاتہٕ چھیکرس بیوٗٹھ کھورن پیٹھ وودنہِ۔

''پادشاہ سلامت۔ مےٚ چھےٚ خبر زِ اَسہِ کیاہ چھُ کرُن''۔ تمہ وَون۔ ''اُسی لاگوتھمبن گُن کرٛہنی مخملی پردٕ تہٕ سرکس ہمکی پاٹھی وَلہوکھ محل خانکی ساری باغ''۔

پادشہس کھوٚت وارے خشم تہٕ نرِ وایان وٚونن شاہی جودگرس

کُن۔

"کرٕ ہنٛز مخملی پردٕ لاگنہٕ ستی گژھِ ہوا بند تہٕ شہزآدی گژھِ بیٚیہٕ برام"۔

تمۍ کوٚر شاہی حساب دان طلب۔

شاہی حساب دان چھُ کمرس گتھ دِوان، گوڑٕ گول گول تہٕ پتہٕ ژُکونجل آیہِ تہٕ پتہٕ ٹھہریوو۔ "مےٚ ژیوٚن زِ اَسی کیاہ کرَو"۔ تمۍ وٚون۔ "اَسی آسو پرٛتھ راتھ ژ آتش بازی ہُند زوٗل کران۔ اَسی بناوو چاندِ ہٕندی فوار تہٕ سونہٕ ہٕندی آبشار۔ تِتھے یِم یَلہٕ ژٕ اونہٕ یِن، تِم پرٛزلن تہٕ کرن اسمانس گاشہٕ زوٗل۔ اَمہِ ستی باسہِ دُہل تہٕ شہزادِیہٕ نہٕ زوٗن بوزنے"۔

پادشہس کھوٗشہِ یہٕ بوٗزِتھ ژ کھ تہٕ چھُ شاہی تختہٕ پیٹھہٕ ہیٚرِ بون کران۔

آتش بازی تھوِ شہزادِ ہُشارے"۔ تمۍ وٚون شاہی حساب دانس کُن۔ "سو گژھِ نوٚ سرٕ برام"۔

تمۍ دِیُت شاہی حساب دانس نبر نیرنُک حکُم"۔

تمۍ دِژ دارِ کنٛز نظر تہٕ نیٚبرۍ اوس اَنہِ گوٚٹ گومُت تہٕ زوٗنہِ اوس نَبہٕ ژٕندس پیٹھ پٔژن پرٛزلوٗن موکھنوٚن کوٚ ڈمُت۔ تمۍ کھیٚیہِ ووڈھ تہٕ کوٚرُن شاہی مسخرس آلو۔ "کینژھا بوزناو تہٕ دردنا کھ تہٕ دوکھل"۔ پادشہن وٚون۔ "یَیلہِ شہزآدی زوٗن وُچھِ سو گژھِ بیٚیہٕ برام"۔

شاہی مسخرن وآے تار تہٕ پرُژھُن پادشہس۔ "تِمو چانوٕ گاٹلوٕ کیاہ

وۆن؟''

''تِم ہیکہن نہٕ کُنِ طریقہٕ زُوٗنہٕ کھٔٹِتھ تھٔوِتھ تہٕ شہزادِ بہرام گژھنہٕ نِشہٕ بچاوِتھ''۔ شاہی مسخرن گیوٚ ولوٚژ آوازِ منٛز بیاکھ باتھ۔ ''ییٚلہِ نہٕ چانٛنی گاٹلیٚ لوکھ زۄن ژۄر تھٔوِتھ ہیکہِ تیٚلہِ چھُنہٕ یہِ ممکن''۔ شاہی مسخرن وۆن۔ وۄں گوٚو کمی تام وَنیوو زِ زۄن کتھہٕ کُنہِ ہیکہٕ ہوٚن ٲنتھ؟ آ...... یہِ وَنیوو شہزادِ۔ امیُک مطلب گوو زِ شہزادی چھےٚ چانٛہن گاٹلہٕن ہنٛدِ کھوتہٕ جادٕ گاج تہٕ سو چھےٚ زۄنہِ متعلق تِہنٛدِ کھوتہٕ ژۄر زانان۔ تۄ کُنہِ پرٛژھہ بہٕ تس''۔ امہِ برٛونٛہہ زِ پادشاہ ٹھہراوِتس، سُہ دراو لوٚت پٲٹھی شاہی دربارٕ منٛزٕ تہٕ کھوٚت سنگِ مرمر چہ ہیرو پیٚٹھی تہٕ ژاو شہزادِ ہنٛدس بڈرُوٗمس منٛز۔

شہزادی ٲس بسترس منٛز، اما پوز ٲسہ ہشیار ٲسِتھ بالکل ہُشار۔ سوٲس اَسمانس پیٹھ پرٛزلوِنہٕ زۄنہِ مُدے گنٛڈِتھ تہٕ اَتھس منٛز ٲسس سو زۄن یوسہٕ شاہی مسخرن تس کرٛژ سونٛزس نِش اَمی ہرٛ ٲس۔ یہِ وُچھِتھ گوو سُہ سخ وُداسی تہٕ تھٔزرن اَچھن منٛز اوس اوٚش ییران۔

تمٕی پرٛژھ سبٹھٕے وُداسی پٲٹھی شہزدِ۔ ''ژ وَن مے، اَسمانس پیٹھ کتھہٕ آسہِ زۄن تابان ییٚلہِ زَن سو سونہٕ ہنٛزِ مالہِ اَلوند ژےٚ ہٹس نالی ترٲوِتھ چھےٚ''۔

شہزادِ ترٛوو تس کُن وُچھِتھ اَسُن۔ ''چاریا...... ییٚ سہل چھُ''۔ تمہٕ

وٚون تس ''ییٚلہِ مےٚ دند نیران چھُ، تِتھن چھُ نوٚو دَند یوان، پھُنا یوان؟ تہٕ ییٚلہِ شأہی باغوان پوشہِ ڈوٗربو منٛز پوش ژٹان چھُ، تمن جاین چھِ نٔوی پوش پھولان''۔

''مےٚ پَزِ ہے اَتھ متعلق سوچُن۔ دُہلی گاشس سٟتی تہِ چھُ یی سپدان''۔

شأہی مسخرن وٚون تس۔

''تہٕ یی چھُ زوٗنہِ سٟتی تہِ سپدان، شہزادِ وٚون تس کُن ''تہٕ میأنی کنِہ چھُ پزٕتھ کُنہِ چیزس سٟتی یی سپدان''۔

تسنٛزٕ آواز گیِہ وارٕ وارٕ سوتان تہٕ ژھوکان تہٕ أچھ لٔجس گوبنہِ ہشی۔

شأہی مسخرن زون زِ تس پیٚیہِ ہنٛدٕ رتہٕ ترٛٲونس لوتہِ لوتہِ کمل پیٚٹھ۔

اما پوز شہزادِ ہنٛدِ بڈٕ روٗمہٕ منٛزٕ نیرنہٕ بڑٕ ونٹھ گووُسہ دارِ نش تہٕ گٔرن زوٗنہِ أچھ ناٹھ تہٕ شأہی مسخرس باسیوو زِ زوٗنہِ تِ گٔرتس تورٕ أچھ ناٹھ۔

اصل: انگریزی [جیمز تھربر]

☆

یوٚتام پوٚز پَزٕ توٚتام عالم دَزِ

ولادِمیر قصبس منٛز اوس اِوان ڈمیٹرچ اکسانوف ناوٚک اکھ سوداگار روزان یَس زٕ وان تہٕ روزنہٕ باپتھ پنٛن مکانہٕ اوس۔

اکسانوف اوس خوبصوٗرتھ۔ خوشیوٗن، وأنکی دار مس گرِتھ، اَسہٕ وٕن گنٛدِ وٕن اِنسان تہٕ گیوٚنک سبٹھےٚ شوقین۔ نو جوأنی منٛز اوس شراب چوان اما پوز خاندر گرِتھ اوٚسن شراب ترٛ وومُت تہٕ ووٗنی اوس گاہ بگاہ چوان۔

اکہِ دوہ رتہٕ کالہِ اوس تس پنٛنہِ قصبہٕ دوٗر اَکس مأکس منٛز گژھُن۔ تِتھے تمیٚ مأکس منٛز گژھنہٕ باپتھ گرِکھن روخصت ہیوٚت، گرٕ واجنہِ وٚون تٔمس۔ ''اِوان اَز مہ نیرٕ ژ۔ بہٕ کھوٚژِس اَز خابس منٛز۔ ژےٚ متعلق وٕچھم وٕلٹہٕ خاب''۔

اکسانوفن ترٛ وو اَسُن تہٕ ووٚنُن گرٕ واجنہِ کُن ''ژٕ چھکھ اَوٕ کِنٕی کھوژان زِ مأکس منٛز وأتتھ ماچمہٕ بہٕ شراب تہٕ کرٕلٹر مستی''۔

گرٕ واجنہِ ووٚنُس واپس۔ ''مےٚ چھنہٕ خبر زِ بہٕ کتھ چھس کھوژان۔ مےٚ چھےٚ فقط یِتھےٚ خبر زِ مےٚ وُچھ اکھ وٕلٹہٕ خاب۔ مےٚ وُچھ خابس منٛز ژٕ مأکہٕ پٹھہٕ واپس یتھ کلہٕ پٹھ ٹوٗپٕی تھوٚ دتلان تہٕ ژےٚ اوسےٚ سورُے مس سفید گومُت''۔

اکسانوفن ترٛ وو اَسُن ''اَدٕ یےٚ چھُ جان خاب''، تٔمیٚ ووٚن ''ژٕ وُچھ

ییٚلہِ نہٕ بہٕ ماٲلس منٛز سوٗرٕے سامان ہِکنہٕ تہٕ ماٲلہٕ منٛز اَنۍ ژٕے ضرور کیٛنٛہہ ڈاٲلی"۔

تٔمۍ ہیوٚت گرٕ کٔنن روخصت تہٕ دٔژاو۔

تِمس سمٕکھ اَڈٕ وَتہِ بیا کھ سوداگار یُس لتس زٲنۍ کار اوس تہٕ راتھ گذارنہٕ باپتھ پیٚٹھی تٕم اَکۍ ہے سرایہِ منٛز ۔ یِہنٛدی کمرٕ آسی لرِ لوٚرتہٕ اِکوٹہٕ چاے چیٛتھ دٔژایہِ پنٕنس پنٕنس کمرس منٛز شونگنہِ۔

ابکسانوفس اوس نہٕ ژیٚری شونگنٕک عادتھ۔ سُہ اوس صُبحن سُلی نیرُن یژھان تہٕ توٚے تُلن پٔنُن ڈرائیور گاش پھولنے نِندرِ تہٕ دوٚپنس گرٕبن شیر سامانہٕ۔ ابکسانوف گوو سرایہِ ہٕنٛدِس مالِکس نِشہِ یُس سرایہِ پٕتۍ کنہِ اَکِس ڈوکس منٛز روزان اوس تہٕ دِتی نس کرایہٕ ہٕنٛدی پوٚنسہٕ۔

پنٛژاہ میل پٔکِتھ ٹھہریوو سُہ گرٕبن پھل دِنہٕ موکھہٕ۔ ابکسانوفن دِیُت سرایہِ ہٕنٛدِس وٕڑس منٛز رَژِھ کھنٛجہِ تھکھ۔ پتہٕ دٔژاو سُہ بڑاندس پیٹھ تہٕ ڈرائیورس دوٚپُن سماوارس تژٕ اوتیو ننگل۔ پانہٕ کوٚڑُن سنطوٗر تہٕ لوٚگ واینہِ۔

اچانک پیوٚو گاڑٕ وایان وایان اکھ ٹانگہٕ وٲتِتھ یُس سرایے ہٕنٛدِس آنگنس برس نِشہِ ٹھہریوو۔ اَمہِ پیٹھ وٚوتھ اکھ سرکٲری حاکم یَس زٕ سپاہ ستی آسی۔ سُہ گوو ابکسانوفس نِش تہٕ لوٚگ لتس پرٕژھ گارٕ کرنہِ۔ "ژٕ کُس چھکھ تہٕ کتہِ پیٹھ آکھ"، تٔمۍ پرٕژھ لتس۔ ابکسانوفن دِیُت تِہنٛدبن سارِنٕے سوالن

جواب تہٕ وۆننس ”ڈٕلو اکوٹہٕ چمو چایہِ پیالا اکھ“۔ امہ پوز سرکٲری حاکم اوس تس سوالس پیٹھ سوال کران تہٕ وَنان ”پَتہِ مہِ راتھ ژ کتہِ اوسکھ ژٕ ٹھہرِتھ؟ ژٕ اوس کھاکُنہٕ زۆن رِکنہٕ کانٛہہ بیاکھ سوداگار اوسہٕ ستیٖ۔ ژٕ ے وُچھتھا اَز صُبحن سُہ بیاکھ سوداگار۔ ژٕ کیازِ ژٕ ولُکھ گاش پھولنَے سرایے ترٛاوِتھ؟“۔

ابکسانوف گو وحاٰران زِ تَمِس کیازِ چھُ سرکٲری حاکم تِتھی ہِوی سوال پرٛژھان مگر ستیٖ وۆنُن تس تہِ سورُے یہِ سپُد مُت اوس تہٕ پتہٕ پرٛژھنس ”ژٕ کیازِ چھُکھ مے تِتھی ہِوی سوال پرٛژھان۔ زَنتہٕ بہٕ کانٛہہ ژوٗر یا ڈاکو چھُس؟ بہٕ چھُس پننہِ کامہِ درٛامُت تہٕ پرٛژھ گٲرکرنُک کیا ضرورتھ یا مقصد چھُ“۔

اَمہِ پتہٕ وۆن سرکٲری حاکمن پولیس والین آلو کران کران۔ ”بہٕ چھُس ییمہِ ضِلعُک پولیس آفیسر۔ بہٕ چھُسَے ژٕ ے اَوِ کِنہ پرٛژھ گٲرکران تِکیازِ یُس بیاکھ سوداگار ژٕ ے ستیٖ راتس اوس، تَمِس چھُکھ راتھ رِکیٖت کلہٕ ژٕ وٹمُت۔ اَسہِ چھےٚ چانِس سامانس ضروٗری تلاشی کرٕنی۔ تم ژایہِ سرایہِ اندر۔ افسرن تہٕ پولیس والوٕ کر ابکسانوف ہٕندِس سامانس تلاشی۔ اچانک کۆڑ پُلسہٕ افسرن ابکسانوف ہٕندِ بیگہٕ منٛزٕ شرٛاکہٕ پچُھ تہٕ دِژِن بڈٕ کرِٛنھ۔ ”یہِ کسُنٛد شرٛاکہٕ پچُھ چھُ؟“۔

ابکسانوفن دِژ نظر۔ ییلہِ تَمۍ پننہِ بیگہٕ منٛز رَتہٕ ستیٖ برِتھ شرٛاکہٕ پچُھ نیران وُچھ، تَمۍ کھۆیہِ وۆدھ تہٕ رُمس رُمس وۆتلیوس خوف۔

"یَتھ شرٕ اکہٕ پُچس کیُتھ چھُ یہِ رَتھ لاًرِتھ؟"

اکبسانوفن کٔر جواب دِنٕچ کوشش اماپوز تٔمی ہیوٚک نہٕ اکھ لفظ تہِ ؤنِتھ۔ لتس گوٚو پھپھرٕ تہٕ فقط اوس وَنان۔ "مےٚ چھنہٕ خبر...... میون چھُنہٕ"۔

آخرس وٚون پُلسہٕ افسرن تٔمس۔ "از صُبحن اوس سوداگرس بسترس منٛز کلہٕ ژٔٹِتھ۔ ژےٚ چھکھ سُہ شخص تیٚمی اَمس کلہٕ ژوٚٹمُت چھُ۔ سرائے ہٕنٛدِس درواز س اوس أندرِ کنِہ تور دِتھ۔ ژےٚ ورأے اوس نہٕ اندرٕ کانٛہہ تہٕ چانی بیگہٕ منٛز دڑاورَتہٕ برِتھ شرٕ اکہٕ پُچ تہِ۔ چون بُتھ چھُ وَنان زِ سُہ چھُتھ ژےٚ مورمُت تہٕ چانہِ طور طریقو تلہٕ تہِ چھُ یی ٹاکارٕ۔ مےٚ وَن ژےٚ کِتھہٕ کٕنۍ مورُتھ سُہ تہٕ کڑٕاہ روپیہ نِیَتھ ژوٚرِ۔

اکبسیانوف اوس لتس قسم ہاوِتھ پھِرِ پھِرِ وَنان زِ مےٚ مورنہٕ سُہ۔ تٔمۍ سوداگارن تہٕ مےٚ چیہِ اکوٹہٕ چاے تہٕ چاے چینہٕ پتہٕ وُچھے نہٕ مےٚ سُہ۔ پننو آٹھوساسوروپیو بغأر چھُنہٕ مےٚ اکھ پونسہٕ تہِ چندس۔ یہِ شرٕ اکہٕ پُچ چھُیی نہٕ میون۔ اماپوز تٔمِس اوس شہہ ژھوکیوٚمُت۔ بُتھِس آسس زردی پھیرمٕژ تہٕ خوفہٕ ستۍ آسس سارِسے پانس تھرتھر، زَن تہٕ تٔمی قتل کوٚرمُت اوس۔

پُلسہٕ افسرن دِیُت سپاہن حکم زِ اکبسانوفس گٔرِو گنٛڈ تہٕ کھألی ہوٚن ٹانگس۔ پُلسہٕ والو کوٚر تٔمِس نرٕبن زنگن گنٛڈ تہٕ دِتُکھ ٹانگس پیٹھ دأرِتھ۔ اکبسانوفن دِتۍ بُتھِس اَتھ زِ تہٕ ہیوٚتُن وَدُن۔ پونسہٕ ٹونک تہٕ سامانہٕ ضبط کرنہٕ

پتہٕ آوُسہٕ نگھہٕ قصبہٕ کِس جیلس منٛز قٲد کرنہٕ ۔ ولادِ میر قصببس منٛز آو أہنٛدِس ذاتس تہٕ کردارس متعلق پوچھ تاچھ کرنہٕ ۔ قصبہٕ کیٚو باشندوتہٕ تاجرو وۄن زِ گوڈٕ گوڈٕ اوس سُہ شراب چوان تہٕ دربدری کران اما پوز تہٕ کرِتھ تہٕ چھُ سُہ اکھ رُت انسان ۔ مقدمہٕ گو و شروٗع ۔ تِمس آو الزام کھالنہٕ زِ تٔمی چھُ "ریزان" ناوِچہ جایہ سوداگار سُنٛد قتل کۆر رُمت تہٕ وُہ ساس روپیہٕ چھٕن ژوٗرِ نٕمتی ۔

تسنٛز گرٕ واجینٛز أس سخٕتھے پریشان ۔ تس اوس نہٕ فکری تران زِ سو کتھ کتھِ کرِ پژھ ۔ تِمس أسی لوٕکٕٹ لوٕکٕٹ شُری ۔ اکھ اوس وُنہِ دودٕ چوان ۔ تمہِ تُلی شُری سٟتی تہٕ گیہِ تتھ جیلس منٛز یتہِ تسٕنٛد خاندار قٲد اوس ۔ گوڈٕ دِیُت نہٕ تِمس جیل افسرن پننِس خاندارس سمکھنُک اجازتھ مگر سخٕتھے زارٕ پارٕ کرِتھ دِیُت ہس اجازتھ تہٕ آیہِ پننِس خاندارس سمکھاونہٕ ۔ ییلہِ تٔمی پنٕن خاندار زۆنجوٚز کرِتھ تہٕ قٲد خانٕچ وردی لاگِتھ ژوٗرن تہٕ قٲتلن سٟتی بند وُچھ، تِمس آو چکرٕ تہٕ آیہِ ٹاس کرِتھ پتھر لاینہٕ ۔ تِمس آو نہٕ واریاہس کالس ہوشی تہٕ چھیکرس گیہِ سو پانہٕ تہٕ پننٕزٕ شُری ہتھ اکسا نوفس نگھہٕ ۔ تمہِ وٕنی تس گرٕچ خوش خبری تہٕ پتہٕ پیٚژ ژھنس یہِ کیا واقہٕ سپُد ۔ تٔمی وٕنی تِمس ساریے دٔلیل تہٕ دلیل بوٗزِتھ وۄن تمہِ "أسی کیا کرٕ وو وٕنی ؟" ۔

"بے گونہس گژھِ نہٕ سزا لگٕن ۔ اَسہِ پزِ تمہِ باپتھ پادشاہس اپیل کرٕنی" ۔ "مےٚ سوزاو پادشاہس درخاس اما پوز سُہ آو نہٕ قبول کرنہٕ" ۔ گرٕ واجنہِ

وٚون تِمَس ۔ اکسانوفن دِیُت نہٕ تِمَس کانٛہہ جواب تہٕ نہٕ تٕجِن تِمَس کُن اَچھ۔

تَسنٛز گرٕ واجینٛی ؤژھ تِمَس کُن ۔ "خاب میون دژا اوٚنہٕ خالی۔ مےٚ اوس ناخابس منٛز وُچھمُت ژےٚ مس سفید گومُت ۔ خبر یاد چھُیا ۔ ژےٚ اوسےٚ نہٕ تَمہِ دوہ نیرُن" ۔ پننِس مستس منٛز اوٚنگجہِ پھرناوان وٚون تَمہِ اَمہِ پتہٕ بیٚیہ خاندارس کُن ۔ "پننہِ زنانہِ نِشہِ وَن پوٚز پوٚز ۔ ژےٚ ماموٗرتھ سہٕ سوداگار؟"۔

"گوو ژےٚ تہِ چھُے مےٚ پیٚٹھ شک" اکسیانوفن وٚون تس بٕتھِس اَتھ دِتھ وَدان ۔ تِتھےٚ آو پلسہٕ وول تہٕ تِمَس زنانہِ تہٕ تٕہنٛدِ بن شُربن دٔوپُن توٚہی نیرِو ووٚنی تہٕ اَتھی ستی ہیوٚت اکسانوفن پننِس شُربن تہٕ زنانہِ آخری روخصتھ ۔ تِم نیرِ تھےٚ دِیُت اکسیانوفن پننِس ژٕہتہٕ ؤترس وٚون زِ تِم کیا آسی وَنان ۔ تِمَس ییٚلہِ یاد پیوٚ وزِ تَسنٛزِ آشنہِ تہِ چھُ تِمَس پیٚٹھ شک، تِمۍ وٚون پانس ستی "پزر چھُ فقط خوداے زانان ۔ اَسہِ پزِ تَسی یوت زارٕ پارٕ کرُن تہٕ فقط تَسی نِشہِ رٕچھ آش تھاوٕنی"۔

اکسیانوفن دِیُت نہٕ ووٚنی کانٛہہ درخاس تہٕ نہٕ کرٕن کانٛہہ اپیل ۔ تِمۍ ترٕاوسارٕے آش تہٕ لوٚگ خوداے سٕنٛز عبادَتھ کرنہِ ۔

کوڈن ہُنٛد سزا بوزناوِتھ آو سہٕ کانہٕ پٹنس لاگنہِ ۔ اَمہِ پتہٕ دِتکھ تس رزٕ گنڈٕ ستی کوڈ تہٕ آو باقے مجرِمن ستی سائبیریا سوزنہٕ ییٚتہٕ تِمۍ شتوٕہن ؤری ین مجرمانہٕ زندگی گزآر ۔ تِمَس گوو مس سفید تہٕ ریش گوس زیٹھان زیٹھان تہٕ والہٕ والہٕ چھوٚٹ ۔ زندگی ہُنٛد سوکھ رٔاوِتھ گیس سارٕے خوٚشیہِ زٲلی ہارِ ۔ سہٕ

اوس نہٕ زٕہنۍ آسان۔ پکان اوس لوٚت لوٚت تہٕ کتھہٕ اوس کم کران۔ مگر خوداے سٕنز عبادتھ اوس ہیتھے کران۔

اکبسیانوفن ہیچھ جیلس منز بوٗٹ بناوٕنۍ تہٕ یُس پونسہٕ ٹوٗنک اَمہِ ستی زِیونُن تتھ ہیرٕٖن "روحانی بزرگن ہُند احوال" ناوٕچ کتاب مٔلۍ یتھ سٕہ عام پأٹھۍ بجلی گاشس تل پران اوس۔ آتھوارِ دوہ اوس جیل کِس چرچس منز خطاب دِوان تہٕ مذہبی بأتھ گوٚوان تِکیازِ تس أس وُنہِ آواز ٹھیکھ۔

پننہِ شرافژ کنۍ اوس سٕہ جیل حأکمن خوش کران تہٕ پٕننۍ جیل بأج أسس یزتھ کران یم تس "داداجی" تہٕ "پیربابا" وَنان أسۍ۔ییلہِ تِمن کُنہِ مسلہٕ کنۍ یا کانٛہہ چیز منگنہٕ باپتھ جیل حأکمن نِشہِ گژھُن پیوان اوس، تم أسۍ اکبسانوفس پٕنُن زِیٹھ بناوان یا ییلہِ تہٕ قیدیٖن پانہٕ وأنۍ لڑأے جگڑٕ گژھان اوس، تم أسۍ تسی نِشہِ یوان تہٕ معاملس اندبوٗ ردِنہٕ باپتھ تسی جج بناوان۔

تِمس وأژنہٕ گرٕچ کانٛہہ شیٚچھ خبر تہٕ تس أس نہٕ یہِ تام خبر زِ تَسنز آشنۍ تہٕ تٕسنٛدۍ شُری چھازِ ندٕ ے۔

اکہِ دوہ آیہِ مجرمن ہنٛز اکھ نٔو چھوکھ اَتھ جیلس منز۔ شامن بأ گُیہِ پزٕ أنۍ قیدی نوٚین قیدیٖن نِشہِ تہٕ پٔتھی تمن أندی پٔکھی تہٕ پٕژ ژھکھ تو ہی کمو قصبو تہٕ گاموپیٹھہٕ چھو آمتۍ تہٕ کمۍ کُس جُرم چھُ کوٚرمُت۔ اکبسانوف تہِ بیوٗٹھ باقۍ جیل باجن ستۍ نوٚین قیدیٖن نگھہٕ تہٕ کلہٕ بون کُن ترٛأوِتھ بوٗزُن تہٕ سورٕ ے یہِ

تموٚ وٚون۔

نوٚ بن مجرمن منز اوس اکھ ہٹہٕ کٹہٕ قد اور شیٹھہٕ وُہر قدی یَس گوٚن سفید ریش اوس تہٕ سہ اوس پننہِ جُرمک تہٕ گرفتاری ہُند داستان بوزناوان۔

''مےٚ نیوٚ صرف اکھ گُریُس ٹانگہٕ چہِ گرِکنہِ گنڈِتھ اوس۔ تتھی پتھ لاٗجہِم ژُرِ ہانٛژھ تہٕ نیوٚہس رٔٹتھ۔ مےٚ وَنیوکھ زِ مےٚ اٗس گرِ جلدی واتنٕچ مجبوٗری تہٕ اوَے کنہِ نیوٚم گُر تہٕ پتہٕ ترٛ ووٚم یلہٕ۔ یتہِ ووٚنمکھ زِ سہ ٹانگہٕ وول چھُ مےٚ خاص یار تہٕ گُر ژوٗرِ نٕچ چھَنہٕ کانٛہہ کتھے۔ تموٚ موٚنہٕ نہٕ تہٕ ووٚنگھ ژےٚ نیوٚ تھ گُر ژوٗرِ۔ ووں گوٚو تم ہیکی نہٕ یہِ کتھ وٗنتھ زِ مےٚ کتہِ تہٕ کتھہٕ پاٹھی نیوٚ گُر ژوٗرِ۔ حالانکہ مےٚ چھُ اکہِ دوہ پزٕی پاٹھی جرم کوٚرمُت۔ بوزوَے تہٕ بہٕ گوٚ ژُھس واریاہ بروٚنٹھ یور آمُت آسُن اما پوز تمہِ دوہ بچوس بہٕ۔ اَز چھُنہٕ مےٚ کہنی گوٚناہ کوٚرمُت، نحقہٕ اوٚنہس یور۔ بہٕ چھُس سائبیریاکس یتھ جیلس منز بروٚنٹھ تہِ آمُت مگر زیادٕ کالس اوٗسس نہٕ بند''۔

''ژٕ کتہِ چھُکھ روزان''۔ اٗکی قدی پرٛژھ تس۔

''بہٕ چھُس ولادمیر قصبک روزن وول تہٕ تتی چھُس بسان تہِ۔ مےٚ چھُ ما کرناوتہٕ گرِکی چھِم سموٚنچ تہِ وَنان''۔

اکسیانوفن تُل کلہٕ تھوٚد تہٕ پرٛژھنس۔ ''سموٚنچ۔ ژٕ زانہٕ ہنا ولادمیرک اکسیانوف ناوٚک سوداگار تہٕ تَسندی شُری باٗژ۔ اما تم چھاژِ ندےٚ''؟

''اووَے...... بہٕ زانکھ تم۔ تم چھِ بختاوار، حالانکہ تہُند مول چھُ سائبیریا جیلس منز سأنی پأٹھی اکھ مجرم۔ دادا جی، ژٕ کتھٕ کٔنی چھُکھ یور ووتمت؟''۔

ابکسیانوف اوس نہٕ پننہٕ بدقسمتی متعلق کہنی وَنُن یژھان۔ تٔمی تژوو وۄش تہٕ وۄنُن۔ ''مےٚ گیہِ وونی ییتھ جیلس منز شتو ؤری پننین گونہن ہُند سزا ٹلان''۔

''کم گوناہ''۔ ماکرسموچِن پرٛژھ تمِس۔

ابکسیانوفن وۄن فقط یُتےٚ ''ٹھیکھ چھُ...... بہٕ آسہٕ ہا اَمیک مُستحق!'' تٔمی وۄن نہٕ بییہِ کہنی مگر تٔمی تِسنٛد بوٚجیل باجوو ۄن نوبن قٕدین زِ سہ کتھٕ کٔنی ووت سائبیریا۔ تٔمی تام مور سوداگار تہٕ تھوۄن ابکسیانوف ہٕنٛدِس بیگس منز شرٛاکہٕ پچھ۔ اصل قأتل ژول تہٕ بےٚ گوناہ ابکسیانوفس آو جرم کھأنِتھ سزا دِنہٕ۔

ییلہِ ماکرسموچِن یہِ بوٗز، تٔمی تژٲوا ابکسیانوفس کُن نظر تہٕ اَتھ موٗران موٗران دِژٕن کرٛ بکہٕ۔ ''یہِ چھےٚ حأرأنی ہنٛز کتھ...... پزی پأٹھی چھُ یہِ حأران کُن واقہٕ...... مگر ژٕ کوتاہ بُڈ یوٗمُت چھُکھ، دادا جی!''

باقٕے قٕدیو پرٛژھ تمِس زِ ژٕ کیازِ گوکھ یوٗت جذبأتی تہٕ ییمہِ بزٕ ونٛتھ کتہِ زانہن ژٕ ابکسیانوف۔ اماپوز ماکرسموچِن دِیُت نہٕ کانٛہہ جواب۔ فقط اوس یُتےٚ وَنان۔ ''یہِ چھےٚ حأرأنی ہنٛز کتھ زِ أسی سمکھی ییتہٕ''۔

یہِ بۄزِتھ گۄو اکسیانوف حأران زِ شاید چھےٚ أمِس شخصس خبر زِ سوداگار کٔمۍ اوس مورمُت۔ اَوِ کِنۍ پرٚژھ تٔمۍ تس ''سموٚنچ۔ شاید چھُتھ ژےٚ یہِ واقعہٕ بۄزمُت یا چھُتھس ژےٚ بہٕ یٚیمہِ برٛونٛٹھ تہِ وُچھمُت۔

''بہٕ کیاہ زِ بوزٕ ہانہٕ۔ دُنیا چھُ افواہو سٍتۍ برِتھ۔ مگر یہِ چھُ سٮ۪ٹھاہ پرٛون واقعہٕ۔ مےٚ چھُ وونۍ تہِ سورُے مُشِتھ گومُت یہِ مےٚ بۄزمُت چھُ''۔

''ژےٚ آسِتھ شاید بۄزمُت زِ تٔمِس سوداگارسُند قاتل کُس چھُ''۔

اکسیانوفن پرٛژھ تٔمِس۔ ماکر سموٚنچن دِیُت تس اَسان اَسان جواب۔

''قاتِل گژھِ سُے آسُن یٚیمۍ سٕندِ بیگہِ منٛز شرٛاکہٕ پُچ درٛاو۔ ہرگاہ بیٚیہِ کانٛسہِ بیگس منٛز شرٛاکہٕ پُچ تھوومُت آسہِ، سُہ چھُنہٕ توٚت تام ژۄر یوٚت تام نہٕ سُہ رَٹنہٕ یِیہِ۔ بیاکھ کتھ کِنۍ تھاوِ ہے چانٛس بیگس منٛز شرٛاکہٕ پُچ یٚیلہِ زن بیگ ژےٚ شانداوسُے؟ ژٕ آسہٕ ہکھ تمہِ وِزِ ضرور ہُشیار گومُت''۔

یٚیم کتھ بۄزِتھ گۄو اکسانوفس یقین زِ یوہے چھُ سُہ شخص یٚیمۍ سوداگار قتل کوٚر۔ سُہ وۄتھ تہٕ درٛاو۔ اکسانوفس آیہِ نہٕ اَمہِ دوہ راتس نٕندر۔ سُہ گۄو زبردس پریشان تہٕ تٕمۍ سأری خیال تہٕ شبیہہ آیس ذہنس منٛز یٚیم اَتھ واقعس سٍتۍ وابستہٕ آسہٕ۔ تٔمِس پیوٚو سُہ ژِھُنہ یاد یٚیلہِ مألِس منٛز گرٛژھنہٕ وِزِ سُہ پننہِ گرٕ واجنہِ نِشہِ الگ گۄو۔ تٔمۍ وُچھ زَنتہٕ سو تَمہِ وِزِ تٔمِس برٛونٛٹھہٕ کنہِ اَس۔ تٔمِس اوس أچھن تل تٔمۍ سُند بُتھ تہٕ تٔمۍ سٕنزٕ أچھ۔ تٔمۍ وُچھ سو کتھہٕ کران تہٕ اَسان۔

اَمہِ پتہٕ وُچھِن پَنٕنۍ شُری، تِتھی لوٗکٕٹ تِتھی تِم تَمہِ دوہ اُسی۔ اَکِس لوٗکُٹ چوغہٕ لاگِتھ تہٕ بیاکھ ماجہِ سینس ستۍ۔ پتہٕ پیوس پنُن پان یاد، یُتھ سُہ اوس۔ جوان تہٕ اَسہٕ وُن رِنڈ وُن۔ تس پیوٚ و یاد ییلہِ سُہ سراے ہنٛدِس دروازس پیٹھ سنطور واینہِ بیوٚٹھ تہٕ ییلہِ سُہ گرفتار کوٚرُکھ۔ سُہ کوتاہ بےغم تہٕ بےفکر اوس۔ تَمِس آیہِ اچھِن تل سو جاے یتھ تِمِس کوڈ دِتکھ۔ سُہ جلاد تہٕ تِم لُکھ یِم تَمہِ وِزِ تَمِس اَندۍ پَکھۍ اُسی۔ تِم ہانکلہٕ، تِم مجرم، جیلس منٛز گُزرٕمتۍ شتوٗہ وُری تہٕ وقتہٕ بڑوٚنٛٹھۍ بجر پھِرُن بیترِ سوٗرۍ آس دیدن تل۔ یِہ سوٗرۍ ژٕٹِھس پیٹھ گوو سُہ تیوٗت جذباتی زِ سُہ گوو خودکشی کرنہٕ باپتھ تیار۔

یِہ سوٗرۍ چھُ اُمِس بدمعاش سُنٛد کار۔ اکسیانوف اوس سوچان۔ تَمِس کھوٚت ماکرسمونچ منٛز تیٚژ ژکھ زِ اندرٕ گییس تَمِس بدلہٕ ہیٚنٛچ خاہش۔ تِمۍ کٔر رأتی راتس خوداے منٛز عبادتھ مگر دِلس آس نہٕ سکوٗن۔ سأرِسے دوہس گوو نہٕ سُہ ماکرسمونچس نکھہٕ تہٕ نہٕ وُچھُن تس کُن۔

منٛز گوو اکھ پچھ مگر اکسانوف اوس نہٕ راتس شوٚنگِتھ ہیٚکان۔ تس اُس نِنٛدرٕ دژمٕژ۔ سُہ اوس تیوٗت پریشان زِ تس اوس نہٕ فکری تران زِ کرُن کیاہ چھُ۔ اکہِ دوہ اوس سُہ جیلس منٛز اورٕ یور کران تہٕ تِمۍ وُچھ اکہِ تَمہِ شلفہٕ تلۍ زمین نیرِتھ ژلان یتھ پیٹھ قٕدۍ شوٚنگان اُسی۔ یِہ وُچھنہٕ باپتھ ٹھہریو سُہ۔ اچانک دژ اوامہِ شلفہٕ تلہِ ماکرسمونچ تہٕ خشم ناکھ بُتھہِ ژٕاوُن اکسیانوفس کُن

نظر۔ اکسیا نوفن رَلاؤ ونہٕ تس کُن نظر تہٕ ہرٕ ون سیٚو دُ ے نیرُ ن اما پوز ما کرن کُرتس اَتھس تھف تہٕ وٚنٛنس زِ بہٕ چھُس دیوارس تلٕی اکھ سرٕ ونگ کھنان تہٕ تمہِ منزٕ یوسہٕ میٚژ نیران چھےٚ، سو چھُس پنٛنس لانگ بوٗٹس منز برِتھ تمہِ وِزِ سرٕ کہِ پیٚٹھ داٗرِتھ ژھنان۔ییٚلہِ قدی کامہِ پیٚٹھ نیران چھِ۔

''ژٕ کری زِ ژھوپہ دَم ہرٕا۔ ژٕ تہِ نیر کھاٗمی سرٕ ونگہِ کنہٕ نبر۔ اگر ژٕ ے کاٗنسہِ وٚنُتھ، جیل حاکم کڈن مےٚ کوڑٕ دی دی زُ ومگر تمہِ برٕ ونٛٹھے مارتھ ژٕ بہٕ''۔

پنٛنس دُشمنس کُن نظر ثراوِتھ لُج اکسا نوفس شرارتہٕ ستی سارِ ہے پانس تھر تھر۔ تمِ نیوٚ پنٛن اَتھِ پتھ تہٕ وٚنُن تس کُن۔ ''نہ چھےٚ مےٚ ژٕ نِہ کانٛہہ خاہش تہٕ نہ پیٚی ژٕ ے مےٚ مارِنٛچ ضرورتھ۔ ژٕ ے چھُتھس بہٕ کرتاں مور مُت۔ پتھ گو وبہٕ وَنایہِ واقہٕ کاٗنسہِ کِنہٕ نہٕ تہٕ چھُ خودا ے بہتر زانان۔ یہِ خودا ییس کرُن آسہِ اٗ خرسپدِ تی''۔

دٚویمہِ دوہ ییٚلہِ مجرم کامہِ پیٚٹھ دژایہِ، جیلس منز تعینات سپاہو وُچھ زِ کمی تام قدی چھےٚ زمین کھنٛنی ہرٕ تہٕ میٚژ چھن بوٗٹس منز برِتھ نبر سرٕ کہِ پیٚٹھ داٗرِتھ دِژٕ ہرٕ۔ جیلس آیہِ تلاشی کرنہٕ تہٕ اَتہِ لُبکھ اکھ سرٕ ونگ۔ گورنر پیٚو وٕ اٗنتھ تہٕ سارِنٕے قدیَن آیہِ سرٕ ونگ کھنٛنس متعلق پرٕ ژھ گاٗر کرنہٕ اما پوز کاٗنسی قدی ہیٚوٚت نہٕ ذِمہٕ تہٕ سارِو ے وٚون زِ اَسہِ چھنہٕ اَتھ متعلق کانٛہہ خبر۔ ییمن خبر اٗس تمِ وَنٛہن ما کر سموٗنٛچ سُند ناو مگر تمِ اٗسی زانان زِ حاکم کڈن تمِس

کوڑ دی دی زُو۔ چھیکرس پھیوٗر گورنرا ابکسانوفس کُن تِلکیا زِ تِمُس اُس خبر زِ سُہ چھُ اکھ پزٕ زیور تہٕ دیانتدار انسان تہٕ پرٛژھنس "ژٕ چھکھ اکھ پزٕ زیور تہٕ بزرگ شخص۔ خوداحاضر ناظر ئٹھ وَن زِ یہِ سرونگ کُمۍ کھنٕ"۔ ماکرسمونچ اوس ووُدنہِ روٗزِتھ گورنرس کُن تِتھہٕ کٕنۍ وُچھان زَنتہٕ تس کہنٕ خبر اُس نہٕ تہٕ ابکسانوفس کُن اوس پھِرِ پھِرِ وُچھان۔ ابکسانوفس لٔج اتھن تھر تھرٕ تہٕ وُٹھ گاس رٕہتھ تہٕ واریا ہس کالس ہیوٚکُن نہٕ اکھ لفظ تہٕ وٕنِتھ۔ سُہ اوس سوچان زِ بہٕ کیاز کرٕتس پرٕدٕ تیمۍ میأنۍ زندگی تباہ کٔر۔ سُہ تہٕ کٔرِن تِمِیک قمتھ ادا۔ ییمِک مےٚ سزا ئلن پیٚو۔ ستی آس خیال ہرگاہ مے وٚون، اَمِس ماکڈن کوڑ دی دی زُو۔ تہٕ کٔرِتھ تہٕ ماچھس بہٕ اَمِس پتھ ہنگہٕ منگہٕ شک کران تہٕ تَمہِ پتہٕ تہٕ کُس فأیدٕ واتہِ مے اَمہِ ستیٖ۔

گورنرن پرٛژھ بییہِ اکہِ لٹہِ ابکسانوفس "شاباش ابکسانوف...... ژٕ وَن پوٚز زِ دیوار تلۍ کُس اوس سرونگ کھنان"۔

ابکسانوفن تر اُو ماکرسمونچس کُن دولہٕ نظر تہٕ وۄنُن "عالیجناب بہٕ ہیکہٕ نہٕ کہنٕ وٕنِتھ۔ شاید چھنہٕ یہِ خوداے سنٛز مرضی زِ مے پزٕ وَنُن۔ پتھ گوو یہِ توہہِ خوش کرِ تہٕ کٔرِو مے ستیٖ۔ بہٕ چھُس تُہند بن اتھن منز۔

گورنرن کٔر واریاہ زیادٕ کوشش اما پوز ابکسانوفن وۄن نہٕ کہنٕ تہٕ معاملہٕ ووت اُتی اند۔ اَمہِ دوہ کالچن ژٕہری اوس ابکسانوف پننہِ چارپایہِ

پٔتھ شوٚنگتھ۔ تس اَسن ہِندرِ کھسنٕ ہیٚژ مژ تہٕ گُستام آولوٚت لوٚت تہٕ بیوٚٹھ اَہنزِ چارپایہِ پٔتھ۔ تٔمۍ دِیُت اَنہٕ گٹہِ منٛزی وٕن تہٕ پرزٕنوٗن ماکرسمونچ۔

''ژٕ کیا چھُکھ ووٚنی مےٚ نِش یژھان'' اکسیانوفن وٕن تس۔ ''ژٕ کیازِ آکھ یور''۔

ماکرسمونچ رووٚد ژھوپہٕ دَم گٔرِتھ تہٕ اَوٕ کنٕ وٕتھ اکسیانوف تھوٚد تہٕ وٕنُن تس کُن۔ ''ژٕے کیا گژھی؟ گژھ نیرنبر، نَتہٕ کرٕ بہٕ پُلسہٕ والین آلو''۔

ماکرسمونچ گوو تس نَکھہٕ تہٕ وٕننس کنس تل۔ ''اِوان ڈِمیٹرچ۔ مےٚ بخش، مےٚ دِمعأفی''۔ ''کیتھ دِمےٚ معأفی'' اکسیانوفن پرٛژھ تس۔

بےٚ چھُس سُہ تیٚمۍ سُہ سوداگار مورتہٕ ژٕ اکہٕ پٔچ تھووٕم چاۓنس بیگس منٛز۔ مےٚ اوسُکھ ژٕ تہِ مارُن۔ اما پوز نیٚبری گوو شور تہٕ مےٚ تھوٚو جلدی چاۓنس بیگس منٛز ژٕ اکہٕ پٔچ تہٕ ژوٚلس دارِ کنٕ''۔

اکسیانوف گوو رٕہتھ تہٕ تس توٚگ نہٕ بوزنٕے زِ تٔمِس کیاہ چھُ وَنُن۔

ماکرسمونچ پیوٚ وتس کھورن تل۔ ''اکسیانوف مےٚ بخش۔ محض دِم خودایِ سٕندِ پاسہٕ معأفی۔ بہٕ کرٕ پننٕ گوناہ قبول تہٕ وَنہٕ پوٚز زِ مےٚ مور سُہ سوداگار، ژٕ گژھکھ یلہٕ تہٕ گژھکھ پننٕ گرٕ''۔

''چانہِ باپتھ چھےٚ یہِ سہل کتھ'' اکسیانوفن وٕن تس کُن۔ ''مگر چانہِ موکھ پیٚیہِ مےٚ شٔتوٕ وٕری جیل کڈنٕی۔ ووٚنی کوٚت ہیکہٕ بہٕ گژھتھ۔ میأنٕی گرٕواجنۍ

چھےٚ موٗمژ تہٕ میانٛی شُری پژٕ زناوٕنے نہٕ مےٚ۔ بہٕ ہیکہٕ نہٕ ووٚنی کٔنہِ گرٕھتھ......''

ماکرسموٗچن تُل نہٕ تٔہنٛد بوٚ کھورٕ وپیٹھہٕ پٔنٕن کلہٕ تھوٚدٕ ے تہٕ پتہٕ موٚتھن پٔتھرِس پیٹھ پٔنٕن پان تہٕ اوس وَنان ''اِوان ڈِمٹرچ۔ مےٚ بخش ،مےٚ دِ معاٛفی''۔ تٔمۍ دِژٕ کرٕ بکہٕ۔''رٕژٕ گنٛڈ وٕسٕتی کوٚڈٕ ژٕالنۍ اٚسۍ نہٕ میانہٕ باپتھ تیوٚت سخ، یوٚت سخ تہٕ مشکل میانہِ باپتھ یتھ حالتس منٛز روزٕن چھُ......تہِ گرِتھ تہِ آوٕ ے ژٕ ے مےٚ پیٹھ رحم تہٕ مےٚ خلاف وٕوٗنتھ نہٕ کہنی۔عیسیٰ مسیح ہٕندِ پاسہٕ دِ مےٚ معاٛفی۔بہٕ چھُس ذلیل تہٕ کمینہٕ''تٔمۍ ہیوٚت بٔڈِ بٔڈِ وَدُن۔

اکسانوفن ییلہِ سُہ بٔڈِ بٔڈِ وَدان وُچھ،تٔمِس تہِ آواوٗش تہٕ ہیوٚتُن وَدُن۔''خوداے بخشی ژٕ ے!تٔمۍ وٚون تس۔خودا بہتر زانان بہٕ ما آسہٕ چانہِ کھوتہٕ ہتھ گنہٕ خراب''۔یہِ ؤنتھ لوٚتیو وتٔمِس دِلُک بارتہٕ گرٕ گرٕ ژٕھنٛج کل سوٚ تے یَس۔تٔمِس اٚس نہٕ ووٚنی جیلہٕ منٛزٕ نیرنٛچ کانٛہہ خاہش تہٕ سُہ اوس ووٚنی صرف اٚخری ژٕہس پیاران۔

اکسانوف ہٕندِ منع کرنہٕ باوجوٗد کوٚر ماکرسموٗچن پٔنٕن جرم قبول۔ اماپوز ییلہِ اکسانوف ہٕندِ یلہٕ ترٛاونُک حکم نامہٕ ووت،سُہ اوس تمہِ برٕ ونٛھے موٗدمُت۔

اصل:انگریزی[لیو،این،ٹالسٹاے]

☆

مالگڈی ہُند آدم خور

''ادب'' لفظ چھُ از کل سرنہٕ سوچنہٕ رۆستے ورتاونہٕ یوان۔ کُنہِ اینٹی بیاٹک یا وٹامن بوتلہِ منز تھاونہٕ آمتِس ہدایت نامس تہِ چھُ ادب وَننہٕ یوان۔ تھے کُنی یتھہٕ کُنی لایبریری ہندِس شلفس پیٹھ تھاونہٕ آمتِس لافانی ادب پارس ادب وَننہٕ چھُ یوان۔ یمن دون درمیان چھُ وقتی کتابن ہُند اکھ بوٚڈ ذخیرٕ آسان، یُس جلدی جلدی تیار کرنہٕ یوان چھُ۔ یہِ سورُے چھُ کمپیوٹرس پیٹھ لیکھنہٕ یوان۔ پبلشرن ہُند ایڈیٹر چھُ یمن نوٚسرِ لیکھان تہٕ پتہٕ چھُ پرٛتھ ممکن طریقہٕ پبلشر اَمیک تشہیر کران۔ اَمہِ قسمہٕ چہِ کُنہِ کامیاب کتابہِ ہیکہِ کم کینٛژھا اہمیت آسِتھ تہِ تہٕ ہیکبس تہِ نہٕ آسِتھ۔ اماپوز آسی چھنہٕ پیٚتِنَس معیارٕچ کتھ کران۔ ادبی ایجنٹ چھُ یمن واضح طور پٲٹھ ذاتی میراث گنٛزران۔ عام پٲٹھی چھِ یژھہٕ ہشہِ کتابہٕ کُنہِ وقتی موضوعس پیٹھ لیکھنہٕ یوان۔ یم ہیکن **Freak** لُوکن ہُندین جنسی عاداتن متعلق تہِ آسِتھ یا سیأسی یا تجارتی سکنڈلن متعلق تہِ آسِتھ۔ ہرگاہ آسی یژھن کتابن ہنٛز بیڈنگ، کاغذ تہٕ سائز ہوی مشترک چیز اوٚک طرف ترٛاوو، تیٚلہِ چھُنہٕ یژھہِ کُنہِ کتابہِ اِدبس ستی واتھ یار رشتہٕ۔ اَتھ ہیکو اکھ وقتی معلوماتی ذخیرٕ تہِ وٕنتھ یتھ ادبُک جامہٕ لاگتھ آسہِ۔

معیأری ادبُک مول مرتبہ یا اَچھ پرٛزنتھ ہیکو نہٕ ظاہر پأٹھی پوٚنسن

ہنٛدِس بنیادس پیٹھ مشخص گٔرتھ۔ کیٛنہہ کتابہٕ چھےٚ وقتی طورضرورشہرت پرٛاوان۔ کیٛنہہ کال پتہٕ یِیلہِ سُہ موضوع نالگہار گژھان چھُ پتہٕ چھےٚ اَمہِ قبیلہٕچہ کتابہ مشرف خانس منٛز سرٛان۔ اَتھ برعکس ہرگاہ کُنہِ ادب پارس زندٕ روزنُک طاقت تہٕ قوت آسہِ سُہ چھُ ضرور زِندٕروزان، ہرگاہ زَن سُہ ادب پارٕ تخلیق کارن وقتی طورٕے تخلیق کوٚرمُت آسہِ۔ انگریزی ادبس منٛز چھےٚ یِژھہِ ہِشہِ واریاہ مِثالہٕ یِتھ طنزیہ یا متنازعہ ادبٕ ونتھ ہیکو۔ واریاہ روزنامہٕ، خطوط، بلکہ خاص موقن پیٹھ کرنہٕ آمٕژ تقریرٕ تہٕ چھِ باضے لازوال ادب پارٕ بنان۔ تَمہِ وِزِ تہٕ یِیلہِ یِہنٛدِس تَتھ موضوعس نہ کانٛہہ لگہاری آسہِ تہٕ نہ آسبس کانٛہہ جواز۔ یِتھ کتھِ پیٹھ چھُ ضرور سوچُن سرُن زِ لفظہٕ ترکیبہٕ یِم نثری جُملن یا شعر مصرن منٛز ورتاونہٕ یوان چھِ کتھہٕ کُنٛ چھ، اَکِس تخلیق کارٕہنٛدِس فن پارس منٛز اکھ زِندٕ صورت یا وجوٗد پرٛاوان۔ اَمہِ قسمکی تخلیقی فن پارٕ چھِ پنُن وقتی مقصد پوٗرٕکرنہٕ باوجوٗد تہِ زِندٕ روزان تہٕ پرن وألس چھِ فرحت تہٕ آگہی بخشان۔ سو فرحت تہٕ آگہی یوس اَکِس تخلیقی ذہنس ستی رشتہٕ جوڑنس منٛز کامیاب سپدان چھےٚ۔

وُنِستام اوٚسُس بہٕ لفظِ "تخلیق" ورتاونس احتیاط ورتاوان، اما پوز ووٚنی چھُ مےٚ یوہے لفظ ورتاوُن تِکیازِ اَتھ لفظس چھُنہٕ کانٛہہ بیاکھ لفظ مترادف۔ کُنہِ فن پارُک تخلیقی جوہر یا قوت چھُ تَمہِ ساتہٕ نَنان یِیلہِ سُہ پنُن پأغام واتناونہٕ پتہٕ تہِ زِندٕ روزِ۔ انگریزی ادبس منٛز چھِ اَمہِ قسمکی کتیٚ ادب پارٕ یِم لامثال چھِ۔

سائنس ذہنس منز چھےٚ ڈکسنن ہنزٕ ناولہٕ یوان۔ تَہنزٕ ناولہٕ چھےٚ پنٕنہٕ دور کہِ انگریزی سماجکۍ تکلیف دہ حالات بیان کران۔ قرض دِنہٕ والین سٕنٛد خارن ہٕندؠن بناونہٕ آمتین قاد خانن منز چھِ لوکٹین شُرؠن جبرن کام کرناوان۔ مالکن ہنز بے رحمی، یتیم خانن منز سپدن واجنہِ بدعنوانیہ، جرم، غربت تہٕ پریشانی۔ یم ساری چیز چھِ یمن ناولن ہندی موضوع۔ یم موضوع چھِ تخلیق کارن طنز، مزاج، تہٕ ژکھِ ہندِس اندازس منز پیش کٔری متی۔ تٔمی ہنزٕ یم ناولہٕ چھِ اَز تہٕ لُوکھ حظ تُلان پران۔ یَیلہِ زَن وونی زمانکۍ تِم سماجی جرم تہٕ سماجی بدعنوانیہ موجود چھےٚ نہٕ۔ اَہندؠن تصنیفاتن ہُند تخلیقی قوت چھُ تِہنز کردار سازی، بیانیہ انداز تہٕ تِتھ فنی ہوشمندی منز مضمر یمہِ ذریعہ سٕہ تِم کردار تہٕ تِہند اونٛد پوکھ زندہ وجوٗدکی پأٹھی اَسہِ دیدمان اَنان چھُ۔

یِتھے یوت نہٕ زِ أسی چھِ تِمن متعلق پران بلکہ چھِکھ أسی تِمن منز تِہنزٕ فنکاری وُچھان تہٕ پرکھاوان۔ ارسطو سُنٛد خوف تہٕ رحم چھُ پرٛتھ زمانہٕ چہِ ٹریجڈی ہندِ باپتھ ضروری۔ ہرگاہ تکلیف وُچھتھ رحم ووتلان چھُ، اما پوز سٕہ تکلیف پرزناون وول سماجی نظام چھُ اَسہِ منز خوف ووتلان۔ موضوع أسی تن کینٛہہ تہٕ، تِتھ منز ووتلن وول رحم تہٕ حظ چھُ مصنفس متوجہ کران تہٕ یو ہے عنصر چھُ اَز تام یمن تصنیفن منز قایم۔ ژکھ نہٕ...... بلکہ رحم چھُ أکِس تخلیقی فن پارس لافانی بناوان۔ ہرگاہ أسی یہ کتھ مانو زِ سماجی عاب، بے وقوفی، بے رحمی تہٕ بے انصافی غرض شر (Evil) چہِ ساریے صورژ چھےٚ أکِس کھری دار

سماجس منز موجود آسان تہٕ یہِ کتھ ٲسۍ چھُ ممکن زِ یمو نِشہِ کیا روزِ اکھ تخلیق کار مُچھِ یا وَنو سہ کیا گژھ ہنہ متأثر۔ تخلیق کار چھُ أکِس نظمہِ، أکِس ڈرامہس یا أکِس ناولہِ منز پننۍ احساسات ظاہر کران۔ ہر گاہ سہ سارِوے برونٛہہ شرکرن وألِس متعلق سوچان چھُ تہٕ تمۍ سُند ذہن چھُ تمِس خلاف ژکھِ ستۍ بُرِتھ آسان۔ اَتھ برعکس اگر سہ مظلوٗم ہنزِ أنکہِ یا وَنو تمۍ ہنٛدِ نو قطہ نظر کنۍ وُچھِ تہٕ تیٚلہِ ییہ تہنٛدِس ذہنس منز ژکھِ برونٛٹھ ضرور رحم۔

سماجی بدعنوانیَن ستۍ مقابلہٕ کرنہٕ باپتھ چھُ تخلیق کار اکھ نظم، اکھ ڈراما، اکھ ناول یا اکھ انشائیہ پٔنن ذریعہ بناوان تہٕ میانہِ خیالہٕ چھُ پتہٕ اَمہِ باپتھ سارِوے کھوتہٕ موزوٗن صنف ناول۔ ناوٕلچ ساخت تہٕ ہیت چُھنہٕ کُنہِ موضوعس چھنہٕ پرن والین تام کامیأبی سان واتناونہٕ باپتھ موزوٗن۔ اگر ناولہِ ہُنٛد مرکزی موضوع کُنہِ خاص سماجس یا ماحولس منز روزن وألی فرد چھِ۔ تِمن فردن تہٕ تِہنٛدِس سماجس یا ماحولس چھُ پانہٕ وأنی اکھ رِشتہ تہٕ تیٚلہِ چھُ سماجی طاقت تہٕ سماجی ماحول تِم جُز، یِم اَتھ صِنفہِ منز ییٚنۍ گژھن۔ اما پوز تِم چھِ اَتھ عملس منز یا تہٕ روزان پتھ یا کمزور تہٕ اوے کنۍ ہیٚکہِ سماجی پیغام فنکار ہنٛدِس فنی داوپیچس منز رأوِتھ۔ اَتھ برعکس نیتھ اکھ نظم یوسہ أکِس سماجی صوٗرتِ حالس مطابق لیکھنہٕ یوان چھےٚ۔ لسأنی ورتاوکنۍ چھےٚ یہِ زیادٕ کار آمد۔ بنگالس منز گیہ ٹیگور ہنزٕ نظمہٕ تہٕ گیت پننِس ہمکالن اکھ نوٚو نو قطہ نظر تشکیل دِنس منز کامیاب تہٕ تِہنٛد ''جنا گنا منا'' بیٚنو وقومی ترانہٕ۔ بنسقم چندر سُند ''بندے

ماترم“ گووتیوٚت مقبول زِ برٹش حکمرانن پییہٕ تتھ پٹھ پابندی لاگنی۔ تم ساری محبّ وطن آیہِ قاۂد کرنہٕ یم یہِ پران اُسی۔ بھارتی اُس جنوبی ہندوستانٕچ اکھ مصنف، یوسہٕ تامل زبانٕنی منٛز لیکھان اُس۔ تٔہندی تصنیفات آیہِ ۂر دِنہٕ وأنٛلی تحریر مانہٕ کنٛی ممنوع قرار دِنہٕ۔ تِسنٛز نظمہٕ یم سیأسی مجلسن منٛز پرنہٕ یا گیوٚنہٕ یوان آسہٕ، آسہٕ بوزن والین جوش تہٕ وولولہٕ پأدٕ کران، تہٕ تم نظمہٕ آسہٕ تِمن پننہِ وطنہٕ باپتھ کینٛہہ تہِ کرناونہٕ باپتھ تیار کران۔

شأعری پتہٕ چھُ ڈراما سمأجی طنٛزُک تہٕ تنقیدُک سارِوٕے کھوتہٕ موثر ذریعہ۔ تم ڈراما یم افسر شاہی ہُند کھوکھنیار ہاوان چھِ یا بڈٕ بڈٕ عہدٕ دارن ہنٛز بدعنوأنی دیدمان اَنان چھِ تہٕ تِموٚستی یم تہِ چیز بروٚنٛہہ کُن یوان چھِ تم چھِ موثر تہٕ مقبول روزان۔ بنگال کِس اَکِس تھیٹر ہالس منٛز چھِ پٕتٕی موٚ دَہووٕری یو پیٹھ اکھ ہتھ ڈراما گِندنہٕ یوان یتھ منٛز یہِ ہاونہٕ یوان چھُ زِ اکھ ٹیکس افسر کِتھہٕ کٕنی چھُ وارٕ وارٕ بدعنوأنی ین منٛز ہبنہٕ یوان۔ یہِ چھُ اکھ کامیاب ڈرامأیی موضوع آسنس ستی ستی اکھ معیأری تخلیقی کارنامہٕ تہِ۔ مدراس زبأنی ہنٛدِس اَکِس کامیاب ڈرامہس منٛز چھُ یہِ ہاونہٕ یوان زِ کِتھہٕ کٕنی چھُ منتخب منسٹر ہردلعزیز بنان تہٕ تمی سُند مُسلہ چھُ تیوٚت دوٚر آسان زِ گرز کہٕ وُنس تیلس منٛز تژ اونہٕ ستی چھنہٕ تِس دَگے ووتھان بلکہ چھُ سہٕ لطف تُلان۔ اَتھ منٛز چھُ سہٕ اکھ کردار یُس سورگس منٛز دیوتاہن جمہوریتس متعلق تہٕ چناوس متعلق دلچسپی پأدٕ کران چھُ تہٕ سہٕ چھُ اَکِس Expert (ماہر الیکشن) سٕندِ خٔشی یتہٕ سبٹھاہ

طاقت ور بنیومُت۔ تہٕ دیوتا چھِ تمٕی ہنٛز نظرِ کرم پژٕ اونہٕ باپتھ تس أندی پکھی نژان۔ أخرکار چھُ سُہ تمن پنٕنس حکمس تابِع روزنہٕ باپتھ مجبور کران تہٕ یتھٕ کٔنی چھےٚ سورُے زندگی درہم برہم سپدان۔

أسی ییٚلہِ سماجی تنقیدِ کِس ژٔرِکس تل واتان چھِ یا کُنہِ ادارچہِ خأمیہِ وہٕ تلاونچ کوشش کران چھِ، اَسہِ چھُ نَنان زِ یہندی موٗل چھ، خیر وشرِ کس بنیأدی خصوصیتس پیٹھ منحصر۔ ییمہِ ستی سارِ یے انسأنی سرگرمیہ وجوٗدس یوان چھِ۔ سانہِن دیومالأیی قصن ہنٛز بنیاد چھےٚ ییمنے پیٹھ دٔرِتھ۔ سانہِ قدیم ادبکی سانہٕ بٔڑی دیوتا تہٕ وِلن (شیطان) چھِ علامتی کردار حالانکہ تہندی کارنامہٕ چھِ دیومالأیی قصن تہٕ تصوراتی جغرافی حدوٗدن منٛز ظہور پژٕ اوان۔ تہِ کٔرِتھ تہِ ہیکہٕ ہوکھ أسی تمہِ عصری زندگی ہندِس أنس منٛز وُچھِتھ۔ بہٕ چھُس پنٕنی تصنیفہِ ہُندیہِ اقتباس پیش کرنک جسارت کران۔

"رزمیہ ہس منٛز ورتاونہٕ آمتی کردار چھِ انسأنی یتکی تِتھی مثال پیش کران ییم پٔرِتھ زمانہٕ باپتھ لگہار تہٕ پزٕی چھِ۔ پٔرِتھ واقعس اندر چھُ اکھ فلسفہٕ یا اخلأقی معنویت ژھیٚپِتھ ییم خیر وشرِ کس تضادس وہٕ تلاوان چھِ۔ أ کِس زٔاٹھِس وقتی دأرِس منٛز پیش یِنہٕ وألی واقعات چھِ أ کِس خاص تنوظرس منٛز پیش سپدان۔ کرماکِنہِ اصولن مطأبق چھُ زنم تہٕ مرَن کہِ چکرٕ نِشہِ نجات پژٕ اونہٕ باپتھ تکلیف برداش کرُن ضروری تہٕ سُے چھُ اَمِیک جوازتہٕ۔ طاقتور انسان چھُ شرچہِ وَتہِ پکان روزان یوتام نہٕ تس کانہہ مارِتہٕ تمٕی سُند خأتمہٕ

چھُ اٲخرس تٕمۍ سنٛزِ بدکٲری ہنٛدِس نتیجس منٛز ہے سپدان۔ شرس منٛز ہے چھُ تٕمہِ
کہِ خاتمک بیوٗل ژھٕپتھ آسان۔ دیو اٲسی تن کوتاہ تہٕ خطرناک تہٕ ہیم ناک،
تٕمۍ سُند خاتمہٕ تہٕ چھُ تٕمۍ سنٛزِ بدکٲری منٛز ہے پوشیدٕ آسان۔

"Introduction Gods demons and others"

ہندوستانُک سکالر، تیمۍ قدیم ادبک سوٚدر دامہٕ چوٗمت چھُ، چھُ
عوامس بروٗنٛہہ کنہِ راٲوی سُند رول ادا کران۔ سُہ چھُ رزمہٕ تہٕ دیومالا نشہِ
واقعات تتھہٕ کٕنۍ بیان کران زِ تم چھِ پتھ کال کٕنۍ اصل واقعن اخذ کران تہٕ
تمن چھِ پرن والین یا وُچھن والین برٛونٛہہ کنہِ پیش کران یم ہتہٕ وادٕ تہٕ
ساسہٕ بُدی چھِ۔ پٔرتھ شامن چھِ ہندوستان کِس گُنہِ تہِ شہرس منٛز مندرن
ہنٛدٮ۪ن براندن یا ہالن یا مٲدانن منٛز داستان گوو رامائن تہٕ مہابھارتٕکۍ واقعہ
بیان کران تہٕ یہِ سلسلہٕ چھُ ژٕتجہن دوہن جٲری روزان۔ پٔرتھ دوہ چھِ تم
ترٛٮ۪ن گانٹن یم واقعہ بیان کران۔ راٲوی چھ رامائن کٕنۍ ۲۴ ساسن اقتباسن
(Stanza) تہٕ مہابھارت کٕنۍ اَکِس لچھس (Stanza) اقتباسن ہُند اکثر
حصہٕ حفظ کران تہٕ یمن اقتباسن چھُ پننۍ تبصرٕ ہتھ بیان کران تہٕ عام پاٹھۍ
چھُ سُہ اَتھ عملس دوران ہمکال زندگی تہٕ شخصیاتن تہٕ یمن اقتباسن ہنٛدٮ۪ن
واقعن سٟتۍ جوڑان۔ یہِ چھُس رامائن تہٕ مہابھارتُک اَمہِ کٕنۍ خصوصن ذکر
کران زِ یم چھِ خبر کَتی ساس ؤری پرٛانۍ رزمیہ، یم ہمیشہ پننہِ اصل سنسکرت کٕنۍ
تہٕ مختلف زبانن منٛز ترجمہٕ کٕنۍ عوامس منٛز مقبول رُودی۔ رامائن تہٕ مہابھارت چھِ

پڑتھ گرس منز ٕملکی ہہنہٕ تہٕ پرنہٕ یوان۔ یِمن دوشوٕنی رامایَن تہٕ مہابھارتس منز بیان کرنہٕ آمتین واقعاتن بنیاد بناوِتھ چھِ لوٗکھ پٔتمن خطابن ہُند مسوٗدٕ تیار کران، یِم دلچسپی سان لوٗکھ بوزان چھِ۔ یِمن واقعن بنیاد بناوِتھ یِم ڈرامہٕ تہٕ اوپیرا گنڈنہٕ یوان چھِ تِم چھِ عوٲمی سطحس پیٹھ مقبول۔ رامایَن چھِ رام سٕنز دلیل ونان یُس اکھ تیُتھ انسان چھُ یَمِس منز مثالی خصوصیٔژ تہٕ کامرٲنی ہٕنز مثالہٕ موجود چھِ، یُس ہمیشہٕ خیروشرٕ نِشہٕ وٲقف چھُ۔ رٔژرتہٕ کٔژر چھُ زانان تہٕ پڑتھ خیروشرس تہٕ رٔژرس کٔژرس چھُ نگھہٕ تہٕ نزدیکی سان محسوس کران۔ یہِے چیز رُت باسان چھُس تی چھُ کران۔ سُہ سوز ووٚرٕ ماجہِ ۱۴ ؤرہن ؤری ین بن واس۔ سُہ تہٕ تَمی وِزِ ییلہِ تس تخت پوشی سپدن واجینٛہ ٲس۔ جنگلس منز ژالی تَمی کٔتی مصیبت۔ تَسنٛز آشینٛہ سیٖتانِہ راونن اغوا کٔرِتھ یُس لنکاکہن دیون ہُند طاقتور راز اوس۔ رامایَن کِس باقے حصس منز چھےٚ رام سٕنزِ آشنہِ سیتایہِ ہندِس ژھانڈنس تہٕ سمندرس اپور ترنس متعلق دلیل۔ ییلہِ سُہ کلاسیکی ادب پارٕ پرنہٕ یوان چھُ، سُہ چھُ اَسہِ أزی کہِ زمانہٕ کہن اصل حالاتن واقاتن سٟتی اَسہِ وٲقف کران۔ حالانکہِ یہِ کلاسیکی ادب پارٕ چھُ پتھ کال کِس پوٚت منظرس منز بیان کرنہٕ آمت۔ اَمکی کردار چھِ پڑتھ دورٕکی کردار۔ مثلاً یتھہٕ کٔنی راون ہاونہٕ آمت چھُ تَمہِ مطابق چھُ یہِ پزرعیان زِبظاہر گژھنہٕ تبصرٕ ورٲے تہٕ چھُ سُہ أزی کہِ زمانہٕ کہن ظالم حکمرانن ہُند تصویر پیش کران۔ بے رخی، دانشمندی، اندرونی طاقت، فطری تہٕ غارفطری طاقتس پیٹھ یہُند اختیار تہٕ یِمن سارِنے

جنگس منز استعمال کرنچ خاصیت چھِ اَزتہٕ اَسہِ اَزِ یک صورتِ حال باوان۔ رامائنس منز یُس جنگک بیان چھُ، اَسی یِیلہِ سہ پران چھِ، اَسہِ چھُ مشی تھٕے گژھان زِ یہِ کتھ دورس منز چھُ سپُدمُت تہٕ گنِدنہٕ آمُت۔ یِیمہِ خوٗبی ستی سہ بیان کرنہٕ آمُت چھُ تَتھ منز چھِ اَسی تیوٗت ڈہتھ گژھان زِ اَسی چھِ ژینان، یِم سأری چیز یا یِم سارے کتھہٕ چھےٚ دأئمی پزر۔ ہندوستانٕکس مصنفس چھِ ہندوستانٕکی قدیم یا کلاسیکی ادب پارٕ تہٕ دیومالأیی قصہٕ اکھ ناگزیر پوٚت منظر فراہم کران۔ یِم چھِنہٕ فقط تأریخی واقعات بلکہ چھِ، سأنس تہذیبی پوٚت منظرس تہِ پیش کران۔ سأنی کینٛہہ مصنف چھِ تِتھی یِم رامائن تہٕ مہابھارت کِہن واقاتن پننہِ نوقطہٕ نظرٕکنی دُبارٕ پیش کران چھِ۔ تِم چھِ پننہِ سوچہِ تہٕ ضرورژ مطأبق تِہنٛز اہمیت بیان کران۔ ہندوستانٕک پرٛتھ کانٛہہ بوٚڈ شأعر چھُ رامائن پننہِ زبأنی منز پھِرنچ کوشش کران۔

اکھ مصنف چھُ کانٛہہ پرون واقعہٕ جدید جامہٕ وٗلِتھ پیش کران۔ مےٚ چھُ پانہٕ پننہِ "مالگڈی ہُند آدم خور" ناولہِ منز بڑ ماسورہٕ سُندِ ہن واقعاتن ہُند تقلید کوٚرمُت۔ سہ اوس اکھ تیُتھ دیوتیٛمس منز اکھ غأر معموٗلی طاقت اوس یُس تٔمی سپٛتھے سخت ریاضت کٔرِتھ حأصل اوس کوٚرمُت۔ تِمس اوس اکھ تیُتھ طاقت (ور) بدس زِ سہ یَتھ تہٕ چیزس اَتھ لاگہے تَتھ اوس سوٗر گژھان۔ اَمہِ کنی اَس تٔمی پرٛتھ طرفہٕ تبأہی برپا کٔرمٕژ۔ یہِ حال روٗد توٗتام یوٗتام تٔمی اکہِ دوہہ اچانک پننِس کلس پانے پننٕ اَتھ لوگ تہٕ تس گو وبسمہٕ۔ پننِس ناولس منز چھُ

مےٚ یہِ دیو جدید کردار ہنٛدِس رولس منٛز پیش کوٚرمُت۔ یُس جنٛگلس منٛز ژوٚرِ ژھیپہِ شکار کران چھُ تہٕ ییٚتھہٕ کٔنی چھُ سُہ سارنے جنٛگلی جانورن پنٛنہِ ذاتی مفادٕ باپتھ برباد کران۔ سُہ چھُ سبٹھاہ طاقتور، بے رحم تہٕ بے غیرت۔ ییلہِ تٔمس ژکھ چھےٚ کھسان تہٕ سُہ چھُ اکی ٹاسہٕ کأنسہِ تہِ کلہٕ کھاسر پھاٹوان۔ سماجکی لُوکھ چھِ اَتھ سوچس منٛز پیوان زِ أمِس دیوس نِشہِ کِتھہٕ کٔنی پزِ اوٚ وأسی نجات۔ سُہ چھُ اکہِ دوہ تٔمس مُہس ماران یُس تہنٛدِس کلس پیٹھ بہتھ اوس تہٕ اَمی ہٕتی چھُ پانہٕ تہِ مران۔

ادب چھُ سماج کین مختلف مسأیلن حقیقی یا علامتی اندازس منٛز پیش کران تِتھےٚ کٔنی ییٚتھہٕ کٔنی اَسہِ پزٕ انہِن تصنیفاتن منٛز میلان چھُ تہٕ ییٚتھہٕ کٔنی چھُ ادب انسانس اندرٕ پوٚشیدٕ خیر وشرٕ کس تصادمس تہِ پیش کران۔ یِم سأری طاقت چھِ انسان ہنٛدِ برتاو متعین کران تہٕ یِمےٚ چھِ رٕلِتھ میلتھ أ رٕکس تِتھِس حقیقتس زاینُ دِوان یُس کأنسہِ تہِ مصنف سُند موضوع بنان چھُ۔

اصل: انگریزی [آر، کے، نراین]

☆

اکوٚہم صدی

"آہو جاسہٕ موج آسہِ شاید موٗمژ ۔" میاٗنی گرٕ واجینی ژایہ نیبرٕ پٮ۪ٹھ اندرٕ تہٕ مےٚ نکھہٕ وودنہِ روٗزِتھ ووٚنُن ۔ صُبحاۓ صُبحاۓ چھُ انسان یژھ ہش بد خبر بوٗزِتھ پریشان گژھان" اما پوزٕ بہٕ اوٚسُس اخبار پران یُس اَمہِ کھوتہٕ زیادٕ دوٚکھل خبرو سٟتی بَرِتھ اوس۔

سوٗ اٟس گگرژھلس منز پھسیمتِس گگرس گرٕنبر دوٗر تراونہِ گاٚمژ ۔ یٮ۪لہِ تِمس زانٛہہ کاٚلی گرس منز گگرٕ سُند شک گژھِ ہے، سوٗ اٟس راتس گگرژھل لاٚگِتھ تھوان تہٕ اکثر پاٚٹھی اوس صُبحس گگرژھلس لوٚگمُت آسان۔ صُبحن سُلی وٕتھِتھ اٟس تِمس دوٗرماٚدانس منز تراٗوِتھ یِوان ۔ اَز تہِ اٟس سوٗ تتھے پاٚٹھی گگرژھلس منز لٔجمژ اَکِس کھوٗ ہٕنزِ ماٚدانس منز تژاٗوِتھ آمژ۔

"اما سنا......! یہ کتھ قِسس پٮ۪ٹھ چھُ وَدَن وان؟" اخبارٕ پٮ۪ٹھ نظر ڈاٚلِتھ پرٛژھ مےٚ تس۔ مےٚ اٟس نہٕ مرن واجنہِ ہٕنزِ کورِ تہٕ نوشہِ سٟتی بِلکلے کاٚنٛہہ ہمدردی۔

یِم کتھ پٮ۪ٹھ چھِ وَدان ۔ یِہٕنٛدِس مکانس نکھہٕ خاٚلی زمینہِ پلاٹس منز چھُ اکھ بسترٕ تہٕ کیٚنٛہہ زنانہٕ پلو چھٔکرِتھ ۔" تِمس یُس شک اوس تہِ ووٚنُن ورگہٕ پاٚٹھی ۔ گگرژھلس منز پھسیمتٮ۪ن گگرن زِندے ماٚدانس منز یَلہٕ تژاوُنس پتہٕ گنہِ اٟس اکھ زٕ ہٕٹھ دلیل۔ کیٚنٛہہ وٕری برونٹھ یٮ۪لہِ اَتھ نوِ کالونی منز نوٚی نوی مکان بنان اٟسی،

تمہِ بروٚنٹھ اوس یہِ زمین اکھ کھاہ۔ اَتھ زمینس پٮ۪ٹھ بنےٚ یہِ اکھِ اکھِ مکانہٕ تہٕ یمن مکانن منٛز ہیوٚتُن وارٕ وارٕ بسُن شروع گرٛھٕن۔ یم پلاٹ یلہٕ اَسی تمن اَسی گگر بسان۔ زانِہہ ییٚلہِ پٔرٛزِھ گاٗر لگِہے تہٕ گگر اَسی مکانن منٛز اژن۔

سائنس مکانس منٛز ییٚلہِ نوٚس مٔلی ہیٚتی ہِتس گگر ژھلس منٛز گگر لوٚگ۔ اَتھ پٮ۪ٹھ سپُد کأفی بحث زِأمس کیٛا چھُ کرُن۔ مےٚ بأو پننہِ دِلٕچ کتھ۔ ''یتھٕ کٔنۍ پزن نہٕ زندے گگر یلہٕ ترٛاونی۔ سرکأری کارندن ہنٛدِ مطأبق چھِ گگر لچھِ وادٕ من ہٕکنکھ کھوٗان یُس بوٗچھِ ہتھن انسانن تام واتہِ ہے۔'' سرکأری کارِندٕ! گرٕ واجنہِ ژھٕنی یہِ کتھ زنتہٕ منٛز اتھس منٛز ئٹھ پھوکھ دِتھ چھکرِتھ۔

''ژٕ کیٛا چھکھ وَنان۔ ہرگاہ یہِ ہٕکنکھ گگر کھٮ۪ن تہٕ نہٕ تیٛلہِ تہٕ واتہِ نہٕ یہِ انسانن تام۔ یہِ روزِ سرکأری گُدامن منٛز ہے تہٕ اَمہِ ادارٕکۍ کھژٕ پٮ۪نٛچ کھٮ۪ن یہِ ہٕکنکھ گگرن ہنٛدی پاٹھی پانس، اصلی گگر چھِ تمے۔ یم لچہِ وألی گگر بچأری چھِ دراصل تمن گگرن بچاونہٕ باپتھ بدنام کرنہٕ یوان یمن نہٕ لُٹ چھےٚ۔''

اوَے کٔنۍ آو سائنس نوٚس مکانس منٛز گگرژھلس لوٚگمت گگر مارنہٕ بجایہِ دوٗر مأدانس منٛز زِندے یلہٕ ترٛاونک فأصلہ کرنہٕ۔ یوٚہے رسم پالنہٕ باپتھ اُس ازتہِ میأنی گرٕ واجنی اکھ ہٮ۪نٛز دوٗر مأدانس منٛز زِندے یلہٕ ترٛ اُوتھ آمٕژ۔

''بہٕ یمہا چھاپٕرن نشہِ مولوٗم گرِتھ؟'' میانہِ گرٕواجنہِ ہنٛدی یم الفاظ اَسی میانہٕ باپتھ سوال تہٕ پأنی پانس ءتی کرنہٕ ہٕنہٕ وول مشورٕ تہٕ۔ ''یوٚ تاہ سُلہِ؟ پتا چھا تم نواب آسناوُنہِ وٕتھی ءتی تہٕ رٕکنہٕ نہٕ۔'' مےٚ وٚون تمس درجواب۔ یوٚہے

احساس اوس تٔمِس دِلس منز تہٕ سوال کرنہٕ وِزی ووتلیوٗمُت۔ سوٗژ ایہِ خٲلی گگرژھل ہیٚتھ اندر۔ آہوجا سٕنٛدِس مکانس نکھے اوس گاڈِ سامان کٔنِن وول چھاپڑا روزان۔ یِم چھاپڑا ٲسی سٲری ژٕہری ووتھان۔ گوڈٕ گٔس چھےٚ خبر کر ٲسی ووتھان۔ ووٚنی گوو بوٗزمُت اوس یِی۔ یِہنٛدی کٔنی چھِ لوٕکٹ موٕکٹ کٲم کرن وٲلی یا لوٕکٹ موٕکٹ نوکری کرن وٲلی لُکھ سُلہِ ووتھان۔ مگر یِم ٲسی مٲلِکھ یِمن نوکرٕ نوکرٕ ٲسی۔ یِمن کیا ٲس سُلہِ ووٚتھنٕچ مجبوٗری۔ یِمن اوس بیا کھ عجیب عادتھ۔ پٔژتھ سمکھن وٲلِس ٲسی شِشترٕ وِس گیٹس نبرٕ کنی پژارناوان تہٕ پانہٕ ٲسی گیٹس أندرٕ ے روٗزِتھ تس سٕتی کتھ کران۔ ووٚنی ہرگاہ کانٛسہِ زیادٕ ے پہٕن اندرا ژٕنچ مجبوٗری آسہِ ہے، تَمہِ ساتہٕ ٲسی گیٹ ترٛاوان۔ عام پٲٹھی اوس یِی سپدان زِ یٚیلہِ کانٛہہ مرد یا زنانہِ گیٹہٕ پیٹھٕ نیران ٲس، اَتی اوس مسٹر چھاپڑا تہٕ مسز چھاپڑا تِمن کُن لوٗتی وَنان "توٚہی کیاز ِ دژاے وُنیٚبری۔ دوٚن منٹن أژی زٕ ہو اندر۔" یہِ بوٗزِتھ اوس نہٕ انسان یَژھنہٕ باوجوٗدتہِ کانٛہہ جواب دِتھ ہیٚکان۔ ویسے اوس اَسہِ آہوجا سٕنٛدُ ے گرٕ گژھن، اما پوٗز گوڈٕ کانٛسہِ ہُنٛدتہِ گرٕ کیا کرنہِ گژھ انسان صُبحٲے صُبحٲے۔

آہوجا ہس تہِ گُس پژٕ ژِھ ہے صُبحٲے صُبحٲے چاےٚ ٲنی موج چھا موٕژ کِنہٕ یِم پژٲنی پلو ٲسی وُتوہہِ پرانہٕ وارزٲنتھ دٲرِتھ دِتی مٕتی۔ دوٚہلہِ تِمن سٕتی اَمہِ قسمٕچ کتھ باتھ کرٕنی اوس نہٕ ممکن۔ تِمن اوس نہٕ کانٛسہِ سمکھُن خوش کران۔ ووٚنی ہیکہِ ہے تِہُنٛد ہمسایہِ مسٹرتہٕ مسز چھاپڑا تِمن متعلق کانٛہہ پیٚتاہ وُنتھ۔

تِکیازِ ہمسایِن ہنز پھےٚ خبر اتر لگنۍ۔ اماپوز تم اَسی ژیری وۄتھان۔ گوڈٕ چھُ عجیب زمانہٕ آمُت۔ ہرگاہ کانٛسہ ہِندِ سوچ دۄچ کھچ خبر پرٛژھنہِ گژھُن آسہِ تتھ تہِ چھُ وقت وُچھتھ گژھُن۔ گوڈٕ چھنہٕ یِمن کامین ہِندِ باپتھ آتھوارِ ورأے فرصتھے۔ پتہٕ پھےٚ آتھوارِ دوہ.......... خبر چاے ما آسن چوان، ٹی وی سیریل ما آسن وُچھان...... بتہٕ کھنگ وق تہِ چھُ۔ کیا پتا سُلی ما آسن شونگمتۍ۔ وُنہِ پھےٚ فلم چلانہٕ......ٹا......ٹا......ٹا۔

سوکھ دۄکھ گیہ اکھ کتھ۔ مرن وأٔلس ستی ہمدردی باونہٕ خاطرٕ تہِ چھُ وق تہٕ موقعہٕ ژھانڈُن یا طے کرُن پیوان۔ تیتِس کالس اَژو پیٔن پیٔن گرٕ۔ تیوٚت کال تھاوَو سوٚتھ بوٚٹ ژھانٛڈِتھ تہٕ کنگے وَنگے کرِتھ۔ مورِد چھُ بیٚیس گرس موٚدمُت تہٕ اَسی کیازِ لاگو ماتمی لباس! سُہ پرٛون زمانہٕ گو و، وۄنۍ چھِنہٕ تم پرٛانۍ فضول رِواج چلان۔

آہوجاہندِس مکانس لَرِ خالی زمینہِ پلاٹس منز اوس اکھ بسترٕ تہٕ کینٛہہ زنانہٕ پلو پھکرِتھ۔ میانہٕ گرِ واجنہِ ہُند وَنُن اوس زِ آہوجاہنز موج پھےٚ موٚمٕژ۔ مگر ستی اوس یہِ شک گنان زِ یم ما آسنکھ پرٛانہٕ وارتہٕ اَوِتھ ژھنۍ مٕتۍ۔ گوڈٕ گوٚژھ یہِ پےٚ لگُن زِ آہوجاہنز موج چھا پرٛزی پأٹھۍ موٚمٕژ تہِ کِنہٕ نہٕ۔ تعزیتہٕ ورأے ہیکو نہٕ یِہُند گرِ گژھی تھے۔ وۄنۍ ہرگاہ پرٛژھنہٕ موکھ گژھِھو تہِ، خبر ناکارٕ ما گژھِ۔

سُہ تہِ اوس وَق یِیلہِ سوکھ دۄکھ یا خبر اتر پرٛژھنگ کانٛہہ گنڈِتھ وق

اوس نہٕ۔ چیچہٕ بب سرجن سنگھ ہنٛز موج بِشنی اَمبو آس چار پایہِ پؠٹھ پیٛمٕژ تہٕ صُبحن شامن، دُپہرن، دِگرن گُنہِ تہٕ وِزِ آسی لوکھ تَس خبر اَترٛینہِ گژھان۔ییٚلہِ تِمَس آخری شہہ بنٛد گوو، زبردس ترآس۔ نصف راتھ آس۔ اَڈراتھ ہور گُن تہٕ اَڈیور گُن۔

آسی آسی کالہٕ ژیٛری تِمَس خبر گٲمٕتٕ۔ سو آس بے ہوش اما پوز شہہ آس کھالان والان۔ میأنی مألی اوس تَسنٛد کلہٕ اَتھو ستی بیٚیِس طرفس گُن پھیٖرُمُت تہٕ شانٛدٕ گوٚندِس پؠٹھ کلہٕ تھٲوان تہٕ وٚنَنِس لو تہٕ پاٹھی۔ ''خوداے ہنٛدِس یِژھنَس کیاگری زِ۔''

گرٕ واپس یوان یوان اوس وَتہِ وَنان، خوداے ہنٛزٕ مرضی برٛونٛہہ گُنہِ کیٛاہ چلہِ۔ ووٚنی گوو شہہ کھالنہٕ والنہٕ کِنی اوس باسان وُنہِ کٔڈِ زٕژوردوہ۔ گردن آسس نِکے ہژ۔ ووٚنی کٔڈنہٕ پیٚڅنی زیادٕ وق۔ زیادٕ تہِ ہیٚکہِ کٔڈِتھ''۔

''نہٕ۔ ووٚنی چھنہٕ دوہن ہنٛز کتھ، ووٚنی چھِ گأنٹن ہُنٛد معاملہٕ۔''

''میأنی مألی اوس تِمَس ناووٚمید گژھتھ کلس پؠٹھ اَتھٕ تھوٚمُت۔ بہٕ اوٚسُس ژھوپہٕ گرِتھ بوزان۔ یِم آسہ زِ نہٕ مرنچہ کتھہٕ۔ میانہِ سونچہ کھوتہٕ بالا کتھہٕ۔ اما پوز مے اوس اَندری کیاہتام گژھان۔ کیٛاپٔزی پاٹھی مَریا امبو بِشنی؟ سو آس نہٕ کانٛہہ وو پر، سو آس زَنتہٕ اَسہِ گرُک باَژ۔ مے اوس نہٕ پنُن اوٚند پوٚکھ وٕنی۔

خبر اَسہِ کوتاہ وق اوس شوٚگمتِس گومُت۔ ییٚلہِ میانہِ ماجہِ میأنِس

مأِلس ہکہٕ وٚون۔ ''دۆپمَے ناووتھ، شاید چھےٚ امبوبشنی موہٕژ۔ باسان چھُ یہِ چھےٚ شامہٕ کوٗرتہٕ بیینہِ ٹاٹھ وَچھ ژٹان''۔ ہتہِ گوس ہُشار۔ ''ہے میانہِ خودایہِ کیٛا دلیل چھےٚ، میون مول ووتھ، تمِ زول لالٹین تہٕ وٚنُن'' اووے باکھ چھےٚ شامہٕ کورِہنز ہے باسان''۔

بہٕ ووتھس لیفہِ تل تھوٚ دتہٕ ہیوٚتم بوٗٹ لاگُن۔ ''ژے کوٚت چھےٚ گژھُن، ماجہِ وٚون مے گُن۔ ''ہتہِ یمہٕ'' مےٚ وٚون جذباتی اندازس منز۔ مے پھوٚٹ اوٗش۔ ''کاکہٕ لالہٕ ژے کوٚت چھےٚ گژھُن'' مالہِ پرُژھ مےٚ۔ ''ژٕ بہہ گری، موج چھےٚ گنی ژٕنی ہتس نِش گُس روزِ''۔ بہٕ اوٗسس پننہِ دیدِ بےٚ بےٚ ونان۔ ''میأنی لوٗر کتہِ چھےٚ۔ بےٚ بےٚ یَس اوس ہوٚٹ خوشک گومُت۔ ''کیٛا بشنوبینہِ مویا؟ اَتھس تھف کرِتھ بنیو مےٚ توٗری۔ مےٚ کتہِ یِی وونی ینِدر!''۔

امہِ پتہٕ کوٚرنہٕ مالہِ مےٚ تہٕ دیدِ تور گژھنس کانہہ ٹھاکھ۔ اَنہِ گٹہِ راتٕ ژ منز گیہِ اَسی سارِی تور۔ سرجن سنگھُن درواز اوس ٹنگاٹنگ وٚتھے۔ نکھہٕ ہمسایے اَسی گوڈٕے آمتی۔ وارٕ وارٕ اَسی اکہِ اکہِ باقے لوٗکھ تہٕ یوان۔ یہندِ بہنہٕ باپتھ آیہِ چارپایے، بسترتہٕ باقے گروٗٹھ اور یوٗرڈ اَلتھ سٹرنڈتر اونہٕ۔ روٗتس راتھ آیہِ جوان لڑکہٕ رِشتہٕ دارن شیٛچھ ونہٕ باپتھ سوزنہٕ۔

سأرِسے راتس ؤٹنہٕ کانٛسہِ اَچھ تہٕ سارِنے ہنزن زیون پٮ۪ٹھ اَس بس اَمبوبشنی۔

''سو اَس پرٛتھ کانٛسہِ پنُن وہنداں۔ پرٛتھ کانٛسہِ ہنٛدِس دوٚ کھس

سوکھس منز اَس لوٗرڈ کراَ وِتھ واتان۔ ییٚلہِ سانہِ نوشہِ بنٛد رزایہِ، دایہِ ہنٛدی پاَٹھی کرٕن ساَرے کام پانٕے''۔

ییٚلہِ اَسہِ خاندراوس، کُٹھِ چہِ کوٗنٛز کَرِتھٕمی ہیے حوالہٕ۔

''ساٗنس نِکس ییٚلہِ بُخار کھوٚت، سہ اوس تپہٕ سٕتی دَزان۔ ساَرِے راتس للنو وسہ امبوہن پننہِ کوچھِ منٛز۔ امبوہنٛزِ کھوٚنہِ منٛز گرٕ نکن ژھوپہٕ''۔

امبوبشنی متعلق یِم نہ اَنٛد واتن واجنہِ کتھٕ روزٕ راَتی راس چلان یوتام زن گاش پھوٚل۔ اَسہِ اَس نہٕ خبرٕے زِ آہو جاہنٛز موج مو یا کِنہٕ تٕمی ہنٛدی پرٛاَنی ژھینٛیٕمتی زچہِ پلواَسی داَرِتھ دِنہٕ آمٕتی۔ ہرگاہ موہرٕ چھےٚ تہٕ کرسرٛان دِیان دِنٛک تہٕ تٕہنٛدِس مٕرس دِس سنسکار کرنٕک سنٛز چھا کرنہٕ آمٕت۔

ویسے گیہِ بچاَر آزاد۔ اکہِ دوہہٕ گیس سنگِ مرمرچہِ ہیرِ پٮ۪ٹھ ہٕر زِتہٕ کٕتس کالس پیوس چار پایہِ پٮ۪ٹھ شوٚنگی تھےٕ روزُن۔ ہیرٕ پاوِچ ڈٕنٛدرِ اٗسس کمرِس ژاہرٕ تہٕ دوشوٚے زنگہٕ آسس پھٕچِمژٕ۔ لرِ پھرٕنِ تہٕ اَس نہٕ دِتھ ہٕکان۔ اَکِس بژٕرِس منز گیہِ تٕژھ لاچار زِ ساَرِے زندگی پٮ۪یِس بچارِ وو پرن ہنٛدِ سہارٕ گذارٕنی۔

دَب لگنہٕ وِزِ آسہٕ محلہٕ چہِ زٕ ژور زنانہٕ کٕٹھےٕ اور گمرٕ۔ بٮ۪ل کرنہٕ پتہٕ کینٛژ کاٗلی آو گیٹس پٮ۪ٹھ یہُند مو ہنیو'۔ گیٹ مٕژ راونہٕ بغاَرِے تہٕ کینٛہہ پرٛژھنہٕ بوزنہٕ بغاَرِے وٚوٗنن اورِے۔ ''ماتاجی چھےٚ شوٚنگِتھ، تس چھنہٕ صحت ٹھیکھ۔ بی بی جی چھےٚ سرٛان کران''۔

گیٹ مُژراوُنک اوس نہٕ تِمَس کانٛہہ یرادٕ۔ خوداے سُند کرُن زِ تِتھے دِژ بٮ۪ل بوٗزِتھ گیٹس پٮ۪ٹھ نور آو، تِتھے دِژ مسز آہوجا تہٕ ڈرایِنگ روٗمکۍ پردٕ اوٚک طرف تُلِتھ نبر کُن نظر تہٕ یِمو سارِوے زنانو اۄس سوٗ وُچھمٕژ۔ سُہ دوہ تہٕ یہِ دوہ، پتہٕ دِژنہٕ کانٛسہِ تہِ ہمسایَن آہوجاسٕنزِ ماجہِ خبر اَتر ہٮ۪نہٕ باپتھ یِہُند گرٕ نظر۔

آہوجاہس اوس نہٕ گوڈنکہِ دوہ پٮ۪ٹھَے کانٛسہِ ہمسایس سٍتۍ کانٛہہ خاص توٗلُق۔ یێلہِ تِمۍ مکان بنوو، تِمۍ اوس سُہ ٹھیکس پٮ۪ٹھ دِیُت مُت۔ راَچھراوٹ کرنہِ یا کانٛہہ سامانہٕ بیترِ انٛنہٕ باپتھ اۄسی فیکٹری پٮ۪ٹھَے موٚہنۍ واتان۔ گُنہِ وِزِ یے چکرا دِی ہے تہِ، کانٛسہِ سمکھنہٕ یا کانٛسہِ سٍتۍ کتھ باتھ کرنہٕ بغارٕے اوس واپس نیران۔

لُوکھ آسہٕ ہن نِوٗس ہمسایہِ سٕندِس یِنَس پٮ۪ٹھ ضرور خوش اما پوز ژوٚٹ چھےٚ دوٚیو اَتھو بنان۔ ہنگہٕ منگہٕ کتھ اۄس کانٛسہِ کھری پاٚ جامن زنگ ترٛاوِنۍ۔ گوڈٕ بنوو کھ زمینس تل اَکھ پورتہٕ پتہٕ تَتھ پٮ۪ٹھ بنگلہٕ۔ انڈسٹریل ایریاہس منٛز اۄس تِمن سٹیلچ فیکٹری۔ بنگلُک یہِ زمینہٕ تلُک پوراو سُکھ خام سٹیل ژادرن تہٕ بانن ہُند خام مال تیار کرنہٕ باپتھ بنوومُت۔ یێلہِ تِم اَتھ بنگلس منٛز بسنہِ آیہِ، تِمہِ پتہٕ اوس اکثر پاٚٹھۍ اٚہنزِ فیکٹری ہُند ٹیمپو اوریوان۔ گُنہِ وِزِ اوس اَتہِ نوٚو سٹیل ژادرٕ ترٛاوان تہٕ گُنہِ وِزِ اوس بانہٕ بناونک خام مواد یورٕ نوان۔ گُنہِ وِزِ اوس خام ژادرن بناوٕمتۍ بانہٕ اَنان تہٕ گُنہِ وِزِ کانٛسہِ گرٛاکہ سٕندِ باپتھ یورٕ بانہٕ نوان۔

یێمہِ دوہ آہوجا مکانس منٛز بسنہِ آو تہٕ پرٛاوِشہِ دوہ آو رٮ۪تھ و رِواجو مطابق خاراتھ تہِ کرنہٕ تہٕ پرٛژھن ہُندِ باپتھ آو کھٮ۪نُک چٮ۪نُک انتظام تہِ کرنہٕ۔

زیادٕ پہن لُوکھ اٚسی وۄپرے۔ شاید آسہٕ ہن یِم اٚہنٛدی کارٕ بارٕ لُوکھ۔ ممکن چھُ کینٛہہ ما آسہٕ ہن اٚمِس گوڈنِکی ہمسایہ تہٕ، اماپوز یہٕ اوس کٔہے پہن ممکن۔

ہمسایَن ستی کانٛہہ تولُق تھاونُک حدکوٚرا ہوجاہن تمی ساتہٕ واضح ییلہٕ تٔمی دوٚن ژوٚن نگھہٕ ہمسان موہنوس اَتھِ دروازس پٮ۪ٹھے اتھو اتھی کارڈ پُشراٚوی۔ محلہٕ کٕنٛہ باقٕے کینٛژن ہمسایَن آیہٕ لیٹر بکسن منٛز کارڈ ترٛاونہٕ۔ پتہٕ بڑ ونٛٹھ ز کوچہٕ ترٛاوِتھ سوزُکھنہٕ باقٕے کانٛسی محلہٕ واٮ۪لس کارڈ۔

لُوکھ چھِنہٕ تیتی چاٮ۪ری زِ تمن ترِ ہے نہٕ کارڈ سوزنُک طریقہٕ فکرِ۔ یو ہے طریقہٕ اوس واضح کران زِ ہمسایَن اوسا پزی پاٚٹھی پرٛژھُن۔ یِژھان کِنہٕ ٲلی اوس رسم نگھہٕ والان۔ ووٚنی ہرگاہ یَژھان تہٕ اوس تہٕ کتھن اوُسن یزتہٕ سان پرٛژھمُت۔

موہنوس اَتھِ سوٗزی تن یا لیٹر بوکسن منٛز ترٛاوی تن، آہو جاسِنٛد ہن یِمن کارڈن کُس سَنہٕ ہے۔

ساٚری ہمسایہ اٚسی اَکے کتھ وَنان۔ کھٕنہٕ بوٚچھ کُس چھُ، پرٛتھ کانٛہہ چھُ پننہٕ پننہٕ گرِ پادشاہ۔ نگھہٕ ہمسایَن چھُ تِھَن موقن پٮ۪ٹھ پانہٕ پرٛژھنہٕ یوان زِ کیا پتا کمہٕ ساتہٕ پیٚیہٕ کمِس کٔہنٛز ضرورت۔ ووٚنی یوٚت تام اٚمِس عقل پوٚش تہٕ تی دِتُن ہاٚوِتھ، اٚہنٛدی پاٚٹھی ماپزٕ اَسہٕ تہٕ فیشن بوڈبُن۔

اٚمِس مویہ موج تہٕ اٚخر ہمسایَن چھُ اور گرٛژھُن ضروری۔ دپان چھِنا خوشی وِزِ پٮ۪ٹھ ہرگاہ نہٕ گرٛژھو تہٕ مگر غمس دوٚکھس پٮ۪تھ چھُ لاٚزمی گرٛژھُن ہوان۔

خوشی ہنٛز وِزِ کس تگہٕ نہٕ کأم نگھہٕ وائنٕی ، اما پوز دوکھ چھہٕ گرِ وِزِ گرٕھن ژورزئی توبوٗدس نگھ دِنس آءسنٕی ۔

گرٕواجنہٕ دِیُت مے اَتھس کیٚنژھ چایہِ پیالہٕ تہٕ پانہٕ تہٕ لأجن چاے چیٚنٕی تہٕ أتھی منٛز وونُس مے ۔ ''چاے چیٚتھ گرٕھوأسی چھاپڑن ہُنٛد ۔توٚتہٕ تام آسن تٕم ہٕندرِ وٕتھی ہتی'' ۔ ''وولہٕ یِمو تیٚلہٕ پھیرِتھ'' تٕمہِ وٚون اَکی پڑأ ژ ۔

''تٕمن گیٚتہٕ آسہِ یوٗت جلد پَے لوٚگمُت ۔ ژےٚ چھےٚ نایادییٚلہِ أمی ہے امبودیٚدِ ہنٛز کرٛبکھ بوٗزِتھ ...... '' اَہنہٕ اِاں ۔ مےٚ چھےٚ سوگر پوٗزٕ پأٹھی ژٕبتس ۔تٕمہِ دوہ خبر کیٚتھہٕ پأٹھی أس آہوجاہٕنٛدِ مکانٛچ پٕتم دأریلہٕ روٗزمٕژ ، تہٕ اَسہِ بوزٕ تٕمِس بچارِ ہنٛزٕ کرٛبکہٕ ۔سو کأژاہ دوکھٕ زد أس ۔ زَنتہٕ تس خبر کُس لایان اوس یا زَنتہٕ سو خودایس بروٚنٹھ گنہٕ فریادکران أس ۔تَسنٛزٕ کرٛبکہٕ بوٗزِتھ وٕتھی أسی دوشوٚے مگر سُہٕ کرٛبکہٕ ناد بوٗزِتھ تہٕ اوس نہٕ آہوجاہٕنٛدِ گرٕسیوٚ دُے گرٕھنگ سوالہٕ ۔أسی گٔیہِ چھاپڑ اُسٕنٛد گرٕ ۔

چھاپڑ اہن وٚون لوتی ۔ ترأ ووحض کیٚتھ توٚہی چھوتہٕ یِمن نِشہِ دورٕے پہن ۔تُہنٛدِ طرفہٕ چھنہٕ یِمن کانٛہہ دأر درواز یلہٕ آسان ۔اَسہِ چھُ منٛز باگ گُنے دیوار ۔أسی چھِ یِہنٛد سوٗرے کینٛہہ بوزان ۔

مسز چھاپڑ اہن وَنیٚو ۔ ''امبوٗشنی أس بچار گُنہِ ساتہٕ پلوبران ، آہوجاہے کینٛہہ رَد بدوَنہِ ہس تہٕ مگر زبأنی زبأنی ، اماپوز تٕمی ہنٛز گرٕواجیٚنٕی أس تس ہٕژی موٗران ۔

تَمہِ اوس یہِ سوٗرٕ ے آہو جاۓ ژِ نوکرانہِ نِشہِ بوٗزمُت۔ اکہِ دوہ اۤسی یِم دوٚشوے باۓ ژ پننۍ شُری ہیتھ کوٚت تام گاۓمتۍ۔ گرِ اۤس فقط نوکراۤنی تہٕ ماتا جی۔ مسٹر چھاپڑا ہٕنزِ خاندارنہِ بناۓوی ژامنہِ پکوڑ تہٕ آنگنس منٛز اوٚرِ یور کران کوٚرُن تہنزِ نوکرانہِ آلو۔ سو آیہِ دوٚچھُن کھوور نظر دِوان دورِ۔ تمن اوس باند باندٕ گرِتھ زِ سو گژِھ نہٕ کاۓنسہِ ہُنٛد گرٕ گژھنۍ تہٕ نہ گژِھ کاۓنسہِ ستۍ کتھ کرٕنۍ۔ مگر بچاۓرٕ اۤخر تہٕ آدم زاد۔ ان کھوان اۤسس منس منٛز سوال ووتھانۍ۔ گرم گرم چایہِ دامن ستۍ ستۍ پکوڑ نِنگلاوان تراوِ تمہِ سارِے کتھہٕ بازر۔ سو اۤس سوٗرٕ ے کینٛہہ وَنُن یژھان مگر مشکلی سان آسہٕ تمہِ یِم کتھہٕ ازتام شرٛوپرامژٕ۔

ماتا جی ہٕنزِ یِم کژٕ بکہٕ اوس اکھ معمول بنیوٗمُت۔ اۤسی کیازِ کروکاۓنسہِ ہٕنزِ کانگرِ پھیرُ۔ کچنس منٛز پیالہٕ تھاۓوِتھ وَوٚن میانہِ گرٕ واجنہِ ''پکھ وولہٕ گژھو تیٚلہِ۔ چھاپڑن آسہٕ کم سے کم پیژ ہن پتا زِ ماتا جی چھا موٗمژٕ کِنہٕ......؟''

''پکھ تیٚلہِ'' بہٕ ووٚتھُس تھوٚد۔ ہرگاہ ماتا جی موٗمژٕ اۤس، تیٚلہِ چھُس ہیٚرِ مِس نلکس تل ماجہِ سرٛان کرنہٕ باپتھ زٕ ژور زنانہٕ تہٕ سو شمشان گاٹھ واتناونہٕ باپتھ پانٛژھ اۤٹھ موہنۍ درکار۔

گیٹہٕ پیٹھ سون واپس نہ نیرٕنک یرادٕ وُچھتھ ڈرائنگ روٗمُک درواز مُژراوان ووٚن چھاپڑا ہن۔ ''از کتھہٕ گٔنز صُبحاۓ صُبحاۓ'' پننہِ میکسی ستۍ پننۍ اَتھٕ ووتھراوان آیہِ مسز چھاپڑا تہٕ بیٹھ اَسہِ نِش۔ صُبحاۓ صُبحاۓ یُن چھُ

پزٕی پاٹھۍ عجیب باسان، چھاپڑ اصاب ۔مگر کیا کرونکھ ہمسایے چھِنا''۔ مےٚ وۄن بے پھرٕ یکۍ پاٹھۍ تس کُن ۔تِم دوشوے گیہِ اَکھ اَکِس کُن وُچھتھ ہےَ بنگہ تہٕ وۄنُکھ ۔''دٔلیل کیا چھے''۔اَنداز ن باسیٚو تِمن زِیم چھِ کانٛہہ گِلہٕ شکوٕ کرنہِ آمتی ۔اٰخر مکانس پتہٕ کنہِ اوس مکانہٕ۔

''کتھ چھےٚ یہِ زِ............ ویسے صُبحٕ صُبحٕ ئے............'' مےٚ کوٚر بیٚیہِ ہراسَے ۔اگر موردٕ آسہِ اَکِس گرس موٗدمُت تہٕ بیٚکِس گرس گرٛشھُن چھُ عجیب باسان۔ پتھہٕ صُبحٕ صُبحٕ ئے۔یہِ چھُ بہر حال نا کارٕ ے۔اما پوز اٰخرُن تہٕ اوٗس۔''یپاٚرٕ کنٕ چھُ یُتھ خاٚلی زمینہِ پلاٹس منٛز بستر تہٕ زنانہٕ پلوٗ چھکرِتھ۔ باسان چھُ آہو جاسنٛز موج............''

صوفس کُن ڈوٚکھ دِتھ کُنہِ ذٔہنی تناو بغاٚر وۄن میاٚنی کتھ اَڈلیچ ژٕٹتھ چھاپڑ اہن ۔''اچھا یوہےَ معاملہٕ چھا۔سو بچاٚرٕ ے راتھ دُپہرٕ نے موٗمٕژ اٰس''۔مسز چھاپڑا تہٕ گیہِ یَلہٕ ہِش۔''ژھلہٕ منٛزٕ گیہِ آزاد۔ بچارِ زندگی اٰسس جہنم بنیمٕژ''۔شکرانہٕ کران کران جوٗڑی تِمہٕ خودایس کُن گلی۔''خودا ے مہٕ ہاوِن یُتھ وقت کانٛسہِ''۔تو ہیے ساٚرٕ ے پَتہٕ ہے چھَو۔کتھِ کتھ چھُ زیادٕ مُسلہٕ والُن۔''چھاپڑ اہن یوٗ ژھ کتھ ژٕٹنٕ۔''چایہِ پیالہٕ چیٚو''۔''نہ حض۔اٰسی چھِ چاے چیتھ آمتی''۔میانہ گرٕ واجنہِ وۄنُس۔''راتھ شامن اٰسی تہٕ تِم ژھینٛژ متی مکری پلو چھکرِتھ۔اَسہِ سوچ ماتاجی آسہِ رات رٕکیٚت موٗمٕژ''۔

''وولہٕ حض وونی ۔چھاپڑ اصاب یہِ گووتہٕ تہٕ گووٚ'' مےٚ تھووتھہٕندِس

پھیکس پٹھ اَتھ۔ ''وُلو نیر وو ونی''۔ تِمن ستی کتھی تہٕ تولُقاتھ اَسی تن اَسہٕ مگر مرن وأنلی سِندِ انتم سنسکار باپتھ............''

''سُہ رسم تہٕ وولُکھ رات کِتھِ نکھ''۔ تِمی وۄن۔ ''اسہٕ تہٕ لۄگ شامن پیٔ''۔

''کِتھہٕ کٔنی۔ زنانو تہٕ مردَو بغأرے یا''۔ بہٕ گوس ہے بنگہٕ رُوزِتھ۔

''انتم سۄران چھُ اکھ فالتو رسم۔ بأے صأبا۔ میٚرِ مرس دہتو سۄران یا متہٕ دی توس، اَمہٕ ستی کوسہٕ فرق پیٚیہٕ''۔ نہ میٚرِ مرس تہٕ نہ بیٚیہٕ کأنسہٕ۔ ارتھی ٹُلنہٕ باپتھ اوس فیکٹری پٹھ مۆزوٗرَو آٹو اوٗنمُت۔ ماتاجی ہنٛز لاش نیٚکھ أتھی آٹو وَس منٛز شمشان گاٹھ''۔ چھاپڑاہن وۄن یہ سورُے تیوٗت سرسری پأٹھی زنتہٕ کہنی گومُت اوس نہٕ۔

اصل: پنجأبی [گربچن سنگھ بھلر]

☆

غالب جدید شاعری ہنٛزِ اَکس مجلسہِ منٛز

جدید شاعری ہنٛزِ اَکس مجلسہِ منٛز چھِ شاعر مرزا غالبس پزٛ ارُن آسان۔ اَتھ مجلسہِ منٛز چھِ قریبن ساری قد اور شاعر تشریف تھاوِتھ۔ مثلاً: م ن ارشد، ہیرا جی، ڈاکٹر قربان حسین خالص، میاں رفیق احمد خوگر، راجہ عہد علی خان، پروفیسر غیط احمد غیط، بکرما جیت ورما، عبدالحی نگاہ بیترِ بیتر۔ اچانک چھُ مرزا غالب مجسلہِ منٛز تشریف اَنان۔ غالب چھُ عان غانٛ تھٕ یتھ ''یادگار غالب'' ناوچ کتابہِ منٛز حالی یَن اَہنٛز شبیہہ وٕوتلاوِمٕژ چھےٚ۔ اَتھس منٛز چھس دیوانِ غالب تہٕ ساری شاعری وٕتھی احترامن تھوٚد۔

غالب: جنابہٕ چھُس تہنٛد بے حد شکر گذار زِ تو ہہِ سوٗزوٕ مےٚ جنتس منٛز یتھ شعرِ مجلسہِ منٛز شرکت کرنہٕ باپتھ دعوت نامہٕ، سبٹھاہ کالہٕ پٮ۪ٹھ اوسُم تمنا زِ بہٕ کرٕ ہا اَزی کمِن جدید شاعرن ہنٛزِ شعرِ مجلسہِ منٛز شرکت کرنُک شرف حاصل۔

اکھ شاعر: یہِ جناب گیہِ تہنٛز مہربانی۔ ورنہ......

وہ آئیں گھر میں ہمارے خدا کی قدرت ہے
کبھی ہم اُن کو کبھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں

غالب: تھاوِحض وٕہ نی یم تعریف کرٕنی۔ چھِنا وَنان: ''من آنم کہ من دانم''

دوٚیم شاعر: توٚہی جناب تھاوِ تشریف۔ حضرت تو ہہِ کیتھ چھو جنت باسان،

تِکیا زِ تو ہی چھُو ناوٚ وٚنمُت ''ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن''

غالب: [اَسہٕ وِنہٕ ہونجہِ] واہ...... یہِ جنت تہٕ کیا خوبصورت جاے چھے۔ یِنہٕ یور آس تِنہٕ ہیوٚ کُم نہٕ اکھ موزون شعر تہٕ ؤنتھ۔

دوٚیم شاعر: تعجب چھُ، اٰخر جنتس منٛز چھُو توہہِ کأفی فرصت تہٕ فراغت۔ پٔرتھ کانٛہہ چیز چھُ موٗیسر۔ چوٗن رٕنیت شراب، گِنٛدنہٕ اَسنہٕ باپتھ پٔری یہِ تہٕ حوٗر۔

آپ کا بندہ اور پھِروں ننگا

آپ کا ذکر اور کھاؤں اُدھار

ترٛیٚیم شاعر: [کتھ ژٹتھ] جناب علامہ اقبال چھاوارے۔

غالب: سُے یا یُس دُنیا ہس منٛز دوہس راتس فقط خودایس سٟتی بحث کران اوس، سُے پٔژ ون بحث۔

مجھے فکرِ جہاں کیوں ہے جہاں تیرا ہے یا میرا

گوڈنیک شاعر: ووٚنی گوو واراہ ژیر۔ میأنی کٔنی پزِ اَسہِ مجلسہِ ہنٛز کاروأیی شروع کرٕنی۔

دوٚیم شاعر: بہٕ چھُس صاحب صدر سٕنٛدِ باپتھ م ن ارشدسُند ناو تجویز کران۔ ارشد صأب چھِ صدارت چہ کرسی پیٹھ بہنہٕ برونٛہہ حاضرین ہُند شکریہ کران تہٕ ونان: میانہِ خیالہ پزِ اَسہِ غالب صأبنہٕ کلامہٕ سٟتی مجلسہِ ہُند دَس تُلُن۔ بہٕ چھُس سٟبٹھے ادبہٕ تہٕ احترامہٕ سان مرزا غالبس گزأرش کران زِ تِم پرن پنُن کلام۔

غالب: وُلوھن اَنومےٚ بروٚنٹھ کُن شمع، اَتی پرٕ بہٕ پنُن کلام۔

م ن ارشد: مرزا صأب اَسہِ گژھ معأفی دِنی، یَتھ مجلسہِ منٛز واتہٕ نہٕ کانٛسہِ بروٚنٹھ کُن شمع۔ شمع بدلہٕ چھُ یِتہٕ پانٛژاہ کینڈل پاور لیمپ۔ یِمہٕ کِس گاشس تل پرٛتھ کانٛہہ شاعر پنُن کلام پَرِ۔

غالب: ٹھیک چھُ، بوٗزی تو تیٚلہِ غزل۔

باقے شاعر: ارشاد۔

خط لکھیں گے گرچہ مطلب کچھ نہ ہو
ہم تو عاشق ہیں تمہارے نام کے

[باقی شاعر چھِ اَسان تہٕ غالب چھُ حأرانگی سان تِمن کُن وُچھان]

غالب: بڈٕ عجیب چھِو توٚہۍ۔ نہ واہ واہ، نہ داد نہ تحسین۔ یِہ بےٚ ہوٚدٕ اُسن گوو بےٚ معنہِ

اکھ شاعر: مرزا صأب، توٚہہِ وَون وناھن۔ ''خط لکھیں گے گرچہ مطلب کچھ نہ ہو''۔ ہرگاہ معنہِ مطلب کہنی چھُنہٕ تیٚلہِ کیا چھ فأیِد خط لیکھُن۔ ہرگاہ توٚہۍ صرف معشوق سٕندِس ناوس عاشق چھِو، تیٚلہِ کتھ پیٹھ چھُ تژٕ بن پوٗنسن ہُند خط ضایع کرُن۔ تیٚلہِ کیازِ لیکھِو نہٕ توٚہۍ سادٕ کاکدورقس پیٹھے تسٕند ناو۔

ڈاکٹر قربان حسین خالص: میانہِ خیالہٕ ہرگاہ یہِ شعر یِتھہٕ کٕنۍ لیکھون شاید باسہِ زیادٕ موزون۔

خط لکھیں گے کیونکہ چھٹی ہے ہمیں آج
اور چاہے بھیجنا پڑے ہم کو بیرنگ ہی
پھر بھی تم کو خط لکھیں گے ہم ضرور
چاہے مطلب کچھ نہ ہو
جس طرح سے میری کسی ایک نظم کا
کچھ بھی تو مطلب نہیں
خط لکھیں گے کیونکہ الفت ہے ہمیں
میرا مطلب ہے محبت ہے ہمیں
یعنی عاشق ہیں تمہارے نام کے

غالب: مےٚ چھُ باسان توٚہۍ چھِو زنتہٕ میانہِ یِمہٕ شعرِچ ترجمأنی کران

بک رہا ہوں جنوں میں کیا کیا کچھ
کچھ نہ سمجھے خدا کرے کوئی

ہیراجی: جنون۔ جنونس متعلق چھُ مےٚ تہِ جناب کیٚنہہ تام عرض کوٚرمُت۔ ہرگاہ اجازت آسہِ تیٚلہِ کرٕ عرض۔

جنون ہوا جنون ہوا
مگر کہاں جنون ہوا
کہاں ہوا کب ہوا

ابھی ہوا یا اب ہوا

نہیں ہوں میں یہ جانتا

مگر جدید شاعری

مجھے کہنے کا جو شوق ہے

بس یہی وجہ کہ

دماغ میرا اچل گیا

یہی سبب ہے جو مجھے

جنوں ہوا جنوں ہوا

غالب: [سنجیدٕ لہجس منز] سبحان اللہ۔ کیا خوبصورت تہٕ برجستہٕ شعر چھِ۔

واہ۔ واہ۔

م ن ارشد: مرزا صاَب! وٕنی بوزناَوی توٚ توٚہی غزلُک دوٚیم شعر۔

غالب: وٕنی بوزناوٕ بہٕ غزلُک لکھٕتی شعر یعنی مطلع۔ شعر چھُ عرض،

عشق نے غالب نکما کر دیا

ورنہ ہم بھی آدمی تھے کام کے

عبدالحی نگاہ: گستاخی معاف مرزا۔ ہرگاہ اَمہِ شعرُک گوڈٕ مصرٕ یتھٕ کٔنی لیکھنٕ یِیہِ ہے، کیا شعر بَنہِ ہے۔

غالب: کتھٕ پاٹھی۔

عبدالحی نگاہ:

عشق نے ہاں ہاں تمہارے عشق نے
عشق نے سمجھو تمہارے عشق نے
مجھ کو نکما کر دیا
اب نہ اُٹھ سکتا ہوں میں
اور چل سکتا ہی نہیں
جانے کیا بکتا ہوں میں
یعنی نکما کر دیا
اتنا تمہارے عشق نے
گرتا ہوں اور اٹھتا ہوں میں
اٹھتا ہوں اور گرتا ہوں میں
یعنی تمہارے عشق نے
اتنا نکما کر دیا

غالب: طنزیہ لہجس منز۔ کیا غضب شاعری چھے۔ سبحان اللہ

غیط احمد غیط: دوٚیم مصرِ ہکون ۂتھۂ گٔنزتہِ لیکھتھ۔

جب تک نہ مجھ کو عشق تھا
تب تک مجھے کچھ ہوش تھا

سب کام کر سکتا تھا میں

اور دِل میں میرے جوش تھا

اس وقت تھا میں آدمی

اور آدمی تھا کام کا

لیکن تمہارے عشق نے

مجھ کو نکما کر دیا

غالب: واللہ۔ کیا کمالُک شعر چھُ۔ وونی بوزناوِ توٚہی پنُن کلام جناب۔

م ن ارشد: وونی بوزناوَن ڈاکٹر قربان حسین خالص یم جدید شاعری ہنٛدی امام چھِ، پنُن کلام۔

ڈاکٹر خالص: ہے ارشد صأبا بہٕ کیا وَنہٕ ژٕے۔ ہرگاہ بہٕ امام چھُس، ژٕ چھکھ مجتہد۔ ژٕ چھکھ جدید شأعری ہُنٛد منزِل تہٕ بہٕ چھُس اَمیُک میلہٕ پٔٹ۔ اَوِ کنہٕ بوزناو گوڈٕ ژٕے پنُن کلام۔

م ن ارشد: توبہ توبہٕ۔ جناب یہِ گوو تُہنٛد بجرنتہٕ گُس گوس بہٕ۔ وونی ہرگاہ توٚہی ضد کران چھِوتیٚلہِ بوزناوٕہے گوڈٕ پنٕنۍ نظم۔ نظمہِ ہُنٛد عنوان چھُ ''بدلہٕ'' عرض چھُ۔

آ......آج میری جان میرے پاس انگیٹھی کے قریب

جس کے آغوش میں یوں ناچ رہے ہیں شعلے

جس طرح دور کسی دشت کی تنہائی میں

رقص کرتا ہو کوئی بھوت کہ جس کی آنکھیں
کرمِ شب تاب کی مانند چمک اُٹھتی ہیں
ایسی تشبیہ کی لذت سے مگر دور ہے تو
تو کہ ایک اجنبی انجان سی عورت ہے جسے
رقص کرنے کے سوا اور نہیں کچھ آتا
اپنے بے کار خدا کے مانند

O

دوپہر کو جو کبھی بیٹھے ہوئے دفتر میں
خودکشی کا مجھے ایک لخت خیال آتا ہے
میں پکار اٹھتا ہوں یہ جینا بھی ہے کیا جینا
اور چپ چاپ دریچے میں سے پھر جھانکتا ہوں

O

آ...... میری جاں میرے پاس انگیٹھی کے قریب
تاکہ میں چوم ہی لوں عارضِ گلفام ترا
اور اربابِ وطن کو یہ اشارہ کر دوں
اس طرح لیتا ہے اغیار سے بدلہ شاعر
اور شبِ عیش گزر جانے پر
ایک بوڑھے سے تھکے ماندے سے رہوار کے پاس

چھوڑ کر بسترِ سنجاب وسمو

[نظم بوٗزِتھ چھِ بوزن والین وجدیوان۔ ہیرا جی ین وٚون: یہِ نظم چھےٚ ییمہِ صدی ہنٛز بہترین نظم۔ بلکہ وَنہٕ بہٕ زِ اَتھ نظمہِ منٛز ورتاونہٕ آمتی انگیٹھی، بھوت تہٕ دفتر بیترِ لفظ چھِ سانہِ تہذیب کہِن مخصوص وآری داتن ہنٛدی علامتھ]

(بوزن وألی چھِ اَسہٕ وِنہِ لہجہ معنہِ خیز نظرو اکھأ ـکس گن وُچھان)

غالب: ارشد صأب۔ مےٚ گژھہ معأفی دِنی۔ چأنی یہِ نظم چھےٚ میانہِ بترِ تہٕ ادراکہٕ نبر تہٕ فہمہٕ ہیوٚ رُے پھِن۔

غیط احمد غیط: یہِ ہکو نہٕ فقط ارشد صأبنہِ نظہِ متعلقہٕ یوت وٗنتھ۔ سأری مشرقی جدید شأعری چھےٚ مبہم تہٕ ادراکہٕ بالاتر۔

م ن ارشد: مثلاً نیتون میأنس أکس دوست سُندیہِ شعر۔

پاپوش کی کیا فکر ہے دستار سنبھالو

پایاب ہے جو موج گذر جائے گی تر سے

وونی وٗنی تو توٗہؠ اَتھ شعرس کیا معنہِ کڈو۔

غالب: [یوہےَ شعر پران پران] پزر چھُ یہِ زِ ہرگاہ اَتھ شعرس منٛز سرتہٕ پیر لفظ ورتاونہٕ آمتی چھِ مگر تمہِ باوجود نہ چھُ اَتھ شعرس کلہٕ تہٕ نہ کھور۔

م ن ارشد: ژٕ ٹوٚھض مرزا صأب کتھ۔ ییم لفظ تہٕ یہِ شعر چھُ چأنہِ فہمہٕ تہٕ ادراکہٕ نبر۔ اَتھ پیٹھ کیا چھُ بٔلی بحث کرُن تہٕ وقت راوُرن۔ وونی کیٛاژِ کرونہٕ

أسی ڈاکٹر قربان حسین خالص صأبس درخاس زِٕسہ پَرِ پٔٹن کلام۔

ڈاکٹر خالص: میانہِ نظمہِ ہُنٛد عنوان چھُ ''عشق''۔بۄزی تو نظم

عشق کیا ہے؟

میں نے عاشق سے پوچھا

اس نے یوں رو کر کہا

عشق ایک طوفان ہے

عشق اک زلزلہ ہے

عشق ایک شعلہ

عشق ہے پیغامِ موت

غالب :یہِ کُس مذاق چھُ۔ژٕ پرٕھن نظم۔مشأعرس منٛز چھُنہٕ نثر پرنہٕ یوان۔

ڈاکٹر خالص: (ژٕکھِ سان) چأنی کنہٕ چھا یہِ نثر۔یہِ گوو چانہِ شعرفہمی ہُنٛد عالم۔

تو ہی چھُو ناوٚنمُت:

ہم سخن فہم ہیں غالب کے طرفدار نہیں

غالب :تیلہِ ٹرٕنہٕ مےٚ یہِ نظم فکرِ۔نہ تغزل نہ قأفیہِ نہ ردیف۔

ڈاکٹر خالص: مرزا صأب، یہَے چھےٚ جدید شأعری ہنٛز خصوصیت۔تو ہہِ چھُو

اردو شأعری ردیف قأفیہ کِنہِ زٕوٚنجوٗرٕ بن منٛز قأد گرمٕژ۔اَسہِ کوٚر اَتھ خلاف

جہادتہٕ گرٕیمو زٕوٚنجور پو منٛز آزاد۔اَتھ منٛز گرِی تِم وصف پأدٕ یِم خارجی خصوصیٕژ

کھوتہٕ زیادٕ اہم چھِ ۔ میون مراد چھُ تازگی، رفعت تخیل، فکر تخیل بیترِ۔

غالب: رفعتِ تخیل ۔ سبحان اللہ۔ کیا ووتھ واشُر چھُ۔

میں نے عاشق سے پوچھا اُس نے یوں رو کر کہا

ڈاکٹر خالص: (ژکھِسان) عاشق نَے ودان ودان وَنہِ اَدٕ کیا ٹھاہ ٹھا گِرتھ اُسن تڑاُوتھ وَنیا۔ مرزا...... توہہِ چھَنہٕ خبر زِ عشقس تہٕ ودَنس کو تاہ سوٗن توٗلُق چھُ۔

غالب: مگر توہہِ کیٛاز پیٛیہِ وُردیف قافیہ ترک کرنٕچ ضرورت۔

رفیق احمد خوگر: اَمیک وجہہ چھُنہٕ مغربی شاعری ہُنٛد تقلید بلکہ چھُ یہ سوٗرے سائنس فطری طبیعتس منٛز۔ یِم زندگی ہٕنٛدٕ بن باقے شعبن ہنٛدی پاٹھی شعرو ادبس منٛز تہِ آزادی ہنٛدی قائیل چھِ۔ اَمہِ علاوٕ چھِ انقلاب، کشمکش، تحقیق، تجسس تہٕ جدوجہد سانہِ جدید دورُک رُح۔ یِمن بدلوٕنہن تقاضن تہٕ تبدیلی یَن ہُنٛد اثر پیوٚ وادبس پٮ۪ٹھ۔ میون یہِ نوکتہٕ چھُ تھیکرے ہَن تہِ پننہِ ''وینٹی فیر'' ناوٕ چہِ کتابہِ منٛز تسلیم کوٚرمُت۔ اَمی کنٕ باسیو وَاَسہِ زِ سو پرٛانی شاعری چھے ناقص یوسہٕ روحس حظ تہٕ فرحت بخشہِ۔ قدیم شاعرن تہٕ جدید دور کین شاعرن درمیان چھے زمین تہٕ آسمان فرق۔ بقولِ مولانا آزاد ''قدیم شاعر چھِنہٕ حُسن تہٕ عشق کیوٚ حدوٚدَ و منٛز نبر دڑامتی''۔ اُسی یِمن ماَدانن ہنٛدی شہسوار چھِ، نہ چھُ تِہنٛد بن امکاناتن کانٛہہ حد تہٕ نہ چھُ تِہنٛدبن وصفن کانٛہہ شمار۔

غالب: خبرمے توٚ رنہٕ تِہنٛدِ ونگ مفہوم فکرِ۔

م ن ارشد: خوگر صأب چھُ وَنٛن یژھان زِ أسی چھِ أکِس نٔوِس دُنی ہِہس منٛز روزان یُس ریڈیو، ہوأیی جہاز تہٕ دھماکن ہُنٛد دُنیا چھُ۔ یہِ چھُ بوچھِ، بیکأری، انقلاب تہٕ آزأری ہُنٛد دُنیا۔ أزی کِس دُنیاہس منٛز روٗزِتھ ہکو نہٕ أسی حُسن و عشق، گل و بلبل تہٕ شیرین فرہاد ہِو ہن افسانوی داستانن منٛز پٔنن وَق ضایہِ کٔرِتھ۔ شأعری باپتھ چھُ اَمہِ نبر تہِ موضوع۔ یتھہٕ کٔنٛز زن سأنی أکی شأعرن وٚنمُت چھُ۔

آج تک سرخ وسیاہ صدیوں کے سائے تلے
آدم ہوا کی اولاد پہ کیا گذری ہے
موت اور زیست کی روزانہ صف آرائی میں
ہم پہ کیا گذرے گی، اجداد پر کیا گذری ہے
یہ حسین کھیت پھٹا پڑتا ہے جوبن جن کا
یہ ہر اک سمت پر اسرار کڑی دیواریں
یہ بھی ہیں، ایسے اور بھی کئی مضمون ہوں گے

راجہ عہد علی خان: واہ۔ واہ۔ اَمہِ قبیلکی آسن بیٚیہِ کٔرٕ نظمہٕ۔ مےٚ تہِ چھےٚ یژٕ ہے أکھ نظم لیچھمٕژ، یمِیک موضوع ''ڈاک خانہ'' چھُ۔ أزی چہِ یتھ شعر مجلسہِ منٛز پرن بہٕ سوے نظم۔

غالب: ڈاک خانہ......!

راجہ عہد علی خان: اَتھ منز کوسہٕ حاَراَنی ہنز کتھ چھےٚ۔ بوز تیٚلہِ نظم

ڈاک خانے کے اندر ہے آج اُف کتنا ہجوم
ڈالنے کو خط کھڑے ہیں کس قدر اف آدمی
ان میں ہر اک کی تمنا ہے کہ وہ
ڈال کر جلدی سے خط یا پارسل
بھاگ کر دیکھے کہ اس کی سائیکل
ہے پڑی باہر جہاں رکھ کر اُسے
ڈاک خانے میں ابھی آیا تھا وہ خط ڈالنے
جا رہے ہیں خط چہار اطراف کو
ممبئی کو، مصر کو، لندن کو، کوہ قاف کو
دیکھنا آئی ہے اِک عورت لفافہ ڈالنے
کون کہتا ہے کہ اِک عورت ہے یہ
یہ تو لڑکا ہے کسی کالج کا کہ
جس کے بال
خد و خال
اس قدر ملتے ہیں عورت سے کہ ہم
اس کو عورت کا سمجھتے ہیں بدل

اف ہماری لغزشیں
ہے مگر کس شخص کا یہ سب تصور
کیا نظر میری نہیں کرتی ہے کام
جھٹپٹا سا ہو گیا ہے شام کا
یا ہمارے ہے تمدن کا قصور
کہ ہمارے نوجواں
ڈاک خانے میں نہیں جب آتے لفافہ ڈالنے
اس قدر دیتے ہیں وہ دھوکا ہمیں
کہ نظر آتے ہیں ہم کو عورتیں

(بوزن وألی أسی ژوپأرۍ داد دِوان۔ پڑتھ طرفہٕ اوس مرحبا سپُدان۔ مرزا غالب اوس حأران تہٕ اَمہِ حأرانگی ہُنٛد وٕشلُن اوس أہنٛدِس بُتھِس پڑ یڈان)

م ن ارشد: وٕنی چھُس بہٕ ہندوستان ِکس مشہور شأعر پروفیسر غیط صأبس دعوت دِوان زِ تِم بوزناون پنُن تازٕ کلام۔

پروفیسر غیط: مےٚ چھُنہٕ کانٛہہ نوٚو چیز لیوٚکھمُت۔

ہیراجی: تیٚلہِ جناب بوزناٲوی تو سوے نظم یوسہٕ توہہِ ریڈیو والین ہنٛزِ فرمأئشی لیچھ پٹھ پیچھۍ اسٕ۔

پروفیسر غیط: یٖیلہِ تھٕز مرضی چھےٚ سوے نظم بوزٕنی تہٕ بوٗزی تو تیٖلہِ۔ نظمہِ ہُند عنوان چھُ ''لگائی''

فون پھر آیا دِل زار نہیں فون نہیں
سائیکل ہوگا کہیں اور چلا جائے گا
ڈھل چکی رات اُترنے لگا کھمبوں کا بخار
کمپنی باغ میں لنگڑانے لگے سرد چراغ
تھک گیا رات کو چلا کے ہر اِک چوکیدار
گل کرو دامن افسردہ کے بوسیدہ داغ
یاد آتا ہے مجھے سرمہ و نبالہ دار
اپنے بے خواب گھروں سے ہی کو واپس لوٹو
اب یہاں کوئی نہیں کوئی نہیں آئے گا

(نظم پرنس دوران آسی بوزن وألی اکثر اکھ اکھ مصرٕ دوٚیہِ دوٚیہِ ژورِ ژورِ لٹہِ بوزناونچ فرمائش کران تہٕ پروفیسر غیط اوس بار بار مرزا غالبس کُن وُچھان زِ سُہ چھا داد دِوان کِنہٕ نہٕ۔ غالب اوس گوتن گومُت۔

م ن ارشد: حضرات میأنی کنٕ چھنہٕ یہِ کانہہ عشقیہ نظم بلکہ چھُ اَتھ منٛز شاعرن............؟

م ن ارشد: ووٚنی بوزناوَن ہیرا.جی پنٕن کلام۔

ہیراجی: میانہِ نظمہِ ہُندعنوان چھُ ''وانگن''۔

غالب: وانگن......؟

ہیراجی: ہرگاہ توٚہۍ آمس پٮ۪ٹھ قصیدٕ لیکھِتھ ہیٚکو، بہٕ کیٚاز ہیکہٕ نہٕ وانگنس پٮ۪ٹھ نظم لیکھِتھ۔

غالب: مےٚ گژِھ معافی دِنۍ۔

ہیراجی: عرض چھُ۔

چنچل بینگن کی چھب نیاری

رنگ میں تم ہو کرشن مراری

جان گئی ہیں سکھیاں پیاری

رادھا رانی آہی گئی تو

کرشن کنہیا ڈھونڈ رہے ہیں

لیکن میں بھی تو بھول چکا ہوں

بینگن سے یہ بات چلی تھی

بھوک لگی ہے کتنی ہائے

جی میں ہے اک بھون کے بینگن

کھاؤں لیکن رادھا پیاری

رنگ کو اس کے دیکھ کے مجھ کو

یاد آتے ہیں کرشن مراری

اس لئے بھوکا رہنا بہتر

چونکہ میں ہوں پریم پجاری

[پرٛتھ طرفہٕ اوس واہ واہ تہٕ ارشاد سپدان۔ کینٛہہ شاعر اٰسی ونان، جدید شاعری چھےٚ ہیرا جی ہٕنٛدِس ھٕسس آمٕژ۔ کیٛا نظم چھےٚ]

م ن ارشد: وونی چھُ بکرماجیت ورماصأبس گذأرِش زِتم پرن پٔنُن کلام۔

بکرماجیت ورما: مےٚ چھِ حسبِ معمول کینٛہہ بأتھ لیکھیٖمتۍ۔

غالب: (حأرانگی سان) شاعر چھا وونی گیت تہٕ لیکھان۔ سبحان اللہ! دنیا چھُ گتہٕ کورووتمُت۔

بکرماجیت: مرزا صأب تُہنٛدِس زمانس منٛز اوس نہٕ گیت کانٛہہ الگ صنف گنٛزرنہٕ یوان۔ جدید دورکیٛو شاعرو دِیُت اَتھ صِنفس اکھ الگ درجہ تہٕ روتبہٕ۔

غالب: پٔزۍ پأٹھۍ۔ سأنٛس زمانس منٛز اٰسی بانٛڈ، زنانہٕ تہٕ بدمعاش گیت لیکھان۔

بکرماجبت: گوڈٕنیک گیت چھُ ''برین کا سندیس'' بوٗزِتو۔

اڑ جا دیس بدیس رے کوے اڑ جا دیس بدیس

سن کر تیری کائیں کائیں

غالب: واہ واہ۔ سُن کر تیری کائیں کائیں۔ سبحان اللہ......! کیا بات ہے۔

بکرماجیت ورما: عرض چھُ۔

سن کر تیری کائیں کائیں
آنکھوں آنسوں بھر آئیں
بھول یہ تیرے من کو بھائیں
مت جانا پردیس رے کوے اڑ جا دیس بدیس

م ن ارشد: واہ واہ...... کوتاہ رُت خیال چھُ۔ پنڈت جی میانہِ خیالہٕ چھُوتوہہِ اکھ گیت کوترس پیٹھ تہِ لیوٗ کھمُت۔ سہٕ بوزناوی تون مرزا صأب۔

بکرماجیت: بوٗزِو گوڈنیک بنٛد۔

بول کبوتر بول
دیکھ کو کلیا کوک رہی ہے
من میں میرے ہوک اُٹھی ہے
کیا تجھ کو بھی بھوک لگی ہے
بول غٹرغول بول۔ کبوتر
بول کبوتر بول

باقے شاعر: [أکی ہے زبانٕی تہٕ أکی ہے ہٕبس منٛز] بول کبوتر بول۔

(یہ صورتِ حال وُچھتھ چھُ مرزا غالب پریشانی تہٕ بے بسی ہنٛزِ حالتھ منٛز

دروازس کُن وُچھان)

بکرماجیت ورما:

بول کبوتر بول

کیا میرا ساجن کہتا ہے

کیوں مجھ سے روٹھا رہتا ہے

کیوں میرے طعنے سہتا ہے

بھید یہ سارے کھول کبوتر

بول کبوتر۔ بول

باقی شاعر: [اَکی زبانۍ گنگراوان گنگراوان] بول کبوتر بول۔ بول کبوتر بول۔

(اَتھ شورشرس منز چھُ مرزا غالب دل برداش گرِتھ رأ سے کمرِ منزِ

نیبر ژلان)

اصل: پنجابی [کنہیالعل کپور]

☆

وُنہِ کُس ژیر گوٚے

گُر وُچھتھ وۄتھ مِستری بانٛسہٕ ہیرِ پٮ۪ٹھ بون۔ پٔتِمِن دوٚہن یُس ٹیپ کوٚرمُت اوسُن، تتھ ہیرِ بون نظر ترٛاوِتھ گوٚو نلکس کُن اَتھہٕ کھور چھلنہِ۔ کأم اُس ووٚنی اندوٲژہِ مژ تہٕ اوے کٔرٕ پیوٚو اَز مِسترس کامہِ اوٚڑ گأنٹہٕ کھنڈ ہُریمانَے دِیُن۔ ہتھے روٗدپٔنہِ کٔرٕ اوس مکان کہ ہیٚری مہِ کُٹھیک کوٚنج وٗستھ آمُت تہٕ لبہٕ اُسی پھرٛ اٹھ گأمتۍ۔ مکان چہ مألکنہِ اوس سوُرے کُٹھ نوٚ سرٕ شیٖر نوومُت۔ اَندرٕ کٔرٕ اوسنس پلسترتہٕ نیٚبری کٔرٕ ٹیپ کرنوومُت۔

اَتھ سأرِسے کامہِ اُسی دَہ دوہ لٔگۍ متۍ۔ سیمیا ہس لوٚگ نہٕ پتہٕ ہے زِ یِم دَہ دوہ کتھہٕ کٔرٕ درٛایہ تِکیازِ تِمَس اُس مِسترس سٟتی سخ برابری آمژ۔ مِستری اوس تِمَس دوٚہس ترٛییہٕ ژور لٹہِ چاے چاوان تہٕ تٔسی اَتھہِ اوس بازر سامان اَناوان۔ اکہ لٹہِ ہیٚژ این چندمنزٕ چایہٕ ہندی پوٗنسہٕ دِنی اماپوز وٲنسہِ کٔرٕ زیٚٹھ آسنہٕ کٔرٕ دِتی نہٕ مِستری تِمَس پوٗنسہٕ دِنہٕ تہٕ وۄننس "ژٕ چھکھ مےٚ اولادس برابر۔ ہرگاہ کینٛہہ تہِ ضرورتھ آسی آسان، مےٚ اَزِ بےٚ وایہِ پأٹھی وَنان۔ شراب تیٚپے چوٚن آسی، تتہٕ وٕنی زبم"۔

تِمۍ ہٕمژ روو گوٚ نڈمُت بانٛسہٕ تہٕ تھووُن اَکی سے جایہِ وٕٹِتھ۔ رَژ تھاوِہن سٹوٗرِ کِس شلفس پٮ۪ٹھ۔ لوٕکٹ لوٕکٹ سیرٕ ٹُکرٕ، یِم اورٕ یور چھکرِتھ اُسی، وٕٹِن تہٕ

سیر بن ہُند چوٗرِ تھووُن لرٕ ھلہِ ستیٚ اَند گُن وٕٹِتھ۔

''سیمیا بہٕ نیرے ووٚنی۔ میون مستری سامانہٕ تھاوِی زِ صاف گرِتھ جولنس منزٕ''۔ مِستری ووٚن اکی پڑاثِ۔

''اِدٕ کیا۔ ٹھیک چھُ''۔ تمیٚ کوٚر پڑانہِ دَجہِ ستیٚ اوہند سامانہٕ صاف تہٕ بوٚ رُن جولنس۔

''جلدی پن کر سیمیا'' مستری ووٚن پانس دستار گنڈان تس کُن۔

مِسترس کُن سامانہٕ جولنہٕ پڑانان پُرٕ ژھ سیمیاہن تس ژکھِ سان۔ ''اَز کیا چھے ژٕ ے پیٚڑ جلدی''۔

''میانہِ گوٚ برا۔ ژٕ ے کیا چھے تہٕ زاٗنتھ کرُن زِ مےٚ کیا زِ چھےٚ جلدی'' مستری ووٚن تس کُن اسان اسان۔

تمِس بچاٗرِس تہٕ اٗس جلدی۔ ویسے اوس تس دوہے ژٕیرِ گڑھان۔ گام واتان اوس آسان تیوٚت اَنہِ گوٚٹ گومُت زِ دوٚ چھنِس اتھس اوس نہٕ کھووُر اَتھِ بوزنہٕ یوان۔ اَتھ اَنہِ گٹِس منز اوس ہٕکتہِ پھرِ سائیکلُک بڑٕ وٚنٹھِم ٹار کھوڈس منز گڑھان تہٕ بتہٕ ڈَبہٕ اوس سائیکل چہِ زاٗنہِ منز نیرِتھ سڑکہِ پٹھ لاینہٕ یوان۔ بتہٕ ڈَبہٕ اوسُس تیٚلی اَتھِ یوان ییٚلہِ گُنہِ گاڈِ ہنز لایٹ سڑکہِ پٹھ پیٚیہِ ہے۔ بازُرک کھٕنی وان اوس نہٕ تمہِ ساتہٕ وتھ آسان ییٚلہِ سُہ صُبحاٗ ے سکلی کامہِ پٹھ واتان اوس۔ مِستری ہٕنڈِ یِنہٕ بڑ ونٹھ اوس سُہ لبن آب چھکان،

دٕرزن ہنٛز میٛژ چھلان، سکھ چھانان تہٕ بوزشوز کرِتھ سکھ تہٕ سیمنٹ رَلاوان۔ صبح پیٹھ شام تام اوٚسُس نہٕ اکھ ژیٖہہ تہِ موکجار۔

اَز اوس أمِس باقے دوٕہن ہُند موٗزوٗرِ پونسہٕ تہِ رَٹُن، پانژھ ہتھ روٗپیہ۔ اَز اوس أمِس گرٕ کیٛت گور، چاے، نوٗن، سیٖن تہٕ اَمہِ کھوتہٕ اہم یہِ زِ لوکٹِس ہوس نِکس خاطرٕ اوٚسُس بوٗٹ ہیوٚن۔ تس اوٚسن راتھ وعدٕ کوٚر مُت زِ

اَز اَنے ژٕ ےٕ بہٕ ضروٗر بوٗٹ۔ سُہ بچھور اوس کھوٕرنہٕ وورُے سکول گژھان تہٕ پیٹھہٕ اوس ژٕھٹھ لگنہٕ ستی راتھ بیمار گوٚمُت۔

''پاپا...... اگر نہٕ اَزمےٚ بوٗٹ اوٚنتھ، بہٕ ہاوَے ژٕ ے......'' أندرٕ کِنۍ اوٚسُس نہٕ بہان زِ پاپہٕ اَنِم بوٗٹ۔

''اَز اَنَے ضروٗر بوٗٹ...... ژٕ ے ستی گوٚو وعدٕ'' سائیکل کھڑا کرِتھ وٚون تمۍ نِکس کُن۔

''پزی پاٹھۍ أنۍ زِہم۔ اگر نہٕ اوٚنتھ...... بہٕ شونگے نہٕ تیٚلہِ ژٕ ے نِش کالچِن''۔

''اگر اوٚنمے...... تیٚلہِ؟''

''تیٚلہِ آسہ بہٕ دوہدِش ژٕ ےٚ نِش شونگان''۔

''ژٕ چھُکھ دوہدِش شہر گژھان، تورَے أزِ چیز اَنان۔ یِیتہِ چھُ گور کلو دَہ روٗپیہِ، پیٹھہٕ چھُ سُہ موٗکوٗر کرٕہن سیاخ آسان۔ خبر کوٗت دود زَن ترٛاوَو

چایہِ، اَتھ چھا رنگ نیران۔ دِلے چھُنہٕ وَنان چاے چیٚنۍ"۔ خاندارنہٕ وۄنُس اَسہٕ ؤنہٕ ہونجِہ۔

سُہ بچور اوس نہٕ کامہِ پیٹھے موکلان۔ ییمہٕ دوہ مستری نصفس دوہس چھُٹی کرِ ہے، تمہِ دوہ تہٕ اُس نہٕ اُمس مأکلنۍ شام تام ترٛ اوان۔ ژوٹ کھیتھ تیٚتھے بتہٕ ڈبہٕ سائیکل چہٕ زأنہٕ منز تھوِ ہے، کانہہ نتہٕ کانہہ بہانہٕ کٔرِتھ اُسس مأکلنۍ نا دِوان۔ نکارتہٕ کتھہٕ گٔنۍ کرِہیس۔

کٔہ تام اُس تمِس بچأرِس وندس منز کأم بٔنِتھ ہٕژھ۔ گامس منز اُس نہٕ کأنسہِ ہریمانہٕ کأم ہے۔ ؤڈر فصلس اوسکھ ژۄر موکلومت کٔرِتھ تہٕ گنہٕ لوننس اوس ؤنہٕ واریاہ کال۔ ازٕ اُس تمِس پانٕژِ دۄہی کأم بٔنِتھ ہٕژھ۔ سُہ تہٕ مستری ہٕندِ برکتہٕ۔ مستری اوس تمِس ہوٚرِ وَتہٕ دۄر دراز اُشناو۔ اوَے کٔنۍ اوس مستری پانٕژ ہومۄ زۄرُ رومنزٕ سُے یوت پانس ہٕتی کامہِ نیومُت۔ نتہٕ اوس سُہ دوہے چوکس پیٹھ مۄ زۄرن ہٕندِ جمہٕ گٕٹھہٕ نِشہِ دۄر پہٚن گٔنے زۄن شانکہِ روزان، دہو کانہہ خوجہِ آلو کرِبس۔ مۄ زۄر ہے کأنسہِ مأکلس ؤچھہن، سأری اُسی تمٕی ہے گُن کتھے دوران۔ سُہ اوس نوٚو نوٚوٕ شہر آمُت۔ تس اُس نہٕ خبر ہے زِ مستری کتھہٕ گٔنۍ چھُ خوش تھۄن پیوان۔ دہن بجن تام اوس رٕتی پلو لأگتھ پرٕتھ کأنسہِ شخصس تھلہِ تھلہِ ؤچھان، تہٕ اُخرس اوس نا ومید گرٕھتھ کوچہِ پتہٕ کوچہِ کأم ژھانڈنہٕ نیران۔ گرِتہٕ کیا کرِ ہیتھ۔

گامس منز ہے کأنسہِ کامہِ دوہ اوس تہٕ، سُہ اوس بہأرؠ موٚز زوٚرأنان۔ یوسہٕ تہٕ گأڑؠ وُچھو، سو چھےٚ بہأرؠ موٚز زوٚروٕ ستؠ ٹپتھ آسان۔ یوٚتاہ چلہِ ہیٚس کامہِ پیٹھ اوس ووٚکھلی گرٕھان۔ سائیکلس کھسُن اوسُس نہٕ زیادٕ خوش کران۔

تٔمؠ تِتھےٚ مستری مألکنہِ نِش پونسہٕ گنٛزراون وُچھ، سُہ تہٕ گوٚو اوٚرؠ کُن۔ ''مےٚ تہِ دِیوٚحض حساب گٔرتھ پٔنٕنؠ پونسہٕ''۔ دیوارس ستؠ ووٚدنہِ روٗزِتھ وٕوٗن تٔمؠ مألکنؠ کُن نیٚزمی سان۔

''ژٕ ٹھہر گوٚ براحالس۔ ژٕ کیازِ چھُکھ فکر بران۔ ژےٚ دِمےٚ یہٕ وٕنؠ سأرؠ پوٗنسہٕ۔ گوڈٕ ٹُل یم لکرِ ٹکرٕ تہٕ تھاوٕکھ کَچَنس منز''۔ باقٕے پوٗنسہٕ بٹوٚس منز تھوان تھوان وٕوٗن مألکنہِ تِمس کُن۔ تٔمؠ دِژ دٕ وُچھنؠ کھوٕرؠ نظر تہٕ لگو آسی گرن منز ژأنگی زألی ہتؠ۔ شام اوس گومُت۔ تِمس بچأرِس آس مجبوٗرؠ ییمہِ کِنؠ سُہ جلدی کران اوس۔ بوٗٹہٕ وانہ پیٹھ اوسُس نِکس خأطرٕ بوٗٹ تہِ ہیوٚن۔

تٔمؠ پرٛژھ مألکنؠ ہندِس نیچوِس یُس آنگنس منز گِنداں اوس۔ ''وق کیا آو''۔

''شےٚ بجےٚ یہٕ''۔ تٔمؠ وٕوٗن بےٚ غرض پأٹھؠ اکھی تھےٚ۔ اوٚڈ گانٹہٕ آسن فرق تھاوٕمژ۔ نتہٕ آسہٕ ساڑٕ شےٚ بجیمژٕ۔ تٔمؠ وُچھ اَسمانس کُن تہٕ باسیوٚس وق چھُ ژیرِ گومُت۔ شییہِ بجہِ کتہِ چھُ یوٗت اَنہِ گوٚٹ آسان۔ از کتھہٕ کِنؠ گوٚو شےٚ لی

بجہ اَنہٕ گوٚٹ۔

پٔنن شک ژلراونہٕ باپتھ پرٛژھ تمیٚ ییٚہ مألکنی ہٕنٛدِس نچوٚس۔

"تلاگوٚ برا وارٕ وُچھ کٔرژھ بجے یہٕ"۔

لڑکن وُچھ مأشہِ کُڑ ہٕندی پأٹھی ژکھسان تس کُن تہٕ وٚونُس "ییٚلہِ نہٕ میون بیوٚ ٹھےوولہٕ تیٚلہِ وُچھ پانے گرٕ"۔

سُہ بچور گووکیٚتھ تام ہیوٚ۔

لٔکرِ ٹکرٕ تہٕ رزَ کھنس منٛز تھاوِتھ تِتھے سُہ نلکس کُن اَتھ پٔٹھر اونہِ گووتہٕ مألکنی وٚونُس لوتی۔ "گوٚ برا۔ یم سیرِ تہٕ ژُل ییٚتِھن تھوٚد۔ آخریم چھیٚیہ ژ یے ژُلنہِ۔ ژٕنیرِ تھ کُس ژُلم یم۔ ژٕ ژُل یم سیرِ پھُٹ تہٕ بہٕ بناوٕ تام چاے۔ گوڑ چھا اَز کم تہٕ، نرٕ بن زنگن گو وچو نکُھر"۔ کرسی پٹھ وٕہتھ شال وَلان ولان وٚون تمہِ تِمس کُن۔

تس بچأرِس زٕنتہٕ وَنُن رِکیٚت کہنی اوس نہٕ۔ ژکھِ سان ژُلِن تم سیرِ پھُٹ تہٕ تھاوِن اَند کُن۔ تِمس اوس پننے ژیر گومُت۔ زیادٕ فکرٕ آسس نِکہٕ ہٕندِ بوٚنیُچ۔ رُمس رُمس اوسُس مألکنہِ ہُند شرارتھ تیلان۔ یمن پٔتی ممن دوہن دِیُت نہٕ تمہِ ماجہ ہنٛز کورِ اُمس اَکس بٕرنٛزس تہٕ بیہنہٕ۔ گھےاکھ کأم تہٕ گھے بیاکھ کأم۔ مسترِس برونٛٹھ اوس واتان تہٕ تِمس پتہٕ خبر کرنیران۔ مستری اوسُس دوہے وَنان، نیرنہٕ برونٛٹھ آز میون سامانہٕ صاف کٔرِتھ اندر تھاوان تہٕ اَتی آزِ

نیران۔ گوڈٕ یم مأ لک چھاسُلہِ نیرنہٕ دِوان۔

یِتھُے کأم موکلاوِتھ سائیکلس یا نلکس کُن گژھِ ہے، تِتھُے أ سس مألکنی ناد دِتھ کانہہ نتہٕ کانہہ کأم وَنان۔ أندرٕ کنۍ اوس سوچان، گامن منز چھُنہٕ مألک اَمہِ طریقہٕ تنگ کران۔ تتہِ چھِ تم دوشونی وقتن ژوٹ کھیاوٕ ناوان۔ دوہس منز منزی مُنزی لُسی تہٕ چاے تہِ دِوان۔ کینہہ چھِ دود تہٕ شراب تہِ چوٚن رِکیت دِوان۔ کأژاہ پرٕ ژھ گأر چھِ کران، نسا چوٚن چھُے۔ شامن نیرنہٕ وِزِ چھ وارِ منزٕ سبزی تہِ کڈِتھ دِوان۔ مجال چھا کانہہ وَنہِ ہُریمانہٕ کأم۔ وونی ہے کانہہ کُنہِ ساتہٕ وَنہِ تہِ، اَتھس منز ماچھِے پانژوَے اوٚنگجہِ برابر آسان۔ مگر شہرٕ......توبہ توبہ......شہرٕ کی چھِ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ دوہس منزٕ اکھ چایہٕ پیالہٕ چاوان۔ سُہ تہِ ییلہِ دِن۔ یِتھُے چایہٕ مَزٕ ہیوٚن چھُ یوان، اَدِ چایی چھِے موکلان۔ سُہ کُس آسہِ بےٚ شرم زِ بیاکھ دام منگہِ۔ سوُرے مَزٕ چھُ راوان۔ تمِس کھوٚت بییہٕ اکہ لٹہِ أندرٕ کنۍ بہأرٕ موٚ زوٗرن ہُنٛد شرارتھ۔ أتھی دوران آیس مألکنی چایہِ پیالہ ہتھ۔ ''گوٚ برا۔ ژٕ کتہِ چھُ روزان''۔

''لدٕاں''۔

''مأ لِس کیاہ چھُے ناو''۔ میٹھس لجس منز پرٕ ژھنس۔ چاے تہِ چےٚ تہٕ اکہِ اَتھہٕ ستی سومبراویم سیرِ پھُٹ تہٕ''۔

''چاندرام''۔

''خانداریٚنۍ کیٚچ چھیٚ''۔ یَم لگِر پُھٹ تھاو گوڑ چھتس پٔتھ۔ خبر پتہٕ ماگرٕ ھنےٚ مُشتھٕے تُلٕنۍ''۔

''چتو منڈی ہٕنز''۔

''یوٗت دوٗر کیازِ چھتھ خاندر کوٚر رُمت''۔

''تقدیر تہٕ بہہ''۔

''ژُری کرٕ چھی''۔ نیر نہٕ برونٹھ کھاٗلی ز بکھ یَم پچہِ کرٕ تام ہیوٚر۔ پیٚٹھی مِس گُٹھس چھُنا فرش دِیُن۔ تَمہِ دوہ اَنوتھ ژٕےکامہِ''۔

''ژٕ ژُری چھِم''

''تیلہِ چھُکھ ژٕ بڑٕ سمجھدار۔ رتبس آسکھ روپیں ژٕ ساس زینانٕے۔ تو تام کیا گوو۔

یہِ وُچھ میٚڑ چھےٚ ساٗرٕے آنگنس چھکر نہٕ آمٕژ''۔

''ماتا جی...... نہ۔ کاٗم کتہِ چھےٚ ہٕتھے بنان''۔

''توتہِ چھُکھ باقیٚن ہٕنٛدِ کھوتہٕ اصل''۔

تمٕی تژٕ اوژ کھِسان ماٗلکنٕی کُن نظر۔ سوٗ اس اَسان۔

''ژٕےٚ کُس خرچہِ چھےٚ پانس پٔتھ۔ یمن کامہِ چھُکھ آسان، تم چھی چاے چاوانٕے''۔

''اٗں''، تمٕی دِیُت لوتی جواب۔

"گۆ برا..... ژُری چھِیا سکول گژھان"۔

"اہن بی گژھان چھِ۔ بۆڈ ہیوٚ چھُ پوٚنژی مہِ پران تہٕ لوکُٹ ہیوٚ ژوٗری مہِ"۔

"باسان چھُ ژےٚ آسی خاندارٕنٛز جان سمجھدار۔ یہِ بڈٕ کٕنٛز تھاوُن ہوکُن تُلِتھ"۔

"خوداے سٕنٛز مہربأنی تہٕ بس"۔

"یِمِس خوداے مہربان آسہِ، تٔمِس چھُ پرٕتھ کانٛہہ چیز ٹھیک آسان۔ یہِ بیا کھ پل تھاوُن دیوار اَندس کُن لأگِتھ"۔

تٔمۍ ہرٕ ووٗ سہٕ پل تُلُن مگر سہٕ اوس واراہ گوٚب۔

"ڈُلہِ وان ڈُلہٕ وان تُلن سہٕ پل تہٕ تھووُن اندس کُن لأگِتھ تہٕ دژاو سائیکلس کُن یہِ وُچھنہٕ باپتھ زِ اَتھ چھا ٹأرن پھوکھ کِنہٕ نہ۔ اَتھٕ کھور چھلنس اوس نہٕ وقتے۔ اَنہِ گوٚٹ اوس کأفی گومُت۔ پتھٕ اوسُن نِیک نِیک روٗد تہِ لاگُن ہیوٚ تمُت۔ اکہِ ساتہٕ آو تٔمِس نیرُنک خیال مگر پوٚنسہٕ أسِس نا نِنے۔

"گۆ برا..... یہِ کُس تُلہِ ووٗنۍ"۔

"کیا" ژکھِ سان۔

"یہِ دأج تہٕ بأڈ"۔

"یہِ تُلکھ ژٕ ووٗنۍ پانَے"

ناوگوٚبرا۔ پاژن منٹن منز گُس ژیر گژھی ووٚنی ۔ گرِ وأتتھ چھے اُخر شونگنے ۔ یم چھم ناکرِ ایس پٹھ أنی متی ۔ اگرنے کالے واپس نمہو کھ، تم ہین یمن پکِہنک کراے تہٕ ۔ تمو چھُ گوڈَے باند باند کوٚ رمُت زِ یتھہٕ گٔژی یورِ چھیلتھ چھکِتھ نیٚ، تتھے گٔژ أنی زبکھ اورِ تہٕ واپس۔

''ماتاجی۔ ووٚنی گوو واریا ژیر۔ پٹھہٕ گوو اَنہٕ گوٚٹ''۔ اَجی پرٛاژِ وٚونن تمِس گُن ۔ مأ لکنی مُژ روو داہلو بٹوٚ تہٕ خبرگژ دَہ روپٔینی پرٛانن أمِس گُن ۔

تمٔی گنزرٛ اُ وی تہٕ تھأوِن پتلوٗن کِس پٔتیٚ مِس چندس۔ تس ژوٚل سورٛ ے تھکُن ۔

''گوٚبرا۔ بس ووٚنی روٗد اَکھ کامہِ پیوٚنت کرنے''۔ نیران نیران کرکھ یم دارِ بندٚ''۔

دارِ بند گرِتھ تتھے سُہ سائیکلس کھوٚت تہٕ نبر نیرِتھ وُچھن بازُرک اکھ اکھ وان اوس بند گومُت تہٕ ژوپأرِی اوس اَنہٕ گوٚٹ تہٕ خاموشی ۔ اَتھ اَنہٕ گٹِس تہٕ خاموش منز اوس فقط تمٔی ہنٛدِ سائیکل چہِ چینہِ ہُند کھچ کھچ گرٛزان۔

☆

تیل توٚمُل

چودھری رونق مل گوٚو سےٚ منٛز سڑکہِ پٹھ ہنگہٕ تہٕ منگہٕ روٗزِتھ۔ کلہٕ پیٹھ نلس تام چھَس سأرِسے پانس تھرتھر۔ نبر دژامژِ جٔژل یڈ وٚوتھُس تتھہٕ کٔنی عأرق زَنتہٕ پھلدار زمینس کُن تالاب وسان اوس۔ شامہٕ ژِھمبر ہن تل آس کھوژُن تہٕ أندی پٔکھی آٔس تژھ خاموش زَنتہٕ سأرِسے موتن پھیوٗ رُمت اوس، ییمہِ ستی سُہ ہناز یادَ ے پہن کھوٗژ۔ پانس دوٚچھُن کھوُرنظر تژٕ آوِتھ باسیوٚ وتس ژوپأری اَنہِ گوٚٹے اَنہِ گوٚٹ۔ أندرِ کِنی آٔسس زَنتہٕ توٚ ندرَس نارِ لمبکھ ووتھان ییمہِ ستی تس خوٗنس گرٛبکھ لٔج۔ تِمس آیہِ وُلٹہٕ تہٕ عجیب خیال۔ أندرِ أندرِ ووتلے یہِ تس وُلٹہٕ وُلٹہٕ خیال تہٕ رُمس رُمس اوُسس ییمہٕ بَے یم گےٚ کوٗران۔ ''ہرگاہ مےٚ ییتھ اَنہِ گٔٹ راٗژ منٛز کانٛہہ ۂٹ چیر دِتھ مارِ یا رَزِ گنڈ کٔرِتھ دِیم ییتھ کیٚمی کھوڈَس دأرِتھ۔ یم کیٚمی کھٔنن مےٚ ٹوپہ ٹوپہِ''۔ یِی سونچان سونچان پیوٚ وتس یاد زِ پنداہ دوہ برونٛھ آٔسی أہندِس گامس نگھےَ ژوٗرن ہنٛزِ اکہِ جمأژِ مألی پوتھر گنڈ کٔرِتھ ٔنمتی۔ مألی ہنٛزن أچھن برونٛہہ کنہِ کوٚرُکھ نیچوٚس گولو ستی پرِیُن تہٕ نیچوٚس پیتہٕ مأرِس۔ گُلبن ژھایہِ روٗزِتھ اوس کٔمی تام شخصن یہِ سوٗرے حال وُچھمُت۔ تِمس دوٚچھِنی کھورِ آسہٕ۔ کرٛژ گولہِ دژامژ مگر سُہ اوس اتھن پھوکھ دِوان بچومُت۔ چودھری رونق ملن اوس یہِ واقعہٕ أمی سے

شخصہٕ ہنٛز زیٛوِ بوٗزمُت ۔ اَتھ اَنہِ گٔژس منٛز اوس سُہ کُنے زوٗن، بالکل کُنے زوٗن ۔ تمِس لٔج زبٕن زنگن تھرتھر۔ رونق ملس آو دوٗرِ گاش بوزنہٕ ۔ کٔمی تام اوس پنٕنس رأوی ہتِس اولاد ہنٛدِس یادس منٛز ژھٔوتس پٮ۪ٹھ بنڈار کوٗرمُت ۔ بنڈارس منٛز یُس ژونگ دٔزان اوس تمہِ چہ گاشہِ لٔتھ آس تھتھرارے ۔

تٔمی تُلی تیز تیز قدم تہٕ دژاو گرِ کُن ۔ گرِ نیرنہٕ وِزِ اوس سبٹھاہ خوش، ہوٕہس ہتی کتھہٕ کران کران اوس پکان ۔ کیمٕہن اوٗسن کھوڑس منٛز تیل تومُل ترٛوومُت ۔ ووٗنی اُسس نہٕ واپس گرِ کُن قدمے پکان ۔ باسان اوٗسس زَنتہٕ تس پتہٕ پتہٕ کانٛہہ دوران چھُ تہٕ زَنتہٕ تس ہتی ہتی کُستام پکان چھُ ۔ تٔمی ییٛلہِ پوٚت نظر دِژ تتہِ اوس نہٕ کہنی بلکہ تسنٛز پوٚت ژھاے ۔ سو ژھاے اُس تسنٛدِ کھوتہٕ زیادٕے پہن ترٛ ہرِ ہش ۔ پنٕنہِ قدمن ہنٛز چراپھ اُسس زیادٕے کھوژناوان ۔ پنٕنہِ پانٛژن گزن ہنٛزِ زٕیچھہِ دوتہِ ہنٛز لوٚنٹ اتھس منٛز ئٹتھ ژاو سُہ تتھے کٔنی کھوٗژی کھوٗژی پٔنن گرِ ہتہِ کٔنی زوٗنہِ رأژ منٛز سرپھ نوٚلہ ہنٛدِ ہیمہٕ رأہے پننہِ وأج منٛز اَژان چھُ ۔

أندرِمہِ ہیرِ ہنٛزِ ووٚبٕی دارِ کنی دِژ تٔمی نبر کُن نظر تہٕ اورِ اوس لُوکن ہنٛد جلوس شہر کُن پکان ۔ پنٕنس کمرس منٛز اژان اژانے دِیُت تٔمی نوار دار پلنگس پٮ۪ٹھ پان دأرِتھ تہٕ ڈاپھ ترٛ اُوتھ لوٗگ پنٕنس پتھ کالس ووٚن دِنہٕ ۔ سوچان سوچان پیوٚس سُہ دوہ ژتٕس ییٛلہِ نہٕ سُہ چودھری رونق مل اوس ۔ سُہ

اوس فقط رونق، ماجہِ کُن نوتھر رونقی۔

گامہٕ گوم پھیرِ پھیرِ اوس نکھس پٹھ کپر گٹھر ہتھ کُپر ٕکنان۔ لوٕ کٹ موٕ کٹ کپر گٹھرائی ٕسس تتھے کُنہِ شانن پٹھ الوند آسان، تتھہٕ کُنہِ کانٔسہِ بأزی گر زنانہِ کھیل کران کران پنٕن شر کمرس گنڈتھ الوند آسان چھُ۔ گامہٕ زنانن اوس گرٕ گرٕ کپر ٕکنان تہٕ مُشکلن پنٕن گزار کران۔ تھٔکتھ ژھینٛتھ ییٚلہِ گرٕ واپس واتان اوس، پنٕنہِ خاندارنہِ ہٕنٛدِ اتھٕ بنأوِمٕژ ژوٚٹ کھٮ۪تھ اوس تس سورُے تھکُن ژلان۔ ژوٚٹ کھٮ۪تھ اوس بھگوانس کُن شکر کران تہٕ یِژھے ترٛژھے زندگی اوس کُنہِ پریشأنی بغأر گُزاران۔

اکہِ دوہ کُن تٔمی واریاہ کپُر۔ یُس کپُر امہِ بڑوٕنہہ ووٚزم کُنمت اوسُن، تمہِ منٛزِ تہِ آیس اڑی پوٚنسہٕ ؤگرائے۔ گرٕ وأتتھ ییٚلہِ تٔمی شامن یم شأری پوٚنسہٕ گزرأوی، برابر اوسُس ہتھ روپیہ آمُت۔

تٔمی اسی ویسے ۂتی نوٹ واریاہ وُچھمتی۔ شہرکین دُکاندارن ہٕنٛدی سیف اسی ۂتی نوٹوٕ ستی برٕتھ آسان۔ خبرتس کیا خیال آوٕ زِ ٔسہ انہِ یمن پھٹوأٹی روپین بدل گامہٕ ِکس شراب کنن وألِس دُکاندارس نِشہِ ۂتین نوٹ۔ وُوِلسنس یتھ بدلے یہِ تٔمس روہ رکانے۔ تٔمی اوس گوڈنچہ لٹہِ اکھ ہتھ روپیہِ کٹھے گرأونمت۔

تٔمی تھوو نوٕ کترِ وارِ منٛز یہ ۂتین تہٕ اٚ ِکس نٔوِس کپر تھانس ژچن

کیرس ژور گرِ اہ تہٕ تھاوٕن یہِ واٲر اَتھی کیرس وٕلتھ ۔ نوٚو ہٕتیٚن ، نٔو کترِ و واٲرتہٕ نوٚو کپر تھان ۔ واٲرتھاوٕن اندر کمرِ کس کوٗنس منز چیزن ژھایہِ تہٕ پانہٕ شوٗنگ ۔ ساٲرِہے راتس اوس لرِ پھرِنِ دِوانِ ۔ اکھ زول آیس نہٕ ۔ راتھ کیٛت وٚوتھ ہٕکتہٕ پھرِ ، وارِ اوس گنڈ مُژ راوان ، تَمہِ منزٕ ہٕتیٚن کڈان تہٕ مُر دِتھ اوس اَتھِ ہٕتی نِس واپس وارِ منز تھاوان تہٕ گنڈ گرِتھ اوس وارِ بیٚیہِ کوٗنس منز چیزن ژھایہِ ژوٗرِ تھاوان ۔

تس اٗس عجیبے حالتھ تہٕ راٲتی راتس اوس یی کران ، زَنتہٕ کھوٗژمت اوس ۔ یہِ عجیب حالتھ وُچھتھ اٗس تسنٕز خاندارِنۍ بانبرِمژ ، اَماٲمس کیا چھُ گومُت ۔ تس اوس اَز تہِ کُنہ کُنہِ یاد پیوان زِ اماٲمس میاٲنس خاندارس کیا اوس تَمہِ راٲژ گومُت ۔

اَمہِ پتہٕ ترٛ ووٚٔمی پٔنٛس گامس منز بزازِ دان تہٕ رونقی بنیٚو و رونق مل ۔ گامس منز چلیٚو تس اصل کار بار ۔ وارِ وارِ بنیٚو گاٲمی گام تَسنٛد گرٛا اکھ ۔ راشن گاہکی پاٲٹھی چیزن پیٹھ کنٹرول لگنہٕ ستی ہیوٚچھ ٹمٕی تہِ بلیک کرُن ہٕنُن ۔ بار بار نٔوی نٔوی ٹیکس لگنہٕ ستی ہیوٚچھ ٹمٕی زِ زٕ ہی کھاتہٕ بناوٕنی ۔ گاٲمی گام بنیٚو تَسنٛد قرضدار ۔ سارِنے ہنٛزن زبون پیٹھ اوس رونق مل ، رونق مل ۔

تس اٗس یَڈ وارِ یاہ نبر دژ اہمژ تہٕ ووٚنی اٗسس پننہِ گاہکی ساٲری لوٗکھ پانٔس مقابلہٕ وٕسی پایہِ باسان ۔

اکہِ دوہ راتھ کیُت بوٗ رُن گرُک سوٗرے سامانہٕ ژرکہِ منٛز تہٕ گووشہر بسنہِ۔ گامہٕ وأ لی أسی ووٚنی أمِس نِشہِ شہرے سود تہٕ قرضہٕ اَنان۔ کأنسہِ ہےَ کورِ نیچِوس خاندر آسہِ ہے، سُہ اوس ضروٗر رونق ملس نِشہِ واتان۔ زمین گروی تھأوِتھ اوس قرضہٕ اَنان تہٕ قرضہٕ انان انان أس نہٕ تس رونق ملہٕ سٕندی تعریف کرنس زبانہٕ تھکان۔

ووٚنی أسی رونق ملس زٕ بَٹھہٕ تہٕ ترٕ گاڈِ تہٕ ژرکہٕ چلان تہٕ خبر کُژن کمپنی ین ہُند اوس حصہٕ دار۔ اما پوز پیٚٹھ کأم أسِتھ تہٕ أس نہٕ ووٚنی تس پانس کانٛہہ کأمے۔ سُہ اوس صرف پننہِ نمبر دژامِژ بچہٕ یڈ پھش پھش دِوان۔ کُنہِ کُنہِ اوس مستی منٛز یتھ پننہِ خاندارنہِ روب داب کران تہٕ وَنان۔ ’’بہٕ چھُس نہٕ ووٚنی سُہ رونقی یَس ہتھ روپیہِ وُچھتھ راتس نِندر رٕیے آیہ نہٕ۔ ازٕ چھُس بہٕ متھر کران کران تہِ اَمہِ کھوتہٕ ہتھ گنہٕ پوٚنسہٕ کماوان‘‘۔

یڈ پھش پھش دِنہٕ باپتھ اوس تمِس پأنٛی پانے اَتھٕ ووتھان۔ یہُس اوس سُہ الیکشن زینتھ شہرُک کونسلر بنیوٚمُت۔ ووٚنی أسی لُوکھ رونق ملس چودھری رونق مل وَنان مگر تمِس اوس نہٕ توتہِ تسلی یوان۔ پژانہِ گژ اکو منٛز أسِس کتِھ گژ اکھ ژٕلی ہتی تہٕ کتی موٗدی ہتی۔ پننہِ گامُک کامریڈ بچنا اوس تس کھُلم کھُلا مخالفت کران۔ کُنہِ وِزِ اوسُس بڑ وٚنہہ کُنہِ ؤکر والان تہٕ رَدِ بد وَنان۔ کُنہِ وِزِ اوس اَتھ برٕ بارِ وأ لِس بازرس منٛز أہنٛد بن وانن کُن مُشت ہأوِتھ وَنان۔

"ہے رونقا کس رکیت چھکھ یہِ مال دولت جمع کران۔ أ خرس پتھ آسہ یہِ خبر گِہنڈِ نصیبہٕ"۔

یم کتھہٕ بوٗزِتھ اوس چودھری رونق مل نیٚبری کِنی اَسان اما پوز أندرِ کِنی اوس تس خوف ستٕت ہٕتھ کوران۔ لُو کھ ییٚلہِ پانہٕ وأنی کتھہٕ کران أسی، تس اوس باسان زَ نتہٕ تم میٚے متعلق کتھہٕ کران چھِ یا میٚے خلاف سأزِش کران چھِ۔

أندرِ کِنی أ سس خبر، کتی خوف تہٕ وہمہٕ أ روٗنتھ زِ ہو پھٕر کان۔ راتھ نِندٕ ر تام أ سس گژھ۔ بدلے بدلے خاب وُچھتھ اوس نِندٕ رِ منٛز ہنگہٕ منگہٕ تھوٚد وُتھتھ گژھان تہٕ خبر کیا کیا سونچان۔

سُہ اوس نہٕ ووٗنی یمن کتھن سنان۔ تمی لوگ سادن تہٕ سنتن نِش گژھن۔ پننہِ علاقہٕ کین بڈٕ بن سادن تہٕ سنتن اوس رِکتہِ پھِرِ گرِ انان تہٕ وٕری یس منٛز اوس رِکتہِ پھِرِ بنڈارکران۔ سکوٗلن، مندرن تہٕ گُرِ دوارَن اوس ساسہٕ بوٚد روپیہِ تہٕ سأ لاب زدَن کملہٕ، اوٹ تہٕ توٚمُل خأراتھ دِوان۔ سیاست دانن اوس تیوٗت الیکشن فنڈ دِوان زِ بڈٕ بن بڈٕ بن باپار بن تہٕ دیاروالین اوس یہِ ڈٕپی زِ تہِ دم گومُت۔

یہِ سورُے کینٛہہ کرِتھ تہِ اوس تس أندرِ أندری گُتام خوف تہٕ وہمہٕ اگادِ گومُت۔ پننِس اَتھ بڈِس کاروبارس لتھ دِتھ اوس سُہ فقط دِلُک تسکین ژھانڈان۔ سُے سکوٗن تہٕ سرٗدیُس تمِس گامہٕ گوم گرِ گرِ کپُر کِنتھ کالچن

تھکِتھ ژھینِتھ دانس برونٹھ گنہٕ ہیتھ ہوٚ چھمُژ ژوٚٹ کھیتھ یوان اوس۔
''سکوٗن تہٕ آرام اوس تتھ زندگی منز'' ۔ گنہٕ وِزِ اوس یِمیٚنے گوتن گژھان۔

اکہِ دوہ سمکھیوٚ وِتِمس اکھ جاہ وجلال وول سادھو تہٕ پنُن سورُے حال بووُن تس۔ پنُن حال بوزناوان بنیوٚ و چودھری رونق مل سُے پژ ون رونقی۔ کھدرِ ہندی پلو لاگِتھ ینہٕ وورُے شہرُک چودھری پیوٚ و سادھو وس پرن تہٕ تس آو اَمِس پیٹھ رحم۔ تمی کرنو وسہ بوٚ ڈ بنڈار تہٕ پننوٚ ہے اَتھو باگراونووُن غریبن غربا ہن پلو، تہٕ برہمنن دان۔ اَمِس سادھو وس نِش روٗد سہ سوادس رتِس تہٕ نیرنہٕ وِزِ وُونُس آشرواد دِوان دِوان'' ہے رونقا...... پگاہ چھیٚے بوموار تہٕ پگہے پیٹھہٕ آ زِ سوادس وٗ ریس لگاتار دوہ لوسن وِزِ کیمٚی کھوڈس منز کیمٚن تیل توٚمُل ترٛ اوان۔ یِمے بےٚ زبانٕی کیمٚی دِنَے ژےٚ تار۔ یِنہٕ مشرب گژھی''۔

رونق مل اوس وونی دوہدِش کانہہ تہٕ کأم ترٛ اَوِتھ دوہ لوسن وِزِ کیمٚن تیل توٚمُل ترٛ اوان۔ پتہٕ اوس کینژن زِہن کیمٚی کھوڈس پیٹھ ہیتھ یِمن تیل توٚملہٕ پھلین پیٹھ کیمٚن درمیان جنگہٕ جنگ وُچھان تہٕ اَمیُک حظ تُلان۔ وونی اوس تس زندگی منز ہنا ٹھہراو ہیوٚ آمُت۔ پتِی موٚ کینژ و دوہو پیٹھہٕ اوس سہ تیل توٚمُل ترٛ اَوِتھ ہیتھے یِمن کیمٚن ہُند تماشہ وُچھان۔ لوکٹین لوکٹین کیمٚن منز اوس اکھ بوٚڈ کیوٚم یُس یِمن اَسہٕ منز یِم توٚملہٕ پھلی چھینِتھ نِوان اوس۔ تسنز زوراوری وُچھِتھ اوس رونق مل خوش گژھان۔''کوتاہ طاقت ور کیوٚم چھُ یہِ۔

أمِس لگہٕ ہاوٕندِتھ'' یم زٕ جُملہٕ اٰسی بےٚ پھرٕ وٕک پاٹھیٚ أہنٛدِ اٰسہٕ نیران۔

اَز اٰسی شہرس منٛز پہلوان کُشتی گِنٛدان۔ تماشہٕ وُچھن والین منٛز اٰسی گاموگُٹھو پیٹھ آمتی ژھینٛۍ متی پلو لاےٚ گتھ شرابس منٛز مس رونق مل ہٕنٛدی قرضدار تہٕ یم أمِس کُن پھری پھری وُچھان اٰسی۔ کامریڈ بچنا اوس لگہٕ جلوسس منٛز تِتھے کٔنٛز اورٕ یور کران یِتھہٕ کٔنٛز خاندرس منٛز منٛزم یور گیری بچہٕ کران چھُ۔ چودھری لیس آونہٕ اَز کشتی وُچھنس کانہہ منٛز۔

اَز وُچھِ بہٕ پٔنٛنس پہلوان کیٛمہِ ہنٛز کُشتی۔ یہِ سوچان سو چان ووت سُہ بےٚ شوٗ نکی پاٹھی کیٛمہِ کھوڈس پیٹھ۔

تیل تومُل ترٛاونہٕ بٔز وٕنٹھ ترٛووتُمی اَز کیٛمہِن یہِ زانتھ اکھ گور پھوٗل زِ کیٛمہِ کتھہٕ کٔنٛز کرن اَتھ گور پھٔلِس پیٹھ جنگہٕ جنگ تہٕ بوٗڈ...... اما پوز اَز دژاونہٕ أہنٛدِ اٰسہٕ ''کوتاہ طاقت ورکیوٗم چھُ یہِ۔ أمِس لگہٕ ہاوٕندِتھ''۔

أمِس بٔڈس کیٛمہِ ہنٛدِ اٰسہٕ منٛز اٰسی یم لوٗکٹی کیٛمہِ اَمہِ گورٕ پھلِکی دانہٕ چھینٛتھ نوان تہٕ خوش گرٕھتھ پانس پانس نیران۔

اصل: پنجابی [موہن بنڈاری]

☆

سفید کٔنی نیوٗل کُل

بورا اوس مارتوٚر ستی کٔیل سیوٗد کران تہٕ تٔمی سٕنز آشنی ناتھی ٲس آنگنس ڈُوان۔ بورا اوس مٔنزی مٔنزی پنٕنہِ آشنہِ ناتھی کُن نظراہ نظراہ ترٛاوان۔ ناتھی اوس ٲچھن ووز جارتہٕ ٹاری ٲسس ہوٚکھی متی۔ اَز ٲس لژھل ہنا زیادَے پہن اوٚر یوٚر پھِران۔ یمہِ ستی نصف کھوتہٕ زیادٕ لژھہ تٔمس نکہٕ وارِ بن ژاہمژ ٲس۔ بورا ہس آیہِ پوٚشدتہٕ پوندتژ ٲوِتھ رٕٹن دون اوٚنگجن منٛزنس تہٕ کٔڈٕن شٔرۍ وٕں کٔرِتھ کھنی۔ پنٕنہِ دوتہِ ستی کٔرِن نس صاف تہٕ وۄنُن ناتھی کُن "واتلن ہٕنٛدی پاٗٹھی ٲزِنہٕ ڈُوان، وولہٕ یوٗرٕ کتھ وَنے"۔

مے ووت تژے دوہ یی بوزان۔ ناتھی وۄن نظر بون کُن ترٛاوِتھ پننِس رٕنِس بوراہس کُن وُچھنہٕ بغار ے۔ تٔمس ٲس آواز بگرمژ۔

یکھا تیلہِ یگاہ مے ستی عدالتس پیٚٹھ۔

عدالتس پیٚٹھ گژھِنہٕ میون پاٗزار۔ میأنی چھنہٕ کتھے۔

ناتھی ہُند کھور تھکراوِتھ جواب بوٗزِتھ گو و بورا روٗزِتھ ہیوٚ۔ مارتوٚرک دَب آس کِلہِ بجایہِ کھوورِ اَتھ چہِ اوٚنگجہِ۔ اوٚنگجِ اَتھس منٛز ژٹِتھ دِتُن مارتور دوٗر داٗرِتھ تہٕ وۄتھ تھوٚد۔

ژٕ مانکھا سیوٗد سیوٗد عدالتس پیٚتھ یُن کِنہٕ ٲڈٕ جہِ پھُٹراوے چوبَ ستی۔

دِلس منز ہر گاہ اَمہِ کھوتہٕ بیٚیہِ کانٛہہ خاہش چھےٚ، سو تہٕ کر پوٗرٕ۔

ناتھی اُس رُمس رُمس دَگ۔ راتھ تہِ اوسُس مار پیوٚمُت تہٕ اوتر تہِ۔ اما پوز ناتھی اُسی نہٕ گرین تہِ۔ آسہٕ ہَنس تہٕ کیاز۔ سو کتھہٕ تہٕ کیازِ وَنہِ ہے عدالتس منز اپُز زِ مگنا ہن گرٔ تمس ستی ....، یہِ گیہِ تژھے ہش کتھا زِ کانٛہہ دِیہِ پننِسے کھہَس منز روٗزِتھ بیٚیہِ ہندِس کھہس منز گُپن وُچھتھ کرٕ بکھ زِ یمو گپنو کھیوٚو میون فصل۔

ژٕ چھکھا وُنہِ تہِ گڈار بن گوٗان! پگاہ چھےٚ پیشی تہٕ وُنہِ چھکھ سوچاٚنی گژھا کِنہٕ نہٕ۔ یادتھاوی زِ نَرِ زنگہٕ پھٕٹرا وِتھ کڈتھ گرِ منزٕ۔ آنگنہٕ آنگنہٕ چھےٚ پتہٕ بچھن۔ سہٕ اوس زنانہِ لاینہٕ باپتھ لوٗرٕ ژھانڈان۔ ناتھی تُج کلس پٹھ گُہِ پچ۔ کرٕ ہس تل تُلن خوراسان لوٹہٕ تہٕ دژا یہِ پانس۔

تھکِتھ ژھیٚنتھ بیوٚٹھ بورا پتھر۔ زنانہِ مار دِنہٕ باپتھ آسہٕ تمس نَرِ وٕتھی وٕتھی گژھان۔ ہپٲرِ اُس گاوٕ ہنز وَژھر بدوری چھپرس تل بوچھِ ستی پھیاں پھیاں کران۔ بورا ژاو دَزان دزان چھپرس منز تہٕ لاٚیِن وژھرِ کُنی لتھ۔

''یتھ ہو کھیہِ منز کتہِ انہٕ بہٕ چانہِ باپتھ گاسہٕ۔ اُمی مگنا ہوٚنی نِیہِ کلپن ہندی پنہٕ وٕتھر تام وٕہلتھ۔ کولل واٹل حرام زادٕ۔ تیلہِ چھس نہٕ پننِس مالی سُند ییلہِ نہٕ جیل سوز ناوَن۔ تمی مُژ روو وَژھرِ گدوم تہٕ وَژھر بچٲر دراہِ گیران گیران چھپرٕ منزٕ نبر۔

اَتھ دوران آو منشی جی۔ مُنشِس چوٗغل خورس اَسی شُپھ ہوی کن تہٕ طوطہٕ نس۔ گامس منز ہرگاہ کانٛہہ تہِ مسلہٕ یانیاے اوس آسان، منشی جی اوس یکدم مشکہ ہوان ہوان وأتتھ پھوان۔ سُہ واتان واتانے اَس جگرس ہُر لگان۔

منشی جی...... رام رام۔ بوراہن گرِس بَڈِ بَڈِ سلام۔

رام رام۔ پکچھ پیشی چھُیا یادِ؟ ورنڈ اہس پتھ بہان بہان وۄن منشی جی ین۔

اَوِ جناب یادِ چھُم۔ یِہ ونان ونان بیوٗٹھ بوراتہِ تمِس لرِ۔

لوتی کیازِ چھکھ وَنان۔ پگاہ چھُنا چانہِ زنانہِ بیان دِیُن۔ مُنش وۄنُس میٹھِس لہجس منز۔

سونَے چھےٚ تیارِ گژھان بیان دِنہٕ باپتھ۔ لایان لایان گیہ تمِس شانن داغ تہٕ مےٚ کھتی اَتھس ہتھ۔ مگر......

ژِ چھکھ ژکہِ بےوقوف۔ زنان چھا لاینہٕ ستی مانان۔ چارووے چھا زِلاینہٕ ستی سبدان۔ تمِس چھُ مَتھہٕ شُتھہٕ کرُن۔ اسان اسان چھِس نُنہٕ بال تہٕ تلہٕ تلاوہاوِنی۔ تمُی سُندِ لاگِتھ چھِ تمِس کھورتام رَٹنی۔ پننہِ غرضہٕ چھُ انسان خرس تہِ بب وَنان۔ اَتھ منز کیا مند چھُن چھُ۔ منشی جی ین وۄن بوراہس گُن لوتہِ لوتہِ۔ ہرگاہ اکہ لٹہِ چانہِ زنانہ بیان دِیُت، مگنا یِیہِ کھورِ ننہٕ ووزِ ےچانِس براندس پٹھ ژےٚ ستی صلاح سمجھوتہٕ کرنہِ۔ زنانہِ دِیُت بیان تہٕ زِنا بالجبر کھوٚت اَلٹس۔ زنانہِ ہُند بیانے چھُ ثبوت۔ زارِ پارِ کران کران پیٚیی

مگناپادن ۔ یِژھن کامین چھُ پوٗنسہٕ لگانٕے ۔ آخر......

مےٚ پیٚیہ تن زمین کِنُن ۔ کانٛہہ غم چھُنہٕ مگر اَمِس مگنا حرام زادس ہاوٕ بہٕ مزٕ ۔ فکرِ تارس ۔ تو نوٚنی ناوٲ قفیت آسنہٕ کِنۍ وٚون بوراہن جوشس منٛز ۔

سوٗرے گرٕشہِ ٹھیکھ ۔ پُتر او بھگوانس ۔ پگاہ اَنۍ زہن زنان ضرور بیان دِنہِ ۔ پتہٕ وٚونُس کتھہِ منٛز کتھ بدلاوِتھ ۔ اَندر اَن دَہ روپیٚن اکھ ۔ وکیل صأب اوس وَنان درخاس چھُ تراوُن ۔

بورا ژاو اَندر تہٕ اوٚنُن ژھیوٚنمُت دَہ روپیٚن اکھ تہٕ دِتُن منشی جی یَس ۔ نیران نیران پوٗوس منشی جی ین بیٚیہ اکہِ لٹہِ پگہُک تأریخ یاد تہٕ ستی کوٚرنس مگنا جیل سوزناوُنک وعدٕ ۔ بورا اوس اَندری سونچان زِ اَما زنان کتھہٕ کِنۍ کرن راضی ۔

بُرزٕ کھنڈ گرٕشہِ ہتھ آیہِ نأتھی ۔ بورا گوس آبہٕ نوٗٹ رٹنہٕ خاطرٕ بزٕ ونٛتھہٕ ۔ گوڈٕ وٚونُس ناتھی اَچھ ترکرٲ وِتھ بہٕ والہٕ پانے ۔ مگر بوراہن کٔر دوٚیو اَتھو ٹٔس تھف تہٕ نأتھی کٔر پتہٕ ژھوپہٕ ۔ کلہِ پیٚٹھ نیٚٹک بارکم گرٕشہِ تھے ژوٚل تمٔس نیٚرِتھ ۔ ہے رام ۔

بوراہس آوتس پیٚٹھ زَنتہٕ رحم ۔ تمۍ دیُت ناتھی کمرس پھش ۔ دَگ چھیٖیا جادٕ ۔ رَٹھ چیٚے ووٚنی چاے ۔ مےٚ چھےٚ اَز پانے بنأوِتھ تھأوٕمٕژ ۔ صبح پیٚٹھ چھُتھ نہٕ اَسس آب بوٚرمُت ۔ فاقہٕ ستی پیٚی ناف ۔

بوراہن تژٲ و ناتھی ہِندِس بتھِس نظراہ ۔ تمِس اَسی اَش بکہٕ یوان ۔

وُٹھن اَسِس ہام لُجمُت۔ سو اَس دٕچھنہٕ اَتھہٕ کیو نموٗستیٚ زمین تچھان۔ بوراہن اَنی سو پانس نگھہٕ۔ مےٚ کرٕ چھُ زانٕہہ ژٕ ےلاینس ووٛنٕڈ یوان۔ مگر ژٕ یےٚ خبر چھیے زِ مےٚ چھےٚ جل جل ژٕ کھ کھسان۔ شرارتہٕ وِز چھُم نہٕ کہنی بوزنہٕ یوان۔ اَتی چھُسےٚ ژٕ ےلایان۔ مےٚ کوتاہ چھُ پتہٕ پھیران۔ ژٕ ےلاینہٕ بڑ ونٹھ کیاز زِ پھُٹہٕ نہٕ میأنی یِ اَتھہٕ۔

بوراسُند نرم لہجہ تہٕ میچھِ میچھِ کتھہٕ بوٗزِتھ گیہ ناتھی آپے آب۔ تمِس آو گُنِنے وَدن بگھ نیرِتھ۔ مےٚ گُس چھُ ژٕ ےبغأر۔ نہ چھُم موج تہٕ نہ ہَش ہُہر۔ ووٚنی اوسُم مول مگر سُہ چھُ شرأبی۔ بوے چھُم پردیس منز روزان۔ ژٕ چھُکھ میون سورُے کینٛہہ۔ مول موج، بوے، خاوند سورُے کینٛہہ۔ اَخر ژٕ کیازِ چھُکھ مےٚ دوہدِش لایان۔ مےٚ گُس چھُ ژٕ ےبغأر۔ ووٚنی لایےٚ نہٕ زانٕہہ۔ زہنی نہٕ...... چوٗن قسم۔ بس اکہ لٹہِ دِ عدالتس منز بیان۔ بہٕ کتھہٕ کُنی دِمہٕ بیان۔ سُہ چھُ میأنِس مأئلی ہنٛزِ واٗنسہِ۔ میانہِ زیوٗ کتھہٕ نیرن یتھہٕ مکرِ کتھہٕ۔ ناتھی گیہ زنتہٕ روٗزِتھ۔ زنانہِ چھُنا کہنی یزتھ۔

یزتہٕ بستی...... مگر مول مےٚ چھےٚ۔ بوراہس گھرُت ژٕ کھ۔ اماپوز تمِس پیٛیہٕ جلدی مُنش ہنٛز کتھ یاد تہٕ نرم لہجس منز وٚنُنس میچھرِ سان۔ بوزِ گملی ہنٛزِ موجی۔ مگناہن کیا کوٚر نیہٕ اَسہِ ستیٚ۔ تُمی لوے میأنس مأئلس تہٕ تمی بہانہٕ موٚد مول تہٕ بہٕ گوس یتیم۔ بیرِ گھنی گھنی رلوٗن میانہِ زمینگ واراہ حصہٕ پننِس زمینس ستیٚ۔

بوراہن ٲر برٛنزِس کھنڈس ژھوپہٕ۔ زٕ ٹھِ زٕ شہہ زٕ ژور ہیتھ روٗد وَنان۔ پرٛتھ وٕری یہِ چھُ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ بدتھ تہٕ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ بدمعاشی اَسہِ ستی کران۔ ٲنہ وِزِ چھُ آب ژٕٹان تہٕ ٲنہ وِزِ چھُ زمینس گپُن ترٛاوان۔ ژٕے نِش چھا کانٛہہ کتھ ژوٗرِ۔ توتہِ چھکھ ژٕ وَنان سُہ چھُم مأ لِس برابر۔ سُہ چھُ اَسہِ چاروأے نظر کران۔ اوترٕ اوترے کیا کوٗرُن اَسہِ ستی۔ پتاہے چھے۔ سأرِے چھَم خبر۔ سارِیے کتھہٕ چھَم وأنجہِ کھٔنتھ۔

ناتھی پیوٗ وُسہ دوہ یاد۔ بورااوس گُل ٹھلان۔ وَژٕ ھربٕدری أس لنجن لنگن ہُند پَن کھوان۔ ناتھی أس اَمہِ کِنہٕ خوش زِ سونچان أس کم سے کم نیرن دوٕن ربتن ہنٛدِ باپتھ توتہِ وژھرِ رِکش باچھِ۔ توٗ تام آسہِ بٕدری تہِ پیٛاٮٔٹ۔ نیوٗل پَن کھنہٕ ستی دِیہِ دوٕدتہِ جادَے۔ گملیاتہِ چیٚہِ اکہِ کالُک دوٕد۔ وہرأژ تام کرن داندتہِ آرام۔ أتھی خیالس منٛزٕ گنڈ تمہِ زم زم لنجن ہنٛز باچھِ گیٖڈ۔ اَتھ دوران آو مگنا زٕ ژور نفر ہیتھ تہٕ کوٗرنکھ روب داب۔ ''ناتھی...... یہِ باچھِ گیٖڈ چھےٚ میأنٛز...... یہِ تُلی زِنہٕ''۔ تٔمۍ ووٗن ژٕ کھِسان ناتھی ٲن۔

''چأنٛز کیاٛ رِ گیہٕ پأدٕ۔ یہِ ہے میأنٛز چھےٚ۔ بیرٕ ژوٗر ٲرتھ رلوٗتھ سون زمین پننِس زمینس ستی، پتہٕ کیا گوو''، ناتھی ووٗن تٔمِس واپس پھیرِتھ۔

مگنن نہ وُچھ اور تہٕ نہ یور۔ ناتھی دِتُن دَکہٕ تہٕ سوآیہِ پتھر لاینہٕ۔ بورا وۄلُن گُلہِ پیٚٹھ بون تہٕ لوینس کلس ڈَنڈٕ پرٛتھ۔ خوداین کوٗرُس توتہِ سہل زِ زخم آس نہٕ زیادٕ سوٗن۔ اَمہِ پتہٕ نیہِ مگناہنٛد بو نفروسارِیے باچھِ زبردستی ٹھٔلتھ۔ بورا

ہٕندی داند پیٚیہِ بوچھِ ہستی ہٕرتھ۔ ہٕدری آسہٕ اُڈی جہِ دژ امژ تہٕ گملیا اُس دوہٕ باپتھ ترسان۔ اَوکنی اوس ناتھی ہٕندِس دِلس منز تہِ بدلہٕ ہنگ جذبہٕ ووتلان۔ اما پوز سوا اُس نہٕ تہِ کرِتھ تہِ امہِ غلط طریقہٕ تس بدلہٕ ہنگ سوٗنچ تھیٚہ ہٮ۪کان۔ پٔژن یزتھ زاُنتھ مأنتھ پان بدنام کرُن کتہِ کرِ ہے تمٕس خوش۔ ناتھی اُس حأران نظرو پٔننس خاندارس کُن وُچھان۔ ناتھی اوٚری نتہِ یوٗری وُچھِتھ ووٚن نرم لہجس منز بوراہن تمٕس۔ گملیا ہنٛز موجی۔ بہٕ چھُسے ژٕے گُلی گنڈان۔ اُخرمان ووٚنی میون۔ مگنا سوز ہن بہٕ جیل۔ بس...... یہِ اکھ اُرزوٗ ے کرتم پوٗر، بس۔ موٚٹس دژوٚٹس قد اور تہٕ تُند مزاج خاندار ہنٛز یہِ میانٛر اے بوٗزِتھ آو ناتھی اُچھن منز اوٚش۔ گملیا ہنٛدِ مالیا۔ مےٚ چھا اَزتام زانہہ چأنی کتھ پھِر ہژ۔ ہرگاہ وٕنکھ بہٕ لایہِ وُنی تالا بس ووٚتھ۔ مگنا ہس گژھِ توری تہٕ ٹکرٕ کرِتھ تژ اون، اما پوز میانہِ چانٹہِ نیرِ نہٕ یژھ ہش کمینہٕ کتھ زانہہ۔

بوراہس کڈ نارن ژھٹھ۔ ژھچھکھے مےٚ بوٚ ہدری ہاوان۔ بہٕ تہِ ہبکہٕ مگناہس ٹکرٕ ٹکرٕ کرِتھ۔ ہرگاہ مےٚ یوٗژھمت آسہِ ہے تمی دوہ آسہِ ہم سُہ جہنمس بوٚ رمُت۔ مگر مےٚ وُچھ صرف ژٕے کُن۔ خبر گملیا مالگہِ ہے دکن دولن۔ مےٚ سوٗنچ بس یِی۔ اُخر میانہِ زنانہِ کیا بنہِ۔ میون نیچو' ما گژھِ یتیم۔ مگر اَز لوٗگُم دِلس...... زِمیأنی زنان چھنہٕ مےٚ ہستی روٗزِتھ تہِ میأنی۔ بورا ووٚتھ ژکھِسان تہٕ اندرٕ کڈن مکژ۔ اَز ژھنن بہٕ پانٕے مگنا مأرِتھ۔ تیٚمی مکژِ ہستی کرس ٹکرٕ۔ اَز نتہٕ یگاہ چھُ مرنُے، پھانسہِ کوٚٹس پیٹھٕے سہی۔

ناتھی بچاۂر گیہِ روٗزِتھ۔ ہر گاہ نہٕ وُنی کینہہ بورا بہٕ رَٹن، خبر کیا گژھِ۔ یا تہٕ چھُ مگنا ماٗرِتھ بوراہس پھانسہِ کوٗٹس کھسُن نَتہٕ کرن مگناہسندی نفر بوراہس تانہٕ تانہٕ۔ میانی زندگی کتھ لگہِ پتہٕ۔ بہٕ روزٕ بنجر زمینکی پاٹھی واٗران۔ زیچھِراٗژ تہٕ کرٕنٹھی دوہ کتھہٕ کرٕ کُنی ژٕنی بسر۔ گملیا کتھہٕ کُنی رچھن تہٕ پالن۔ اکہ پاسہٕ خاندار ہنٛز زندگی دٔویمہِ پاسہٕ پٹُن یزتھ۔ یٔیلہِ نہٕ خاندارے روزہم تہٕ ژھوٚرُے یزتھ کتھ لگہِ۔ ناتھی پییہِ بوراہسند ہن پادن۔ گملیاہسندِ مالیاٹھہر۔ یُتھ فراڈ مہٕ کر۔ ژٕیہِ وَنکھ بہٕ کرٕتی۔ زناء بالجبر مَتہِ ہیٚنچ چھُنہٕ کتھے بہٕ کڈٕ چانہِ باپتھ عدالتس منٛز پلوتام۔ دٔویمہِ دوہ گیہِ ناتھی بوراہس ستی شہر عدالتس منٛز۔ زرد زرد بورڈ لاٗگتھ زیوٗٹھ ورنڈا وول بوٚڈ مکانہٕ تہٕ کرٕہنٛی کوٹھ لاٗگتھ لُوکھ اورٕ یور کران۔ تِمن پتہٕ پتہٕ دوتہِ لاٗگتھ لُوکھ گُلی گنڈِتھ دوران۔ اکھ کرٕہُن کوٹ وول آو تِمن نِش تہِ۔ بوراہس وٚنُن کینٛہہ تام۔ پتہٕ وٚنُن ناتھی کُن، گبراوٕنٛچ چھُنہٕ کانٛہہ کتھ۔ یہِ بوراہن وٚنے...... اٗن تہٕ غاٗنٕ ؤنی زِتی۔ میونے ہیوٗاکھ نفر پرٕژھی اندرٕ۔ کھوژنہٕ بغاٗر وٕنی زِ سوٗرے۔ بورا......یہِ چھتھا سوٗرے ہیٚچھناوہٕٚ۔

اٗہن حض جناب...... پوٗرٕ پاٹھی۔ یٔیلہِ کرٕہُن کوٹھ وول دژاو تہٕ بوراہن وٚون ناتھی۔ یہِ چھُ سون وکیل صاٗب۔ یِم کرٕہنٛی کوٹھ واٗلی چھا ساٗری وکیلے۔ ناتھی ووٚننس۔

یپأرؠ دِژأکؠ خأ کی وردی وألؠ گبوٚن لَیہِ منٛز کرٛ بکھ ۔ یہِ بوٚزِتھ آونا تھی

اُسُن ۔ بوراہس تہٕ آو اُسُن تہٕ وٚوُٹھن ناتھی ۔ یِم وردی وألؠ چھِ پیٚشی والیٚن ناد

دِوان ۔ ژےٚ تہٕ کری تِتھےٚ پأٹھی آلو ۔

ناتھی منٛد چھےٚ یہِ ۔ اکھ انزان نفر کرِ تِمس آلو ۔ اما پوز اصل کتھ سوچان

سوچان اُس تِمس کھورو تل زمین نیرِتھ ژٕلان ۔ خبر اَندرٕ کیاہ کیاہ پرٛژھِم وکیل ۔

بہٕ کیاہ وَنہٕ پننہِ زبأنی پانس متعلق یژھ غلط کتھ ۔ پتھٕ لُوکن تھی ۔ زَنتہٕ کأنٛسہِ ٹھنکل

داندٕ سٕندی ہنگ اُسی تَسٕندِس دماغس کلیٚن ہٕندی پأٹھی ٹھُنکہٕ یوان ۔

تِمس اُس یِی سوچان سوچان خبر کرٕ ہٕندٕ رپیمٕژ ۔ بوراہن دِژ تِمس

ڈٕنَن ۔ وۄتھ چون ناو وۄتھ ۔

اندرٕ اوس ژھوپہٕ دَم ۔ سَخ ترٕ اُس ۔ اکھ روب داب وول انسان اوس

تھزِ کُرسی پیٹھ بہتھ ۔ نبر پیٹھٕ یِنہٕ وول پرٛتھ انسان اوس تِمس کلہٕ نوٚمرِتھ سلام

کران ۔ یوٚتام زِبِدِ کھوتہٕ بڈی کأکی وکیل تام تہٕ ۔

ناتھی پیٹھ پٹُن دامن پھہلأوِتھ پتھرتہٕ کُرن کلہٕ نوٚمرِتھ سلام ۔ پتہٕ تُج

سوأکی نفرن تہٕ کھأژِن عدالت کِس کٹھیرس منٛز ۔ مگنا سٕندی وکیلن تُج ووزُل

غلاف کُرِتھ اکھ کتاب اَتھن منٛز تہٕ وٚوُٹھن ناتھی کُن ۔ قسم ہأوِتھ وَن ۔ بہٕ یہِ وَنہٕ

تہٕ سورُے وَنہٕ پوٚز ۔

ناتھی ہوو قسم ۔ مگر قسم ہاوِنہٕ برٛونٛہہ کوٚرٕ تِمہٕ ساڑِ ہُنٛد اکھ پن تہٕ

تۍ ووُن دَندس تل تہٕ أندرِی أندرِی وۄنُن پانس سٟتۍ ۔ ''سفید گۆنۍ نیوٗل کل''۔ ژُری پانہٕ أس سو پٔنٛنِس وبسن سٟتۍ گٔنڈنہٕ وِزِ اَپُز وَننہٕ وِزِیو ہے قسم ہاوان۔ ''سفید گۆنۍ نیوٗل کل''۔ تس اوس بہتھ زِ أسٔس منٛز ساڑِ ہُنٛد پن تھاوِتھ چھٔنہٕ قسم ہاوِتھ گوناہ کھسان۔ تِمس لۆگ تھرتھر۔

تِمس لۆگ سأری ہے پانس تھُتھراے ژٕے کیاہ بی چھے ناو۔ کرٕہنۍ کوٹھ وألی پٔرٕ ژھُس۔

ناتھی باسیوٗ کینٛہہ تام عجیب۔ وُنۍ ہے چأنۍ نفرن مےٚ ناوٕ نتھ آلو کوٚر۔ یۆت جلد گو ویا ژٕے میون ناو مُشتھ۔

اچھا چأنس رٕنس کیاہ چھُ ناو۔

ناتھی دِژ اورٕ یور نظر۔ بورا اوس أکس بینٛچس پٹھ بہتھ تٔسی کُن وُچھان۔ دوٚیمہِ پاسہٕ أسی مگناتہٕ تِمی ہٕنٛدی نفر بہتھ۔ منٛزس أسی کینٛہہ بابولُو کھ بہتھ۔ ناتھی وأج نصف بُتھس تام کلیچ سأری۔

گرٛھ پانے پٔرٕ ژھ تس ناو۔ ہگہِ چھے ہُتھن بہتھ۔ ہالس منٛز تٕرٕ وو سارِوے لوتہِ اُسن۔ ناتھی مند چھےٚ یہ۔

مگنا زانہٕ ہنا۔ وکیلن پٔرٕ ژھُس۔

کیاز زانن نہٕ۔ سوٚے سانی گامُک روزن وول چھُ۔ ناتھی وُچھ مگناہس کُن تہٕ أکس بٔرٕنٛزس تٕرٕ اَو مگناہن تہِ ناتھی کُن نظر۔ ناتھی وہ تلیٛو و

أندرٕی أندری خوف۔

تمۍ کوٗراژےٚ ستۍ......؟

سُہ......سُہ......سُہ......

ناتھی کلے یِہ زبو۔ تمۍ وُچھ بوراہس کُن۔ ناتھی أس وُنہِ أندرٕی کنٕی کتھن تام پرٛژھ زِبورادَپہ تھاو ووٕنی مہٕ وَن کینٛہہ۔

سُہ ووتھِ وُنی تہٕ مےٚ نِش یتھ رٹہِ میون اَتھہٕ پنٕنس اَتھس منٛز تہٕ وَنہم، پکہِ گملیاسنٛزِ موجی۔ چون یِزتھ گو میون یِزتھ۔ مےٚ ہےَ گٔر ژیور أنتھ غلطی۔ پکھ گرٕ گژھو واپس۔ اما پوز بوراہن وٚون نہٕ کہنٛی۔ تس گو ونہٕ ہکچہٕ ہکچہٕ۔ فقط اوس ناتھی کُن بےٚ مند چھ ہنٛدی پاٗٹھی وُچھان۔ ناتھی گٔیہِ تسلا۔ تمۍ ہنٛدہن ارمانن پیوٚ و ڈوٚٹھ۔ ہے میانہِ پاناییٚلہِ نہٕ خاوندپنٕن گو وتہٕ تیٚلہِ کیا لوِ زنانہِ ہُنٛد یِزتھ۔

مگناہن کیا کوٗر ژےٚ ستۍ......؟

....

کتہِ......؟

زمینہِ پٹھ باچھِ گٕلس تل......

کر......؟

زیٹھنہِ پوٚنژی مہِ تاٗر یکہٕ......

دوہلہِ یاراتھ رٕکیٔت......؟

دوہلہٕ......ناتھی کھوٚت شانٛش ۔ کینٛژھا ژَکھِ کنٛز ، کینٛژھا شرمہٕ ستی

تہٕ کینٛژھا حیا کنٛز ۔

تس باسیوو زِ تتھُے تس وکیل کانٛہہ کتھ پرٛژھان چھُ تتھُے چھُ تمِس دِلُک اکھ وال سرٛان ۔ سو گیہِ زنتہٕ یَلہٕ ہِش ۔ تمِس پییہِ گامہٕ کِس پنڈت ہنٛز اکھ کتھ ژھتس ۔ یژھے ہِشہِ اَکِس مجلسہِ منٛز چھےٚ دروپتی ہنٛز ساڑی ژٹنہٕ یوان تہٕ تَسندی پانٛژھ جوان خاندار چھِ تس اُچھ پھِری پھِری وُچھان آسان ۔ ناتھی دِژ بییہِ اکہ لٹہِ بوراہس کُن نظر ۔ بوراہسنٛز ن اُچھن منٛز اُس وومید پرٛزلان ۔ اگر میون کمینہٕ خاندار مےٚ یتھین تھی ننگےٚ وُچھن یژھان چھُ تہٕ وُچھ تنم ۔ پرٛژھ وکیل صابا...... کیاہ چھےٚ پرٛژھُن ۔ سو اُس اَندری اَندری سوچان ۔

تتہِ کُس اوس بییہِ ۔ وکیلن پرٛژھ تس ۔

تتہِ جناب اُس میانٛی وَژھر بٔدری گاسہٕ کھوان ۔

کوسہٕ بٔدری وژھر......؟

جناب میانٛی گاو ۔

بییہِ کُس اوس......؟

جناب یتھہٕ کنٛز توٚہی وودنہِ چھِو ، تتھَے کنٛز اوس موتیاتہِ تتٔی نےٚ وودنہِ ۔

کُس موتیا......؟

جناب مگناسُند کرٛہُن ہوٗن ۔

سارِنےلُوکن ژوٗل بَڈِ بَڈِ اُسن نیرِتھ، تہٕ جج صائبس تہِ آو اُسن۔

پتہٕ کیاہ سپُد......؟

جناب خبر مگنا کپأری آو تہٕ تمٕی دِژ میانہِ کلہٕ پٮ۪ٹھہٕ باچھِ گیڈ دأرِتھ۔

پتہٕ دژوا مگنا......؟

پتہٕ رٕٹس بہٕ مگنا ہن۔

گتبتھ کرنے تھف......؟

ناتھی پھوٚر بیٚیہِ کجر۔ تس باسیٚو زِ یہِ وکیل کڈ ہم زہریا نالکی پلوتام نبر تہٕ ننگے تژاوہم۔ لگھ تژ اون اُسن تہٕ بورا کرِ ڈانس۔

وکیلن پرُ ژھُس بیا کھ سوال۔

ییٚتِہن کرنم تھف۔ ناتھی ہوو پننس وَچھس کُن۔ بوزاہن اُس نا بچأریی ہیچھنأوِتھ تھأوِمژ۔ ناتھی گو بیہِ آواز۔ اماپوز ژکھِ ستی دژ ایس پتہٕ آواز پھٹِتھ۔ أہنز وأچھو کٔز اوس اکھ اکھ اوٚش پھیوٗر کچھیرِ ہٕنٛدِس دَمس پٮ۪ٹھ پیوان۔ اماپوز سُہ وُچھ نہٕ کأنسی۔

پتہٕ......؟

پتہٕ پأونس پتھر......

ناتھی باسیٚو سورُے کمرٕ زِ نتہٕ نژان۔ سأرِسے بدنس پھٹِس گنڈی۔ کلہٕ آس پھٹنس تہٕ ناتھی کر دوٕیوا تھوٚپننس کلس تھف۔

اَمہِ پتہٕ کیا کوٚ رمگناہن؟

یہِ چائٲنی مالٕ چانہِ ماجہِ ستی کوٚر...... تی۔ ناتھی اَس خبر کیاہ وَنان۔ تمِس اوس نہٕ ہوشی۔ دماغس اَسس کِلہٕ ٹھاسنہٕ یوان۔ ٹھک ٹھک......ٹھک...... ییلہِ ہوش آس، تمٕ وُچھ اَڈے اَچھ مژراوِتھ۔ سو اَس عدالتہِ کِس ورنڈاہس پٮ۪ٹھ دراز پٮ۪تھ۔ ساری لُکھ اَسس اَندی اَندی جمع۔ بورا اوس تس بُتھس آبہٕ چھِکہٕ لایان۔ مُشکلن مژراوِ تمٕ اَچھ۔ زَنتہٕ تَسنٕز اَچھ ہتھ ہتھ پَل گامٕژ آسہٕ۔ سوٲس عجیبے نظرو بوراہس ژرژان۔ زَنتہٕ سہٕ اوس تَسنٕدِ باپتھ گُستام وو پراجنبی۔ وارٕ وارٕ باسیوٚ تس بوراتہِ کرٕہُن کوٹ لاگتھ وکیل سوال پرٕژھان۔

کیاہَے خاَرے چھا گملیاسنٕزِ موجی۔ بوراہن پرٕژھُس۔

زناء بالجبر۔ ناتھی ہٕندِس دماغس یُس لفظ کوٚنڈ بٕنتھ ترٕسی دِوان اوس۔ سُے لفظ آس زیوٚ پٮ۪ٹھ ''زناء بالجبر''۔ یوہَے لفظ عدالتس منٛز وَننہٕ باپتھ اوس تمِس بوراہن لویُمت تہٕ عدالتس منٛز اَنتھ آٮ۪ن سو یِی وَننہٕ باپتھ بے یزتھ گرٕمژ۔

اصل: راجستھانی [مادھونا گڑا]

☆

بامُن

''یتھے وٚوژھ نیٚڈ نبر کڈِ ، یتھُے کٔری زِمےٚ آلو''۔ مالۍ وٚون پنٕنہِ کورِ کُن تہٕ دژاو جچیر ہیتھ برنہِ نبر۔ داکھایہِ ترٛاو مالِس کُن اکھ نظر تہٕ بیاکھ نظر ترٛاوِن گاوٕ کُن تہٕ ہیٚٹھ دانہٕ چوکہِ پیٚٹھ۔ واریاہس کالس ووٚدنہِ روزنہٕ کِنۍ آس تمِس زنگن دَگ۔ گاو آس ژھرٛ ژھرٛٹ کران۔ گہے تھوٚ دووٚتھان تہٕ گہے یتھر بہان۔ تس اوس نہٕ قرارے۔ چھپرس منٛز آس اورٕ یور کران۔ زنگن آسس نٔٹھ نٔٹھ تہٕ دادِ ستۍ آسس ٹلہٕ تاج لٔجمژٕ، اَکس جایہِ آس نہٕ روٗزِتھے ہیکان، شاید آسس ژٕریے پہن دَگ۔

داکھایہِ ترٛاو گاوٕ کُن بیاکھ نظر۔ گاو آس چھپرس منٛز زنگہٕ وہرأوِتھ تہٕ سارِسے پانس آسس تھرتھرِ ہش۔ تس اوس زَنتہٕ شانٛش کھسان۔ بَڈِ بَڈِ شہہ ہینہٕ ستۍ آس تس یڈ پھٔٹِتھ نیران تہٕ أچھن منٛز آسس دادِچ دَگ زوتان۔

اچانک کٔر گاوٕ بڑٕ نٹھی مہن زنگن پیٚٹھ ووٚتھنچ کوشش اما پوز پتٕ مہٕ زنگہٕ آسس نہٕ دَرانے۔ ووٚتھان ووٚتھان آیہِ سولبہِ چھاونہٕ۔ تس ژٕج بَڈِ ٹانگ نیرِتھ......ٹاں......

داکھائیہِ کُنی دورِ گاوٕ نش۔ تس اوس پٕتم رونٛکھ لبہِ ستۍ زِلنہٕ آمُت تہٕ رَتھ اوسُس وَسان۔ زِلنہٕ آمُت رَتہٕ سٔری رونٛکھ وُچھِتھ گٔیہِ داکھا روٗزِتھ۔

برنزس کھنڈس گیہِ گوتن ہش تہٕ واپس ییتھ ہیٹھ بیئہِ دانہٕ چوکہِ پیٹھ۔

برنہِ نبرٕ گنہِ آسی زٕ نفر وودنہِ کتھہِ کران۔ تہنزٕ کتھہٕ آسہٕ نہ ٕتس مائلی ہنزٕ بجیرٕ ہندِ گرٕ گرٕ کنٕ فکری تران۔ برنہِ کُن وُچھتھ اُس سوٗ چھنٛچ کوشش کران زِ امایہِ دوٚیم نفر کُس چھُ تہٕ یم کمہٕ تہٕ کس متعلق چھِ کتھہٕ کران۔ اما پوزٕ تس توٚر نہٕ کہیں فکرِ'' آسہِ کانہہ۔ مےٚ کیاہ چھُ اَتھ سٕتُن''۔ تَمہِ وٚون اَندرٕ اَندری پانس سٟتی۔ گاو اُس چھپرس منز اورٕ یور کران۔ تس اوس نہٕ برٕ ثرٕس تہِ قرار تہٕ سو کھ۔ تَمہِ اوس سورُے چھپر نیٹھو سٟتی تو ٚ چھمُت تہٕ میزٕ اُس سارِہے چھپرس چھکر نہٕ آمٕژ۔

موج ہے ییتہِ آسہِ ہم، مےٚ کیاہ اوس گاو رٕاچھ بہُن۔ سو کرِ ہے پانے سورُے کینہہ۔ داکھا اُس پانس سٟتی سونچان۔ ماجہِ وَنہٕ ہا صاف صاف، موجی مےٚ نائے اَزِ کانٛہے کاٗم وَنان۔ تس ترٕ ہے پانے فکرِ زِ بہٕ ما چھس گاو ہنزٕ دگ ژٕ اُلتھ ہبکان۔ یہِ سونچان سونچان وُچھ تَمہِ بیئہِ گاو کُن۔ گاو بچاٗر اُس ڈاپھ ترٕ اوِتھ۔ جسمک رُم رُم اوسُس زَنتہٕ پنہٕ پنہٕ گومُت تہٕ انگ انگ اوسُس دادِ سٟتی چھورٕ چھورٕ کران۔

اَزترٕ اوی زِ گاو وسُلی گاسہٕ۔ سو بچاٗر چھےٚ گرٕژ گمٕژ۔ شاید ماپزٕ سہِ اَزی۔ مائلی ہےَ صبحاُے ماجہِ وَنیوو، اَزگرِ نہٕ کھہَس پیٹھ گاسس، مگر سو گیہِ توتہِ۔ داکھایہِ کھرٕژ اَندی کنٕ ماجہِ ہنزٕ ژکھ۔ اَزنَے گاسس گرِژھ ہے تہٕ پتہٕ کُس طوفان

ووتھِ ہے،سوٗ اَس أندرِ ی أندری پی سونچان۔

گاو وٗژھ چھپرس منز باگ ہتھ ہتھ تھوٗدتہٕ پتٕ مٍبن زنگن پٹھ نمتھ کوٗرُن گُہہ۔ گُہہ اوس وُنہِ پتھر پینے تہٕ سو دژ ایہِ پتھ کُن ییمہٕ کنٕ تس دونوے زنگہٕ گُہہِ ستی برنہٕ آیہِ۔ برِنزس کھنڈس ہیوٚت تمہٕ چھپرس مُشکھ، پتہٕ دِتُن چھپرس چکر تہٕ ہٹھ پتھر۔ زمینس چونٹھ دِتھ اَس بڈ بڈِ شھہ ہوان۔ دادِ ستی آسس أچھ پھٹتھ دژ امٕژ۔ پتٕ کنٕ نیرن واجنی سفیدی اَسس پھوکہٕ بالہِ ہنٛدی پأٹھ پھألان۔ یہِ وُچھتھ تتھے داکھامأرلس آلو کرِ ہے، مگر تتھے وٗژھ گاو تھوٚدتہٕ ہیوٚتُن بییہِ اورِ یور کرُن۔ گاوٚ ہنز ژھرٹہٕ ژھرٹھ وُچھتھ آو داکھایہِ أچھن منز اوٚش۔ خبر تس کیا زِ اوس یہِ سورُے کینٛہہ زنتہٕ پانس ستی سپدان باسان۔ شُرزہنہٕ ستی آسہِ أکس ماجہ تہِ یوٚہے حال سپدان۔

اوٚہ۔اوٚہ۔اوٚہ.....لُکھ چھِ پوٚزے وَنان زِ ''ہأنٛٹھ کیا زانہِ پژٕ سن دگ''۔ تمِس آو خیال زِ کأنٛسہٕ زنانہِ ییلہِ شُرزہوان چھُ سوٚ تہٕ آسہِ تتھے کنٕ دگ للہٕ وان، اَدِ کیا۔ اوٚے کنٕ اَس پارم وَنان زِ أمی باپتھ چھِ کھاندر کران۔

تس آو أچھن تل پتھ کال۔ یہِ چھےٚ پتٕمی وٗری ہنٛز کتھ۔ سونٛدر پورِ پٹھ اوس ونجی چودھری آمُت، تمہٕ سنٛدِ کھاندرچ کتھ گنڈنہِ باپتھ۔ تمہِ آسہٕ پچھِ برنہِ ژھایہِ روزِتھ سارِیے کتھہٕ بوزمٕژ۔ ماٗلی آسہِ چودھری سنٛز سارِیے کتھہٕ تھنٛز ماجہِ وَنہِ مٕژ۔ ماجہِ تہِ اوسُس ویسے آنکارِے کوٚرمُت۔ مگر ستی اوس نس

پتہٕ وۄنمت زِ بہٕ وُچھن گوڈٕ لڑکہٕ پننوٕ اُچھو۔ میانہٕ ژٕندر موکھ کورٕ ہنٛدٕ باپتھ گژھِ خوبصورتھ تہٕ شریف لڑکہٕ آسُن۔ یہ بوزِتھٕ ژٕ ایہِ داکھا منٛدٕ چھِتھ اَندر۔ گولٲبی رنگہٕ ساڑی لاگِتھ روزٕ خبرٕ کِتس کالس اُنس کُن پنُن بُتھ وُچھان۔

ٹاں...... داکھایہِ کھٔیہِ ووٹھ ہِش۔ چھپرس تل اُس گاو زنگہٕ تِچھان تہٕ ٹانگہٕ دِوان۔

مالیا...... تمہٕ دِژٕ بَڈٕ کرٕ بکھ۔ گاو چھےٚ ژٕھرٕ ٹھ ژٕھرٕ ٹھ کران۔ مول ژٕاو کُنی دورِ اندر تہٕ جچِیر اوٚک طرف تھاوِتھ لوکُن گاو یِڈٕ پھش پھش دِیُن۔ گاو اُس وُنہِ تہٕ زنگہٕ تِچھان تہٕ ٹانگہٕ دِوان۔ گاوہنٛز حالتھ وُچھِتھ پھوٚٹ داکھایہِ اُچھو کنٛز اوٚش۔ تس آو اچانک خیال...... اوہ۔ اوہ...... سو اُس سونچان کھاندر کرنہٕ پتہٕ گژھیامےٚ تہٕ یی۔ ساریٚہے پانس لُجس نٔتھ۔ باسان اوس تس ژٕلن وَدن کربکہٕ ہیٚرتھ۔ ناو...... ناو...... مالیا۔ مےٚ ناو کٔری زِ نہٕ حالس کھاندر۔ میانہٕ خدایا...... بےٚ مُری تھےٚ گژھِ۔ گاو اُس زمینس لٲرِتھ گمٕژ۔ زبو اُسس پھٹِتھ دژٕ اہرٕ تہٕ نستہِ کنٛز اُسس کھٔنی پشپان۔ ساریٚہے پانس اُسس نٔتھ نٔتھ۔ وُژھی ہٕندی زٕ نیٚٹٕ اُسی نبر دژٕ امتی۔ مول اوس وُژھی ہٕنزن زنگن دون تھپھ کرِتھ تس لوٚت لوٚت نبر لمان۔ گاو دِژٕ بَڈٕ ٹانگ، ٹاں...... ٹانگ دِتھ کٔرن تھوٚد ووتھنٛچ کوشش۔ رَژھ کھنٛڈ وُژھ...... اماپوز پتہٕ آیہِ بیٚیہِ پتھر لاینہٕ۔ داکھاُ اُس اَچھ مُران۔ ہے خدایا...... بہٕ مرٕ مگر کھاندر کرٕ نہٕ۔ مول اوس لوٚت

لۆت وٕژھی ہٕشزن زنگن لمان۔ گاوٲس زَنتہٕ مورد پیمٕژ۔ أچھن ہٕنڈی لال أسِس پھٹِتھ دژاامتی۔ پتی مِس پاسس أسس تھرتھر۔ تَمہِ دِژ زورٕ بیاکھ ٹانگ تہٕ خونس وٕلتھ پیوٚاکھ رَتہٕ ہٕری مازلۆتھُر تھَنہٕ۔ داکھایہِ ترٲوژ کھٕستی تھوکھ تہٕ ژٕج ہوٗکُن۔ گاو وٕژھ وٕلی وٕلی تھۆد تہٕ ہیوٚتُن وٕژھِس لیوٗن۔ مالی کوٚر واریاہس کالس دونوٕے وٕے اَتھو وۆژھ صاف تہٕ صاف کُرِتھ چھیٚلِن میٚژِ ہٕستی پٕنٕنی اَتھٕ تہٕ وۆتھ کورِکُن۔ کوٗری وُچھان کیاچھکھ۔ گژھ اندرٕ اَن آب۔ وٕژھِس چھٕ تیل دِیُن۔ بُتھِس پیٹھ ٲس تَمِس اکھ پُرسکوٗن خوشی وولسان۔

دوہ پتہٕ دوہ اوس وۆژھ تھۆد ووٚتھنٕچ کوشش کران۔ سوچھےٚ بیاکھ کتھ زِ سُہ اوس نہٕ وُنہِ زنگن پیٹھ تیوٗت دَران۔ سُہ اوس سفید شین ہیوٗ زَنتہٕ مأری موٚند خرگوش۔ لوٕکٹی لوٕکٹی کن، مأری موٚند بُتھ، نچِہ نچِہ کژٕ بہنہِ أچھ۔ کوتاہ خوبصورت اوس۔ داکھاأس اَسہٕ وُنوٕ أچھو تہٕ وَژھِ وأنجہِ سِیٔن رَنان۔

داکھایہِ ہٕنزن أچھن منٛز ووتلیوٚ اکھ نٕرل تصور۔ سوٲس وأرِوی آنگنس منٛز نیم کُلس تلہٕ کَنہِ چوکہِ پیٹھ بہتھ أکس خوبصورتھ شُرِس گِنداں۔

داکھایہِ ہٕنڈِس رُمس رُمس اوس میوٗٹھ اَسُن ووشلان۔ تس آو اچانک خیال زِ سوپرٕ ژھِ ماجہِ ...... موجی مےٚ کرٕے کُرِ وکھاندر۔

اصل: راجستھانی [سوائی سنگھ شیخاوت]

☆

رانگ نمبر

اَکھ شخص چھُ مران تہٕ تَسٕندِس روحس چھُ یمراز دھرم رازس نِش نِوان۔ دھرم راز اوس انصاف چہِ کرسی پیٹھ براجمان۔ دھرم رازن دِیُت اَندری پانس وٕنن تہٕ باسیوٚس زِ کتھن تام چھُ حساب کتابس منٛز ضرور پھیر گومُت۔ دھرم رازن دِیُت بیٚیہِ اکہِ پھِرِ کھورَ و پیٹھہٕ تالہِ تام روحس وٕنن۔ تس اُس پننٛ شود بود و نان زِ سائنس بہی کھاتس منٛز چھےٚ کتھن تام ضرور غلطی گأمٕژ۔ اَز کل آسہٕ ژوٚرِ پأٹھی تِمس نِش شکایژ تہِ واتان زِ یمراز تہِ چھِ ووٚنی انسانن ہنٛدِس اثر و رسوخس تل آمتی۔ یمراز چھِ ووٚنی نشہِ تہِ کران تہٕ دھرم رازس ژوٚرِ ژوٚرِ L.S.D. دوا پِل تہِ کھوان۔ دھرم رازن اوس بوٗزمُت زِ فرشِکی لُوکھ چھِ ووٚنی مٔدرِ چیز ہناز یادَے پہن کھوان۔ یمیٚہِ کِنہ اَتہِ شوگر بیمأری عام چھےٚ گأمٕژ۔ تِمی اوس ہکتہِ پھِرِ یمرازن ہنٛز کِنہٕ پھسراَرے کنو تہِ بوٗزمٕژ تہٕ تِمس اوس نہٕ فکری تران زِ اَمایہ بژاوٕن شوگر کوسہٕ بلاے چھےٚ، زِ یمراز چھِ سوم رس تہٕ اُتھِ اَمہِ کےٚ ذکر کران۔ دھرم رازن اُس تِمن وارننگ تہِ دِژٕمٕژ زِ ہرگاہ تِمو بروٚنٹھ کُن اَمہِ قسمچ کانٛہہ بدحرکت کٔر تِم ییٚن معطل کرنہٕ۔ دھرم رازس باسیوٚ زِ اَز چھُ تَسٕندی یمرازن اکی ناوٕک ادلہٕ بدل شخص اَنٛمُت۔ رانگ نمبر کِس اُتھی چکرس منٛز اوس یمرازن سُہ انسان اَنٛمُت ییٚمِس وُنہِ زندگی ہنٛدی

کینٛہہ ۂ ری باقے أسۍ تہٕ یَس مرن وَق ووتمُت اوس سُہ اوس زندے۔ دھرم راز اوس سوچان أمِس رانگ نمبرس کیا زَن کرٕو وونی ؟ تمۍ دِیُت یمرازن نادتہٕ وۄن نگھ زِ أمِس رانگ نمبرس تژ اوَن تم دُنیا ہس پٔتھ واپس۔

یُس شخص موٗدمُت اوس، تٔمۍ ہٕنٛدِس شوٗس اوس آورینہٕ پٔتھ زالتھ سوٗر گومُت۔ تٔمۍ ہٕنٛزٕ أڈۍ جہٕ تہٕ آسکھ گنگایہٕ ترٛامژٕ۔ گنگایہ منٛز اوس أڈۍ جن ہُنٛد تیوٗت ڈیریہٕ یمہٕ منٛزٕ رانگ نمبرٕ ہٕنٛزٕ أڈۍ جہٕ ژھانٛڈِتھ ژارنہٕ ناممکن اوس۔ کڑنزس ہَے کانٛہہ وو پرأڈِج لجایہٕ، ہیلتھ انسٹی چیوٹس منٛز کوسہٕ یزتھ روزِ ہے دھرم رازس۔ اماسنا أمِس رانگ نمبرس کیاپزِ کرُن! دھرم رازس اوس یوٚہَے غم أندری کوران۔ تمِس اوس نہٕ امہِ روٗس کہنٛہ چارٕ زِ تٔمۍ اوٚن چتر گپت ناد دِتھ تہٕ تَس وۄنُن ژٕ مژراوبہٕ کھاتہٕ۔

"مہاراج۔ یہِ چھُ گونہگار، مہاپالی۔ فریبی، دھوکہ باز، کھنڈس ہٕتی زہر رَلاوَن وول ماہر۔ أمِس چھُ نقلی دوا بناوٕنک کارخانہٕ۔ کھینہٕ چینہٕ کٕین چیزن ملاوَٹ کرُن چھُ اوہنٛد پیشہِ، سیمنٹس سکھ، گوٗس چربی، مسالس گُری لبد، کیا کیا تہٕ کوتاہ ونہو مہاراج۔ ہٕکتین چیزن ہُنٛد ناو ہیمہٕ مہاراج ؟ جالسأزی تہٕ مکأری ہٕتی چھُ اوہند سورُے بہٕی کھاتہ بٔرِتھ۔ یہِ اوس فقط پوٗنٛسس پتہٕ تہٕ اہنٛزِ زندگی ہُنٛد وأحد مقصد اوس پوٗنٛسے یوت۔ اَوِ کِنۍ اوس نہٕ سُہ کانٛہہ تہِ پاپ یُس نہٕ أمۍ کوٚرمُت چھُ۔ حرام پوٗنٛسو ہٕتی چھِ أمِس گنجینہٕ بٔرِتھ۔"

''مہاراج یہِ چھُ سراسراپُز الزام۔ یہِ جناب چھُس پننہِ طرفہٕ پڑتھ کأنسہِ خأرکران۔ یہِ چھُس لُوکن ہُند رُت کانچھن وول سماج وأ دی۔ سماجُک رٕژرکانچھن چھُ میون کار''۔ رانگ نمبر اوس دھرم رازس نِشہِ پننۍ صفأیی دِوان۔

''واہ، واہ: یے چھُ اکھ اہم شخص تہٕ اعلیٰ پایُک انسان۔ توٗ ہی کمہِ ہانژٕ چھِوأمس مجرم وَنان۔ أخراَسہِ تہِ وَن کینژھا تیُتھ یُتھ أسی تہِ تمی انداز پکو۔ ویٚشنو مہاراج سُند مشہور قول چُھ زِ سأری انسان چھِ برابر''۔ تیلہِ کتھہٕ کٔنۍ ہیکہ ژٕ سماج وأدی بٔنِتھ۔ چأنس شہرس منٛز چھِ غریب زیادٕ غریب تہٕ امیر زیادٕ امیر۔ یہِ تفاوتھ کتھہٕ کٔنۍ کرکھ ژٕ دوٗر۔ سأری غریب کتھہٕ بنن امیر؟ چون بجٹ کتھہٕ کٔنۍ گژھ پوٗرٕ۔ دھرم رازن پرٕژھی تمٔس أکی ہیے شہَس منٛزٕ کتی سوال۔

''مہاراج۔ مےٚ کتھ چھُ ییٚتین دولا بن منٛز ہیٚنہٕ یُن۔ تٔہند مطلب چھا جناب زِسماجس منٛز گژھن سأری برابرآسنۍ۔ تٔہند وَنُن چھا غریب ہیکن نہٕ امیر بٔنِتھ۔ تیلہِ نمہٕ بہ سارِنے امیرن زَرتہٕ بناوَکھ غریب۔ مگر مہاراج اگر امیر آسن نہٕ، غریب کتھہٕ کٔنۍ مانن پانس غریب؟

''تیلہِ کتھہٕ پأٹھی کرن غریب گذارٕ؟'' دھرم رازس لٔج یمن سارِنے ہنٛز فکر۔

''مےٚ جناب چھُ اَمیُک حل تہٕ سوٗنچمُت''۔ رانگ نمبرن دِیُت ڈٕلی

ڈلی جواب۔

''بہٕ دِمہٕ سارِنے چاندِ ہُند اکھ اکھ پیالہٕ مُلہِ ہیتھ تہٕ چاندِ ہٕنٛدِس پیالس کشکول بناوِتھ بچھن تم ووہ پر مُلکن۔ تم آسن سامرٲجی بچھن وٲلی۔ اٲخرِ یہنٛدِ قدرُک تہٕ مولُک پییہٕ اَسہٕ کیٛژھا خیال تھاونُے۔ اگر نہٕ سونہٕ ہٕنٛدی پیالہٕ دِمہو کھ تہٕ چاندِ ہٕنٛدی گژھنگھ ضرور آسنی۔''

دھرم راز اوس ووٗنی پٔزی پاٹھی پریشان۔ تِہنٛز وکتھ زٲج تِمِس ہنٛدِر مسا مساٲ ہِس ہنٛد رِپل کھیتھ ہنٛدِر پوان۔ پٔرِ ییہِ تہٕ گتہٕ رینہٕ تہٕ آسہٕ نہٕ تَسُند دِل رنزناوِتھ ہیکان۔ گوٗن محفلن منٛز تہٕ اوس نہٕ تَس دِل لگان۔ دھرم رازہٕ ہٕنٛدِس دربارس منٛز اوس نہٕ اَز تام زانہہ ہنٛد رِدواکِنہٕ آمُت، مگر ووٗنی اوس بلیک گژھان۔ سوٗرے نظام گوو درہم برہم۔ دھرم راز اوس فورن اَتھ ٹھاکھ لاگُن یژھان تہٕ چترگپت سُند تہٕ اوس یوہے مشورٕ زِ یُتھ مجرم گژھِ جہنمس برنہٕ یِن۔ دھرم رازہٕ ہٕنٛدِس اَتھ مشورس تائید کرنہٕ باپتھ آیہٕ نکیر منکر نادِتھ اَننہٕ۔ تِہنٛدِ وَنُن اوس زِ اَتھ مشورس پیٹھ گژھِ بییہٕ اکہٕ لٹہِ سوچنہٕ سرنہٕ یُن تاکہِ اُمِس مجرم ہٕنٛدِ ہستی گژھن نہٕ باقے جہنمی تہٕ مصیبتس منٛز ہینہٕ ینی۔ پتہٕ گژھِ سانہِ باپتھ اَمہِ کھوٚتہٕ بوٚڈ جہنم بناوُن مشکل۔

رانگ نمبر آوُ دُبارٕ دھرم رازہٕ ہٕنٛدِس دربارس منٛز نادِتھ اَناونہٕ تہٕ پرٛژھ ہَس: ''ژےٚ ماچھے پننِہ صفائی منٛز کینٛہہ وَنُن۔ سٲنی کِنی چھکھ ژٕ بوٚڈ

گونہگار۔ ژٕ پکھ جہنمس سوزُن''۔ دھرم رازن دِیُت رانگ نمبرس جہنمس سوزنہٕ برونٛہہ پننہٕ صفاًیی دِنک موقہٕ۔

''مہاراج بہٕ چھُس بے گوناہ۔ توٛہۍ جناب اٗنۍ تون میون وِدھاتاتہٕ تٔمۍ ہیٚ پرٛ ژِھو۔ تٔمۍ یِہ میاًنس تقدیرس لیوٗکھ مےٚ کوٚرتی۔ اٗخر سوٗرے چھُ وِدھاتاہٕندی حُکمہٕ سپدان۔ دھرم راز ہٕندِس دربارس منٛز آو وِدھاتاہس ناد دِنہٕ۔ وِدھاتاہٕنز حالت اٗس عجیب۔ سُہ اوس پرٛتھ کاًنٛسہِ ہُند تقدیر لیکھان، اما پوز ییٚمہِ برونٛہہ اوس نہٕ تس کاٗنٛسی اَتھ متعلق پرٛژھہٕ گاًرٕ گرٕمژ۔ سُہ یِہ کینٛژھا کاٗنٛسہِ ہنٛدِس تقدیرس لیکھان اوس سُہ اوس تہِ لون زاًنتھ قبول کران۔ وونۍ اٗس وِدھاتاہٕندِ باپتھ یِہ گوڈنیُچ وِزِ، ییٚمہِ کٕنۍ تس پنُن پان اَتھ معاملس منٛز لناًڑی باسان اوس۔ تٔمِس اوس نہٕ کہنۍ فکرِ تران زِ سُہ کُس جواب دِیہ دھرم رازس۔ اما پوز تس آو یِتی خیال زِ تقدیر ہےٚ چھےٚ وِدھاتاے تہِ لیکھان۔ یِہ سوٗنٛچِتھ وول وِدھاتاہن پننہِ کلہٕ پیٹھ تہٕ کھوٗلُن وِدھاتایِہ ذِمہٕ۔ یِہ بوٗزِتھ دِتٕکھ وِدھاتایِہ ناد۔ وِدھاتاہس تہِ وِدھاتایِہ گٔیہِ پانہٕ وٗانۍ تلخ کلاًمی۔ رانگ نمبر اوس اٗرکتھ کُن ہیتھ اَسان۔

وِدھاتاتہٕ وِدھاتایِہ ہٕنٛز تلخ کلاًمی وُچھِتھ دِیُت دھرم رازن حکم زِ مصیبتُک گوڈُچھ یِہ رانگ نمبر۔ یِہ ترٛاٗوِ ہوٗن جہنمس۔ رانگ نمبرس اٗسی وُنہِ جہنمس منٛز ہےٚ ژورَے دوہ گاًمتی زِ جہنمی یوٚ کوٚر بھوک ہڑتال۔ جہنمس منٛز

بھوک ہڑتال کرنٕک اوس یہِ گوڈنیک موقہٕ۔ اَمہِ برونٛہہ اوس نہٕ یہِ زٕہنٕی سپُد مُت۔ جہنمی اٚسی ژھوپہٕ دَم گٲرِتھ جہنم کہِ نارٕ دَزان۔ دھرم راز گوو رُخ بدلاوِتھ جہنمس منٛز تہٕ اَتہِ وُچھِن سٲری جہنمی اٚکی سےٕ جایہِ جمع گٲمٕتی تہٕ رانگ نمبر اوسُکھ برونٛٹھہٕ کُنہِ تقریر کران۔

"اٚخر اٚسی سٲری چھِ آزاد مُلکٕکی لُوکھ۔ اَسہِ تہِ چھِ پٕننی حقوق۔ توٚہی سٲری اٚسی وُ دُنیاہس منٛز زانہِ مَژٕ مانہِ مَژٕ ہستی۔" گاٹلین تہٕ غریبن چھُنہٕ جہنمس ہستی کانٛہہ واتھ"۔ رانگ نمبر اوس وُنہِ تقریرٕ کران زِ اٚکی جہنمی روٗحن کوٚر سوال۔ "تیٚلہِ ینا تم تہِ جہنمس ترٛاونہٕ۔" "تٔمی سُند مُراد اوس گاٹلی تہٕ غریب غربا۔ نہ نہ کانٛہہ فکر چھُنہٕ۔ تِتھِن لُوکن چھُنہٕ سوکھن تہٕ سہولیژن ہُند تیوٗت عادتھ آسان۔ یہِ چھُ اَسہِ ہوٗبن لُوکن ہٕنٛدِ باپتھ۔ ٹاٹھو بایَو سون مطالبہٕ چھُ زِ جہنمس منٛز تہِ گژھن جنتہٕ ہےٚ ہِشہِ سہولیژٕ مویسر آسنہِ۔ موٗن زِ دھرم راز سُند بجٹ چھُ خسارس منٛز چلان، اما پوز 5 سٹار ہوٹل نَے تہٕ 3 سٹار ہوٹلن ہٕنٛز سہولیژٕ گژھن اَسہِ تہِ دِنہٕ ینٕی۔ کینٛہہ فکر چھُنہٕ۔ اٚسی کروٚ تتھہٕ تتھہٕ گذارٕ۔ اٚخر اَسہِ چھُ بہرحال سمجھوتہٕ کرُن۔ چنانچہ سرکٲری مشینری آیہِ سٲنی پُرزٕ براہ تہٕ اَوٕ کٔنی کرَو اٚسی پتہِ سےٕ پٹھ سمجھوتہٕ۔ ہرگاہ تہِ گٔرِتھ تہِ اَسہِ راحت ووت نہٕ تیٚلہِ کرَو ہرتال"۔

رُخ بدلاوِتھ دھرم راز اوس یہِ سورُے وُچھان تہٕ ژرژان۔ سارِنے جہنمی ین اوس اٚہنٛزِ کتھہِ ستی اتفاق۔ یٚیلہِ کانٛہہ عبادت گذار عبادت گرِ ہے

نہٕ تاج تخت تاں اوس نژان ۔ جہنمک خوف اوس تیُتھ ہتھیار ییٚمِک خوف ایٚم
کھوتہٕ زیادٕ اوس ۔ جہنمک ناو بوٗزِتھ اُسی لوٗکھ لرزان ۔ ووٚنی ییٚم ژٕنہٕ جہنم چہٕ
کوندِ باپتھ واتان چھےٚ، تِمن منٛز چھےٚ ژٕنہٕ کم تہٕ گٔنہٕ زیادٕ آسان ۔ پیٚٹھہٕ چھےٚ ییٚم
ژٕنہٕ تہٕ بلیک کٔنہٕ یوان ۔ دھرم راژن بجٹ اوس گوڈٕے گاٹس پیٚٹھ چلان تہٕ
پیٚٹھہٕ اُسی ووٚنی ییٚم جہنمی ہرتال کرنچ دھمکی دِوان ۔ تِم اُسی بضد زِ تِم ساریے
سہوٗلیژ گژھن جہنم والین دِنہٕ یِنہٕ ییٚم جنتس منٛز موٗیسر چھےٚ ۔ دراصل اُسی
حالات تِمی وِزِ خراب گٔیی یٔلہِ یمراژن رانگ نمبر جہنمس تر وو ۔ کِتیاہ جہنمی
اُسی خبر کتہِ کالہٕ پیٚٹھ جہنمس منٛز سڑان ۔ اما پوز تِمن اوس نہٕ یِمن کتھن ہُند
ظوٗنے تہٕ ووٚنی گیہِ ساری یِمن کتھن خبردار ۔ یِمن جہنمی یَن منٛز اوس اکھ سُہ
شخص یُس دُنیاہس منٛز خرن ہُند باپار کران اوس ۔ سُہ اوس پٔنٛنی خر گُرہن ہٕندِس
موٗلس کنان ۔ تِمس پییہِ اکہِ دوہہٕ جہنمس منٛز پٔنٛنی خر یاد ۔ رانگ نمبرن پژھ
تِمس اُخر چانٛین خرن منٛز کوسہٕ کتھ اُس تژھ زِ تِمن اوس گُرہن ہُند موٗل
یِوان ۔ رانگ نمبر اوس یژھان زِ اَمہِ رازٕ ستی گژھ میأنس تجربس منٛز ہُر بر ۔

'رانگ نمبر صأب دراصل ہض چھےٚ کتھ یتھہٕ گٔنی زِبہٕ اوسُس پژھ
دوہ پٔنٛنین خرن کنن لمان لوتہٕ پٲٹھ وَنان ''توٚہی چھِو خر، توٚہی چھِو غولام،
توٚہہِ چھِو زنگن ڈنگ دِتھ تہٕ گردن چھِو گدائمس گنٛڈِتھ ۔ توٚہہِ چھو نہٕ دماغ تہٕ
پٔنٛن'' ۔ بہٕ یہٕ وَنہٕ ہاکھر اُسی تی مانان ۔ مےٚ اُس نہٕ تِمن زنگن رَز گنٛڈنی

پٔوان تہٕ نہٕ اَسہِ گدأمِس گٔنڈِتھ تھوٕنی پٔوان۔ ''تتھۍ ہِوی ژھوٚپہِ تہٕ شریف خرکس آسہٕ ہَن؟ رام رازس منٛز کرٕ قدر چھےٚ خرن، تمِیُک انداز چھُ یِہُند مول کڈنہٕ وِزِ سپدان''۔ رانگ نمبرن ووٚنُس۔

''تیلہِ وَنتہٕ خودار اژِ کِتھہٕ کٔنی پھسیوٚ کھ یور جہنمس'' ژےٚ دِتتھ یِیتیاہ موٕللی خرسماجس۔ ژےٚ ستی کیاز چھےٚ ناانصأفی کرنہٕ آمژ۔ چانہِ نیکی چھا یِہوے معاوضہٕ؟'' رانگ نمبرس اوس نہٕ فکری تران زِ یُتھ ہیوٚ سماج سدھار کِتھہٕ کٔنی چھُ جہنمس منٛز؟ یِیے چھےٚ دھرم رازٕ سٕنٛز سراسر ناانصأفی تہٕ باقے جہنمی تہِ آسی اَمہِ ناانصأفی ہُنٛد سبب زانُن یژھان۔

''بہٕ کیاہ وَنے ژےٚ میانہِ وِہٕ خروہےَ مےٚ ستی بغاوتھ کٔر۔ تمن لأگی مےٚ پڈرن نال تہٕ بدبختو موٚتھُس بہٕ پننین پڈرن تل۔ سُے دوہ تہٕ سُے ساتھ تنہٕ پٔتھ اَز تام چھُس یتھ جہنمس کِس نارس منٛز دَزان۔'' مگر آخر تہٕ یِہِ کِتھہٕ کٔنی سپُد۔'' رانگ نمبر اوس کتھہِ ہنٛدِس ژٕکس تل واتُن یژھان۔

''بہٕ کیاہ وَنے۔ میانین تمن خرن منٛز آوا کہِ دوہ اکھ ووزُل خر۔ یہِ سأرےٕ شرارتھ اَس تٔمی سٕنٛزٕ ہے۔ سارِنٕے خرن دِژُن ہس زِ جمہوریتس منٛز چھُ تمن تہِ برابری ہُنٛد حق۔ ''نہیں چلے گی نہیں چلے گی، تاناشاہی تاناشاہی'' تہٕ نعرٕ دِوان موٚتھہَس بہٕ پڈرن تل۔ پٔتھہٕ وُچھتہٕ دھرم رازٕ سُنٛد انصاف۔ میأنی کتھ بوزنہٕ بجاے کوٚرُن تمٕنے خرن ہُنٛد طرف یم خر میانہِ گولہِ

ۍتی موٗدی ۔مےٚ گوواُ چھِن اَنہٕ گوٚٹ ۔ ناانصاٗفی تہٕ کرٛاہ۔ مرن والین خرن ہندی رُح سوٗزی دھرم رازن جنتس تہٕ یہٕ ترٛ وونس جہنمس۔''

''وونی گژھونہٕ اُسی جنتس منٛز بلکہ گژھن اَسہِ جہنمس منٛز روٗزی تھےٚ جنتہٕ چہِ سارےی سہوٗلیژ دِنہٕ تیٚنۍ۔ دھرم راز ہرگاہ اَسہِ جنتس سوزِتہِ، اُسی مانوٚ نہٕ ہرگزتہِ۔ یتھ جایہِ موردٕ خرن ہندی رُح آسن اَسہِ چھُنہٕ ہرگز ہرگز تہِ تور گژھُن''۔ رانگ نمبرن وٚون۔

دھرم راز اوس یم کتھہٕ بوٗزِتھ سبٹھاہ پریشان۔ تس اوس نہٕ فکری تران زِ وونی کیٛاہ پزِ کرُن؟

''کاٗنسہِ جانورس منٛز ترٛ اوَو اوہند رُح'' دھرم رازس دِیُت یمراز و مشورٕ۔

نسا بایو! رانگ نمبر یور اُنتھ چھُ توہہِ گوڈٕ ے غلطی کٔرمٕژ تہٕ یہٕ پھسیٛوُس مصیبتس منٛز۔ وونی گٔری وا بیاکھ غلطی۔ وونی ہرگاہ جانورن منٛز تہِ یژھےٚ ہش سیاست ژایہِ تہٕ تم تہِ کرن بغاوتھ۔ تہندی رُح نہ مانن جنتس گژھُن تہٕ نہ جہنمس۔ تم کرن منگ زِ تہندِ باپتھ گژھ الگ محکمہٕ بناونہٕ یِیُن۔ اُسی کیٛاہ کروپتہٕ؟ اُسی لگوتاونس! سون بجٹ چھُ گوڈٕ ے خسارس منٛز۔''

سوٗچ سوٗچ اوس دھرم رازس ذہنی تناو ہُران تہٕ اُخر گووٚ سُہ اَمہِ مصیبتہِ کِس جڑ رانگ نمبرس نِشہِ موکجار پرٛاونہٕ باپتھ بڑٕ ماجی یَس نِش۔ بڑٕ ما

جی یَن دِیُت دھرم رازس مشورٕ زِ ییمہِ مُلکہٕ منز رانگ نمبر اوٗن وون سُہ ترٛاۆی ہوٗن تِتھی مُلکس منز واپس۔ وونی گوو یاد تھاۆی زبو زِ سُہ گرٛٹہ سارِوٕے کھوتہٕ بجِہ کرسی پیٹھ بہناوٗن۔

وونی چھُ سُہ أتھی بجِہ کُرسی پیٹھ روٗپ بدلاۆی بدلاۆی براجمان۔ ییٚلہِ بدنس پیٹھ اکھ پھبرن ژھوٹان چھُس تہٕ دھرم راز چھُ تِمس بزٛنزِس منز بیاکھ پھبرن سوزان تاکہِ دھرم رازس روزِ پنُن راج قائیم۔

اصل: پنجابی [شرن مکڑ]

☆

لیف

سکول شُر بن یِیلہِ چھُٹی گرٕ ھان اٲس، ماسٹر جی تہٕ اوس ہمیشہٕ ژٲلہٕ وِنس شُری کھیٚلِس ہِتؠ نیران۔ شُر بن ہُند یہِ ژٲلہٕ وُن کھوٚل اوس زَنتہٕ دٕری یاوُک تیز رَو۔ تس اوس بار بار شُری کھیٚلِس منٛز پان ژٲلہٕ وِنس ڈٕ ریاوَس منٛز زَنتہٕ اکھ ناو باسان۔ اَز آو تس ہنگہٕ منگہٕ خیال زِ ہرگاہ شُر بن ہُند یہِ کھوٚل زانٛہہ کٲلی رٕہتھ گوو، میانٛی زندگی بَنہِ ہوکھی مِتٕس ڈٕ ریاوٕکس سیکلی بُٹھس پٮ۪ٹھ پیمٕژ اکھِ فضول ناوِ ہنٛدی پٲٹھی بےٚ معنہِ۔ تمۍ سوٗچ ہِتؠ بہٕ چھُس نہٕ سو ناو۔ ٲری واد وٲتۍ مےٚ طالب علم پرناوان تہٕ امتحانس تاران۔ تس اوس نہٕ فکری تران زِ طالب علمن ہنٛدِس کھیٚلِس تہٕ یاتری یَن ہنٛدِس ہجوٗمس کوسہٕ فرق چھےٚ۔ تمۍ سوچ زِ دٕری یاو روزِ پکان یَتھ منٛز تمۍ سنٛزِ زندگی ہنٛز پھٕٹمٕژ ناو تہٕ پکان روزِ۔ بیشک چھُ حساب کِس مشکل کھوتہٕ مشکل سوالس مِنٹن منٛز جواب نیران۔ ماسٹر جی یَن دِیُت کتٕبن زان پچھان والٮ۪ن لوٗکن ہنٛزِ سلامہِ گُلی گنٛڈِتھ جواب۔ کانٛسہِ نمسکار، کانٛسہِ ست سری کال تہٕ کانٛسہِ جے رام جی کی۔ سارِنٕے اوس گُلی گنٛڈِتھ تہٕ کلہٕ نوٗمرٲوِتھ جواب دِوان۔ اما پوز أندری کنٛہ اوس تس کُمۍ تام غمن نام وٕ ذلمت۔ بازرٕ منٛزی اوس زَنتہٕ مشینہِ ہُند اکھ پُرزِ پکان تہٕ

اچانک کۆ رسہ اکہ ڈلہ وِنی گاوہنز ٹانگہ ذہنی طور ہُشار۔ سو گو وحارِان زِتس کیا زِلوٗگ نہ کانُسہ ستی دکہ یاسہ کتھہ گنی بچو وتیز رفتار ڈری یاوس پھٹنہ نشہِ۔

پکان پکانے پیہ تس اکس کباڑی ہندس دُکانس منز اویزان لیفہ پیٹھ نظر۔ تمی دِژ دۆ چھن کھوٗرنظر زِ کانہہ گۆ ژُھم نہ کباڑی ہندس دُکانس پیٹھ پرانی لیف چکاوان وُچھن۔ سہ پھیوٗ رجلدی واپس تہ دڑاو۔

ماسٹر جی یَس چھِ پانژھ شُری تہ اَز اوس ونان یم چھےٚ میانہِ پانژھ غلطی۔ پڑانِس جرمنس تہ ازی کس رُوسس منز دِہن شاید تمی ہنزِ آشنہ زیادٕ شُری پادٕ کرنہٕ باپتھ ایواڈ تہ ینامہٕ۔ سہ اوس سوچان زِ حالات کتھہ گنی چھِ غلطس صحیح تہ پزِس اپُز ثابت کران۔ کاش حالاتن پیٹھ آسہے کانُسہ دسگاہ۔ کاش حالاتن ہنز کوٗنز آسہے نہ اکی ہندی نےٚ اتھن منز۔

پاکستان پیٹھ آمتی ترٚےٚ رِشتہ دار پڑھی تہ اُسی تَہندی گرِ ٹھہرِ تھ۔

اکہِ دوہہ اوس تمو ماسٹر جی لیس مصیبت چھِ گرِ منز اَتھ رۆٹ کۆرمُت۔ ماسٹر جی یَس اوس کُل بِل اکھ ہتھ تہ ساڑ ستوٗوہ روپیہ تنخواہ۔ ٹھیکے اوُسس۔ یمہِ وِزِ تمو اَتھ رۆٹ کۆر مُت اوُسس، تمہِ وِزِ اوس اوٹ ز روپیہ تہ ترٚ واہ آنہ من۔ یوہےَ اُڈی من اوس اَز ترٚہن روپین کِنہ یوان۔ ماسٹر جی یَس تہ چھُ معقول تنخواہ۔ جی پی فنڈ ژٹتھ اوُسس اکھ ہتھ تہ ساڑ ستوٗوہ روپیہ تنخواہ بچان۔ اَمہِ کِنی اوس تس مصیبت چھِ یتھ گرِ منز لازمی طور تمن مدد کرُن۔ انسان

ماگرِ ھ احسان فراموش آسن۔

راشن گاڈس پٹھ اُسی کتی لُوکھ پژاران۔ اما پوز ماسٹر جی یَس اوس نہٕ راشن گاڈ پٹھٕ کھٕنی بٹن وول۔ ماسٹر جی یَس اوس اکھ ہتھ تہٕ ساڑ ستوٗہ روپیہِ تنخواہ۔ یُتھ تنخواہ نہٕ وأ لِس اُس نہٕ سرکارن راشن تھأومُت۔ یِس تنخواہ دارس سرکارن راشن تھأومُت اُس، ماسٹر جی یَس آسہٕ تمہِ کھوتہٕ ڈایہ روپیہِ ہُریمانہٕ تنخواہ۔ تمُ ہُند بوٚ دوستو منز اوس اکھ بینک کلرک۔ سُہ اوس اکھ ہتھ تہٕ پنداہ روپیہِ تنخواہ نوان۔ تم اُسی گرس زٕ بأژ۔ سُہ تہٕ تمُ ہنز آشینٛز۔ تس اوس گاڈٕ پٹھ سرٛ وٚج راشن میلان۔ یِیلہِ زَن ماسٹر جی سُند عیال تہِ تِہندِ تنخواہ کی پأٹھی بوٚ ڈاوس۔ اَوے کنی اُس نہٕ تس گاڈس پٹھ راشن میلان۔

ماسٹر جی یَن وُچھ زِ تمُس کھوتہٕ ژٕر آمدنی وأ لی اُسی گاڈٕ پٹھ راشن نوان۔ اما پوز تم اُسی دُکاندار تہٕ نوکری پیشہِ اوس نہٕ کانہہ۔ سرکارس بچأرِس نشہِ تہِ اوس نہٕ تہنزن پانہٕ لیکھی متین ہِی کھاتن سِوا تہنز آمدنی سرٕ کرنک بیا کھ کانہہ پیمانہٕ۔ ماسٹری جی ماہیکہِ ہے اُپز وٕنتھ۔ سأری اُسی اُمس خوجہِ نظرِ وُچھان۔ ماسٹر اوس قونوٗنک پوٗرٕ پابند۔ پٕری متس لیکھی متس ہیکہِ ویسے تہِ قونوٗنس خلاف ورزی کرنس پٹھ سزا میلتھ۔ پٹھٕ چھُ ماسٹر دیش بھگت۔ پانہٕ یاپنٕنو مجبوٗری یو باپتھ کتھ ہیکہِ مُلکک یا قومُک نقصان کرتھ۔

ماسٹر جی یَن وُچھ یہِ سوٗرے تہٕ دژاو۔ وَتہِ پیٛیہ تس بییہِ لیف یاد۔ نُو

لیف اَنٕنہٕ باپتھ آسس کم سے کم وُہ روپیہ پَرٕ۔ سُہ اوس اندری حساب کران۔ ڈھاے من اوٹ۔ ترٛہہ دوٚ گنٕز شیٹھ تہٕ پنداہ ...... یم گیہِ پانژھ ستتھ روپیہِ۔ بہَن روپیَن بنا سپتی گںوٕ، پنداہن روپیَن لگٕر۔ سارِوٕے کھوتہٕ بوٚڈ رقم پیوس پتہٕ یاد۔ تم گیہِ ترٛہہ روپیہ مکان کرایہِ۔ دود تہٕ چایہِ باپتھ اکھ ہتھ بہَہ روپیہِ، بیترِ بیترِ۔ یم آسہٕ کُل بِل اکھ ہتھ تہٕ شیٚے شیتھ روپیہ بنان۔ اَوٕ کِنٕز اوس تس بجٹس احتیاط کرُن پیوان۔ اما پوز گریلو بجٹس منٛز اوس نہٕ تٔمس نوٚن کتابن تہٕ رِسالس پیٹھ خرچ سپدن واجِبن ستن روپیَن علاوٕ کہِنٕز تہٕ غأر ضروٗری باسان۔ سُہ اوس أندرٕی أندری اَتھ بجٹس ژٹان واٹان، اما پوز تس اوس باسان زِ یہِ خرچ چھُ کھنبس چنبس پیٹھ خرچ کرن والہِ خرچہِ کھوتہٕ جادٕ ضروری۔ أخرکار سوچ تٔمی زِ ٹیوشن شروع کرنہٕ باپتھ ہیمہٕ ہیڈ ماسٹرس اِجازتھ۔ تمہِ ستی سپدہٕم آمدنی منٛز ترٛہَن روپیَن ہُند ہُربٕر۔ یِیہِ ترٛہہ روپیہ تہٕ بچاوٕ تتھہٕ تتھہٕ۔ مگر لیفہِ باپتھ یم وُہ روپیہ پَرٕ چھِم، تم کتہِ اَنٕہٕ۔ لیف چھےٚ پٔرٕھن ہِندِ باپتھ ضروری۔ پٔرٕھن چھےٚ الگ الگ چار پاے تہٕ الگ الگ وتھرُن دِیُن ضروری۔ کورِ چھےٚ ترٛنوے کٹھے شونگان۔ أکِس بسترس تہٕ أکی سے لیفہِ تل شونگُن چھُ تمن چونکھٕر کران۔ کوربن ہُند قد ہرگاہ ژھوٚٹ تہٕ جسم بےٚ ڈنگ روٗد، تہِنٛز یِنہٕ واجِنٕز زندگی گژھِ خراب۔ راتھ وٚون تٔمی پننہِ گرٕ واجنہِ زِ بڈٕ ہشش کوٗر گژھِ الگ ساوٕنی۔ اَسہِ کیا چار پایَن ہِنٛز چھا کینٛہہ کمی۔ ژٕ کیا زِ چھِکھ

نہٕ یِم الگ الگ ساوان۔ قلاشن وٚون تس لوٗتی جواب "چار پاے اکھ چھے ہُریمانہٕ، اماپوز بستر چھُنا اکھ کم"۔

وُہن روپیَن ہنٛز لیف اُس گوڈٕے بجتہٕ نبر۔ ترٛ ہہ روپیہ ہٕن ٹیوشن فیس تہٕ ترٛ ہہ روپہ پٔہن گنہٕ پاٹھی بجٹس کم کٔرتھ بچاونہٕ۔ اماپوز تہٕ کٔرتھ تہٕ کتہٕ ہٕن لیفہٕ کرٛ وُہ روپیہٕ۔ تٔمس پیوٚ ویاد زِ تٔمی آسہٕ اوترٕ اوترٕ ے ستن روپیَن تہٕ بہَن آنن پرانہٕ کتابہٕ ردی کاکدمولس کِنہٕ مرٛ۔ مگر لیفہٕ باپتھ آسہٕ وُہ روپیہ توتہٕ پرٛ۔ اوہو...... مگر کبأڑس نشہٕ پرأنی لیف۔ وولہٕ ٹھیک چھُ پگاہ وُچھو۔ واریاہن دوہن روٗدُس سوچان اماپوز دوہلہٕ گیہ نہٕ تس زانہہ کبأڑی وأنس نش گژھنٕچ ہمتھ۔ اکہِ دوہہٕ گوو ژیری شامن۔ بازراو سٔکھ بڑوومُت۔ بچارٕ قومُک معمار تہٕ قومُک ووستاد آو ناوومید گژھتھ واپس۔

تٔمی سوچ بیٚیہ اکہِ پھِرِ۔ موقعہٕ تلاش کٔرتھ گژھہ صُبحے کبأڑس نش۔ سو لیف اُس نہٕ وُنہِ کأنسی مٔلی ہیژمرٛ۔ کأنسہِ تھی اُس تس سو لیف مٔلی ہیٛنی بے عزتی باسان۔ اُمی سُند اوس ووٚنی سہلے مگر یہِ اوس ووستادن ہندِ یزتُک مسلہٕ۔ پیٹھہٕ ساری قومی وبقارُک معاملہٕ۔ بچارٕ ماسٹر جی کیاہ کرِ ہے۔ تٔمی سوچ بہٕ ترٛاو نہٕ پنُن یزتھ پتھر۔

آتھوار اُس نہٕ...... مگر چھُٹی اُس۔ سُہ گووٚ پنٛنس بڈِس نچوٗس ستی کبأڑی وأنس پیٹھ تہٕ لیف اُس تِتھے کنٛی۔ گنی ووٹہِ ژاوُسہٕ وانس منز۔ ستن

روپیَن گو ولیفہِ ہُنٛد سودا طے۔ پوٗنسہٕ دِتھ دٕژ او جلدی جلدی دُکانہٕ منٛز نیبر۔ وُنہِ اوس اکوے قدم پۆ کُمُت زِ گمی تام دِژٕس پٔتی کنہٕ کرٕ بکھ: ''کیاسا......! ژٕے کیا زہیرٕ تھ لاشہِ پیٹھ وأجمٕژ یہِ لیف ملٕی''۔

ماسٹر جی یَن دِژ پوٚت پھیرِتھ نظر۔ ونن وول اوس اکھ لوکٕٹ لڑکہٕ۔ نکھے اوس ماسٹر جی سُنٛد اکھ ژاٹہٕ شُر تہِ وودنہِ۔ تیمِس أزی کہِ پیٹھے اوہند گرٕ ٹیوشن پرنہِ یُن اوس۔ تمی تہِ وۄن ماسٹر جی یَس یہِ کبأڑی جناب چھُ لاشہِ خانہٕ منٛز اَنہِ مرٕ لیفہٕ کِنان۔ ماسٹر جی یَن وۄن پۆز زہیو اپزٕ۔ اَہنسا گۆ برا......مگر کأنسہِ ضرورت مند انسان سنٛز ضرورت تہٕ گرٕ ھ پوٗرٕ۔ تمی وۄن تتھہٕ کنی زِ شک اوس گنان زِ زنتہٕ تمی یہِ لیف کأنسہِ وو پرس رکٕ ہیرٕ مرٕ أس۔ اگر زن یہِ اپزُے اوس۔ سأرسے دوہس أس لیف آنگنس منٛز تاپس تہٕ شامن ژأ نِکھ اندر۔ شامک ژونگ زٲلتھ آوسہ لڑکہٕ ماسٹر جی یَس نِش پرنہِ۔ تس پیٛہ اَتھ لیفہِ پیٹھ نظر تہٕ نمسکار کٔرِتھ وۄنُن تس۔ ''ماسٹر جی یہِ چھُنا حض سوے لیف''۔ ماسٹر جی یَس اوس نہٕ وونی دۄیمہِ لٹہِ اَپزٕ وَننگ طاقت روٗدمُت۔ تمی وۄن تس، اَہنسا گۆ برا۔ سو لیفے چھےٚ۔ اَز پرنا وَتھ نہٕ بہٕ ژٕ۔ مےٚ چھُنہٕ صحت ٹھیکھ، گرٕ ھ وونی یہِ پگاہ۔ پزی پأ ٹھی اوس تہٕ تمِس موڈ خراب تہٕ لڑکہٕ دٕژ او واپس۔

ماسٹر جی یَن ہوو پننہِ گرِ واجنہِ أتھ لیفہِ کُن اِشارٕ یوسہ کچھنس منٛز أس تہٕ وۄننس۔ ''قلا شے......! یہِ نۆ لیف ترأوی زہن مےٚ تہٕ میأنی لیف

ترأوِ زبن کوربن۔ گھومتی شونگہٕ الگیٚ۔ ''ژٕ ے چھےٚ بتہٕ کھیوٚن'' قلاشن وٚون یہٕ لیف تس کوٗٹھبن پیٹھ تراوان تراوان۔ ''نہٕ''۔ ماسٹر جی ییٚن کھاٗج لیف ہیوٚر پہن تہٕ خبرٕ کیٚتس کالس اوس سوچان۔ ''امایم کم لوٗکھ چھہٕ یم موردن لیفہٕ والان چھہٕ تہٕ زندن چھہٕ کنان۔ سُہ اوس أتھی دولابس منٛز ہبنہٕ آمُت، تہٕ ییٚمنٕے گوتن گومُت۔

اصل: پنجابی [سُجان سنگھ]

☆

بال کاکھ تہٕ نۆنوٗ

وہٕک اوس ووٚنی سورنس تیار تہٕ وُشنیر تہِ اوُسن پھیرُن ہیوٚتمُت۔ نۆنوٗ اوس نبر کُن زنگہٕ وٲہرتھ سیمنٹھ فرشس پیٹھ لَرِ پیوٚمُت۔ شہہ اوُسس ژھوکیوٚمُت تہٕ یہِ ڈٲپی زِتہِ اوس مورِدٕ۔ نۆنوٗ سنٛز ابتر حالتھ وُچھتھ گوو بال کاکس ژس تہٕ لوٚگُس تھَلہِ تھَلہِ وُچھنہِ۔ تس ووٚتھ دارِاوٚش تہٕ ماتا شاریکایہِ کُن اوس أہنٛدِ باپتھ دُعا منگان۔

سُہ اوس جنگلات محکمس منٛز چپرٲسی تہٕ ژور وٕری بڑ ونٛتھ آسس لداخہٕ ڈیوٹی۔ نۆنوٗ اوس تس أکی بُڈٕ لاماہن ڈٲلی دِیُت مُت یُس اور لوسر مٲلَس منٛز شرکتھ کرنہٕ آمُت اوس۔ ہوٚن دِنہٕ وِزِ اوس تس أمی لاماہن ووٚنمُت: ”یہِ چھُ تبّتی نسل“۔ أمی تام اوس یہِ لہاسہ پیٹھ اوٚنمُت۔ یہِ پیٚنی ژٕرے ہمیشہِ پھرٛ وُژٕ“۔

تِمن دوہن اوس سُہ کُنے زوٚن لیہہٕ روزان۔ تس اوس اتہِ مکانس منٛز یوٚہے ہوٚن ہتی بوج۔ تٔمی ہیوٚت تس نۆنوٗ وُنُن۔ تٔمی اوس ژیوٚنمُت زِ تہٕ سنٛدی ہمسایے چھِ پننین شُربن اَمی ناوٕ آلوکران۔

نۆنوٗ اوس لوکُٹ مگر جتھ أسس زٕ ٹھ تہٕ اَتھ جُنٛ منٛز آسہٕ أمس

ہمیشہ أچھ غأب روزان۔ یہِ اوس أمِس پانے سرٛان کران تہٕ کنگو والان۔ لداخ چھِ تنہأیی منٛز اوس نوٚنوٚ تٔسند وأحد ستی بوج۔ سہٕ اوس تس پانس ستی کھیٚاوان، پانس نِش ساوان تہٕ تٔسی ستی اوس کتھہِ کران تہٕ کُنہِ کُنہِ اوسُس شونکنہٕ بڑ وٕنہہ دلیل تہٕ بوزناوان۔

پٔتہٕ مہِ ؤری یہِ ییٚلہِ سہٕ ریٹایر گوو، تمۍ اوٚن نوٚنوٚ پانس ستی پٔنُن گرٕ زأندار محلّہ سرینگر، یێتہِ تٔسند کُن نیچُو گوپی ناتھ پنٕنہِ آشنہِ رامایہِ ستی روزان اوس۔ سہٕ روٗد تمنے ستی۔ تس اوس نیچُوس تہِ اکھ نیچُو، گوپال۔ اماپوز نوٚنوٚ ہُنٛدِس ٹاٹھنیرس منٛز آیہِ نہٕ تس کانہہ فرق۔ یپٔرِ بنیو گوپالس گنٛدِ نہٕ باپتھ نوٚنوٚ اکھ زِندٕ گنٛدن تماشہِ۔ گوپال تہٕ تٔسند بُڈِ بب بال کاکھ دوشوٕ ے أسی ووٕنی نوٚنوس رَچھان۔

نوٚنوٚ اوس سری نگرٕ سبٹھاہ خوش۔ سری نگرٕ اوسنہٕ لداخُک ہیو موسم، ووٕل گوو جادٕ گرم تہِ تہِ اوس نہٕ۔ پریشانی کوٚڑ تمہِ وِزِ کلہٕ ییٚلہِ تمن سری نگرٕ پێٹھہٕ جوٚم ژلُن پیوٚو۔

بالہٕ کاکن کٔر بے حد کوشش زِ سہٕ روزِ سری نگرَ ے پنٕنن جدن أجدادن ہنٛدِس مکانس منٛز اماپوز لاقونونیت تہٕ خوف اوس تیوٚ تاہ ہُریوٚمُت زِ آزأدی ژھانٛڈن والو جنگجوہو أسی ووٕنی کُنہِ لاینہٕ بجایہِ کلاشنکوف تلۍمتی۔ گوپی ناتھ اوس گوڈٕ ے پنٕنہِ زنانہِ تہٕ نیچُوس ستی ژولمُت تہٕ اکہِ رێتی پیوٚ و بالہٕ

کاکس تہٕ ژُلن۔ أکی مسلمان ہمسایِن تہٕ یارن اوس تس مشوٕر دیُت مُت زِ تہنٛدِ باپتھ چھُ ییٚتہِ نیرنُے جان، تِکیازِ حالاتھ چھہٕ ڈنجہٕ۔ یہٕ بچور کیازَن کرِ ہے۔ ساریٚسے شہرس اوس کرفیوٗ تہٕ اَتہِ نیرُن أس نہٕ سہل کتھا۔ تٔمی ہیٚکی نہٕ پانس سٕتی ساری چیز نِتھ مگر سُہ ماہیٚکہِ ہے کُنہِ تہِ حالتس منٛز نونو ہس اَتی تراوِتھ۔ تٔمی تھونونوأکس ہچوس ڈبس منٛز تہٕ دراوسہ ہیتھ۔

تِتھے سہ کوچہِ منٛز دراو تٔمی وُچھ محلکی کینٛہہ لڑکہٕ، یِم وونی جنگجو بنٕ متی أسی، تس ٹسنہٕ ژٹان۔ أکی سٕنٛزِ زیوِ بوٗز تٔمی ''وُچھوٗن یہٕ بے وقوف پنڈتھ، أمی تراوِ ساری چیز ییٚتی تہٕ محض اکھ ہوٗن ٹلن پانس سٕتی، سہ سنٛیو نہٕ أہندِس اَتھ ٹسنس تہٕ دراو برٛونٛہہ کُن۔ کرفیوٗ اوسکھ دون گانٹن ہنٛدِ باپتھ ٹلمُت تہٕ تس أس بس اڈس پیٹھ واتنٕچ باثر۔

فروری تہٕ مارچُن رٕتھ کوٚڑ کھیہٕ ڈیٚپی زِ تہٕ کٔہی تام اماپوز اپریل اوس تِمن دوشوٕنی یعنے بالہٕ کاکنہِ تہٕ نونو ٕسنٛدِ باپتھ گرمی ہُنٛد کُڈُر رٕتھ۔ تِمن دوشوٕنی ووتلیٚو خوف۔ بالہٕ کاکس اوس خوف دُپاسے۔ پنُن تہِ تہٕ نونو سُنٛد تہِ۔ دوہ کھوتہٕ دوہ گووگرم تیزان۔ راتس اوس ہنا آرامٕ آسان مگر تِتھے آفتاب کھسہِ ہے، بالہٕ کاکس اوس خوف نال وَلان۔ سُہ تہٕ تٔمی سُنٛد زُرگوپال أسی نونو ہس دوہدِش سرٛ ان کران مگر تِمٕس اوس کُنہِ کُنہِ ہیتھے شہہ بند گژھان، زَنتہٕ تاپہٕ زِژراو أہندِس دِلس زال ووٗتمُت اوس۔

وَہہِ کنہٕ گوڈنکہ دوہ أسی دڑا ٕمتہٕ تہٕ تاپس اوس تیژر تیز یوٗمُت ۔ از اوس نوٗ نوٗ زنگہٕ وہرا وِتھ یڈ واے فرشس پیٹھ پیومُت ۔ یہِ وُچھِتھ گو و بالہٕ کاکھ روٗزِتھ ہیوٗتہٕ أچھو کنہٕ وٗتھُس اوٗش ۔ ہرگاہ تِمس خبر آسہِ ہے زِ یہِ سپد، سُہ اَنہِ ہی نہٕ تس پانس ستی لداخہٕ پیٹھہٕ کشیر ۔

چونکہ بالہٕ کاکُن نِچُو' گوپی ناتھ اوس گوڈے جوٗم آمُت تہٕ تِمٕ اوس نیوٗ پلاٹ محلس منز اَکس رِشتہٕ دارس نِشہِ اکھ کھٹارٕ کمرٕ کرایس پیٹھ روٗٹمُت ۔ خوش قسمتی کنہٕ اوس اَتھ کمرس نکھہٕ اکھ لوکُٹ چھپرٕ یتہِ بالہٕ کاکھ روزان اوس ۔ انتہأیی ابتر حالتس منز اوس نوٗ نوٗ تہِ أتھی چھپرس منز روزان ۔

گوپی ناتھ اوس گو پانس ستی پریڈ گراونڈ گومُت یتہِ سرکأری اہلِ کار مہاجرن مفت راشن دِنہٕ باپتھ راشن کارڈ بناوان أسی ۔

گوپال تہِ اوس کُنہِ سکوٗلس منز درج کرُن ۔ سُہ اوس بے حد کوشش کران زِتس گژھ پٔتمین دون ریتن ہُنٛد تنخواہ نیرُن، اما پوز تِتھی ہوی آثار أسی نہٕ وُنہِ دڑیٛنٹھی یوان ۔ یہِ أس نہٕ تِمٕ ستی غلطی زِتس پیوٚ وسری نگرٕ ژلُن تہٕ سُہ ہیوٚک نہٕ دفتر گژھی تھے ۔ تہِ کُرتھ تہٕ تتہِ أسی دفتر بند تہٕ سُہ کتھہٕ ہیکہِ ہے تنخواہ ورأے روٗزِتھ ۔ تِمن سارنٕے پیٚیہِ یِم مشکلاتھ ژالنی یِمن یِمن سرینگرٕ ژلُن پیوٚو ۔ تِمہِ دوہ أسی تِم پننی مطالبہٕ مأنی راونہٕ باپتھ جلوسہ تہِ کڈن وألی ۔ گوپی ناتھن اوس بالہٕ کاکس تہِ اور ینہٕ باپتھ وٗنمُت مگر تِمٕ ہیوٚک نہٕ نوٗ نوٗ کُنہِ زوٗن

ترٛٲوِتھ۔

سُہ بیوٚٹھ نوٚنوٗ سٕندِ باپتھ گری یَسٕندی شہہ تٔلی وارٕ وارٕ ژھوکان آسی۔ تس آو اچانک خیال زِ ہرگاہ سُہ بازرٕ گژھِ تیٚلہٕ اَنہِ تہٕ نوٚنوٗ ہَس کرِ أتھی شیٚنہٕ آبس منز سِران خبر سُہ مانِچہِ۔ یہِ سوٗنچِتھ گو وسُہ تھوٚ دٕ ؤتھِتھ۔ اما پوز أتھی سٟتی گو وسِیٚ موٗیوٗس، ییٚلہِ تس ژٕتبس پیٚوو زِ تس چھُنہٕ اکھ پونسہٕ تہِ چندس۔ یہِ تٔمی سٟتی اوٚنمُت اوس تہِ سورُے اوس تٔمی گوٗپی ناتھس دِیُت مُت۔ کینٛہہ پونٛسہٕ آسن پانس اَتھِ تہِ تھاوی مٕتی مگر تم آسس خرچ گامٕتی۔ تس اوس نہٕ یِتہِ یقین زِ تس تریا پنشن کِنہٕ نہٕ۔ سُہ گژھِ ہے ووٚنی پنہٕ نوشہِ رامایہِ نِشہِ تہٕ تس منگِہے نوٚنوٗ سٕندِ باپتھ تیٚلہٕ اَنہٕ خاطرٕ پانژاہ روپیہِ مگر تِتہِ کَتہِ ہیٚکہ ہے گٔرِتھ۔ تٔمی اوس نہٕ اَمہِ مکانہٕ منز کانٛہہ تہِ تیٚلہٕ انان وُچھمُت۔ کس چھِ خبر زِ بٔڈ ؤنہہ کُن کیا چھُ سپدن وول۔ حالاتھ ہیٚکن اَمہِ کھوتہٕ تہِ بدتر گٔژھِتھ، جنگ ہیٚکہِ گٔژھِتھ۔ خوف چھُ طیٚس پیٚٹھ۔ سأری کأشرۍ بٹہٕ ژٕلی تَتہِ۔ کینٛہہ بیٚٹھی جیٚمہِ کینٛہہ گٔے امرتسر، کینٛہہ دِلہِ، کینٛہہ بمبئی، یہِ کُس ژٕلنا گو و!

بالہٕ کاکن دِژ نوٚنوٗ ہس کُن بیٚیہٕ نظر۔ لوٗکُٹ موکُٹ نوزُک زُو، یِتِس بٔڈِس مصیبتس منز ہیٚنہٕ آمُت۔ ڈیٚکُک مس یُس بوٗن نکہٕ وارِن پیٚٹھ پیوان اوٗسُس، اوس ووٚنی وارٕ وارٕ اورٕ یور ڈلان۔ کینٛہہ گانٹہٕ بٔڈ ؤنٹھ اوس تَسُندِ یہِ مس واش کٔڈِتھ گرایہِ ماران۔

بال کاکس باسیٛو وپٕنٛ پان زیادٕ ے پہن لاچار تہٕ بے بس۔ تِتھے

آیہِ اورٕ رامایہ تہٕ پرٛژھنس۔ ''اٚمس مہرا کیا خبر چھےٚ وونی'' کہنی ہیکو نہٕ وٕنتھ،

بچا رکنہٕ نہٕ، بالہٕ کاکن دِتس اڈ کجہِ زیوٚ جواب۔

''اَز چھُ تاپس ہنا زیادٕ ے پہن ترٛژ'' یہِ وَنان وَنان نٕمے یہِ راماتس

تھوٚدتلنہِ موکھ۔ مگر سُہ اوس یوٗہے بوٚہر ڈٕلیہٕ ہیوٚ پتھرِس لار ڈیوٗمُت۔ دل ملوٗل

گرٛہتھ وٕ ژھ سو تھوٚد تہٕ دژایہِ نبر۔ سو پھیر واپس تہٕ اکھ روپے پٕرسہٕ کڈِتھ

ہیہرِ بابس کُن پلناوان پلناوان وٚون تمہِ ''تہٕ مہرا گرٛہی تو بازرتہٕ تہِ اٚنی تو

اکھ کلواٗل''۔ یِی ونان ونان گٔرٛ سو پنٕنس کُٹھس منز۔

بالہٕ کاکن وُچھ پنٕنس اَتھس منز ژٹتھ اَتھ روپیہ کُن تہٕ پتہٕ ترٛ اوٚن

نوٚنوٚ، ہس کُن نظر یُس مرنہٕ ٹٔری اوس گومُت۔ تٔمی سوٚنچ ہرگاہ اَتھ روپیہ بہٕ تیٚغ

اَنہِ، شاید ما بچہِ نوٚنوٚ۔ اما پوز یہِ کتھہٕ اوس ممکن۔ اما پوز اَتھ اٚکِس روپیہ یِی ہے

تمن سارِنے باٚژن رکٔرسبزی۔ وونی ہے اٚکِس روپیہِ نوٚنوٚ، ہس رکیٛت تیٚغ

اَنہے تِمس وَنہٕ ہن سارٕی پھاٗتر۔

یِی سونچان سونچان دژاو سُہ نبر۔ نبرٕ اوس تیوٗت تاپھ زٕنتہٕ توٚ ندرٕ

دَزان اوس۔ گرشمہٕ ژنجو ستی کوٚرُن تِمس کلس دود، اما پوز نوٚنوٚ، ہنٛدِس خیالس

سٕنتھ روٚدُسہ پکان۔

''ہے مےٚ گوٚژھ اٚکِس روپیہِ لوکی'' تٔمی وٚون سبزی وألِس۔

سبزی وألی ژٹ نصف لوکی تہٕ تِتھے تولنہٕ باپتھ تر کرِ منز تراوِنی ہیٚژن، بال کاکس آو کیاہ تام خیال تہٕ وۄننس۔ ''نسأنسأ۔ مےٚ چھُنہٕ کہنہِ نیُن''۔ یِی ونان ونان دژ اوسہ۔ تِمس گو ونہٕ سبزی وألِس کُن پوٚت نظر دِنک پرواے یُس تس شرارتہٕ ہوٚت پرٛ ژھان اوس۔ ''ہے پنڈت جی''۔ ژےٚ کیاہ دلیل چھیٚے''۔

تاپہ کرٛ ایہِ تہٕ گرشمہٕ ژنجن ہُند پرواے کرنہٕ بغأر دوریوٚو بال کاکھ سبزی منڈی کُن۔ سہ اوس سوچان زِ سبزی منڈی منز آسہِ ضرور سبزی سستہٕ۔ ہرگاہ کانْہہ پوٚنسہٕ بچاوِتھ ہیٚوک سہ اَنہِ تتھ نوٚنوٚہس رکیٚت تیٚخ تہٕ کربس ترنہِ آبہٕ سران۔ اَکھےٚ تے چاوبس ہٕند رتر لیش تہٕ۔

سبزی منڈی اُس دُورے پیٚہن، تس اوس عأرقہٕ سرٛان گومُت تہٕ پھسم کھٔرٛ ہٕرٛ۔ تمی اوس نہٕ اَمہِ برٛ ونْہہ زِ ہنیٚ یُتھ گرم وُچھمُت۔ پننہِ سأرِسے وأنسہِ اوس سہ سرینگر تہٕ لداخہٕ روٗدمُت۔ تس اُس خبر زِ ریٹایرمنٹ پتہٕ کرِ سہ عأشی عأش۔ ماتاشاریکایہِ ہنٛز پوٗزاتہِ کرِ۔ اما پوز تقدیرس کیا کرِ ہے۔ تقدیرن اُس تس رکرٛ بےٚ گر زندگی کأنٛچھمرٛ۔

ژھیٚنِتھ تہٕ تھکِتھ ووت سہ سبزی منڈی۔

تَسُند سوچُن اوس صحیح۔ تِمس بنےٚ یہِ ستھن پوٗنسن تیژ اہ سبزی ییٚژ اہ بازرٕ تِمس سبزی فروشن اَکس روپیہِ دِژ ہٕرٛ اُس۔ تِمس ہُریے یہِ ترٛ ہہ پوٗنسہٕ۔ سبزی منڈی منز نبر نیرِتھ بیوٗٹھ اَکس پانہٕ وألی ہٕندِس دُکانس

بڑ وٚنٹھٕ گٔنہٕ ۔

’’ہے بأے صأبا۔ مےٚ گوٚژھ یَخہٕ پیوٚنتاہ اَکھ‘‘۔ تٔمۍ وٚون

’’یَخ چھُ مولکیٚو مُت۔ پہرٕ کھنڈٕ واتہم‘‘۔ دُکاندارن وٚونُس۔

بال کاکھ گو وأندرٕ أندری دم پھٹِ۔ یوٚت کٔرِتھ تہٕ ہرگاہ نہٕ تس یَخ بَنہٕ، تیٚلہٕ کیا کرِ سہ؟ تہٕنزن أچھن منز اوس نوٚ نوٚ سُند تصویر گتہٕ گیوٚرکران۔ سُہ دوریٚو وبِکس دُکانس پیٹھ تٔمِس تہٕ اوس یَخ مولکیٚو مُت۔ تژٕیِم دُکاندارن پُرژھُس ’’ژےٚ کتِس گژھی یَخ‘‘۔

تژٕہن پونسن‘‘۔

’’کیا ساوٕنان چھُکھ‘‘۔

سُہ گووکوٚل تہٕ کھوٚژی کھوٚژی وٚنُس۔

’’تژٕہن پونسن‘‘

دُکاندارن کڈٕ پنٛژ سأرٕہے ژکھأمِس پیٹھ ژٕ چھکھایِہ ہِتاپہٕ کرٕ ایہٕ منز تژٕہن پونسن یَخ ہیٚنہٕ دِژ امُت۔ گژھ بیٚہہٕ گٔنہٕ دُکانس پیٹھ وُچھ‘‘۔

بال کاکن کٔرِتس سخ عاجزی۔ ’’ہے بأے صأبا۔ مہربأنی کٔرِتھ دِتہٕ مےٚ یَخ۔ خودایہٕ ہٕندِ پاسہٕ دِتہٕ مےٚ اکھ یَخہٕ کھنڈ۔ مےٚ چھےٚ زبردست مجبوٗری۔

’’بہٕ وَنہٕ چانٛہن پادن ژوٚ‘‘۔ یہٕ ونان ونان پیوٚ وپزی بال کاکھ دُکاندار ہٕندِ بن کھورن پیٹھ۔ دُکاندارس باسیوٚ ویہٕ پھأتر۔ تٔمۍ تژٕ ووٚیَخہٕ پیٹھٕ

منز اَتھ ،تمہِ منز کھاۓجن یَنہٕ کھنڈ اتہٕ تھاۓون اُمس بڑ ونٹھہٕ گنہٕ۔ بال کاکن دِژ دُکاندارَن سنٛدِس بُتھس کُن نظر۔ یَنہٕ کھنڈ وبگلہٕ تِمَو سنٛدِ گرٕ واتنہٕ بڑ ونٹھے۔ اما پوز بیٚیہٕ کوسہٕ وَتھ اَس۔ تِمَو تھاۓوی باغبرِ ہوٚت ترٛ ہہ پوٗنسہٕ تِمس بڑ ونٹھہٕ گنہٕ، یَنہٕ کھنڈ وٕجن پننہِ گُرتنہِ ہِنٛدِس دامنس تہٕ دوریٛو و۔

اُکِس اَتھس منزلوکی تہٕ بیٚیِس اَتھس تیَخ۔ تِمس آسہٕ ہن کلس ہرٛ نہٕ ٹھُکنہٕ یِوان۔ تِمس آسہٕ اُچھ ووزجہِ نار تہٕ روخ اُسس ووزلے متی۔ تاپہٕ کڑایہِ تہٕ گرمہٕ ژنجن ہُنٛد پرواے کرنہٕ روٗس روٗدسہٕ دَوان۔ سہٕ اوس یوٗت نہٕ تیوٗت جلد گرٕ واتُن یژھان تِکیازِ تس اوس خوف زِ تیَخ گوٚژھہ نہٕ گرٕ واتنہٕ بروٗنٹھے وبگلُن۔ اُکِس جاے لجوس دَب اما پوز تتھہٕ تتھہٕ پان بچاوِتھ روٗٹُن تیَخ چیرِ تھف گُرِتھ تہٕ سبزی تہٕ دِتُن نہٕ اَتھہٕ منز پننہٕ۔

گرٕ واتہٕ وُن لُج تس فکر زِ ہرگاہ تس راماوُچھِ، سوکیا سونچہِ۔ سو پڑ ژِھ ضرور زاۓمی گتہٕ اَنی یَنہٕ کتی پوٗنسہٕ۔ یہِ کیا جواب دِیِس۔ تِمس اوس سہٕ پوٗنسہٕ تس واپس دیُن یُس تس بچومُت اوس۔ تِمس کیا کیاپیٚیہٕ بوزُن۔

یِیتِس کالس ووت سہٕ کوچس منز۔ تیَخ کھنڈ آس وبگلان وبگلان نصفے موژے مرٛتہٕ گُرتنی دامنہٕ اوسُس پوٗرٕ دریوٗمُت۔ دروازس نکھہٕ واتِتھ ٹھُہریوٗ وسہٕ۔ شینکی (تیَخی) پاٹھی اوس تِمَو سُنٛد دِل تہٕ ژمان۔ تِمَو گنٛڈ چھپرس کُن مُدے۔ تِمَو دِژ چھپرس کُن نظر تہٕ جوٗرتھ گُرِتھ ژاو ٹینٛڈ بن پپٹھ گرٕ۔ نوشہِ

بڑ وٹھہِ گنہِ تھاون سبزی تہٕ منڈ چھ منڈ چھ لوٗگ وارٕ وارٕ چھپرس گُن پکنہِ۔ رامایہِ پیٚیہِ اُہنٛزِ اُدرِ کُرتنہِ گُن نظر۔

''اَتھ کُرتنہِ کیٛاہ چھے گومُت'' تَمہِ پرٛژھُس۔ بال کاکس ڈَجہِ عناصرے تہٕ لوتہٕ لوتہِ وۄنُنس ''کہنٛہ نہٕ'' رامایہِ ہٕنٛزِ نظرٕ آسہٕ آکاش۔ تَمہِ پرٛژھُس ''ژٕ چھُتھ تیٚخ اوٚنمُت''۔

''اَہنہٕ اٰں''۔

''تموٕ پوٚنسو منٛزٕ اوٚنتھایم مےٚ ژٕے سبزی باپتھ دِتۍ اَسی''۔

''نا۔ نہ''۔ بال کاکس گیہِ گٹہٕ گوجہِ۔

''ژٕ کیاز چھُکھ اپُز وَنان''۔

''گوڈٕ گژھِ ژٕے شرم ییٚنۍ''۔

''کوٗری، سو چھنہٕ کتھ''۔

''اَزی صُبحس ہےَ ژٕے وۄنُتھ زِ مےٚ چھُنہٕ نیک دہلہٕ تہِ چندس تہٕ تھکس کتۍ کتہٕ آیہِ تیلہِ پوٚنسہٕ''۔

بال کاکھ آسہِ نبر دژ اومُت اگرتس نیرُن تگہِ ہے۔ تس اَس نہٕ زہنی تہِ یژھ ہش ذلالتھ گمژٕ۔ تس ڈٕلی ساٲری حبس تہٕ ہوش۔ رامایہِ گنٛڈ تانٛتھ۔ ''اَسہِ کتہِ چھے ییٚژ گنجایش''۔ چون نچوٗ چھُ پتجن لاریومُت۔ نِکس گووترنہِ تریشہِ دادِ ودان ہوٹ خوشک تہٕ ژٕ چھکھ ......سبزی پونسو منٛزٕ تیٚخ ......

''کۆری نبی نہٕ'' سو کتھ چھَنہٕ۔ بہٕ گوس سبزی منڈی۔ مےٚ اوٚن نوٚ نوٚ ہِنٛدِ باپتھ یہِ تیٚخ''......؟

''نوٚنوٚ ہِنٛدِ باپتھ''۔

''اہن بیٖ اس۔ سُہ نبی بچہٕ زہریا۔ توٚے کیٛنز اونُم''۔

رامایہ گیہِ ژھوپہٕ۔ تَمہِ ہیوٚک نہٕ کہنٛہ وَنتھ۔ بال کاکھ اوس تمن کُن عارٕ برٛژ و اَچھو وُچھان، زَنتہٕ رحمٕک خٲراتھ منگان اوس۔ رامایہِ ہِنٛز خاموشی وُچِھتھ کوٚر تٔمی جُرتھے تہٕ پوٚک وارٕ وارٕ برٛ وٕنہہ کُن۔ تٔمی بوٚ رلوٹس آب تہٕ تیٚخ ترٛ اَوِتھ دزٕ او چھپرس کُن۔ تٔمس اوس باسان زَنتہٕ تَس زُودرٕ امُت چھُ تہٕ دِل چھُس کھنٛجہِ کھنٛجہِ گومُت۔

بال کاکھ ووت چھپرس منٛز تہٕ نوٚنوٚ اوس اَدِکی پاٚٹھی دراز پیٛتھ۔ سُہ بیوٚٹھ تس نَکھہٕ تہٕ لوٚگس ترٛنہِ آبہٕ کلہٕ چھلنہٕ۔

تِتھے ژایہِ اودٕ رامائے دِژنس بُڈ کرٛکھ۔ ''ژٕ کیا چھُکھ یہِ کران''۔

بال کاکن وُچھ رامایہِ کُن حٲران نظرو۔

''یہِ چھُ موٗدمُت'' رامایہِ وُنُس۔

بال کاکس توٚرنہٕ گوڈٕ فکری زِ راما کیا اَس وَنان۔ تٔمی تُج وارٕ وارٕ لوٚ تہٕ لوٚ تہِ نوٚنوٚ ہس کُن اَچھ۔ تَس ہنٛدی نَکہٕ وٲرکی اَسی تَسنٛدِ ڈیکہٕ کِس مَسس تل غٲب، اما پوز تم اَسی نہٕ ووتھان۔ تٔمی ہِنٛز یُڈ تہٕ اَس نہٕ شہہ کھسنٛچ وسنٛچ سو سرائے باسان۔

وُچھان وُچھانے ژٕج بال کاکس کرٕ کھ نیٖرتھ۔ تمۍ لاجِہ بڑٕ بڑٕ ودن کرٕبکہٕ دِنہِ۔ ودان ودانے تٔل تمۍ جگ تہٕ لوٗگن نوٗ نوٗہنزِ س بدنس ترٕن آب تراوٗن۔ ودن باکن منزٕ اوس سُہ ونان۔ ''سأرِسے بازرس پھیٖرِتھ گوس بہٕ اکھ اَل اَنہٕ باپتھ سبزی منڈی تام پیدل تہٕ ترٕ ہہ پوٗنسہٕ بچاوِتھ اوٗنم تیٚخ۔ مےٚ کیٛا پانس رِکیٚت اوٗنما کینٛہہ۔ مےٚ کیٛا ژوٗر گرا۔ کوٗری مےٚ ستی ئے کرٕ بُتھی لاگے!''

راماگیہِ پوتٕل ہش روٗزِتھ۔

اصل: ڈوگری [ویدراہی]

☆

یادٕ ووٚتُر

بس اڑٕس تام واتان اوس ووٚنی رۄدٕ پھٕنٕس تھکھ گومُت۔ اما پوز واو اوس نہٕ سوتیومُت۔ واوَن اوس اوٚبرٕ چھلہٕ چھانگر کٔرِتھ زَنتہٕ دوٚنتھ ژٕ وومُت تہٕ اوٚبرٕ لِشہِ آسہٕ اکھأ کٔس پتہٕ سوٚت سوٚت پکان۔

تٔمی وُچھ گٔرتہٕ بس نیرنس آسی وُنہِ پانٛژاہ منٹ۔ بیگ پھٔیکس نالی ترأوِتھ دِتی تٔمی آٹو وأرِلس پونٛسہٕ تہٕ بیوٚٹھ بکنگ آفس دوٗرٕ پہن اَکس بینچس پٮ۪ٹھ تہٕ ووتھروُن رۄمالہِ سِتی پٮ۪نُن بُتھ۔ تیز واوِ لہرو نِیہِ زمینہِ پٮ۪ٹھ پیمٕژ کاکد تِلِی مہٕ تہٕ پنہٕ وٕتھر ڈُوان تٔہنٛدٕ بن کھوران تام۔ رومالہِ سِتی دِتُن پنہِ پتلوٗن چہِ گرد پھشِ تہٕ ترأوِن بکنگ آفس چہِ ٹکٹ دارِ کُن نظر یٮ۪تہِ ٹکٹ ژٕٹنہٕ باپتھ گٔژھ تام سوارِ وودنہِ آسہٕ۔

پانس تسلا دِنہٕ باپتھ مُژرأو تٔمی بیگس چین تہٕ اَتھ ترأوِتھ وُچھِن تم سأری سامانہٕ یِم بیگس منٛز آسی۔ پرٕتھ کانٛہہ چیز اوس پنٕہِ تہہٕ۔ گپتا جی نہِ کورِ ہٕنٛدِ باپتھ سارِ ہُنٛد ڈبہٕ تہٕ گپتا جی نہِ باپتھ راز ماٹھیلہٕ اوس سارِنے سامانن پٮ۪ٹھٕ گنہِ۔ رٹائیر منٹ پتہٕ اوس تٔمِس یادٕ ووٚتُر ژھوکیومُت۔ وأنسہِ ییٚنہٕ کنی اوس تٔمِس جِسمس سِتی سِتی یاداشت تہِ کمزور گومُت۔ تہِ کٔرِتھ تہِ گرٕ واجنہِ ہٕنٛدِ مرنہٕ پتہٕ کیا اوس تٔمِس یادٕ ووٚترس کرُن۔ پأٹی رزٕ آس تٔمی ہٕنٛدٕ بو اَتھو منٛزٕ دزٕ امٕژ۔ تس آسہٕ

پانس زِ کورِ تہٕ بڈِس نچِوی ہنز کور آس نہٕ تمِس کُنہِ تہِ کامہِ باپتھ گرِ نیبر نیرنہٕ دِوان۔ بڑ انڈ پیٹھ نیرنہٕ پتہٕ اوس نہٕ تمِس یاد یِ روزان زِ تمِس کیاہ چھُ کرُن کرٛاون۔

گپتا جی نہٕ کُنہِ کورِ ہنڈِس خاندرس پیٹھ اوس نہٕ تہندِ گرُک کانٛہہ بأژ تور گژھنس تیار۔ آشو آس تمی ہنڈِس مشرفس ٹانہٕ ژٹان۔ تیوٚت زِ وَنان أسس...... ٹاٹھیا! ژے چھیا گپتا جی سُند بُتھ یاد۔ ییتہِ نیرِتھ واتگھ ژٕ ضرور کُنہِ بدل گرس۔ یوسہٕ ڈالی ژٕ تمی ہنزِ کورِ باپتھ نِکھ، سو گژھی وَتی کُنہِ جایہِ مُشتھ۔ آشو سُند یہِ مذاق لوٗگ تس دِلس زَنتہٕ تیر۔ حالانکہِ سُہ اوس زانتھ زِ یم سارے کتھہٕ أس سو تس صرف یاد تھاونہٕ باپتھ وَنان۔ تمی کڈ پننہِ ذہنہٕ منز یہِ کتھ نیبر تہٕ لوٚگ گرٕ وُچھنہِ۔ دَہ منٹ أسی گأمتی۔ وُنِستام اوس نہٕ ابرول سُند کانٛہہ پَے پتاہ۔ تس اوس طے گرِتھ بس اڈس پیٹھ چھُ دَہ بجے واتُن۔ تمو اوس ابرول گپتا جی سُند گرِ سالس گژھنہٕ باپتھ مُشکلی سان مأنی رووُمُت۔ ویسے تہِ اوس ابرول کوٚھن ہنڈِ دادِ کِنۍ کِھے اورٕ یور نیران۔ حالانکہِ گپتا جی ہنڈِ باپتھ اوس تمِس دِلس منز وارہ یِزتھ۔ گپتا جی اوس کیندری وِدیالے سکوٗلُک پرنسپل تہٕ رٹائر گژھتھ اوس ووٗنی پنجاب پنُن گام واپس گومُت۔ سُہ تہِ ابرول أسی شِنۍ رِتھ پتھ بروٚنٹھ رٹائر گأمتی۔ مگر تم دوشوے أسی اکھأ ڈکِس چِٹھی لیکھان۔ تمی سوٗچ اندری ہر گاہ ابرول وقتس پیٹھ تور گژھنس انکار کرِ بہٕ کیا زَن کرٕ کُنے

زۄن۔ أندرٕ کنۍ آیہِ تٕمس خبر کٔتۍ خیال تہٕ خبر کتھن مشکلاتن ہٕندۍ ڈٔھرۍ آیس أچھن تل۔

تٕمۍ دِیُت ہٕتۍ پانس تسلا۔ مَتہٕ ییٚ تن ابرول، بہٕ گژھ کُنےٚ زۄن۔

سُہ لوٚگ ابرولس ہٕتۍ گذأرۍ مٕتۍ پٔتم ترٕ ےٚ ؤری ژٕنتس پاونہٕ۔ تٕمس پییہِ کینٛہہ تِتھۍ موقہٕ یاد ییٚلہِ ابرولن تس دھوکھہِ دِیُت مُت اوس۔ پٔنٛنس یادٕ ؤترِس پٔتھ گٔیہِ تٕمس رَژھ کھنڈ خوشی اما پوز ہٕتۍ گوس پٔنٛنس سوچس پٔٹھ افسوس۔ یِم گٔیہِ بےٚ معنی کتھہٕ یاد پاونہِ۔ تٕمس آسہِ پننہِ لوکچارچہِ سارےٚ کتھہٕ تہٕ واقعہ دِلس أھنتھ۔ مگر ابرول سُند فون نمبر پیٚوس نہٕ یاد۔ سوچان اوس STD پٔٹھ فون گرِتھ کرٕ ہا مولوٗم زِ ابرول ییا کِنہٕ نہٕ۔

تٕمۍ کوٚر کُنےٚ زۄن گژھنک فٲصلہٕ۔ پھٔکِس بیگ اوٚیزان ترٛأوِتھ بیوٚٹھ سُہ ٹکٹ رٔٹنہٕ باپتھ لٲنہِ منٛز کھڑا۔

تٕمس بڑونٛٹھہِ گنہِ أسۍ ویشنو دیوی ہٕندۍ کینٛہہ یاترۍ وودنہٕ۔ یِم یاترۍ ۄچھِتھ گوٚو تٕمس أندرٕ کینٛہہ تام۔ سُہ گوٚو ہےٚ بنگہٕ۔ دل تہٕ دماغ گوس منتشر۔ تس توٚر نہٕ فکرۍ زِ تس کیا چھُ یہِ گژھان۔ کینٛہہ ؤری برونٛٹھ اوس سُہ ویشنو دیوی ووٚھلِ گومُت۔ وَتہِ سمکھ تس مہاراشٹرک اکھ پرۍ وار۔ شام سپدان سپدان وٲتۍ یِم مندر۔ یِم أسۍ وار یاہ تھٔکۍ مٕتۍ۔ سونٛچھ صُبحس کرو درشن تہٕ اَمہِ کنۍ شوٚنگۍ راتس سرائے منٛز۔ خبر کتیوٚ ؤری یو پٔٹھہٕ آیہِ تٕمس میٹھ ننٕدرٕ۔ سُہ

ییٚلہِ ہُشیار گووتم اُسی درشن کرِتھ آمتۍ۔ تمۍ ٹُل پٔنُن بیگ تہٕ دژاو واپس۔ وَتہِ وَتہِ اوسُس جے ماتا جی وَنان۔ کٹرہ واتِتھ سمکھیوس سُے پرِی وار۔ ییٚلہِ دانلے صابن وٚون تمس زِ درشن گوٚو ٹھیک پأٹھی۔ سُہ گوو زَنتہٕ رہتھ۔

تمِس باسیوو زِ سُہ آو ہاتھی ماتھا پہاڑ پٮ۪ٹھہٕ بون لاینہٕ۔ کینژس کالس رُودسُہ زَنتہٕ موردٕ وودنہِ تہٕ سوچُن۔ اما سنامۍ کیٛاہ گوو۔ مۍ کیاز کوٚر نہٕ ماتا جی ہُند درشن۔ گوڈ نکہ لٹہِ آو تمِس پننِس یاداشتس پٮ۪ٹھ وَدُن۔ سُہ اوس تھوٚکمُت، اَو کنِ ہیوٚک نہٕ درشن کرِتھ۔ بتھ الوندٕ تژ اوتھ ہیوٚتُن دُکاندارس ماتا جی ہُند پرشاد تہٕ آو جوٚم واپس۔ تمۍ تھاو کتھن وُری ین یہِ کتھ سٮ۪نِس منز ژوٚرِ۔ مگر پتۍ مہِ نوراتری ہندِ دوہہ ژٔج تمِس اسہٕ منز یہِ کتھ نیرِتھ۔ خبر کتھن دوہن کوٚرُس اَتھ پٮ۪ٹھ گرِ کھو ٹھٹھہٕ مذاق۔ آشوأس پننِن وبسن یہِ سوٗرے حال جٹہٕ کران کران وَنان۔ سُہ ہیوٚک نہٕ اکہِ لٹہِ تہٕ تمِس ٹھاکھ کرِتھ۔ اخرس ہووسُہ تموأ کِس زانی کارڈاکٹرس۔ اَتھ دأدِس چھنہٕ وُنہِ دوا دژ امُت۔ یہِ وُنتھ ٹاج ڈاکٹرن گتھ۔

لأنہٕ منز کھڑا کھڑا اوس سُہ سونچان زِ اخرمۍ کیٛاہ سنا گوو۔ پتۍ ممن وُری ین دوران اوس تمِس کُنہ کُنہِ گرِ تہٕ باضے تہٕ گرِ نبر خبر کیٛاہ گژھان تہٕ یتھین موقن پٮ۪ٹھ اوس تس پٔنُن سونچ ساٛرِ ہے بدنس زَنتہٕ ہرژ نہٕ ٹھکان۔ اَمہِ وِزِ اوس تمِس زمین تہٕ اسمان نژان باسان تہٕ پان اوسُس تتھِس شیٖنہٕ گنجس منز

باسان ییٚتہٕ نہٕ اَنہِ گٹہِ رٕوس کہنی بوزنہٕ یوان اوس۔

ہِتہِ لٹہِ باسیٚو وِتمِس زِ مےٚ چھُ سونچس پیٹھ کرٕہُن پرٕدٕ پیومُت ییمہِ مٔنزٕ مےٚ کہنی بوزنہٕ یوان چھُنہٕ۔ عمرٕ ژٹھنس ستی ستی گووٕ تِتھن موقن ہُنٛد تعدادتہِ ہُران۔ اکہِ لٹہٕ گووٕ تمِس ووٹر لسٹ بناوان بناوان پٔن ناوٕ مُشتھ۔ گرٕ وأتِتھ کوٚرُن کُٹھیٚک درواز بندتہٕ یوٚتاہ ہیوٚکُن تہٕ تیوٚتاہ وٚودُن۔ ووٚنی اوس ابرولن تمِس وِزِٹنگ کاڑبنأوِتھ دِیُت مُت تہٕ وٚونمُت اوسنس زِ ژور پانٛژھ کاڑٕ اَزٕ چندس منٛز تھاوان۔

اچانک ترٛ ووٚ تمِی چندس اَتھ تہٕ چندٕ منٛز دراس زٕ ترٛے وِزِٹنگ کاڑ۔ تمِس بروٚنٛہہ گنہِ ییمہٕ سوارِ ٹکٹ کڈنہٕ باپتھ لأنہِ منٛز آسہٕ، تمو منٛز اَسی ووٚنی زٕ نفرلأنہِ منٛز۔ مگرتس پتہٕ کنہٕ أس زہٹھ لأن۔ تمِی ترٛ ووٚ تِتھے ٹکٹ دارِ کنہِ اَتھٕ تِتھے تمِس بروٚنٛہم نفرن ٹکٹ رٔٹ۔ کُرتی چندٕ منٛز کڈن زِ ہٹنی اَتھس منٛز تہٕ منٛجن ٹکٹہٕ وأرِس زٕ ٹکٹہٕ۔ "کوٚت چھُو گژھُن؟" بکنگ وألی پرٛژھ تمِس زِ چھرٛک لحاظہٕ کرِتھ سبٹھے احترامہٕ سان۔ کینٛہہ وَنہٕ بروٚنٛہے گووٕ تمِس یادٕ ؤترِس تلُک پیٹھ۔ أکی ہِے أچھ ٹوارس منٛز گیہِ تمِی ہِندِ یادٕ ؤترچہٕ سارے دارِ درواز بند، تِتھے کٔنی یتھہِ کُنی سِچ دباونہٕ ستی بجلی گژھان چھےٚ۔ تَسِندِس سونچہٕ خانس گووٕ اَنہِ گوٚٹ تہٕ زبوٚ لُجس تالس۔ ......جی ......سہ......کینٛہہ۔ "وَنہٕ کھاکنہٕ کہنی نہٕ۔ گژھُن کوٚت چھُے"۔ بکنگ وألی پرٛژھُس ژکھِ ہوٚت۔ مگر

تٔمۍ وۄنُس نہٕ کہنۍ درجواب۔ تٔمِس پتہٕ گٔنہِ ووٚدنہِ أکۍ مسافرن کوٚر تٔمِس مذاق۔ ''گرٕٹھ گرِ وولہٕ جل جل پٔرٕ ژِھتھ زِکوٚت چھُے گرٕٹھُن''۔ سُہ گووٚ زَنتہٕ کنہِ پل روٗزِتھ۔ تٔمِس پتہٕ گٔنہِ ووٚدنہِ أکۍ جوانن کوٚر سُہ دکہٕ دِتھ لأنہِ منٛز نبر۔ تٔمِس باسیوٚ وزَنتہٕ تٔمِس تھووُکُھ تام دِلس پٮ۪ٹھ اَتھہٕ کینٛہہ وسوار بوتۍ ووٚ تٔمِس اُسن تہٕ مندچھِ ستۍ گووٚ سُہ گمہٕ ٹٔرۍ۔ سُہ بیوٚٹھ ژھوپہٕ دَم گٔرِتھ بینچس پٮ۪ٹھ۔ لُوکن ہندۍ مذاق ٲسۍ تٔسنٛد بن کنن کلِہ ہوۍ ٹھاسان۔ سُہ اوس گیتاجی نہٕ گامُک ناو ژٕتبس پاوان، تٔمۍ دِیُت دماغس پٮ۪ٹھ زور۔ اماپوز تٔمۍ ہٕنٛدِس دماغ کِس بلیک بوڑس پٮ۪ٹھ آو نہٕ اکھ لفظ تہٕ لیکھنہٕ۔ ٹکٹ أنۍ تھہٕ کِنہٕ نہٕ۔ تس گییہٕ ابرول ہٕنٛزِ شانٛشہِ ہنٛز آواز کنن۔ ''مے اوس زنگن سخ دود، بڈٕ مُشکلی سان آس''۔ تٔمۍ تھوو بینچس پٮ۪ٹھ بیگ أکِس طرفس تہٕ گرِ گُن وُچھِتھ ووٚنُن۔ ٹکٹ ہیٚرِتھ کِنہٕ نہٕ۔ سُہ اوس ہناووٚنۍ سٔنٛبلیوٚمُت۔ ژٕ تھاومیأنس بیگس نظر، بہٕ اَنہٕ ٹکٹ۔ ہتہٕ آس ژٕیے برونٛٹھ وُنۍ۔ سُہ گووٚ ٹکٹ دارِ گُن۔ تٔمِس ٲسۍ کھور گرٕٹہٕ پوترن ہٕنٛدۍ پأٹھۍ گوٚنٛیمتۍ تہٕ پریشانِ حال۔ تمہِ گامُک ناو اوس نہٕ تَس یاد پیوان۔ ژکھِ ستۍ آسہٕ تٔمِس دماغ چہِ رگہٕ رُنیمٕژ۔ سُہ گووٚ لأنہِ پٔتۍ کنۍ کھڑا تہٕ لوٚگ دماغکۍ گُرۍ دورناونہِ۔ مگر تٔمِس اوس فقط أچھن بروٚنٛہہ گٔنہِ اکھ دیوار تہٕ گُرۍ ٲسۍ گُربن ہنٛزے جایہ روزان تہٕ زمینس تچھان۔

اکہِ لٹہِ سوٚنٛچ تٔمۍ زِ ابرولس پرٕژھہ بہٕ، مگر سُہ ییمہِ طریقہٕ تس مذاق

کران اوس تَمہٕ کِنز دۄپُن تھاوسا پانا۔ اما پوز باسان اوس زِ سُہ چھُ زَنتہٕ نارٕ بِنس پیٹھ ووِدنہِ۔ اَکھی تھےٚ بہانہٕ کٔرِتھ ووت سُہ ابرولس نِش۔ ''ماچس دِسا یارا'' گندھ تُجہٕ ستی زولُن سگریٹ۔ سُہ ہیۆک نہٕ فیصلہٕ کٔرِتھ زِ واپس گژھا ٹکٹ دارِکُن کِنہٕ ابرولس پرٛژھ گیتاجی سُند ناو۔ تُمی پرٛژھ تِمس چالاکی سان، اما یہِ بس نیریا گیتاجی نہِ گامہٕ کِنی۔

ابرولن وۄنُس نَس کھاَلِتھ۔ یِلہِ ژٕ نیرکھ تیٚلہِ بوزَو...... بَسہِ نیرنس اَسی صرف دَہ منٹ۔ ژٕ ماچھکھ سونچان زِ یہٕ دِمے نہٕ ژےٚ کرایہِ۔ ابرول سُند مذاق اوس تِمس مرنہٕ کھوتہٕ سخ گژھان۔ بس سٹینڈ گژھنہٕ برونٛہہ اوس تِمس سورٕے یاد۔ کوتاہ رُت گیوٚ واگرمےٚ دعوت کارڈ ستی آسہے۔ گرِ نیرنہٕ وِزِ اوس تِمس آشوہن وۄنمت زِ کارڈ تھاوِ ستی۔ مگر تِمی کۆرٕتھ بیا کھےٚ معنہِ۔ تِمس باسیوٚ وِزِ سوچھے تِمس مخولہٕ کران۔

''ژےٚ ماچھے گیتاجی سُند دعوت کاڈ ستی'' تِمی پرٛژھ ابرولس تتھہٕ کِنی زَنتہٕ تَس سورٕے یاد اوس۔ کیاہ دٔلیل چھےٚ۔ ژےٚ ماچھے ایڈرس وۄچھُن، ابرولن وۄنُس یکدم۔ سُہ گو وحاٗران زِ اَمس کتہِ چھُ پَے۔ تِمس توگ نہٕ جوابٕ دِیُن۔ ژےٚ پیٹھ کیاہ بھروسہٕ چھُ، ژےٚ ماچھے پانس تام۔ ژےٚ چھےٚ نایاداش گومُت۔ ژھوپہ دَم کٔرِتھ کھڑا روٗزِتھ پرٛژھ تِمس ابرولن'' کیاہ دلیل چھےٚ، ژٕ چھکھ پریشان باسان۔ ژےٚ ماچھے پٔزی پاٹھی گیتاجی سُند پتہ

روومُت ۔تمہِ پتہٕ لۄگ سُہ پٔنی کتھِ پٔٹھ اَسنہِ۔ ''نہ بہٕ اوسُس برأژ ہُنْد وقت زانُن یژھان''۔ گرژھ نیر۔ اَن تیٚلہِ ژٕ ٹکٹہٕ۔بس نیرُنگ وقت ووت۔ اگرے مےٚ زنگن دوداٰسِہے نہٕ ،ژےٚ گُس وَنہِ ہی۔

لأنہِ منز اٰسی ووٗنی صرف ژٕ ترٚےژٔنی ۔ پھُٹہٕ متو کوٗٹھو پکان پکان ووت سُہ لأنہِ منز ۔کوٹرس پٔٹھ لیٚکھِتھ ناون منز اوس سُہ پٔنُن ناوژھاران تہٕ پانس بروٚنٹھہ گنہِ وودنہِ دوٚن ترٚبن سوارٕبن گُن اوس دیٚیان تھأوِتھ۔ممکن چھُ یمو منز ما آسہِ کأنسہِ أکِس توٗری گژھُن تہٕ سُے ماوَنہِ تَمہِ گامُک ناو۔

تمِس أس فقط ووٗنی اکھ وَتھ۔ دِلس وٕژھِس ٹاسرارٕ ے تہٕ اتھن کھورن لٔجِس تھرتھر۔تمِس وۄن دِلن زِ ابرولس پٔژ ووٗنی پُرٕژھن۔تمیٚ وُچھ زِ ابرول اوس پننِس دٕچھنِس کھورس موٚٹھ دِوان۔اکھ اکھ ژِیٚہہ اوس گو بان۔ تمِس بۄ وٗنٹھِم نفرن تہِ أس ٹکٹ رٕٹمٕژ ۔سُہ اوس ووٗنی ٹکٹ دارِنِش بالکل نکھہٕ وودنہِ ۔یادٕ وترس پٔٹھ پوٚرٕ زور دِتھ اوس ناوژتبس پاوان۔ووٗنی أس نہٕ تَس کانٹھہ بچن باتھ باسان۔ یتھہٕ تتھہٕ ترٚ ووٗنی تمیٚ ٹکٹ دارِکنیٚ اَتھ ہٕ یہٕ سوٚنچِتھ زِ ٹکٹ دِنہٕ واٲلی ہندٕ زیٚو نیرِ گولہِ ہنْدی پأٹھی اکھ سوال زِ کۄت چھُے گژھُن یُس اۄند پۄکھ چیرِتھ مےٚ تام واتِتھ میانِن کنن ہنْدی پردٕ پھٹناوِ۔

اصل: ڈوگری [چھترپال]

☆

ترجمہٕ کأری چھُ اکھ فن یمیُک بنیأدی مقصد خیال

کہِ مفہوٗمچ باوتھ کأری چھےٚ۔ انسأنی ذہنس منٛز

زایُن پڑاوَن وول کانٛہہ خیال دوہ دٕبن چہِ مشترک

سمأجی زبأنی منٛز باوُن تہٕ چھُ ترجمہٕ تہٕ تخلیق کار

سِنٛدِس تخیُلس منٛز پھانٛپھلن والہِ خیالُک لسأنی آکار تہٕ چھُ ژ کہِ ترجمے۔ اماپوز

ادبی ترجمہٕ کرنہٕ وِزِ چھُ لأزمی زِ ترجمہٕ کأری دوران گژھِ نہٕ لفظن یا لفظن

ہِنٛدٕن معنوی امکاناتن منٛز مبالغہٕ ورتاونہٕ یُن تاکہِ اصل خیالُک معنہِ مفہوم

گژھِ نہٕ چھلہٕ چھانگرِ۔

پرٛتھ زبأنی چھُ پنُن اکھ مزاج آسان یتھ پوٚت منظرس منٛز تمہِ

قومُک توأریخی، سمأجی، ثقافتی، تہذیبی تہٕ لسأنی حال اوحال کارفرما آسان

چھُ۔ یمہِ کِنہِ ترجمہٕ کارس تخلیق کارسِنٛدی پأٹھی زبأنی ہِنٛدٕن لسأنی زأوی جارن

تام واتنٛیار آسُن گژھِ تہٕ ستی گژھِس لفظن تخلیقی قوت عطا کرنُک وَل تہٕ

بدس آسُن۔ کأشرِس منٛز چھےٚ ترجمہٕ کأری ہُنٛز اکھ قدیم رِوایتھ موجوٗد تہٕ امی

سِلسلُک بیاکھ کوٗر چھُ "انہار تہٕ عکس" ناوچ دَردَس کتاب۔

ANHAAR TE AKAS

[Kashmiri Translation of Indian Short Stories]

Translated by: Prof. Shad Ramzan

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

Borrower's No.	Issue Date	Borrower's No.	Issue Date

Title [redacted]

Author [redacted]

Accession No. [redacted]

Call No. [redacted]

BORROWER'S NO.	ISSUE DATE	BORROWER'S NO.	ISSUE DATE